# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 跳舞并无害处(there Is No Harm In Dancing) 000001

2. 跳舞并无害处(there Is No Harm In Dancing) 000002

3. 跳舞并无害处(there Is No Harm In Dancing) 000003

### 使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 跳舞并无害处(There is No Harm in Dancing)



[ðə; ði]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg] ['i:bʊk] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['dænsɪŋ] , [baɪ]['dʌblju:] . [i:] .

| The | Project | Gutenberg | eBook | , | There | is | No | Harm | in | Dancing | , | by | W | . | E | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 项目 | 古腾堡 | 电子书 | , | 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 | , | 经过 | W | . | E | . |

[pen] , [et][ ɑ:l ]

| Penn | , | et | al |
|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚 | , | 等 | al |

古腾堡计划电子书《跳舞无害》，作者：W.E. Penn 等人

[noʊt] :

| Note | : |
|---|---|
| 笔记 | : |

笔记:

['ɪmɪdʒɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['peɪdʒɪz][ɑ:r; ər][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['meməri] [kə'lekʃ(ə)n]

| Images | of | the | original | pages | are | available | in | the | American | Memory | Collection |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 图片 | 的 | 这 | 原来的 | 页面 | 是 | 可用的 | 在 | 这 | 美国人 | 记忆 | 收藏 |

[ʌv; əv][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] .

| of | the | Library | of | Congress | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 图书馆 | 的 | 国会 | . |

原页图像可在国会图书馆的美国记忆收藏中找到。

[si:]

| See |
|---|
| 看 |

看

[ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / ['meməri] . [loʊk] . [gʌv] / - / ['ɪndeks] . [ˌeɪtʃ ti: em 'el]

| http | : | / | / | memory | . | loc | . | gov | / | ammem | / | index | . | html |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| http | : | / | / | 记忆 | . | 位置 | . | 政府 | / | - | / | 指数 | . | html |

http://memory.loc.gov/ammem/index.html

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm] [ɪn] ['dænsɪŋ]

| THERE | IS | NO | HARM | IN | DANCING |
|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 |

跳舞并无害处

[baɪ]

| BY |
|---|
| 经过 |

经过

['dʌblju:] . [i:] . [pen]

| W | . | E | . | PENN |
|---|---|---|---|---|
| W | . | E | . | 宾夕法尼亚 |

我们宾夕法尼亚

[wɪð; wɪθ][æn; ən]

| WITH | AN |
|---|---|
| 和 | 一个 |

带着一个

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n]

| INTRODUCTION |
|---|
| 介绍 |

介绍

[baɪ]
**BY**
经过

经过

[rev] . [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['stɝːəbəlɪŋ, 'strɪblɪŋ] , [diː] . [diː] . - .
**Rev** . **J** . **H** . **STRIBLING** , **D** . **D** . **1884** .
牧师 . J . H . 划水 , D . D . - .

JH STRIBLING 牧师，DD1884。

" [bai] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ; ['ɔːlsoʊ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd]
**"** **Buy** **the** **TRUTH** **and** **sell** **it** **not** **;** **also** **WISDOM** **and** **INSTRUCTION** **and**
" 买 这 真相 和 卖 它 不是 ; 还 智慧 和 操作说明 和

[ˌʌndər'stændɪŋ] . " — [prɑːv] . - - - .
**UNDERSTANDING** **.** **"** **—** **PROV** **.** **23** **-** **23** **.**
理解 . " — prov . - - - .

“要买真理，不可出卖；也要买智慧、训诲和聪明。”——箴言23:23

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['siːmɪθ] [raɪt] ['ʌntəˌʌntu][ə; eɪ][mæn] ,
**"** **There** **is** **a** **way** **that** **SEEMETH** **right** **unto** **a** **man** **,**
" 那里 是 一个 方式 那 似乎 正确的 到 一个 男人 ,

“有一条路，人觉得是正的，

[bʌt; bət][ðə; ði][end] [ˌðer'ʌv] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [deθ] . " — [prɑːv] . - - -
**but** **the** **end** **thereof** **are** **the** **ways** **of** **DEATH** **.** **"** **—** **PROV** **.** **14** **-** **25**
但 这 结尾 其中 是 这 方式 的 死亡 . " — prov . - - -

但结局却是死亡之路。——箴言 14:25

[ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [moʊ] .
**St** **.** **Louis** **,** **Mo** **.**
英石 . 路易斯 , 莫 .

密苏里州圣路易斯

['luːɪs] [iː] . ['klaɪn] , ['pʌblɪʃər] [ænd; ənd] ['bʊkselər]
**Lewis** **E** **.** **Kline** **,** **Publisher** **and** **Bookseller**
刘易斯 E . 克莱恩 , 出版商 和 书商

刘易斯·E·克莱恩，出版商兼书商

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd]['kaɪndli]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ɔːl] ['hʌzbəndz] , ['fɑːðəz] [ænd; ənd]
**This** **little** **book** **is** **respectfully** **and** **kindly** **dedicated** **to** **all** **Husbands** **,** **Fathers** **and**
这 小的 书 是 尊敬 和 亲切地 投入的 到 全部 丈夫们 , 父亲们 和
['brʌðərz] ,
**Brothers** **,**
兄弟 ,

谨以此小册子，满怀敬意和爱意地献给所有丈夫、父亲和兄弟。

[huː] [lʌv] [ðer; ðər] [waɪvz] , ['dɔtɝz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [baɪ]
**who** **love** **their** **Wives** **,** **Daughters** **and** **Sisters** **,** **by**
WHO 爱 他们的 妻子们 , 女儿们 和 姐妹 , 经过

那些深爱妻子、女儿和姐妹的人，

[ðə; ði] ['ɔːθər] .
**THE** **AUTHOR** **.**
这 作者 .

作者。

['prefəs] .
**PREFACE** **.**
前言 .

前言。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst]['sev(ə)n] ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ]
**During** **the** **past** **seven** **years** **I** **have** **delivered** **the** **substance** **of** **the** **foregoing**
期间 这 过去的 七 年 我 有 发表 这 物质 的 这 前文
['lektʃər] [ɑ:n] ['dænsɪŋ] ,
**Lecture** **on** **Dancing** **,**
演讲 在 跳舞 ,

在过去的七年中，我已就上述舞蹈讲座的内容进行了阐述，

[æz; əz][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][maɪ][wɜ:rk][æz; əz][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] , [bɪ'fɔ:r] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən][wʌn]
**as** **a** **part** **of** **my** **work** **as** **an** **Evangelist** **,** **before** **not** **less** **than** **one**
作为 一个 部分 的 我的 工作 作为 一个 福音传道者 , 前 不是 较少的 比 一
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .
**hundred** **thousand** **people** **.**
百 千 人们 .

作为我传福音工作的一部分，我曾在不少于十万人面前布道。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ ri'kwestid ] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [jʌŋ] [men]
**I** **have** **been** **requested** **by** **hundreds** **of** **FATHERS** **and** **mothers** **,** **young** **men**
我 有 到过 请求 经过 数百 的 父亲们 和 母亲们 , 年轻的 男人
[ænd; ənd]['gɝ:lz] ,
**and** **girls** **,**
和 女孩们 ,

数百名父亲、母亲、年轻男子和女孩都曾向我提出过这样的要求。

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['pæstər] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃɪz] [tu:; tə] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['lektʃər]
**HUSBANDS** **and** **BROTHERS** **,** **and** **pastors** **of** **churches** **to** **publish** **the** **Lecture**
丈夫们 和 兄弟 , 和 牧师 的 教堂 到 发布 这 演讲
[ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] ,
**in** **the** **form** **of** **a** **book** **,**
在 这 形式 的 一个 书 ,

丈夫、兄弟和教会牧师们，请将这篇讲道集结成书出版。

[ðæt] [ɪts] ['ɪnfluəns] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə] [fi:ldz] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər]['vɪzɪt] .
**that** **its** **influence** **may** **be** **extended** **to** **fields** **I** **shall** **never** **visit** **.**
那 它是 影响 可能 是 扩展 到 字段 我 将 绝不 访问 .

它的影响范围可能扩展到我永远不会涉足的领域。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [kəm'plaɪəns] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ri'kwests] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
**It** **is** **in** **compliance** **with** **these** **requests** **that** **the** **little** **book** **is** **written** **,**
它 是 在 遵守 和 这些 请求 那 这 小的 书 是 书面 ,

正是为了响应这些要求，这本小册子才得以编写。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [æt; ət] [li:st] [sʌm; səm] [gʊd] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [bɪ'getɪŋ] [ænd; ənd] [ 'fɔ:stərɪŋ ]
**with** **the** **hope** **that** **at** **least** **some** **good** **may** **result** **in** **begetting** **and** **fostering**
和 这 希望 那 在 至少 一些 好的 可能 结果 在 生育 和 寄养
[ə; eɪ] ['betər] [steɪt] [ʌv; əv] ['mɔrəlz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
**a** **better** **state** **of** **morals** **in** **our** **day** **and** **generation** **,**
一个 更好的 状态 的 德 在 我们的 天 和 一代 ,

希望至少能带来一些积极影响，从而在我们这个时代和这一代人中孕育和促进更好的道德风尚。

[ænd; ənd][ɪn] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][kraɪm] [wɪtʃ] [ɪz] ['roʊlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ɜ:rθ] [laɪk]
**and** **in** **checking** **the** **terrible** **increase** **of** **crime** **which** **is** **rolling** **over** **the** **earth** **like**
和 在 检查 这 糟糕的 增加 的 犯罪 哪个 是 滚动 超过 这 地球 喜欢
[ə; eɪ] ['maɪti] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .
**a** **mighty** **wave** **of** **the** **ocean** **.**
一个 强大的 海浪 的 这 海洋 .

遏制犯罪率的急剧上升，这种犯罪率的上升如同滔天巨浪席卷全球。

[ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l][pɑːrt][ɪn]

| If | I | shall | ever | hear | that | this | little | book | has | had | some | humble | part | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 将 | 曾经 | 听到 | 那 | 这 | 小的 | 书 | 有 | 有 | 一些 | 谦逊的 | 部分 | 在 |

['stɑːpɪŋ] [wʌn] [pʊr] [soʊl][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [step] [daʊn] [ðə; ði] " [brɔːd] [roʊd] ,

| stopping | one | poor | soul | from | taking | one | more | step | down | the | " | BROAD | ROAD | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 停止 | 一 | 贫穷的 | 灵魂 | 从 | 采取 | 一 | 更多的 | 步 | 向下 | 这 | " | 广阔 | 路 | , |

如果我有一天听说这本小书曾以微薄之力阻止了某个可怜的人再踏上“宽阔的道路”，

" [ɔːr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dʌn] ['eni] [gʊd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

| " | or | that | it | has | done | any | good | in | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 或者 | 那 | 它 | 有 | 完毕 | 任何 | 好的 | 在 | 这 | 世界 | , |

或者说，它对世界产生了任何积极影响。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɔːst][ˌem 'iː][ɪn]

| I | shall | feel | well | paid | for | all | the | time | and | trouble | it | has | cost | me | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 感觉 | 出色地 | 有薪酬的 | 为了 | 全部 | 这 | 时间 | 和 | 麻烦 | 它 | 有 | 成本 | 我 | 在 |

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪntər] .

| getting | it | into | the | hands | of | the | printer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 获得 | 它 | 进入 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 打印机 | . |

我觉得我花在把稿子送到印刷厂所花费的时间和精力都得到了回报。

[moʊst][ʌv; əv]['pɝːsənz] ['spiːkɪŋ] [ɔːr] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] , [ɑːr; ər] " [hɪr] -

| Most | of | persons | speaking | or | writing | on | the | subject | of | the | dance | , | are | " | hear | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 的 | 人 | 请讲 | 或者 | 写作 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 舞蹈 | , | 是 | " | 听到 | - |

[seɪ] " ['witnisiz] ,

| say | " | witnesses | , |
|---|---|---|---|
| 说 | " | 证人 | , |

大多数谈论或撰写有关这种舞蹈的人，都是“道听途说”的证人。

[bʌt; bət][aɪ] [prə'fes] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [bɪn] [æn; ən] " [aɪ] - ['wɪtnəs] ,

| but | I | profess | to | having | been | an | " | eye | - | witness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 宣称 | 到 | 拥有 | 到过 | 一个 | " | 眼睛 | - | 证人 | , |

但我自称是“目击者”，

" [wɪtʃ] [aɪ][prə'poʊz][tuː; tə] [pruːv] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][bæd][men] ,

| " | which | I | propose | to | prove | by | all | the | bad | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哪个 | 我 | 提出 | 到 | 证明 | 经过 | 全部 | 这 | 坏的 | 男人 | , |

“我打算通过所有坏人来证明这一点，

[ɔːr] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [bæd][men] , [huː] [meɪ] ['kerfəli] [riːd] [ðɪs] [bʊk] .

| or | those | who | have | been | bad | men | , | who | may | carefully | read | this | book | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 那些 | WHO | 有 | 到过 | 坏的 | 男人 | , | WHO | 可能 | 小心 | 读 | 这 | 书 | . |

或者那些曾经作恶的人，可以仔细阅读这本书。

[ðer; ðər]['vɜːrdɪkt] [wɪl] [biː; bi] : " [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðer; ðər] .

| Their | verdict | will | be | : | " | HE | HAS | BEEN | THERE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 判决 | 将要 | 是 | : | " | 他 | 有 | 到过 | 那里 | . |

他们的结论将是：“他去过那里。”

" [waɪl] [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

| " | While | I | believe | that | hundreds | of | thousands | of | fathers | and | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 我 | 相信 | 那 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | , |

['hʌzbəndz] [ænd; ənd] [waɪvz] ,

| husbands | and | wives | , |
|---|---|---|---|
| 丈夫们 | 和 | 妻子们 | , |

“虽然我相信成千上万的父母、丈夫和妻子，

['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] , [ænd; ənd] ['pæstər] , [ænd; ənd] ['kristʃənz] , [wɪl] [bles] [ðə; ði] [deɪ] [ðɪs]
**brothers** **and** **sisters** **,** **and** **pastors** **,** **and** **Christians** **,** **will** **bless** **the** **day** **this**
兄弟 和 姐妹 , 和 牧师 , 和 基督徒 , 将要 保佑 这 天 这
['lɪt(ə)l] [bʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,
**little** **book** **was** **written** **,**
小的 书 曾是 书面 ,

弟兄姐妹、牧师和基督徒们，都会为这本小册子的出版而感到庆幸。

[ænd; ənd] [wɪl] ['ɔ:fər] ['meni] ['ɜ:rnɪst] [prerz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɔ:θər] ,
**and** **will** **offer** **many** **earnest** **prayers** **for** **the** **author** **,**
和 将要 提供 许多 认真 祈祷 为了 这 作者 ,

并将为作者献上许多诚挚的祈祷。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt] ['meni] [əθɛloʊz] [tu:; tə] [kɜ:rs] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**I** **shall** **expect** **many** **Othellos** **to** **curse** **me** **with** **all** **the** **bitterness** **of** **their**
我 将 预计 许多 奥赛罗 到 诅咒 我 和 全部 这 苦味 的 他们的
[soʊlz] ,
**souls** **,**
灵魂 ,

我预料会有许多奥赛罗用他们灵魂深处的痛苦诅咒我。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [wer'evər] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [ri:d] : " [oʊ'θɛloʊz]
**because** **I** **hope** **it** **may** **be** **said** **wherever** **the** **book** **is** **read** **:** **"** **OTHELLO'S**
因为 我 希望 它 可能 是 说 无论 这 书 是 读 : " 奥赛罗的
[ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] [ɪz] [gɔ:n] .
**OCCUPATION** **IS** **GONE** **.**
职业 是 已消失 .

因为我希望无论在何处阅读这本书，人们都会说：“奥赛罗的职业已经消失了。”

" [ðə; ði] ['ɔ:θər] .
**"** **THE** **AUTHOR** **.**
" 这 作者 .

“作者。

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .
**INTRODUCTION** **.**
介绍 .

介绍。

['meɪdʒər]['dʌblju:] . [si:] . [pen] , [ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['tri:tɪs] [ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:dərn]
**Major** **W** **.** **C** **.** **Penn** **,** **the** **author** **of** **the** **following** **treatise** **on** **the** **modern**
主要的 W . C . 宾夕法尼亚 , 这 作者 的 这 下列的 论文 在 这 现代的
[dæns] ,
**dance** **,**
舞蹈 ,

以下是现代舞论著的作者，W.C. Penn 少校：

[hæz; həz] [ ri'kwestid ] [ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][pen][ə; eɪ] [fju:] [θɔ:ts] [ˌɪntrə'dʌktəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [θi:m]
**has** **requested** **the** **writer** **to** **pen** **a** **few** **thoughts** **introductory** **to** **a** **theme**
有 请求 这 作家 到 笔 一个 很少 想法 引言 到 一个 主题
[hi:; hi][hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [pɪθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [tu:; tə] ['lɪsnɪŋ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ɪn]
**he** **has** **presented** **with** **such** **pith** **and** **power** **to** **listening** **thousands** **in**
他 有 呈现 和 这样的 髓 和 力量 到 聆听 数千 在
[hɪz; ɪz] ['trævlz] [æz; əz][æn; ən][ɪ'vændʒəlɪst] .
**his** **travels** **as** **an** **Evangelist** **.**
他的 旅行 作为 一个 福音传道者 .

他要求作者为他作为福音传道者在旅途中向成千上万的听众所阐述的一个主题写几句引言，这个主题他以简洁有力的方式阐述过。

['veriəs] [in'kwaiəriz][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [æz; əz][tu:; tə] [haʊ] ['meɪdʒər] [pen] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɪn][ə; eɪ]

| **Various** | **inquiries** | **have** | **been** | **made** | **as** | **to** | **how** | **Major** | **Penn** | **,** | **a** | **lawyer** | **in** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 查询 | 有 | 到过 | 制成 | 作为 | 到 | 如何 | 主要的 | 宾夕法尼亚 | , | 一个 | 律师 | 在 | 一个 |

['lu:krətɪv] ['præktɪs] ,

| **lucrative** | **practice** | **,** |
|---|---|---|
| 利润丰厚 | 实践 | , |

关于律师梅杰·佩恩（Major Penn）——一位在律师事务所从事高收入工作的律师——的行径，人们进行了各种各样的询问。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ət'rækʃnz] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [feɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

| **and** | **with** | **all** | **the** | **attractions** | **of** | **wealth** | **and** | **of** | **fame** | **before** | **him** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 全部 | 这 | 景点 | 的 | 财富 | 和 | 的 | 名声 | 前 | 他 | , |

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] ,

| **and** | **in** | **a** | **quiet** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 一个 | 安静的 | , |

在他面前摆着财富和名望的一切诱惑，在一个安静的.....

['lʌvli] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [hoʊm] ,

| **lovely** | **and** | **elegant** | **home** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 迷人的 | 和 | 优雅的 | 家 | , |

美丽优雅的家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪf] [hu:] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑ:rdiən] ['eɪndʒl][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] ,

| **with** | **a** | **wife** | **who** | **has** | **ever** | **been** | **as** | **a** | **guardian** | **angel** | **to** | **his** | **pathway** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 妻子 | WHO | 有 | 曾经 | 到过 | 作为 | 一个 | 监护人 | 天使 | 到 | 他的 | 路径 | , |

他的妻子一直像守护天使一样指引着他的人生道路。

[wʌz; wəz][led][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][voʊ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wɑ:ndərɪŋ] [ɪ'vændʒəlɪst] ,

| **was** | **led** | **to** | **change** | **his** | **vocation** | **to** | **that** | **of** | **a** | **wandering** | **Evangelist** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 引领 | 到 | 改变 | 他的 | 职业 | 到 | 那 | 的 | 一个 | 漫游 | 福音传道者 | , |

他因此改变了职业，成为了一名四处传福音的布道者。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hi:; hi] [naʊ] [stændz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɜ:rld] [bɪ'saɪd] ['næp] ,

| **and** | **how** | **it** | **is** | **that** | **he** | **now** | **stands** | **before** | **the** | **world** | **beside** | **Knapp** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 它 | 是 | 那 | 他 | 现在 | 站立 | 前 | 这 | 世界 | 旁 | 克纳普 | , |

而如今，他却能与克纳普并肩站在世人面前，这究竟是为什么呢?

[ænd; ənd] ['ɜ:l] , [ænd; ənd] ['mu:di] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:rld] - [rɪ'naʊnd] [ɪ'vændʒəlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **and** | **Earle** | **,** | **and** | **Moody** | **,** | **and** | **other** | **world** | **-** | **renowned** | **Evangelists** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 厄尔 | , | 和 | 穆迪 | , | 和 | 其他 | 世界 | - | 著名 | 福音传道者 | 的 | 这 |

19th ['sentʃəri] ,

| **19th** | **century** | **,** |
|---|---|---|
| 19th | 世纪 | , |

还有厄尔、穆迪以及其他19世纪世界知名的福音传道者，

[ɪn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['mʌltitju:dz] [tu:; tə] [kraɪst] [æz; əz][ə; eɪ]['seɪvjər] ?

| **in** | **leading** | **multitudes** | **to** | **Christ** | **as** | **a** | **Savior** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 领导 | 众多 | 到 | 基督 | 作为 | 一个 | 救主 | ? |

带领众人归向基督，接受他为救主?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ænsər] [ænd; ənd] ['sentərd] [ɪn][ðə; ði][sə'blaɪm] [tru:θ] : " [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst]

| **It** | **is** | **answered** | **and** | **centered** | **in** | **the** | **sublime** | **truth** | **:** | **"** | **The** | **love** | **of** | **Christ** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 回答 | 和 | 居中 | 在 | 这 | 升华 | 真相 | : | " | 这 | 爱 | 的 | 基督 |

[ˌju: 'es] .

| **constraineth** | **us** | **.** |
|---|---|---|
| 约束 | 我们 | . |

这个问题的答案和中心在于崇高的真理："基督的爱激励着我们。"

" [æz; əz][ðə; ði][stɑːrz][ɑːr; ər] [dɪmd] [ænd; ənd][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði][ 'briljəns,-jənsi ][ʌv; əv][ðə; ði]

| " | As | the | stars | are | dimmed | and | lost | sight | of | in | the | brilliancy | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 明星 | 是 | 调暗 | 和 | 丢失的 | 视线 | 的 | 在 | 这 | 才华横溢 | 的 | 这 |

['raɪzɪŋ] [sʌn] ,

| rising | sun | , |
|---|---|---|
| 上升 | 太阳 | , |

“当繁星在冉冉升起的太阳的光芒中黯淡无光，最终消失不见时，

[soʊ] ['ɜːrθli] ['pleʒərz] , ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ 'ɔnəz ] [feɪd] [ænd; ənd]['dwɪnd(ə)l][ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv]

| so | earthly | pleasures | , | riches | and | honors | fade | and | dwindle | in | the | glory | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 尘世的 | 快乐 | , | 财富 | 和 | 荣誉 | 褪色 | 和 | 减少 | 在 | 这 | 荣耀 | 的 |

[ðə; ði] [krɔːs] .

| the | Cross | . |
|---|---|---|
| 这 | 叉 | . |

因此，世俗的快乐、财富和荣誉在十字架的荣耀面前都黯然失色。

[æz; əz][gɑːd][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['raɪtər] [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] ['getɪŋ] ['brʌðər]

| As | God | was | pleased | to | use | the | writer | as | an | instrument | in | getting | brother |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 上帝 | 曾是 | 高兴 | 到 | 使用 | 这 | 作家 | 作为 | 一个 | 乐器 | 在 | 获得 | 兄弟 |

[pen] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːrk] ,

| Penn | into | this | work | , |
|---|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚 | 进入 | 这 | 工作 | , |

上帝乐意使用这位作家作为工具，让潘恩弟兄参与到这项工作中来。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['prɑːpər] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪnsɪdənts] [ænd; ənd][fækts] [wɪtʃ] [led][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

| so | it | seemed | proper | that | a | few | incidents | and | facts | which | led | to | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 似乎 | 恰当的 | 那 | 一个 | 很少 | 事件 | 和 | 事实 | 哪个 | 引领 | 到 | 它 | , |

因此，似乎有必要说明导致此事发生的一些事件和事实：

[æz; əz] [rɪ'membər] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [əˌsoʊsɪ'eɪʃnz] [tə'geðər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['steɪtɪd] .

| as | remembered | in | our | associations | together | , | should | be | stated | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 记得 | 在 | 我们的 | 协会 | 一起 | , | 应该 | 是 | 声明 | . |

应该把我们共同经历的记忆表达出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn]['dʒefərsən] , ['teksəs] , [wer] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ðen] [ri'zaidid] , [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [sɔː]

| It | was | in | Jefferson | , | Texas | , | where | our | brother | then | resided | , | that | I | first | saw |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 在 | 杰斐逊 | , | 德克萨斯州 | , | 在哪里 | 我们的 | 兄弟 | 然后 | 居住地 | , | 那 | 我 | 第一的 | 锯 |

[hɪm; ɪm] ,

| him | , |
|---|---|
| 他 | , |

我第一次见到他是在德克萨斯州杰斐逊市，当时我的哥哥住在那里。

[ɪn] [meɪ] , - , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] ['bæptɪst] [kən'venʃ(ə)n] , [æt; ət] [ðæt]

| in | May | , | 1874 | , | during | the | session | of | the | Southern | Baptist | Convention | , | at | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 可能 | , | - | , | 期间 | 这 | 会议 | 的 | 这 | 南方 | 浸信会 | 习俗 | , | 在 | 那 |

[pleɪs] .

| place | . |
|---|---|
| 地方 | . |

1874 年 5 月，在南方浸信会大会期间，于该地举行。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][dʒuːn] , [ðə; ði] [jɪr] ['æftər] ,

| But | it | was | in | June | , | the | year | after | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 它 | 曾是 | 在 | 六月 | , | 这 | 年 | 后 | , |

但那是在第二年的六月，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [ 'miːtiŋz ] [ɪn][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] ,

| at | his | own | home | and | during | a | series | of | meetings | in | the | Baptist | Church | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 自己的 | 家 | 和 | 期间 | 一个 | 系列 | 的 | 会议 | 在 | 这 | 浸信会 | 教会 | , |

在他自己家中以及在浸信会教堂的一系列会议上，

[ðæt] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

| that | I | began | to | know | more | of | him | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 开始 | 到 | 知道 | 更多的 | 的 | 他 | , |

我开始更多地了解他，

[æz; əz][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr]['soʊʃ(ə)l] ['intəvjuːz] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [rɪ'lɪdʒəsli] —

| as | he | brought | up | in | our | social | interviews | a | review | of | his | life | religiously | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 带来 | 向上 | 在 | 我们的 | 社会的 | 访谈 | 一个 | 审查 | 的 | 他的 | 生活 | 宗教地 | — |

[æz; əz][hiː; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] ,

| as | he | told | of | the | time | when | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 讲述 | 的 | 这 | 时间 | 什么时候 | , |

在我们的社交访谈中，他回顾了自己的宗教生活——他讲述了那段时光，

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrdər][ænd; ənd]['vɪgər][ʌv; əv] [juːθ] , [ɪn] [ˌtenə'siː] , [æt; ət][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] ,

| in | the | ardor | and | vigor | of | youth | , | in | Tennessee | , | at | a | meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 热情 | 和 | 活力 | 的 | 青年 | , | 在 | 田纳西州 | , | 在 | 一个 | 会议 | , |

在田纳西州的一次会议上，人们怀着青春的热情和活力，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ænd; ənd] [breɪv] [ə; eɪ]['gɑːsp(ə)l] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['venərəb(ə)l]

| he | sought | to | defy | and | brave | a | gospel | message | from | the | venerable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 寻求 | 到 | 违抗 | 和 | 勇敢的 | 一个 | 福音 | 信息 | 从 | 这 | 可敬 |

['brʌðər] [dʒeɪmz][hɜːrt] ,

| brother | James | Hurt | , |
|---|---|---|---|
| 兄弟 | 詹姆斯 | 伤害 | , |

他试图挑战并勇敢地接受德高望重的詹姆斯·赫特弟兄所传达的福音信息。

[baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [frʌnt] [siːt] ; [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [hɪz; ɪz][soʊl][wʌz; wəz] [kən'vʌlst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

| by | taking | a | front | seat | ; | and | then | how | his | soul | was | convulsed | and | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 采取 | 一个 | 正面 | 座位 | ; | 和 | 然后 | 如何 | 他的 | 灵魂 | 曾是 | 抽搐 | 和 | 他的 |

[hɑːrt] [ meltid ] ,

| heart | melted | , |
|---|---|---|
| 心 | 融化 | , |

他坐在前排；然后他的灵魂如何剧烈颤抖，他的心如何融化，

[æz; əz]['gɑːdz] ['mesɪdʒ] [rentʃt] [ðə; ði]['boʊltɪd] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrt] ;

| as | God's | message | wrenched | the | bolted | door | of | that | heart | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 神的 | 信息 | 扭动 | 这 | 螺栓连接 | 门 | 的 | 那 | 心 | ; |

上帝的信息如同利剑般刺穿了那颗紧闭的心门；

[haʊ] [hiː; hi] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ 'ægəni ] [ʌv; əv] [kən'vɪkʃn] [fɔːr; fər][sɪn] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,

| how | he | struggled | with | the | agonies | of | conviction | for | sin | , | during | the | long | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 他 | 挣扎 | 和 | 这 | 痛苦 | 的 | 定罪 | 为了 | 罪 | , | 期间 | 这 | 长的 | , |

['wɪri] ['aʊərz] [ʌv; əv] [naɪt] ;

| weary | hours | of | night | ; |
|---|---|---|---|---|
| 厌倦 | 小时 | 的 | 夜晚 | ; |

在漫长而疲惫的夜晚，他如何与罪孽带来的痛苦挣扎；

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][dʒɔɪz][ʌv; əv] ['pɑːdənɪŋ] [lʌv] [θruː] [kraɪst] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][soʊl][wɪð; wɪθ]

| and | how | the | joys | of | pardoning | love | through | Christ | came | to | his | soul | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 这 | 喜悦 | 的 | 赦免 | 爱 | 通过 | 基督 | 来了 | 到 | 他的 | 灵魂 | 和 |

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

| the | brightness | of | the | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 亮度 | 的 | 这 | 早晨 | . |

以及通过基督而来的宽恕之爱的喜乐，如同清晨的曙光般照耀着他的灵魂。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɜːr; wər] [riːv'juːd] , [hiː; hi][toʊld][ʌv; əv]['friːkwənt] [bækslaɪdɪŋz] ,

| As | these | conversations | were | reviewed | , | he | told | of | frequent | backslidings | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 这些 | 对话 | 是 | 已审核 | , | 他 | 讲述 | 的 | 频繁 | 背离 | , |

在回顾这些谈话内容时，他提到自己经常出现退步的情况。

[ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [gɑːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] .

| and | how | far | away | from | God | he | had | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如何 | 远的 | 离开 | 从 | 上帝 | 他 | 有 | 到过 | . |

他曾离上帝有多么遥远。

[ðen] [hiː; hi] [toʊld] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌndeɪ] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪn]

| Then | he | told | of | some | things | he | had | done | in | the | Sunday | School | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 他 | 讲述 | 的 | 一些 | 事物 | 他 | 有 | 完毕 | 在 | 这 | 星期日 | 学校 | 和 | 在 |

[ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

| the | Church | , |
|---|---|---|
| 这 | 教会 | , |

然后他讲述了他在主日学校和教堂里做的一些事情，

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [taɪmz] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [wei] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ]

| and | then | at | times | gave | his | opinion | as | to | the | best | way | of | conducting |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 在 | 时代 | 给予 | 他的 | 观点 | 作为 | 到 | 这 | 最好的 | 方式 | 的 | 进行 |

[ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ ˈmiːtiŋz ] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ pəːˈteiniŋ ] [tuː; tə] [ˈkraɪsts] [ˈkɪŋdəm] .

| a | series | of | meetings | and | other | things | pertaining | to | Christ's | Kingdom | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 系列 | 的 | 会议 | 和 | 其他 | 事物 | 相关的 | 到 | 基督的 | 王国 | . |

然后，他有时会就如何最好地举行一系列会议以及与基督的国度有关的其他事情发表意见。

[ˈdʊrɪŋ] [ðiːz] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz] [æskt] : " [broʊ] . [pen] ,

| During | these | conversations | the | question | was | asked | : | " | Bro | . | Penn | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 期间 | 这些 | 对话 | 这 | 问题 | 曾是 | 问 | : | " | 兄弟 | . | 宾夕法尼亚 | , |

在这些谈话中，有人提出了这样一个问题："潘恩兄弟，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈsætɪsfaɪd] [ænd; ənd] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ɪn] [fʊl] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ˈduːti] ?

| are | you | satisfied | and | sure | that | you | are | in | full | discharge | of | your | duty | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 你 | 使满意 | 和 | 当然 | 那 | 你 | 是 | 在 | 满的 | 释放 | 的 | 你的 | 责任 | ? |

你是否满意并确信自己已完全履行了职责?

" [ˈæftər] [ə; eɪ] [pɔːz] [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈkɑːnʃəns] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] :

| " | After | a | pause | he | replied | , | as | if | conscience | was | awakened | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 后 | 一个 | 暂停 | 他 | 回复 | , | 作为 | 如果 | 良心 | 曾是 | 觉醒 | : |

沉默片刻后，他仿佛良心发现般回答道：

" [noʊ] [sɜːr] .

| " | No | Sir | . |
|---|---|---|---|
| " | 不 | 先生 | . |

"不，先生。"

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [pæst] .

| I | am | not | satisfied | , | and | have | not | been | for | years | past | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 不是 | 使满意 | , | 和 | 有 | 不是 | 到过 | 为了 | 年 | 过去的 | . |

我并不满意，而且多年来一直如此。

" [ðen] [sed] [hiː; hi] : " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ðæt] [ˈevər] [æskt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈkwestʃən] .

| " | Then | said | he | : | " | You | are | the | first | man | that | ever | asked | me | that | question | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 说 | 他 | : | " | 你 | 是 | 这 | 第一的 | 男人 | 那 | 曾经 | 问 | 我 | 那 | 问题 | . |

然后他说："你是第一个问我这个问题的人。"

" [ðen] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [meɪd] [noʊn] [sʌm; səm] [ im'preʃəns ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv]

| " | Then | the | writer | made | known | some | impressions | about | him | that | must | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 作家 | 制成 | 已知 | 一些 | 印象 | 关于 | 他 | 那 | 必须 | 有 |

[bɪn] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] ,

| been | made | by | the | spirit | of | God | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 制成 | 经过 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | , |

"然后，作者透露了一些关于他的印象，这些印象一定是上帝的灵所赋予的。"

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd] [dʒʌst] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [ˈbɜːrd(ə)n] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ˈpriːviəsli] ,

| for | he | never | had | just | such | an | interest | to | burden | his | heart | previously | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他 | 绝不 | 有 | 只是 | 这样的 | 一个 | 兴趣 | 到 | 负担 | 他的 | 心 | 之前 | , |

因为他以前从未有过如此令他心烦意乱的兴趣。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [gɑːd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ænd; ənd] [ˈwʌndərf(ə)l] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm]

| and | that | was | that | God | had | a | peculiar | and | wonderful | work | for | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 曾是 | 那 | 上帝 | 有 | 一个 | 奇特 | 和 | 精彩的 | 工作 | 为了 | 他 |

[tuː; tə] [duː] .

| to | do | . |
|---|---|---|
| 到 | 做 | . |

原来上帝为他安排了一项独特而奇妙的工作。

" [bʌt; bət] , " [sed] [broʊ] . [pen] , " [æt; ət] [maɪ] [eɪdʒ] , [ɪn] [maɪ] [prəˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [maɪ]

| " | But | , | " | said | Bro | . | Penn | , | " | at | my | age | , | in | my | profession | and | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 但 | , | " | 说 | 兄弟 | . | 宾夕法尼亚 | , | " | 在 | 我的 | 年龄 | , | 在 | 我的 | 职业 | 和 | 在 | 我的 |

[kənˈdɪʃ(ə)n] ,

| condition | , |
|---|---|
| 状况 | , |

“但是，”潘恩弟兄说，“以我的年龄、我的职业和我的状况来看，

[aɪ] [ˈkænɑːt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˈduːti] [tuː; tə] [priːtʃ] [ðə; ði] [ˈgɑːsp(ə)l] " — [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] [ˈbiːɪŋ]

| I | cannot | believe | it | to | be | my | duty | to | preach | the | Gospel | " | — | his | age | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 不能 | 相信 | 它 | 到 | 是 | 我的 | 责任 | 到 | 布道 | 这 | 福音 | " | — | 他的 | 年龄 | 存在 |

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrti] - [tuː] [ˈjɪrz] .

| at | that | time | forty | - | two | years | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 那 | 时间 | 四十 | - | 二 | 年 | . |

“我不相信传福音是我的职责”——当时他四十二岁。

[əˈmʌŋ] [ˈʌðər] [θɪŋz] [sed] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [ˈraɪtər] , [æz; əz] [hiː; hi] [naʊ] [riˈmembəz]

| Among | other | things | said | at | this | time | by | the | writer | , | as | he | now | remembers |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 之中 | 其他 | 事物 | 说 | 在 | 这 | 时间 | 经过 | 这 | 作家 | , | 作为 | 他 | 现在 | 记得 |

[ðem; ðəm] [wʌn] [wʌz; wəz] :

| them | one | was | : |
|---|---|---|---|
| 他们 | 一 | 曾是 | : |

作者现在回忆起当时说过的一些话，其中有一句是：

[ðæt] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [gɑːd] [liːdz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪz] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [streɪndʒ] [weɪz] , [ˈɔːf(ə)n] ,

| That | the | Spirit | of | God | leads | and | teaches | us | in | strange | ways | , | often | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 线索 | 和 | 教导 | 我们 | 在 | 奇怪的 | 方式 | , | 经常 | , |

神的灵常常以奇特的方式引导和教导我们。

[æz; əz] [tuː; tə] [wʌt] [gɑːd] [wʊd] [hæv; həv] [ˌjuː ˈes] [duː] ,

| as | to | what | God | would | have | us | do | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 什么 | 上帝 | 会 | 有 | 我们 | 做 | , |

至于上帝要我们做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈhoʊldɪŋ] [ ˈmiːtiŋz ] [siːmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ]

| and | that | our | methods | of | holding | meetings | seemed | to | the | writer | as | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 我们的 | 方法 | 的 | 保持 | 会议 | 似乎 | 到 | 这 | 作家 | 作为 | 存在 |

[dɪˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sʌm; səm] [θɪŋz] ,

| deficient | in | some | things | , |
|---|---|---|---|---|
| 不足 | 在 | 一些 | 事物 | , |

作者认为，我们的会议召开方式在某些方面存在不足。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔːz] [rɪˈkwaɪərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rʌts] [ænd; ənd]

| and | that | the | good | of | the | cause | required | a | change | from | the | ruts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 这 | 好的 | 的 | 这 | 原因 | 必需的 | 一个 | 改变 | 从 | 这 | 车辙 | 和 |

[gruːvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ ˈmiːtiŋz ] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] ,

| grooves | in | which | these | meetings | had | been | run | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 凹槽 | 在 | 哪个 | 这些 | 会议 | 有 | 到过 | 跑步 | , |

而且，为了这项事业的顺利进行，必须改变这些会议以往墨守成规的运作方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪsɪz] [mə'nɑ:tənəs] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [aʊt]
**and** **that** **we** **were** **making** **our** **services** **monotonous** **and** **chilling** **out**
和 那 我们 是 制作 我们的 服务 单调 和 令人不寒而栗 出去
[ˌspɪrɪtʃu'æləti] [baɪ] ['kɑ:mən] ['meθədz] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['sɜ:rvɪs] ,
**spirituality** **by** **common** **methods** **of** **conducting** **divine** **service** **,**
灵性 经过 常见的 方法 的 进行 神圣的 服务 ,

而且，我们采用的常规礼拜方式使我们的礼拜仪式变得单调乏味，削弱了人们的灵性。

[ɪn] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] [ 'mi:tiŋz ] .
**in** **protracted** **meetings** **.**
在 拖延 会议 .

在冗长的会议中。

[ə'nʌðər] [θɔ:t] [wʌz; wəz] : [ðæt] [hi:; hi] [ænd; ənd] [men] [laɪk] [hɪm'self] , [æz; əz] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] ,
**Another** **thought** **was** **:** **That** **he** **and** **men** **like** **himself** **,** **as** **lawyers** **,**
其他 想法 曾是 : 那 他 和 男人 喜欢 他自己 , 作为 律师 ,

另一个想法是：他和像他一样的律师们，

[ðæt] [wɜ:r; wər] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [nu:] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rld] ,
**that** **were** **given** **to** **talking** **and** **that** **knew** **much** **of** **men** **and** **the** **world** **,**
那 是 给定 到 说 和 那 知道 很多 的 男人 和 这 世界 ,

他们健谈，对人情世故和世事了解颇多。

[ɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] [soʊlz] ,
**if** **the** **love** **of** **Christ** **was** **burning** **in** **their** **souls** **,**
如果 这 爱 的 基督 曾是 燃烧 在 他们的 灵魂 ,

如果他们心中燃烧着对基督的爱，

[maɪt] [du:] [ə; eɪ] [greɪt] [wɜ:rk] [ɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ 'mi:tiŋz ] ,
**might** **do** **a** **great** **work** **in** **going** **out** **and** **helping** **in** **such** **meetings** **,**
可能 做 一个 伟大的 工作 在 去 出去 和 帮助 在 这样的 会议 ,

或许可以去参加这类会议并提供帮助，这会很有成效。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər] [ɪn'geɪdʒd] ['regjələrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
**even** **if** **they** **never** **engaged** **regularly** **in** **the** **ministry** **.**
甚至 如果 他们 绝不 已订婚的 经常 在 这 部 .

即使他们从未定期参与教会事工。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] [ 'tailə ] , ['teksəs] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [sku:l] ['ɪnstɪtu:t] , [ɪn] [dʒʊ'laɪ] ,
**But** **it** **was** **in** **Tyler** **,** **Texas** **,** **at** **a** **Sunday** **School** **Institute** **,** **in** **July** **,**
但 它 曾是 在 泰勒 , 德克萨斯州 , 在 一个 星期日 学校 研究所 , 在 七月 ,

但那是在德克萨斯州泰勒市的一个主日学校研讨会上，时间是七月份。

- , [ðæt] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [dɑ:n] [ɑ:n] ['meɪdʒər] [pen] .
**1875** **,** **that** **a** **new** **era** **was** **to** **dawn** **on** **Major** **Penn** **.**
- , 那 一个 新的 时代 曾是 到 黎明 在 主要的 宾夕法尼亚 .

1875年，潘恩少校迎来了一个新时代。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪkst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstər] [ðæt] [ðer; ðər] [ɔ:t] [tu:; tə]
**It** **was** **a** **fixed** **impression** **in** **the** **mind** **of** **the** **pastor** **that** **there** **ought** **to**
它 曾是 一个 固定的 印象 在 这 头脑 的 这 牧师 那 那里 应该 到
[bi:; bi] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] ['mænər] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [rɪ'vaɪv(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] ;
**be** **a** **change** **in** **our** **manner** **of** **conducting** **revival** **services** **;**
是 一个 改变 在 我们的 方式 的 进行 复兴 服务 ;

牧师心中始终萦绕着一个想法：我们应该改变举行复兴布道会的方式；

[ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜ:rk] , [ænd; ənd] [ðæt] [broʊ] .
**that** **the** **time** **had** **come** **to** **begin** **the** **work** **,** **and** **that** **Bro** **.**
那 这 时间 有 来 到 开始 这 工作 , 和 那 兄弟 .

是时候开始这项工作了，而且，弟兄们.....

[pen] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn][tu:; tə] [ɪ'nɔ:gjəreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

| **Penn** | **was** | **the** | **man** | **to** | **inaugurate** | **such** | **a** | **change** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚 | 曾是 | 这 | 男人 | 到 | 就职典礼 | 这样的 | 一个 | 改变 | . |

佩恩是开启这一变革的人。

[ɪn] [prer] [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz] ['kærid] [tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:rd] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| **In** | **prayer** | **this** | **matter** | **was** | **carried** | **to** | **the** | **Lord** | **for** | **His** | **direction** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 祷告 | 这 | 事情 | 曾是 | 携带 | 到 | 这 | 主 | 为了 | 他的 | 方向 | . |

他们将此事祷告交托给主，求祂指引。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['setld] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['raɪtər] , [æz; əz]['pæstər][ʌv; əv]

| **It** | **was** | **a** | **settled** | **impression** | **in** | **the** | **heart** | **of** | **the** | **writer** | **,** | **as** | **pastor** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 定居 | 印象 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 作家 | , | 作为 | 牧师 | 的 |

[ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜ:rtʃ] ,

| **the** | **Baptist** | **Church** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这 | 浸信会 | 教会 | , |

作为浸信会牧师，这深深地印在了作者的心中。

[ðæt] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [kə'mju:nəti] ['ni:dɪd] [ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] [ 'mi:tiŋz ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

| **that** | **the** | **Church** | **and** | **community** | **needed** | **a** | **series** | **of** | **meetings** | **at** | **this** | **time** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 教会 | 和 | 社区 | 需要 | 一个 | 系列 | 的 | 会议 | 在 | 这 | 时间 | . |

教会和社区此时需要召开一系列会议。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['pri:tʃəz] ['prez(ə)nt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] , ['paɪəti][ænd; ənd][ə'bɪləti] ,

| **There** | **were** | **preachers** | **present** | **of** | **experience** | **,** | **piety** | **and** | **ability** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 传道者 | 展示 | 的 | 经验 | , | 虔诚 | 和 | 能力 | , |

当时在场的传道者中，不乏经验丰富、虔诚且有能力的传道人。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][eɪd][ɪn] [sʌtʃ] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪf] [ɪn'vaɪtɪd]

| **and** | **he** | **had** | **no** | **doubt** | **they** | **would** | **remain** | **and** | **aid** | **in** | **such** | **services** | **if** | **invited** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 不 | 怀疑 | 他们 | 会 | 保持 | 和 | 援助 | 在 | 这样的 | 服务 | 如果 | 受邀 |

[tu:; tə][du:][soʊ] .

| **to** | **do** | **so** | **.** |
|---|---|---|---|
| 到 | 做 | 所以 | . |

他毫不怀疑，如果受到邀请，他们会留下来协助提供此类服务。

[bʌt; bət]['kɑ:ntreri][tu:; tə] [wʌt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['præktɪs] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [sʌtʃ]

| **But** | **contrary** | **to** | **what** | **was** | **a** | **common** | **practice** | **at** | **the** | **close** | **of** | **such** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 相反 | 到 | 什么 | 曾是 | 一个 | 常见的 | 实践 | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这样的 |

[ 'mi:tiŋz ] ,

| **meetings** | **,** |
|---|---|
| 会议 | , |

但与此类会议结束时的常见做法相反，

[ænd; ənd]['æftər] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ðə; ði][lɔ:rd][tu:; tə][də'rekt][hɪm; ɪm] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

| **and** | **after** | **imploring** | **the** | **Lord** | **to** | **direct** | **him** | **,** | **he** | **could** | **not** | **,** | **from** | **his** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 后 | 恳求 | 这 | 主 | 到 | 直接的 | 他 | , | 他 | 可以 | 不是 | , | 从 | 他的 |

[hɑ:rt] ,

| **heart** | **,** |
|---|---|
| 心 | , |

他恳求主指引他，但从内心深处，他却无法做到。

[æsk]['eni][ʌv; əv] [ði:z] ['pri:tʃəz] [tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd][eɪd][ɪn][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] .

| **ask** | **any** | **of** | **these** | **preachers** | **to** | **stay** | **and** | **aid** | **in** | **a** | **meeting** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 问 | 任何 | 的 | 这些 | 传道者 | 到 | 停留 | 和 | 援助 | 在 | 一个 | 会议 | . |

请这些牧师中的任何一位留下来协助开会。

[waɪl] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði][læst] [sɔ:ŋ] , [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvɪs] [ɑ:n] ['sʌndeɪ] [naɪt] ,

| **While** | **singing** | **the** | **last** | **song** | **,** | **at** | **the** | **close** | **of** | **the** | **service** | **on** | **Sunday** | **night** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 歌唱 | 这 | 最后的 | 歌曲 | , | 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 服务 | 在 | 星期日 | 夜晚 | , |

在周日晚间礼拜结束时，唱最后一首歌的时候，

[ðə; ði] ['raɪtər] [ə'proʊtʃt] ['meɪdʒər] [pen] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] ,
**the writer approached Major Penn , who had been aiding in the singing ,**
这 作家 接近 主要的 宾夕法尼亚 , WHO 有 到过 协助 在 这 歌唱 ,
[ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] :
**and said to him :**
和 说 到 他 :

作者走近正在帮忙唱歌的潘恩少校，对他说：

" [broʊ] . [pen] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] [prer] ['miːtɪŋ] [æt; ət][naɪn][ ə'klɔk, əu- ][ɪn]
**" Bro . Penn , I am going to appoint a prayer meeting at 9 o'clock in**
" 兄弟 . 宾夕法尼亚 , 我 是 去 到 委 一个 祷告 会议 在 9 点钟 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,
**the morning ,**
这 早晨 ,

"潘恩弟兄，我打算在早上九点召开一次祷告会。"

[ænd; ənd][æz; əz][jʊr; jər][treɪn] [dʌz] [nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl][ˌtuː'tuː][ ə'klɔk, əu- ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['iːvnɪŋ] ,
**and as your train does not leave until 2 o'clock to - morrow evening ,**
和 作为 你的 火车 做 不是 离开 直到 2 点钟 到 - 明天 晚上 ,

您的火车要到明天晚上2点才出发，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] ['miːtɪŋ] ; [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?
**I shall expect to see you at the meeting ; will you come ?**
我 将 预计 到 看 你 在 这 会议 ; 将要 你 来 ?

我希望能在会议上见到你；你会来吗?

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
**" To which he replied .**
" 到 哪个 他 回复 .

他回答道。

" [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['fedərəl] [kɔːrt] ,
**" I have some business with the clerk of the Federal Court ,**
" 我 有 一些 商业 和 这 职员 的 这 联邦 法庭 ,

"我和联邦法院书记员有些事要办。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][get] [θruː] [ɪn][taɪm] , [aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [hɪr] .
**and if I get through in time , I will try and be here .**
和 如果 我 得到 通过 在 时间 , 我 将要 尝试 和 是 这里 .

如果我时间允许，我会尽量来这里。

" [ə; eɪ] [prer] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [fɔːr; fər][naɪn][ ə'klɔk, əu- ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
**" A prayer meeting was announced for 9 o'clock the next morning .**
" 一个 祷告 会议 曾是 宣布 为了 9 点钟 这 下一个 早晨 .

"第二天早上9点将举行祈祷会。"

[æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ə; eɪ] [fer] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][hæd; həd] [ə'sembld] ,
**At the appointed hour a fair congregation had assembled ,**
在 这 任命 小时 一个 公平的 会众 有 组装 ,

到了约定的时间，相当多的信众聚集在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['æftər][naɪn][ ə'klɔk, əu- ]['mædʒ] . [pen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
**and a few minutes after 9 o'clock Maj . Penn came in and took a**
和 一个 很少 分钟 后 9 点钟 少校 . 宾夕法尼亚 来了 在 和 采取 一个
[siːt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔːr] .
**seat not far from the door .**
座位 不是 远的 从 这 门 .

9点刚过几分钟，潘恩少校走了进来，在离门口不远的地方坐了下来。

[ðə; ði] ['raɪtər] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
**The writer approached him and said : " I want you to conduct this meeting .**
这 作家 接近 他 和 说 : " 我 想 你 到 执行 这 会议 .

作者走近他，说道："我想让你主持这次会议。"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : " [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,
" He replied : " You must excuse me , I am a lawyer ,
" 他 回复 : " 你 必须 原谅 我 , 我 是 一个 律师 ,

他回答说："请原谅，我是一名律师。"

[ænd; ənd][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['mɪksɪŋ] [θɪŋz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
and do not believe in mixing things in this way .
和 做 不是 相信 在 混合 事物 在 这 方式 .

我不赞成以这种方式混杂在一起。

[juː; jʊ] [kən'dʌkt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɔːr][get][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['priːtʃəz] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
You conduct the meeting or get one of those preachers sitting there to do it ,
你 执行 这 会议 或者 得到 一 的 那些 传道者 坐着 那里 到 做 它 ,

你来主持会议，或者让坐在那里的某个牧师来主持。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [ɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɔːr] [liːd] [ɪn] [prer] , [ɪf] [dɪ'zaɪrd] .
and I will help in singing or lead in prayer , if desired .
和 我 将要 帮助 在 歌唱 或者 带领 在 祷告 , 如果 想要的 .

如果需要，我可以帮忙唱歌或带领祷告。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['raɪtər] [rɪ'plaɪd] :
" To which the writer replied :
" 到 哪个 这 作家 回复 :

对此，作者回答说：

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['priːtʃəz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [hɪr] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][pər'mɪt][wʌn][ʌv; əv]
" If all the preachers in the world were here I could not permit one of
" 如果全部 这 传道者 在 这 世界 是 这里 我 可以 不是 允许 一 的
[ðem; ðəm][tuː; tə][kən'dʌkt] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,
them to conduct this meeting ,
他们 到 执行 这 会议 ,

"即便全世界所有的传教士都来到这里，我也不会允许他们中的任何一个主持这次集会。"

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['fɪzɪkli] ['eɪb(ə)l] .
and I am not physically able .
和 我 是 不是 身体 有能力的 .

我身体上无法做到。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː][ˌaɪ 'tiː] .
You must do it .
你 必须 做 它 .

你必须做这件事。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ænsər] .
" To which he answered .
" 到 哪个 他 回答 .

他回答道。

" ['veri] [wel] , [aɪ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [prer] ['miːtɪŋ] .
" Very well , I will conduct a prayer meeting .
" 非常 出色地 , 我 将要 执行 一个 祷告 会议 .

"好的，我将主持一次祈祷会。"

" [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊpənd][æz; əz][ɪz]['juːʒuəl] ,
" The meeting was opened as is usual ,
" 这 会议 曾是 打开 作为 是 通常 ,

会议按惯例开始，

[wen] ['brʌðər] [pen] [ə'roʊz][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] 20th ['tʃæptər] [ʌv; əv][dʒɑːn] ,
when Brother Penn arose and read a portion of the 20th chapter of John ,
什么时候 兄弟 宾夕法尼亚 出现 和 读 一个 部分 的 这 20th 章 的 约翰 ,

当潘恩弟兄起身朗读约翰福音第20章的一部分时，

[ænd; ənd] [ðen] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] ,

| and | then | talked | about | fifteen | minutes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 谈话 | 关于 | 十五 | 分钟 | , |

然后他们谈了大约十五分钟，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][əˈweɪkən][ə; eɪ] [ˈveri] [diːp] [ˈɪntrəst] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˌkɑːŋgrɪˈgeɪʃ(ə)n] .

| which | seemed | to | awaken | a | very | deep | interest | throughout | the | entire | congregation | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 似乎 | 到 | 觉醒 | 一个 | 非常 | 深的 | 兴趣 | 自始至终 | 这 | 全部的 | 会众 | . |

这似乎唤起了全体会众的浓厚兴趣。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [kwaɪt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [waɪvz] , [ˈfɑːðəz] , [ˈmʌðərz] ,

| At | the | close | of | this | talk | quite | a | number | of | wives | , | fathers | , | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 讲话 | 相当 | 一个 | 数字 | 的 | 妻子们 | , | 父亲们 | , | 母亲们 | , |

演讲结束时，许多妻子、父亲、母亲.....

[ˈbrʌðərz] [ænd; ənd] [ˈsɪstər] [əˈroʊz][wʌn][ˈæftər] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [ˈɜːrnɪstnəs] [æskt] [prer]

| brothers | and | sisters | arose | one | after | another | and | in | great | earnestness | asked | prayer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兄弟 | 和 | 姐妹 | 出现 | 一 | 后 | 其他 | 和 | 在 | 伟大的 | 认真 | 问 | 祷告 |

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] .

| for | their | loved | ones | . |
|---|---|---|---|---|
| 为了 | 他们的 | 喜爱 | 一个 | . |

弟兄姐妹们一个接一个地站起来，恳切地请求为他们的亲人祈祷。

[waɪl] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][læst] [sɔːŋ] ,

| While | singing | the | last | song | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 歌唱 | 这 | 最后的 | 歌曲 | , |

在演唱最后一首歌时，

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [æskt] [ˈbrʌðər] [pen] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvɪs] [æt; ət] [naɪt] ,

| the | writer | asked | Brother | Penn | to | remain | and | conduct | a | service | at | night | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 作家 | 问 | 兄弟 | 宾夕法尼亚 | 到 | 保持 | 和 | 执行 | 一个 | 服务 | 在 | 夜晚 | , |

作者请求潘恩弟兄留下来，晚上主持一场礼拜仪式。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpɑːzətɪvli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə][duː] , [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][hoʊm] .

| which | he | positively | refused | to | do | , | saying | that | he | must | go | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 积极地 | 拒绝 | 到 | 做 | , | 说 | 那 | 他 | 必须 | 去 | 家 | . |

但他断然拒绝这样做，并说他必须回家。

[ˌwerəˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈpʌblɪkli] [ˈentərd] [ə; eɪ][ˈproʊtest] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈliːvɪŋ] .

| Whereupon | the | writer | publicly | entered | a | protest | against | his | leaving | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 于是 | 这 | 作家 | 公开 | 进入 | 一个 | 反对 | 反对 | 他的 | 离开 | . |

于是，这位作家公开抗议他的离开。

[ˈsɪstər] [pen] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [frʌm; frəm][ˈdʒefərsən] [ kənˈsentiŋ ] , [hiː; hi]

| Sister | Penn | and | others | of | the | company | from | Jefferson | consenting | , | he |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姐姐 | 宾夕法尼亚 | 和 | 其他的 | 的 | 这 | 公司 | 从 | 杰斐逊 | 同意 | , | 他 |

[əˈgriːd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [wʌn] [mɔːr] [deɪ] .

| agreed | to | remain | one | more | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 同意 | 到 | 保持 | 一 | 更多的 | 天 | . |

得到佩恩修女和杰斐逊公司其他成员的同意，他同意再待一天。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] , [ænd; ənd] [greɪt] [ˈɪntrəst] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ] [ˈkrɪstʃənz]

| At | night | the | house | was | crowded | , | and | great | interest | manifested | by | Christians |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 夜晚 | 这 | 房子 | 曾是 | 挤 | , | 和 | 伟大的 | 兴趣 | 表现出来 | 经过 | 基督徒 |

[ænd; ənd][baɪ] [ˈmeni] [ˌʌnkənˈvɜːrtɪd] .

| and | by | many | unconverted | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 经过 | 许多 | 未转换 | . |

夜里，屋里挤满了人，基督徒和许多未皈依基督教的人都表现出了浓厚的兴趣。

[ə; eɪ] [prer] [ˈmiːtɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [fɔːr; fər][naɪn][ əˈklɔk, əu- ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] .

| A | prayer | meeting | was | announced | for | 9 | o'clock | the | next | morning | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 祷告 | 会议 | 曾是 | 宣布 | 为了 | 9 | 点钟 | 这 | 下一个 | 早晨 | . |

第二天早上九点将举行祈祷会。

[æt; ət] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [wel] [fɪld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv]

| At | this | meeting | the | house | was | well | filled | , | with | a | decided | increase | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 会议 | 这 | 房子 | 曾是 | 出色地 | 已填 | , | 和 | 一个 | 决定 | 增加 | 的 |

['ɪntrəst] .

| interest | . |
|---|---|
| 兴趣 | . |

本次会议现场座无虚席，与会者的兴趣明显高涨。

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [kən'vɜːʃnz] - [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][in'kwaiəriz][wɜːr; wər] [meɪd] .

| One | or | two | conversions | - | and | a | number | of | inquiries | were | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 转换 | - | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 查询 | 是 | 制成 | . |

进行了一两次转换，并进行了多次询问。

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['raɪtər] [sed] [tuː; tə] ['brʌðər] [pen] , " [juː; jʊ]['kænɑːt]

| At | the | close | of | this | meeting | the | writer | said | to | Brother | Penn | , | " | You | cannot |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 关闭 | 的 | 这 | 会议 | 这 | 作家 | 说 | 到 | 兄弟 | 宾夕法尼亚 | , | " | 你 | 不能 |

[liːv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

| leave | this | meeting | , |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 会议 | , |

会议结束时，作者对潘恩弟兄说："你不能离开这个会议，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevər] [duː] ,

| it | will | never | do | , |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 绝不 | 做 | , |

永远不可能做到。

[ðer; ðər] ['nevər] [hæz; həz] [bɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] .

| there | never | has | been | such | an | interest | in | this | town | since | I | have | been | here | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 有 | 到过 | 这样的 | 一个 | 兴趣 | 在 | 这 | 镇 | 自从 | 我 | 有 | 到过 | 这里 | . |

自从我来到这里，这座小镇从未像现在这样受到如此关注。

" [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] " [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,

| " | To | which | he | replied | " | I | am | bound | to | go | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 到 | 哪个 | 他 | 回复 | " | 我 | 是 | 边界 | 到 | 去 | 家 | , |

他回答说："我必须回家了。"

[aɪ][hæv; həv][noʊ]['pɑːrtnər][ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] ['bɪznəs] .

| I | have | no | partner | and | no | one | to | attend | to | my | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 伙伴 | 和 | 不 | 一 | 到 | 出席 | 到 | 我的 | 商业 | . |

我没有合伙人，也没有人帮我打理生意。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ðen] [ə'roʊz] ,

| " | The | writer | then | arose | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 作家 | 然后 | 出现 | , |

"然后，作者站了起来，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːrd] ['dʒiːzəs] [kraɪst] ['entərd] [ə'nʌðər] ['sɑːləm] ['proʊtest]

| and | in | the | name | of | the | Lord | Jesus | Christ | entered | another | solemn | protest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 姓名 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | 基督 | 进入 | 其他 | 庄严 | 反对 |

[ə'genst] [hɪz; ɪz] ['liːvɪŋ] ,

| against | his | leaving | , |
|---|---|---|---|
| 反对 | 他的 | 离开 | , |

奉主耶稣基督的名，他们再次庄严地抗议他的离去。

['seɪɪŋ] : " [aɪ] [bɪ'liːv] [bɪ'fɔːr] [gɑːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][broʊ] .

| saying | : | " | I | believe | before | God | that | it | is | Bro | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | : | " | 我 | 相信 | 前 | 上帝 | 那 | 它 | 是 | 兄弟 | . |

他说："我向上帝相信，那就是兄弟。"

['pɛnz] ['sɑːləm] ['duːti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ,

| Penn's | solemn | duty | to | remain | here | and | carry | on | this | meeting | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 宾夕法尼亚大学的 | 庄严 | 责任 | 到 | 保持 | 这里 | 和 | 携带 | 在 | 这 | 会议 | , |

宾夕法尼亚大学有庄严的职责留在这里继续进行这次会议。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][fɜːrm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] [hiː; hi] [wɪl] [kə'mɪt] [ðə; ði] [greɪt] [sɪn]
**and** **it** **is** **my** **firm** **conviction** **that** **if** **he** **leaves** **he** **will** **commit** **the** **great** **sin**
和 它 是 我的 公司 定罪 那 如果 他 树叶 他 将要 犯罪 这 伟大的 罪
[ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
**of** **his** **life** **,**
的 他的 生活 ,

我坚信，如果他离开，他将犯下他一生中最大的罪过。

[ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ə'pɑːn] ['evri] ['membər][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,
**and** **I** **call** **upon** **every** **member** **of** **this** **church** **and** **of** **this** **congregation** **,**
和 我 称呼 之上 每一个 成员 的 这 教会 和 的 这 会众 ,

我呼吁本教会和本会众的每一位成员，

[huː] [wɪl] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ['proʊtest] , [tuː; tə][stænd][ʌp] .
**who** **will** **join** **me** **in** **this** **protest** **,** **to** **stand** **up** **.**
WHO 将要 加入 我 在 这 反对 , 到 站立 向上 .

谁将与我一起参加这次抗议，站出来发声？

" [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
**"** **The** **entire** **congregation** **were** **standing** **in** **a** **moment** **.**
" 这 全部的 会众 是 常设 在 一个 片刻 .

“全体会众瞬间站了起来。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtər] ['praɪvətli] : " [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ;
**He** **then** **said** **to** **the** **writer** **privately** **:** **"** **I** **tell** **you** **I** **am** **bound** **to** **go** **home** **;**
他 然后 说 到 这 作家 私下 : " 我 告诉 你 我 是 边界 到 去 家 ;

然后他私下对作者说：“我告诉你，我一定要回家；

[aɪ] ['prɑːmɪst] [maɪ][waɪf] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
**I** **promised** **my** **wife** **yesterday** **that** **I** **would** **be** **certain** **to** **go** **home** **with** **her**
我 承诺 我的 妻子 昨天 那 我 会 是 肯定 到 去 家 和 她
[tuː; tə] - [deɪ] ,
**to** **-** **day** **,**
到 - 天 ,

我昨天向妻子保证，今天一定和她一起回家。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] .
**and** **I** **know** **that** **she** **is** **bound** **to** **go** **home** **.**
和 我 知道 那 她 是 边界 到 去 家 .

我知道她肯定会回家。

" [ðə; ði] ['raɪtər] [sed] : " [broʊ] . [pen] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][mɪ'steɪkən] ;
**"** **The** **writer** **said** **:** **"** **Bro** **.** **Penn** **,** **you** **are** **mistaken** **;**
" 这 作家 说 : " 兄弟 . 宾夕法尼亚 , 你 是 错误 ;

作者说：“潘恩兄弟，你错了；

['sɪstər] [pen] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
**Sister** **Penn** **would** **not** **have** **you** **leave** **this** **meeting** **to** **go** **home** **with** **her** **.**
姐姐 宾夕法尼亚 会 不是 有 你 离开 这 会议 到 去 家 和 她 .

佩恩修女不会让你离开这次会议跟她回家。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
**She** **will** **go** **with** **the** **young** **people** **.**
她 将要 去 和 这 年轻的 人们 .

她将和年轻人一起去。

" [hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] :
**"** **He** **then** **went** **to** **where** **his** **wife** **was** **sitting** **and** **said** **to** **her** **:**
" 他 然后 去 到 在哪里 他的 妻子 曾是 坐着 和 说 到 她 :

然后他走到妻子坐着的地方，对她说：

" [aɪ] ['prɑ:mɪst] [ju:; jʊ] ['jestərdeɪ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [tu:; tə] - [deɪ] ,

| " | I | promised | you | yesterday | that | I | would | go | home | with | you | to | - | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 承诺 | 你 | 昨天 | 那 | 我 | 会 | 去 | 家 | 和 | 你 | 到 | - | 天 | , |

“我昨天答应过你，今天会跟你回家。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

| and | I | am | going | to | do | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 去 | 到 | 做 | 它 | . |

我打算这么做。

" ['sɪstər] [pen] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['tɪrfl] [aɪz] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [lɪps] ,

| " | Sister | Penn | looked | up | in | his | face | with | tearful | eyes | and | trembling | lips | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 姐姐 | 宾夕法尼亚 | 看起来 | 向上 | 在 | 他的 | 脸 | 和 | 内牛满面 | 眼睛 | 和 | 发抖 | 嘴唇 | , |

“潘恩修女抬起头，泪眼婆娑，嘴唇颤抖地望着他，

[ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [tru:] , ['noʊb(ə)l] ['hɑrtɪd] ['krɪstʃən] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sed]

| and | said | , | as | only | a | true | , | noble | hearted | Christian | woman | could | have | said |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 说 | , | 作为 | 仅有的 | 一个 | 真的 | , | 高贵 | 心地 | 基督教 | 女士 | 可以 | 有 | 说 |

:
:
:

她用只有真正高尚的基督徒女性才能说出的那种语气说道：

" [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] , [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɔ:t] [tu:; tə] [goʊ] .

| " | I | can | go | home | with | the | young | people | , | I | do | not | think | you | ought | to | go | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 能 | 去 | 家 | 和 | 这 | 年轻的 | 人们 | , | 我 | 做 | 不是 | 思考 | 你 | 应该 | 到 | 去 | . |

“我可以和年轻人一起回家，我不认为你应该去。”

" [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [læst] [her] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] .

| " | This | seems | to | have | been | the | last | hair | that | broke | the | camel's | back | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 似乎 | 到 | 有 | 到过 | 这 | 最后的 | 头发 | 那 | 打破 | 这 | 骆驼的 | 后退 | . |

“这似乎是压垮骆驼的最后一根稻草。”

[wi:; wi] [hæv; həv] [si:n] ['meni] ['straɪkɪŋ] [ 'fəutəgræfs ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meɪdʒər] [æz; əz] ['teɪkən] [baɪ] ['ɑ:rtɪsts] [ɪn]

| We | have | seen | many | striking | photographs | of | the | Major | as | taken | by | artists | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 有 | 已见 | 许多 | 引人注目 | 照片 | 的 | 这 | 主要的 | 作为 | 已采取 | 经过 | 艺术家 | 在 |

[hɪz; ɪz] ['trævlz] ,

| his | travels | , |
|---|---|---|
| 他的 | 旅行 | , |

我们已经看过许多艺术家在少校旅行途中拍摄的令人印象深刻的照片。

[ænd; ənd] [ɪn] ['veriəs] ['ætitju:dz] ,

| and | in | various | attitudes | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 各种各样的 | 态度 | , |

并以各种态度，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [dɪ'lɪni:ˌeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [fitʃər] [ɑ:n] [ðɪs] [ə'keɪʒn] [wʊd] [bi:; bi] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]

| but | a | picture | delineating | his | features | on | this | occasion | would | be | preferable | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 图片 | 界定 | 他的 | 特征 | 在 | 这 | 场合 | 会 | 是 | 优选 | 到 |

[ɔ:l] ['ʌðər] .

| all | others | . |
|---|---|---|
| 全部 | 其他的 | . |

但比起其他任何照片，一张能清晰展现他此次容貌的照片会更好。

[æz; əz] [hi:; hi] [roʊz] [tu:; tə] [rɪ'spɑ:nd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['proʊtest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæstər] , [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd]

| As | he | rose | to | respond | to | the | protest | of | the | pastor | , | Church | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 玫瑰 | 到 | 回应 | 到 | 这 | 反对 | 的 | 这 | 牧师 | , | 教会 | 和 |

[ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ,

| congregation | , |
|---|---|
| 会众 | , |

当他起身回应牧师、教会和会众的抗议时，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [θroʊn] [bæk] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] , [hɪz; ɪz][lɪps] ['kwɪvərɪŋ] ,

| with | his | head | thrown | back | , | his | eyes | dilated | , | his | lips | quivering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 头 | 抛掷 | 后退 | , | 他的 | 眼睛 | 扩张 | , | 他的 | 嘴唇 | 颤抖 | , |

他头向后仰，瞳孔放大，嘴唇颤抖，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['stæmərɪŋ] [ænd; ənd] [terz] ['kɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

| his | voice | stammering | and | tears | coursing | their | way | down | his | cheeks | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 嗓音 | 结巴 | 和 | 眼泪 | 赛跑 | 他们的 | 方式 | 向下 | 他的 | 脸颊 | , |

他声音结结巴巴，泪水顺着脸颊流了下来。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diːp] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| he | tried | to | give | expression | to | his | astonishment | and | the | deep | emotion | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 尝试 | 到 | 给 | 表达 | 到 | 他的 | 惊讶 | 和 | 这 | 深的 | 情感 | 的 |

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] ;

| his | heart | ; |
|---|---|---|
| 他的 | 心 | ; |

他试图表达自己的惊讶和内心深处的激动之情；

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɑːdz] [kɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

| he | seemed | to | realize | that | it | was | God's | call | , | and | that | he | could | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 似乎 | 到 | 意识到 | 那 | 它 | 曾是 | 神的 | 称呼 | , | 和 | 那 | 他 | 可以 | 不是 |

[rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

| resist | it | . |
|---|---|---|
| 抵抗 | 它 | . |

他似乎意识到这是上帝的召唤，他无法抗拒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ðæt] [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]

| It | was | circulated | through | the | town | that | a | lawyer | , | and | not | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 流通 | 通过 | 这 | 镇 | 那 | 一个 | 律师 | , | 和 | 不是 | 一个 |

['priːtʃər] ,

| preacher | , |
|---|---|
| 牧师 | , |

镇上流传着这样一个消息：一名律师，而不是一名牧师，

[wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'dʌkt] ['sɜːrvɪsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] .

| was | to | conduct | services | at | the | Baptist | Church | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾是 | 到 | 执行 | 服务 | 在 | 这 | 浸信会 | 教会 | . |

将在浸信会教堂主持礼拜仪式。

[sʌm; səm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [friːk] [ɪn][ðə; ði]['pæstər][tuː; tə] [sə'dʒest] ,

| Some | thought | it | a | strange | freak | in | the | pastor | to | suggest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 想法 | 它 | 一个 | 奇怪的 | 怪物 | 在 | 这 | 牧师 | 到 | 建议 | , |

有些人认为牧师提出这样的建议很奇怪，简直是异类。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] [ə'pruːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

| and | in | the | Church | to | approve | such | a | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 教会 | 到 | 批准 | 这样的 | 一个 | 事物 | . |

教会竟然会认可这样的事情。

['veriəs] [ə'pɪnjənz] [wɜːr; wər] ['friːli] [ɪk'sprest] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [ðiːz] ['sɜːrvɪsɪz] .

| Various | opinions | were | freely | expressed | as | to | the | leader | in | these | services | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 各种各样的 | 意见 | 是 | 自由 | 表达 | 作为 | 到 | 这 | 领导者 | 在 | 这些 | 服务 | . |

对于这些部门的领导者，人们自由地表达了各种意见。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['spoʊkən][ɪn] [loʊ] [toʊnz] [ʌv; əv] [vɔɪs] [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

| Then | it | was | spoken | in | low | tones | of | voice | among | some | good | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 它 | 曾是 | 说 | 在 | 低的 | 音调 | 的 | 嗓音 | 之中 | 一些 | 好的 | 人们 | , |

然后，一些善良的人低声细语地谈论了这件事。

[ɪn] ['sʌbstəns] , ['æftər] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] : " [dɪd][juː; jʊ]['evər] [hɪr] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?

| in | substance | , | after | this | fashion | : | " | Did | you | ever | hear | of | such | a | thing | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 物质 | , | 后 | 这 | 时尚 | : | " | 做过 | 你 | 曾经 | 听到 | 的 | 这样的 | 一个 | 事物 | ? |

实质上，大致是这样的："你听说过这种事吗？"

[hɪr] [ɑːr; ər] ['priːtʃəz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] , [gʊd] [men] , [huː] [kæn; kən]

| Here | are | preachers | all | over | the | country | that | we | know | , | good | men | , | who | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 传道者 | 全部 | 超过 | 这 | 国家 | 那 | 我们 | 知道 | , | 好的 | 男人 | , | WHO | 能 |

[priːtʃ] [ðə; ði]['gɑːsp(ə)l] ,

| preach | the | gospel | , |
|---|---|---|---|
| 布道 | 这 | 福音 | , |

我们认识的全国各地都有这样的传道人，他们都是好人，能够传讲福音。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪv] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔɪər] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

| and | here | they've | called | in | a | lawyer | to | carry | on | the | meeting | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们有 | 称为 | 在 | 一个 | 律师 | 到 | 携带 | 在 | 这 | 会议 | . |

他们请来了一位律师来继续进行会议。

[lɔːrd] [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌjuː 'es] , [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [haʊ] ?

| Lord | have | mercy | on | us | , | what | are | we | coming | to | any | how | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 主 | 有 | 怜悯 | 在 | 我们 | , | 什么 | 是 | 我们 | 未来 | 到 | 任何 | 如何 | ? |

主啊，怜悯我们吧，我们究竟要落得什么下场?

" [æt; ət] ['evri] [striːt] ['kɔːrnər][ænd; ənd] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] , ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]

| " | At | every | street | corner | and | place | of | business | , | in | the | saloons | , | offices |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 每一个 | 街道 | 角落 | 和 | 地方 | 的 | 商业 | , | 在 | 这 | 酒吧 | , | 办公室 |

[ænd; ənd]['hoʊmz] [θruː'aʊt] [ 'tailə ] ,

| and | homes | throughout | Tyler | , |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 房屋 | 自始至终 | 泰勒 | , |

“在泰勒市的每个街角、每个商铺、每个酒吧、每个办公室和每个家庭里，

['mædʒ] . [pen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌst] ,

| Maj | . | Penn | and | the | services | were | discussed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 少校 | . | 宾夕法尼亚 | 和 | 这 | 服务 | 是 | 讨论 | , |

会上讨论了佩恩少校和相关部门的情况。

[waɪl] [hɪz; ɪz][sə'tænɪk]['mædʒəsti][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ælaɪz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['krɪp(ə)l]

| while | his | Satanic | Majesty | and | his | allies | were | busy | in | trying | to | cripple |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他的 | 撒旦教 | 威严 | 和 | 他的 | 盟国 | 是 | 忙碌的 | 在 | 尝试 | 到 | 削弱 |

[ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪ'fekts] .

| and | crush | the | good | effects | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 压碎 | 这 | 好的 | 效果 | . |

而他的撒旦陛下和他的盟友们却忙于试图削弱和摧毁这些积极影响。

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəbl] [ə'trækʃ(ə)n] [druː] [kraʊdz] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][gɑːd] .

| A | mighty | and | irresistable | attraction | drew | crowds | to | the | house | of | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 强大的 | 和 | 无法抗拒 | 景点 | 画 | 人群 | 到 | 这 | 房子 | 的 | 上帝 | . |

一股强大而不可抗拒的吸引力吸引着人们来到上帝的殿堂。

[æt; ət] [taɪmz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [ðæt] [ðə; ði] ['liːdər] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] ; [naʊ] [ænd; ənd]

| At | times | it | was | apparent | that | the | leader | was | embarrassed | ; | now | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 时代 | 它 | 曾是 | 明显 | 那 | 这 | 领导者 | 曾是 | 尴尬的 | ; | 现在 | 和 |

[ðen] ['fretɪd] [ænd; ənd][ænd; ənd] [tʃeɪft] ;

| then | fretted | and | and | chafed | ; |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 有格纹的 | 和 | 和 | 擦伤 | ; |

有时，领导显然会感到尴尬；时不时地，他会焦虑不安、恼火不已；

[ðen] [æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr][duː] ;

| then | at | a | loss | what | to | say | or | do | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 在 | 一个 | 损失 | 什么 | 到 | 说 | 或者 | 做 | ; |

然后不知所措，不知道该说什么或做什么；

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][wʌz; wəz][hiː; hi] ['temptɪd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðə; ði]

| and | more | than | once | was | he | tempted | to | say | he | would | leave | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 更多的 | 比 | 一次 | 曾是 | 他 | 受诱惑 | 到 | 说 | 他 | 会 | 离开 | 这 |

['miːtɪŋ] ;

| meeting | ; |
|---|---|
| 会议 | ; |

他不止一次想要说他要离开会议；

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] ['slændərt] [ænd; ənd] ['pəːsikjuːtid] .

| and | that | he | had | not | remained | there | to | be | slandered | and | persecuted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 不是 | 剩余 | 那里 | 到 | 是 | 诽谤 | 和 | 受迫害 | . |

他留在那里不是为了遭受诽谤和迫害。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ri'maindid] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [men] [hæd; həd] [ðʌs] ['sʌfərd] ,

| But | he | was | reminded | that | the | best | of | men | had | thus | suffered | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 提醒 | 那 | 这 | 最好的 | 的 | 男人 | 有 | 因此 | 遭受 | , |

但他想起，即使是最优秀的人也曾遭受过这样的苦难。

[ðæt] [gɑːd][hæd; həd] ['fəːnisiz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst] [pæs] , [tuː; tə][bɜːrn][ʌp][ðə; ði] [drɑːs] ,

| that | God | had | furnaces | through | which | we | must | pass | , | to | burn | up | the | dross | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 上帝 | 有 | 熔炉 | 通过 | 哪个 | 我们 | 必须 | 经过 | , | 到 | 烧伤 | 向上 | 这 | 浮渣 | , |

上帝设有熔炉，我们必须穿过这些熔炉，才能烧尽杂质。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [ ri'vaivd ] ,

| and | that | in | the | midst | of | this | state | of | things | the | Church | was | being | revived | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 在 | 这 | 中间 | 的 | 这 | 状态 | 的 | 事物 | 这 | 教会 | 曾是 | 存在 | 复活 | , |

正是在这种局面下，教会得以复兴。

['wɔndərəz] [brɔːt] [bæk] , [soʊlz] [ə'weɪkənd] [ænd; ənd] [kən'vɜːrtɪd] [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] ,

| wanderers | brought | back | , | souls | awakened | and | converted | from | day | to | day | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 流浪者 | 带来 | 后退 | , | 灵魂 | 觉醒 | 和 | 转换 | 从 | 天 | 到 | 天 | , |

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,

| and | that | he | had | the | sympathy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | 有 | 这 | 同情 | , |

他带回了流浪者，唤醒并转化了他们的灵魂，日复一日，他都心存同情。

[prerz] [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['paɪəs] , [dɪ'voʊtɪd] ['hɑːrts] .

| prayers | and | co | - | operation | of | many | pious | , | devoted | hearts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 祈祷 | 和 | 合作 | - | 手术 | 的 | 许多 | 虔诚的 | , | 奉献 | 心 | . |

许多虔诚奉献的心灵的祈祷与合作。

[ə'gen] [ðə; ði] [nuː] ['liːdər] , ['æftər] ['reslɪŋ] [ɪn] [prer] [fɔːr; fər] [greɪs] [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

| Again | the | new | leader | , | after | wrestling | in | prayer | for | grace | and | direction | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 再次 | 这 | 新的 | 领导者 | , | 后 | 摔角 | 在 | 祷告 | 为了 | 优雅 | 和 | 方向 | , |

新任领袖再次在祷告中寻求恩典和指引，

[tʊk] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][gɑːd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ɪn] ['pʊlɪŋ]

| took | courage | and | was | renewed | by | the | spirit | of | God | to | go | on | in | pulling |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 勇气 | 和 | 曾是 | 更新 | 经过 | 这 | 精神 | 的 | 上帝 | 到 | 去 | 在 | 在 | 拉 |

[daʊn] [ðə; ði] [strɔːŋ] - [hoʊldz][ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

| down | the | strong | - | holds | of | iniquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 这 | 强的 | - | 持有 | 的 | 罪恶 | . |

他鼓起勇气，并受到上帝之灵的激励，继续攻破罪恶的堡垒。

[bʌt; bət] ['seɪtn] [wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˌoʊvər'kʌm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['paʊərf(ə)l] [ə'sɔːlt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]

| But | Satan | was | not | yet | overcome | , | he | made | another | powerful | assault | upon | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 撒但 | 曾是 | 不是 | 然而 | 克服 | , | 他 | 制成 | 其他 | 强大的 | 突击 | 之上 | 他 |

.

| . |
|---|
| . |

但撒旦并未就此罢休，他又对他发动了猛烈的攻击。

[wen] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['prɑːgres] [ə'baʊt] [ten] [deɪz] , [ə'bjuːs] , [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

| When | the | meeting | had | been | in | progress | about | ten | days | , | abuse | , | misrepresentation | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 会议 | 有 | 到过 | 在 | 进步 | 关于 | 十 | 天 | , | 虐待 | , | 虚假陈述 | , |

['laɪɪŋ] ,

| lying | , |
|---|---|
| 说谎 | , |

会议进行约十天后，出现了辱骂、歪曲事实、撒谎等行为。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪsɪst][ænd; ənd][moʊst] [kən'temptəbl] ['slændərs] , [wɜːr; wər] [həːld] [æt; ət]

| together | with | the | basest | and | most | contemptible | slanders | , | were | hurled | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一起 | 和 | 这 | 最底层 | 和 | 最多 | 可鄙 | 诽谤 | , | 是 | 投掷 | 在 |

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ʌn'meʒərd] [sɪ'verəti] .

| him | with | unmeasured | severity | . |
|---|---|---|---|---|
| 他 | 和 | 未测量的 | 严重性 | . |

最卑鄙、最可鄙的诽谤，连同其他一切，都以极其严厉的方式向他袭来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [ɔːr'diːl] ,

| It | was | a | new | ordeal | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 曾是 | 一个 | 新的 | 考验 | , |

这是一次全新的考验，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['temptɪd] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən]['evər][tuː; tə] [leɪ] [ɔːf] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər][ænd; ənd]

| and | he | was | tempted | stronger | than | ever | to | lay | off | his | armor | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 曾是 | 受诱惑 | 更强 | 比 | 曾经 | 到 | 躺 | 离开 | 他的 | 盔甲 | 和 |

[liːv] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] .

| leave | the | meeting | . |
|---|---|---|---|
| 离开 | 这 | 会议 | . |

他比以往任何时候都更想卸下防备，离开会议。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][goʊ][hoʊm] , [ænd; ənd][soʊ]['steɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['pæstər] , ['seɪɪŋ] :

| He | decided | to | go | home | , | and | so | stated | to | the | pastor | , | saying | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 决定 | 到 | 去 | 家 | , | 和 | 所以 | 声明 | 到 | 这 | 牧师 | , | 说 | : |

他决定回家，于是对牧师说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kept] [ˌem 'iː] [hɪr] [lɔːŋgər][ðæn; ðən]['eni][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hæv; həv]

| " | You | have | already | kept | me | here | longer | than | any | man | on | earth | could | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 你 | 有 | 已经 | 保留 | 我 | 这里 | 更长 | 比 | 任何 | 男人 | 在 | 地球 | 可以 | 有 |

[dʌn] ,

| done | , |
|---|---|
| 完毕 | , |

“你已经让我在这里待的时间比世界上任何人都长了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] . "

| and | now | I | am | determined | to | go | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 现在 | 我 | 是 | 决定 | 到 | 去 | . | " |

现在我下定决心要去。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['pæstər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,

| " | Well | , | " | said | the | pastor | , | " | I | am | sorry | to | hear | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 出色地 | , | " | 说 | 这 | 牧师 | , | " | 我 | 是 | 对不起 | 到 | 听到 | 它 | , |

“唉，”牧师说，“听到这个消息我很遗憾。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [wɪl] [kə'mɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] ,

| and | believe | you | will | commit | a | great | wrong | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 相信 | 你 | 将要 | 犯罪 | 一个 | 伟大的 | 错误的 | , |

并且相信你会犯下大错，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'kɜːr][ðə; ði] [dɪs'pleʒər] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd][ɪn] ['liːvɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

| and | will | incur | the | displeasure | of | Almighty | God | in | leaving | here | at | this | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 招致 | 这 | 不满 | 的 | 全能者 | 上帝 | 在 | 离开 | 这里 | 在 | 这 | 时间 | , |

此时离开这里，必将招致全能上帝的不悦。

[ænd; ənd] [stɪl] ['fɜːrðər] , [aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðɪs] [truːθ] ,
**and** **still** **further** **,** **I** **beg** **you** **to** **bear** **in** **mind** **this** **truth** **,**
和 仍然 更远 , 我 求 你 到 熊 在 头脑 这 真相 ,

而且，我恳请你们牢记这个真理。

[ðæt] ['duːti] ['nevər] [pɔɪnts] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
**that** **duty** **never** **points** **in** **two** **ways** **.**
那 责任 绝不 积分 在 二 方式 .

这项职责永远不会有两个方向。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['dʒefərsən] ['præktɪsɪŋ] [lɔː] ,
**If** **it** **is** **your** **duty** **to** **be** **in** **Jefferson** **practicing** **law** **,**
如果 它 是 你的 责任 到 是 在 杰斐逊 练习 法律 ,

如果你的职责是在杰斐逊从事法律工作，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [ænd; ənd] ['kæri] [ɑːn] [ðɪs] ['miːtɪŋ] .
**then** **it** **is** **not** **your** **duty** **to** **remain** **here** **and** **carry** **on** **this** **meeting** **.**
然后 它 是 不是 你的 责任 到 保持 这里 和 携带 在 这 会议 .

那么，你没有义务留在这里继续开会。

[gɑːd]['oʊnli][kæn; kən] [gaɪd] [juː; jʊ] [ə'raɪt] .
**God** **only** **can** **guide** **you** **aright** **.**
上帝 仅有的 能 指导 你 好的 .

只有上帝才能指引你走上正途。

" [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
**"** **This** **conversation** **occurred** **in** **the** **afternoon** **.**
" 这 对话 发生 在 这 下午 .

"这次谈话发生在下午。"

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ]
**At** **night** **the** **Major** **was** **in** **his** **place** **,** **and** **said** **to** **the** **large**
在 夜晚 这 主要的 曾是 在 他的 地方 , 和 说 到 这 大的
[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] : " [maɪ] [frendz] ,
**congregation** **:** **"** **My** **friends** **,**
会众 : " 我的 朋友们 ,

夜里，少校回到岗位，对众多会众说："我的朋友们，

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [tuː; tə] - [deɪ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['slændərəs] [rɪ'pɔːrts] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ]
**I** **have** **heard** **to** **-** **day** **of** **so** **many** **slanderous** **reports** **about** **me** **that** **I**
我 有 听到 到 - 天 的 所以 许多 诽谤 报告 关于 我 那 我
[dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] ,
**determined** **to** **go** **home** **,**
决定 到 去 家 ,

今天我听到了太多关于我的诽谤性报道，所以我决定回家。

[bʌt; bət] [rɪ'membərɪŋ] [ðæt] [soʊ] ['pəːsikjuːtid] [ðeɪ] [ðə; ði] ['prɔfits] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
**but** **remembering** **that** **so** **persecuted** **they** **the** **prophets** **,** **which** **were** **before** **me** **,**
但 记住 那 所以 受迫害 他们 这 先知 , 哪个 是 前 我 ,

但要记住，在我之前的先知们也曾遭受这样的迫害。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['pəːsikjuːtid] [maɪ]['mæstər]['iːv(ə)n]['ʌntə,ʌntu] [deθ] , [aɪ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [seɪ] :
**and** **that** **they** **persecuted** **my** **Master** **even** **unto** **death** **,** **I** **have** **only** **to** **say** **:**
和 那 他们 受迫害 我的 掌握 甚至 到 死亡 , 我 有 仅有的 到 说 :

至于他们迫害我的主人，甚至致其死亡，我只想说：

- ['fɑːðər] , [fər'gɪv] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ðeɪ] [duː] ? -
**'** **Father** **,** **forgive** **them** **,** **for** **they** **know** **not** **what** **they** **do** **?** **'**
- 父亲 , 原谅 他们 , 为了 他们 知道 不是 什么 他们 做 ? -

"父啊，赦免他们，因为他们不知道自己所做的是什么。"

[aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['miːtɪŋ] , - ['lʊkɪŋ] ['ʌntə,ʌntu]['dʒiːzəs] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd]

| I | shall | go | on | with | the | meeting | , | ' | looking | unto | Jesus | , | the | author | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 去 | 在 | 和 | 这 | 会议 | , | - | 寻找 | 到 | 耶稣 | , | 这 | 作者 | 和 |

['fɪnɪʃər] [ʌv; əv][maɪ] [feɪθ] ,

| finisher | of | my | faith | , |
|---|---|---|---|---|
| 终结者 | 的 | 我的 | 信仰 | , |

我将继续主持会议，仰望耶稣，我信心的创始成终者。

- [tuː; tə] [sə'steɪn] , [prə'tekt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ˌem 'iː][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] .

| ' | to | sustain | , | protect | and | guide | me | in | all | things | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 到 | 维持 | , | 保护 | 和 | 指导 | 我 | 在 | 全部 | 事物 | . |

在所有事情上支持我、保护我、引导我。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌp][ʌv; əv] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ðæt] [pæst]

| " | It | was | , | perhaps | , | the | drinking | of | this | cup | of | persecution | that | passed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 它 | 曾是 | , | 也许 | , | 这 | 喝 | 的 | 这 | 杯子 | 的 | 迫害 | 那 | 通过了 |

['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rʊbɪkən] ,

| our | brother | across | the | Rubicon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 兄弟 | 穿过 | 这 | 卢比孔河 | , |

"或许正是饮下了这杯迫害之酒，才使我们的兄弟渡过了卢比孔河。"

[ðæt] [ bəːnd ] [ɔːl][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][baʊ; boʊ][ɪn]['hʌmb(ə)l]

| that | burned | all | the | bridges | behind | him | and | caused | him | to | bow | in | humble |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 烧伤 | 全部 | 这 | 桥梁 | 在后面 | 他 | 和 | 导致 | 他 | 到 | 弓 | 在 | 谦逊的 |

[səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] [ɔːl'maɪti] [gɑːd] .

| submission | to | the | will | of | Almighty | God | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 提交 | 到 | 这 | 将要 | 的 | 全能者 | 上帝 | . |

那件事彻底断送了他所有前路，迫使他谦卑地臣服于全能上帝的旨意。

" - [tɪz] ['evər][soʊ] [ðaɪ] ['feɪθf(ə)l] [lʌv]

| " | ' | Tis | ever | so | thy | faithful | love |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | - | 的 | 曾经 | 所以 | 你的 | 忠实 | 爱 |

"你那忠贞的爱始终如一。"

[dʌz] [ɔːl] [ðaɪ] ['tʃɪldrənz] ['greɪsɪz] [pruːv] ;

| Does | all | thy | children's | graces | prove | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 全部 | 你的 | 孩子们的 | 恩典 | 证明 | ; |

你的孩子们的种种美德是否都得到了证明?

- [tɪz] [ðʌs] ['aʊər; ɑːr][praɪd][ænd; ənd][self][mʌst; məst][fɔːl]

| ' | Tis | thus | our | pride | and | self | must | fall |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 的 | 因此 | 我们的 | 自豪 | 和 | 自己 | 必须 | 落下 |

因此，我们的骄傲和自我必然会衰落。

[ðæt] ['dʒiːzəs] [meɪ] [biː; bi][ɔːl][ɪn][ɔːl] .

| That | Jesus | may | be | all | in | all | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 耶稣 | 可能 | 是 | 全部 | 在 | 全部 | . |

愿耶稣成为一切的一切。

" [æz; əz][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

| " | As | the | meeting | continued | , |
|---|---|---|---|---|---|
| " | 作为 | 这 | 会议 | 持续 | , |

随着会议的继续，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [skɔːrz] [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [keɪm] [tə'geðər] " [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | as | the | scores | and | hundreds | came | together | " | at | the | sound | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 这 | 得分 | 和 | 数百 | 来了 | 一起 | " | 在 | 这 | 声音 | 的 | 这 |

[tʃɜːrtʃ] - ['goʊɪŋ] [bel] ,

| church | - | going | bell | , |
|---|---|---|---|---|
| 教会 | - | 去 | 钟 | , |

当数十人、数百人"听到教堂钟声"聚集在一起时，

" [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ðə; ði] ['liːdər] [siːmd] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɪn] ['paʊər] [frʌm; frəm] [gɑːd] [tuː; tə]
" from day to day the leader seemed to develop in power from God to
" 从 天 到 天 这 领导者 似乎 到 发展 在 力量 从 上帝 到
[muːv] ,
move ,
移动 ,

"领袖似乎每天都在获得神的庇佑，权力与日俱增，可以随意行事。"

[melt] [ænd; ənd] [sweɪ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kraʊdz] ,
melt and sway the hearts of the listening crowds ,
熔化 和 摇摆 这 心 的 这 聆听 人群 ,

融化并打动听众的心，

[æz; əz] [hiː; hi] [sʌŋ] [ænd; ənd] [preɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] " [ʌv; əv] ['dʒiːzəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [lʌv] .
as he sung and prayed and talked " of Jesus and his dying love .
作为 他 唱 和 祈祷 和 谈话 " 的 耶稣 和 他的 垂死 爱 .

他一边唱歌、祈祷，一边谈论"耶稣和他舍命的爱"。

" ['æftər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] [wiːks] - [kən'tɪnjuəns] , [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [kloʊzd] .
" After more than five weeks ' continuance , the services closed .
" 后 更多的 比 五 周 - 继续 , 这 服务 关闭 .

"经过五个多星期的持续运营，这些服务最终关闭了。"

[skɔːrz] [wɜːr; wər] [kən'vɜːrtɪd] , ['meni] ['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,
Scores were converted , many valuable additions were made to the Church ,
得分 是 转换 , 许多 有价值的 新增内容 是 制成 到 这 教会 ,

乐谱被转换，教堂也增添了许多宝贵的物品。

['kristʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'nuːd] [ænd; ənd] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['paɪəti] [ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [laɪf] ,
Christians were renewed and developed in piety of heart and life ,
基督徒 是 更新 和 发达 在 虔诚 的 心 和 生活 ,

基督徒的心灵和生活都得到了更新和发展，更加虔诚。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['levnɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːsp(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪk'stendɪd] [θruː]
and the leavening and saving power of the Gospel was extended through
和 这 发酵 和 保存 力量 的 这 福音 曾是 扩展 通过
[ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .
the town and surrounding country .
这 镇 和 周围 国家 .

福音的发酵和救赎的力量传播到了城镇和周边地区。

[ðɪs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ænd; ənd] [sək'ses]
This meeting was the beginning and earnest of the blessings and success
这 会议 曾是 这 开始 和 认真 的 这 祝福 和 成功
[ðæt] [hæz; həz] [ ə'tendid ] [broʊ] .
that has attended Bro .
那 有 参加 兄弟 .

这次会议是弟兄们所蒙受的祝福和成功的开端和基石。

['pɛnz] ['leibəz] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [naɪn] ['jɪrz] [pæst] , [waɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wiː; wi] [siː] [ðæt]
Penn's labors for more than nine years past , while in his life we see that
宾夕法尼亚大学的 劳动 为了 更多的 比 九 年 过去的 , 尽管 在 他的 生活 我们 看 那
,
,
,

潘恩九年多的辛勤付出，从他的生活中我们可以看到，

" ['diːfekts; dɪ'fekts] [θruː] - ['neɪtʃɚz] [best] [prə'dʌkʃənz] [rʌn] .
" Defects thro ' nature's best productions run .
" 缺陷 喉咙 - 自然的 最好的 作品 跑步 .

"即使是自然界最好的产品也难免存在缺陷。"

[ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [spɑːts] , [ænd; ənd] [spɑːts] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,

| The | saints | have | spots | , | and | spots | are | in | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 圣徒 | 有 | 地点 | , | 和 | 地点 | 是 | 在 | 这 | 太阳 | , |

圣徒身上有斑点，斑点在阳光下。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ædəmz] [reɪs] ,

| And | that | he | , | with | all | of | Adam's | race | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 他 | , | 和 | 全部 | 的 | 亚当的 | 种族 | , |

而他，连同亚当的所有后裔，

[ɑːr; ər] ['oʊnli] - ['sɪnərz] - [seɪvd] [baɪ] [greɪs] .

| Are | only | - | sinners | - | saved | by | grace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 仅有的 | - | 罪人 | - | 已保存 | 经过 | 优雅 | . |

只有"罪人"才能因恩典得救吗?

" [jet] [wiː; wi] [rɪ'dʒɔɪs] [ænd; ənd] [preɪz] [gɑːd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] ['mænɪfestɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

| " | Yet | we | rejoice | and | praise | God | for | what | has | been | manifested | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然而 | 我们 | 麾 | 和 | 称赞 | 上帝 | 为了 | 什么 | 有 | 到过 | 表现出来 | 在 | 他的 |

[groʊθ] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ['mentəli] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəli] ,

| growth | and | development | in | his | work | mentally | and | spiritually | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生长 | 和 | 发展 | 在 | 他的 | 工作 | 精神上 | 和 | 精神层面 | , |

"然而，我们为他在心智和灵性上的成长和发展所展现出的一切而欢欣鼓舞，并赞美上帝。"

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] , ['paʊər] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn'fjoəʊzd] ['ɪntuː] ['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] [baɪ] [hɪz; ɪz]

| for | the | life | , | power | and | efficiency | infused | into | our | churches | by | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 生活 | , | 力量 | 和 | 效率 | 注入 | 进入 | 我们的 | 教堂 | 经过 | 他的 |

[ˌmɪnɪ'streɪʃnz] — [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ri'bjuːks] ,

| ministrations | — | for | his | rebukes | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 服事 | — | 为了 | 他的 | 责备 | , |

感谢他通过服事为我们的教会注入的生命、力量和效率——感谢他的责备，

[iks'pəuʒəz] [ænd; ənd] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] [ʌv; əv] [sɪn] , [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ;

| exposures | and | denunciations | of | sin | , | in | and | out | of | the | Church | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 暴露 | 和 | 谴责 | 的 | 罪 | , | 在 | 和 | 出去 | 的 | 这 | 教会 | ; |

揭露和谴责教会内外的罪恶;

[fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [kraɪst] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [hoʊp] [ʌv; əv] [lɔːst] ['sɪnərz] ;

| for | holding | up | Christ | at | all | times | , | as | the | only | hope | of | lost | sinners | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 保持 | 向上 | 基督 | 在 | 全部 | 时代 | , | 作为 | 这 | 仅有的 | 希望 | 的 | 丢失的 | 罪人 | ; |

要时刻高举基督，因为他是迷失罪人的唯一希望;

[fɔːr; fər] ['terɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mæsk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hɑːrtləs] [fɔːr'mæləti] [ɪn] [ðə; ði] [prə'feʃ(ə)n] [ænd; ənd]

| for | tearing | away | the | mask | of | a | heartless | formality | in | the | profession | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 撕裂 | 离开 | 这 | 面具 | 的 | 一个 | 狠心 | 正式 | 在 | 这 | 职业 | 和 |

['præktɪs] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ;

| practice | of | religion | ; |
|---|---|---|---|
| 实践 | 的 | 宗教 | ; |

因为他撕掉了宗教职业和实践中冷酷无情的形式主义面具;

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['klæsɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrists] [ænd; ənd] ['prɛəriz]

| for | the | thousands | of | all | classes | and | ages | in | the | forests | and | prairies |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 数千 | 的 | 全部 | 课程 | 和 | 年龄 | 在 | 这 | 森林 | 和 | 草原 |

[ʌv; əv] ['teksəs] ,

| of | Texas | , |
|---|---|---|
| 的 | 德克萨斯州 | , |

对于生活在德克萨斯州森林和草原上的成千上万不同阶层、各个年龄段的人们来说，

[wer] [hiː; hi][hæz; həz] [pɪtʃt] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['gɑːsp(ə)l] [tent] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv]
**where** **he** **has** **pitched** **his** **great** **gospel** **tent** **,** **and** **in** **the** **cities** **of**
在哪里 他 有 投球 他的 伟大的 福音 帐篷 , 和 在 这 城市 的
['gælvəstən] ,
**Galveston** **,**
加尔维斯顿 ,

在他搭建福音帐篷的地方，以及加尔维斯顿市，

['hjuːstən] , [sæn][æn'toʊnioʊ] , ['dæləs] , [ɛf tiː] . [wɜːrθ] , ['moʊbəl] , ['memfɪs] , [ 'luːivil ] , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs]
**Houston** **,** **San** **Antonio** **,** **Dallas** **,** **Ft** **.** **Worth** **,** **Mobile** **,** **Memphis** **,** **Louisville** **,** **St** **.** **Louis**
休斯顿 , 圣 安东尼奥 , 达拉斯 , 福特 . 值得 , 移动的 , 孟菲斯 , 路易斯维尔 , 英石 . 路易斯
, [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɪtiz] [ʌv; əv][ˌkælə'fɔːrniə] ,
**,** **and** **in** **the** **cities** **of** **California** **,**
, 和 在 这 城市 的 加利福尼亚州 ,

休斯顿、圣安东尼奥、达拉斯、沃斯堡、莫比尔、孟菲斯、路易斯维尔、圣路易斯，以及加利福尼亚州的各个城市，

[ɪn] [skɔːrz] [ʌv; əv] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz][ʌv; əv] ['wɜːrʃɪp] ; [ɪn] ['smɔːlər] [taʊnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
**in** **scores** **of** **crowded** **places** **of** **worship** **;** **in** **smaller** **towns** **and** **in** **the** **country** **,**
在 得分 的 挤 地方 的 崇拜 ; 在 较小的 城镇 和 在 这 国家 ,

在数十个拥挤的宗教场所；在较小的城镇和乡村，

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə] [kraɪst] [æz; əz] [lɔːst] ['sɪnərz] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˌɪnstrəmen'tæləti] ;
**who** **have** **been** **brought** **to** **Christ** **as** **lost** **sinners** **through** **his** **instrumentality** **;**
WHO 有 到过 带来 到 基督 作为 丢失的 罪人 通过 他的 工具性 ;

那些因着基督的救赎而归向基督的罪人；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mɪnɪstri] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'klerd] "
**and** **that** **at** **all** **times** **and** **through** **his** **whole** **ministry** **he** **has** **declared** **"**
和 那 在 全部 时代 和 通过 他的 所有的 部 他 有 声明 "
[ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][gɑːd] ,
**the** **whole** **counsel** **of** **God** **,**
这 所有的 法律顾问 的 上帝 ,

并且他始终在他整个事奉期间宣扬"上帝的全部旨意"，

" [ænd; ənd] [meɪd] [noʊ] ['kɔmprəmaiziz] [wɪð; wɪθ] ['erər] [ænd; ənd] ['herəsi] .
**"** **and** **made** **no** **compromises** **with** **error** **and** **heresy** **.**
" 和 制成 不 妥协 和 错误 和 异端 .

并且对错误和异端邪说毫不妥协。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪskwɪ'zɪʃn] [ʌv; əv]['mædʒ] . [pen] , [wɪtʃ] [fraunz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːdərn] [dæns] ,
**As** **to** **the** **disquisition** **of** **Maj** **.** **Penn** **,** **which** **frowns** **on** **the** **modern** **dance** **,**
作为 到 这 专题讨论会 的 少校 . 宾夕法尼亚 , 哪个 皱眉 在 这 现代的 舞蹈 ,

至于潘恩少校对现代舞的批评，

[wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kerf(ə)l] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd]['præktɪk(ə)l]
**we** **ask** **for** **it** **a** **careful** **reading** **and** **an** **honest** **and** **practical**
我们 问 为了 它 一个 小心 阅读 和 一个 诚实的 和 实际的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts][fækts] ,
**application** **of** **its** **facts** **,**
应用 的 它是 事实 ,

我们要求大家认真阅读，并诚实、务实地运用其中的事实。

['ɑːrgjuːmənts][ænd; ənd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði][praɪz] , ['præktɪk(ə)l] ['eseɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ][ɑːn] [ðɪs]
**arguments** **and** **illustration** **,** **as** **the** **prize** **,** **practical** **essay** **of** **the** **age** **on** **this**
论点 和 插图 , 作为 这 奖 , 实际的 散文 的 这 年龄 在 这
['sʌbdʒekt] ,
**subject** **,**
主题 ,

论证和例证，作为奖项，一篇关于此主题的当代实用性文章，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] .
**so far as is known .**
所以 远的 作为 是 已知 .

就目前所知。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [klɪr] , ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ɪn][ɪts] [iks'pəuʒəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['iːvəlz][ænd; ənd]
**That it is clear , pointed and overwhelming in its exposures of the evils and**
那 它 是 清除 , 尖 和 压倒 在 它是 暴露 的 这 罪恶 和
[kraɪmz] ,
**crimes ,**
犯罪 ,

它以清晰、尖锐和令人信服的方式揭露了罪恶和罪行。

[ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˌbɔmə'neɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn] [dæns] [ɪz] [kən'fɜːrmd] [baɪ]
**the corruptions and abominations of the modern dance is confirmed by**
这 腐败 和 可憎之物 的 这 现代的 舞蹈 是 确认的 经过
[ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] .
**experience and observation .**
经验 和 观察 .

现代舞的腐败和丑恶之处已通过经验和观察得到证实。

[let] ['evri] ['lʌvər][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] , ['evri] [frend] [ʌv; əv]['mɔrəlz][ænd; ənd][ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən] ,
**Let every lover of the dance , every friend of morals and of religion ,**
让 每一个 情人 的 这 舞蹈 , 每一个 朋友 的 德 和 的 宗教 ,

愿每一位热爱舞蹈的人，每一位热爱道德和宗教的人，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [prə'fesɪŋ] ['krɪstʃən] , [riːd] [ænd; ənd]['sɜːrkjəleɪt] [ðɪs] [prə'dʌkʃn] [ə'mʌŋ] [ɔːl] ['klæsɪz]
**and each professing Christian , read and circulate this production among all classes**
和 每个 声称 基督教 , 读 和 流通 这 生产 之中 全部 课程
[ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
**of men and women .**
的 男人 和 女性 .

每个自称基督徒的人都应该阅读并向各阶层男女传播这部作品。

[ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ʌv; əv][gɑːd] [ə'tend] [its] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] ,
**And may the blessings of God attend it's circulation ,**
和 可能 这 祝福 的 上帝 出席 它是 循环 ,

愿上帝的祝福伴随它的传播。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['skætərd] ['ɪntuː]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['hoʊmz] ,
**as it may be scattered into thousands of homes ,**
作为 它 可能 是 疏散 进入 数千 的 房屋 ,

因为它可能分散在成千上万个家庭中，

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['blesɪŋ] [ə'tend] [ɪts] ['ɔːθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['leibəz] .
**and an increasing blessing attend its author and his labors .**
和 一个 增加 祝福 出席 它是 作者 和 他的 劳动 .

作者及其作品必将蒙受越来越多的祝福。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['stɜ˞ːəbəlɪŋ, 'strɪblɪŋ] ,
**J . H . STRIBLING ,**
J . H . 划水 ,

JH STRIBLING，

['rɑːkˌdeɪl] , ['teksəs] .
**Rockdale , Texas .**
罗克代尔 , 德克萨斯州 .

德克萨斯州罗克代尔。

[ɑːk'toʊbər] - , - .
**October 14 , 1884 .**
十月 - , - .

1884年10月14日。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['dænsɪŋ] . "

| " | There | is | No | Harm | in | Dancing | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 | . | " |

跳舞并无害处。

" ['evri] [gʊd] [triː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] [gʊd] [fruːt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [triː] ['brɪŋɪθ] [fɔːrθ] ['iːv(ə)l]

| " | Every | good | tree | bringeth | forth | good | fruit | , | but | a | corrupt | tree | bringeth | forth | evil |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 每一个 | 好的 | 树 | 带来 | 前进 | 好的 | 水果 | , | 但 | 一个 | 腐败 | 树 | 带来 | 前进 | 邪恶的 |

[fruːt] . " — [mæt] . ['sɛvən] , - .

| fruit | . | " | — | Matt | . | 7 | , | 17 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 水果 | . | " | — | 马特 | . | 7 | , | - | . |

“凡好树都结好果子，惟有坏树结坏果子。”——马太福音7:17

[ɪf] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hɑːrm] [ɪn] ['dænsɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [triː] ,

| If | " | THERE | IS | NO | HARM | IN | DANCING | , | " | it | must | be | a | good | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | " | 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 | , | " | 它 | 必须 | 是 | 一个 | 好的 | 树 | , |

如果“跳舞无害”，那它一定是一棵好树。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [triː] ,

| and | if | it | is | a | good | tree | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 它 | 是 | 一个 | 好的 | 树 | , |

如果这是一棵好树，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [gʊd] [fruːt] ,

| we | shall | be | certain | to | find | that | it | bears | good | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 将 | 是 | 肯定 | 到 | 寻找 | 那 | 它 | 熊 | 好的 | 水果 | , |

我们一定会发现它结出了丰硕的果实。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fruːt] ['hæŋɪŋ] [ɑːn][ɪts] [baʊz] [tuː; tə][biː; bi] [saʊnd] [ænd; ənd]

| and | if | we | find | the | fruit | hanging | on | its | boughs | to | be | sound | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 我们 | 寻找 | 这 | 水果 | 绞刑 | 在 | 它是 | 树枝 | 到 | 是 | 声音 | 和 |

['hoʊlsəm] [fuːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ,

| wholesome | food | for | the | physical | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 健康 | 食物 | 为了 | 这 | 身体的 | , |

如果我们发现挂在树枝上的果实是健康有益于身体的食物，

['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl][mæn] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [triːz] [ pla:ntid ][ɪn][ɔːl]

| mental | and | spiritual | man | , | we | should | strive | to | have | these | trees | planted | in | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 精神的 | 和 | 精神 | 男人 | , | 我们 | 应该 | 努力 | 到 | 有 | 这些 | 树木 | 已种植 | 在 | 全部 |

['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] ,

| our | homes | , |
|---|---|---|
| 我们的 | 房屋 | , |

对于有精神和心灵的人来说，我们应该努力在所有家中种植这些树木。

['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] , ['sæbəθ] - [skuːlz] , [skuːl] - ['haʊzɪz] , ['kɑːlɪdʒɪz] , ['semə,neriːz] , [ɔːr] ['ʌðər]

| our | churches | , | Sabbath | - | schools | , | school | - | houses | , | colleges | , | seminaries | , | or | other |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们的 | 教堂 | , | 安息日 | - | 学校 | , | 学校 | - | 房屋 | , | 大学 | , | 神学院 | , | 或者 | 其他 |

[ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv] ['lɜːrnɪŋ] .

| institutions | of | learning | . |
|---|---|---|---|
| 机构 | 的 | 学习 | . |

我们的教堂、主日学、学校、学院、神学院或其他学习机构。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði][fruːt] [ɪn'dʒʊriəs] , [tuː; tə] ['iːðər] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] , ['ment(ə)l][ɔːr]['spɪrɪtʃuəl] ,

| But | if | we | find | the | fruit | injurious | , | to | either | the | physical | , | mental | or | spiritual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 我们 | 寻找 | 这 | 水果 | 有害的 | , | 到 | 任何一个 | 这 | 身体的 | , | 精神的 | 或者 | 精神 | , |

但如果我们发现这种果实对身体、精神或心灵有害，

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ɪts] [ɪn'dʒʊriəs] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

| to | such | a | degree | that | its | injurious | effects | are | not | overcome | and | destroyed | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 那 | 它是 | 有害的 | 效果 | 是 | 不是 | 克服 | 和 | 损毁 | 经过 |

[ðə; ði] ['benɪfɪts] [kən'fəːd] [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] ,

| the | benefits | conferred | upon | us | by | the | other | two | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 好处 | 授予 | 之上 | 我们 | 经过 | 这 | 其他 | 二 | , |

以至于它的有害影响无法被其他两项带给我们的益处所抵消和消除。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'demd] [baɪ] ['evri] [frend] [ʌv; əv] [hjuː'mænəti] .

| it | should | be | condemned | by | every | friend | of | humanity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 应该 | 是 | 谴责 | 经过 | 每一个 | 朋友 | 的 | 人类 | . |

这种行为应该受到所有热爱人类的人的谴责。

['evri] [triː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [daʊn] , [ænd; ənd] ['evri] ['diːlər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]

| Every | tree | should | be | cut | down | , | and | every | dealer | regarded | as | an | enemy | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 树 | 应该 | 是 | 切 | 向下 | , | 和 | 每一个 | 经销商 | 认为 | 作为 | 一个 | 敌人 | 到 |

[hɪz; ɪz] [reɪs] .

| his | race | . |
|---|---|---|
| 他的 | 种族 | . |

每一棵树都应该被砍伐，每一个商人都应被视为其种族的敌人。

[sʌm; səm] [triːz] [ɑːr; ər] ['veri] [tɔːl] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['foʊliɪdʒ] ,

| Some | trees | are | very | tall | and | graceful | , | and | dressed | in | beautiful | foliage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 树木 | 是 | 非常 | 高的 | 和 | 优美 | , | 和 | 穿着 | 在 | 美丽的 | 叶子 | , |

有些树木高大挺拔，姿态优美，枝繁叶茂，美不胜收。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] ['dedli] ['pɔɪzn] .

| but | the | fruit | is | deadly | poison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 水果 | 是 | 致命 | 毒 | . |

但这种水果剧毒无比。

[sʌm; səm] [triːz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['kʌmli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]

| Some | trees | are | not | comely | to | look | upon | , | but | the | fruit | very | good | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 树木 | 是 | 不是 | 漂亮 | 到 | 看 | 之上 | , | 但 | 这 | 水果 | 非常 | 好的 | 和 |

['hoʊlsəm] .

| wholesome | . |
|---|---|
| 健康 | . |

有些树外表并不美观，但结出的果实却非常美味且有益健康。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [triː] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [fruːt] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [lʊk] .

| So | it | is | not | the | tree | , | but | the | fruit | , | to | which | we | must | look | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 它 | 是 | 不是 | 这 | 树 | , | 但 | 这 | 水果 | , | 到 | 哪个 | 我们 | 必须 | 看 | . |

所以，我们应该关注的不是树，而是果实。

[sʌm; səm] [fruːt] [meɪ] [biː; bi] ['veri] [bæd] [bʌt; bət] [nɑːt] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ,

| Some | fruit | may | be | very | bad | but | not | dangerous | to | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 水果 | 可能 | 是 | 非常 | 坏的 | 但 | 不是 | 危险的 | 到 | 社会 | , |

有些水果可能非常有害，但对社会无害。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [smɔːl] ['kwɑːntəti] [ɑːn] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] ,

| because | of | the | very | small | quantity | on | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 非常 | 小的 | 数量 | 在 | 这 | 市场 | , |

由于市场上数量极少，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [teɪst] , [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , [ɪf] ['eni] , [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

| and | because | it | is | not | good | to | the | taste | , | but | little | , | if | any | , | of | it | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 它 | 是 | 不是 | 好的 | 到 | 这 | 品尝 | , | 但 | 小的 | , | 如果 | 任何 | , | 的 | 它 | 是 |

[juːst] .

| used | . |
|---|---|
| 用过的 | . |

而且因为它的味道不好，所以几乎不用。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['dænsɪŋ] ,

| But | this | is | not | the | case | with | dancing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 这 | 是 | 不是 | 这 | 案件 | 和 | 跳舞 | , |

但跳舞并非如此。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hænd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,

| for | there | is | a | large | quantity | of | it | on | hand | all | the | time | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 那里 | 是 | 一个 | 大的 | 数量 | 的 | 它 | 在 | 手 | 全部 | 这 | 时间 | , |

因为这种物资一直都有大量的库存。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] ,

| and | a | great | deal | of | it | is | used | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 它 | 是 | 用过的 | , |

其中很大一部分都被利用了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pælətəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [teɪst] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

| because | it | is | palatable | to | the | natural | taste | of | men | and | women | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 可口的 | 到 | 这 | 自然的 | 品尝 | 的 | 男人 | 和 | 女性 | . |

因为它符合男女的自然口味。

[ðə; ði][dɪ'mænd][ɪz]['ɔːlweɪz][fɑːr] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [sə'plaɪ] .

| The | demand | is | always | far | greater | than | the | supply | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 要求 | 是 | 总是 | 远的 | 更大的 | 比 | 这 | 供应 | . |

需求总是远远大于供给。

[ðɪs] [fruːt] ['biːɪŋ] [soʊ] ['veri] ['pɑːpjələr] , [ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [dɪ'mænd] , [wiː; wi][mʌst; məst] [kən'kluːd] [ðæt]

| This | fruit | being | so | very | popular | , | of | such | great | demand | , | we | must | conclude | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 存在 | 所以 | 非常 | 受欢迎的 | , | 的 | 这样的 | 伟大的 | 要求 | , | 我们 | 必须 | 结束 | 那 |

,

,

,

这种水果如此受欢迎，需求量如此之大，我们必须得出结论：

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['iːðər] [gʊd] [ɔːr][bæd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [gʊd] ,

| as | it | is | bound | to | be | either | good | or | bad | , | it | must | be | very | good | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 边界 | 到 | 是 | 任何一个 | 好的 | 或者 | 坏的 | , | 它 | 必须 | 是 | 非常 | 好的 | , |

既然它必然是好是坏，那它一定是非常好的。

[ɔːr] ['veri] [bæd] .

| or | very | bad | . |
|---|---|---|---|
| 或者 | 非常 | 坏的 | . |

或者非常糟糕。

[naʊ] , ['riːdər] , [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][proʊ'siːd][tuː; tə][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [fruːt] ,

| Now | , | reader | , | before | we | proceed | to | examine | this | fruit | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | , | 读者 | , | 前 | 我们 | 继续 | 到 | 检查 | 这 | 水果 | , |

读者朋友们，在我们继续仔细观察这种水果之前，

[pliːz] [duː][ðə; ði] ['ɔːθər] [ænd; ənd] [jɔːr'self] [ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][saɪn][jʊr; jər] [neɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

| please | do | the | author | and | yourself | the | justice | to | sign | your | name | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 请 | 做 | 这 | 作者 | 和 | 你自己 | 这 | 正义 | 到 | 符号 | 你的 | 姓名 | 到 | 这 |

['fɑːloʊɪŋ] [vaʊ] :

| following | vow | : |
|---|---|---|
| 下列的 | 发誓 | : |

请您为了作者和您自己，在以下誓词上签名：

" [aɪ][duː] ['sɑːləmli] [vaʊ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['kerfəli] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz]

| " | I | do | solemnly | vow | that | I | will | carefully | read | the | following | pages | as | nearly | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 做 | 庄严地 | 发誓 | 那 | 我 | 将要 | 小心 | 读 | 这 | 下列的 | 页面 | 作为 | 几乎 | 作为 |

['pɑːsəb(ə)l] [friː] [frʌm; frəm][ɔːl]['predʒədɪs][ænd; ənd][ˌpɑːrʃi'æləti] ,

| possible | free | from | all | prejudice | and | partiality | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能的 | 自由的 | 从 | 全部 | 偏见 | 和 | 偏袒 | , |

我郑重承诺，我将尽可能客观公正地阅读以下篇章，不带任何偏见和成见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] [tru:θ] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [ə; eɪ] [tru:] ['vɜ:rdɪkt]['rendər] ,

| with | a | desire | to | know | the | truth | , | and | that | I | will | a | true | verdict | render | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 欲望 | 到 | 知道 | 这 | 真相 | , | 和 | 那 | 我 | 将要 | 一个 | 真的 | 判决 | 使成为 | , |

我渴望了解真相，并且我会做出公正的判决。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:nɪst] [kən'vɪkʃn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [maɪnd][ænd; ənd] [hɑ:rt] .

| according | to | the | honest | conviction | of | my | own | mind | and | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 根据 | 到 | 这 | 诚实的 | 定罪 | 的 | 我的 | 自己的 | 头脑 | 和 | 心 | . |

根据我内心深处的真诚信念。

" ( [hɪr] [saɪn] [neɪm] . ) _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _

| " | ( | Here | sign | name | . | ) | = = = = = = = = = = = = = = = |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | ( | 这里 | 符号 | 姓名 | . | ) | _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ |

（此处签名。）

" [wen] [ænd; ənd] [wer] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [tri:z] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ?

| " | When | and | where | are | the | trees | of | dancing | to | be | found | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 什么时候 | 和 | 在哪里 | 是 | 这 | 树木 | 的 | 跳舞 | 到 | 是 | 成立 | ? |

“何时何地才能找到会跳舞的树？”

[ðeɪ] [groʊ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['perɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wen] [ðə; ði]

| They | grow | in | the | night | and | generally | perish | with | the | darkness | when | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 生长 | 在 | 这 | 夜晚 | 和 | 一般来说 | 沦 | 和 | 这 | 黑暗 | 什么时候 | 这 |

['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ə'pɪrz] .

| morning | light | appears | . |
|---|---|---|---|
| 早晨 | 光 | 出现 | . |

它们在夜间生长，通常在晨光出现时随黑暗消逝。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌkɑ:ndem'neɪʃn] [ðæt] [laɪt] [ɪz] [kʌm] ['ɪntu:][ðə; ði][wɜ:rld] ,

| " | This | is | the | condemnation | that | light | is | come | into | the | world | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 这 | 是 | 这 | 谴责 | 那 | 光 | 是 | 来 | 进入 | 这 | 世界 | , |

“这就是光照耀世界所带来的谴责，

[ænd; ənd][men] [lʌvd] ['dɑ:rknəs] ['ræðər][ðæn; ðən] [laɪt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] [di:dz] [wɜ:r; wər]['i:v(ə)l] .

| and | men | loved | darkness | rather | than | light | , | because | their | deeds | were | evil | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 男人 | 喜爱 | 黑暗 | 相当 | 比 | 光 | , | 因为 | 他们的 | 契约 | 是 | 邪恶的 | . |

人们喜爱黑暗胜过光明，因为他们的行为是邪恶的。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn] [ðæt] ['du(:)iθ]['i:v(ə)l] ['heɪtɪθ] [ðə; ði] [laɪt] ;

| For | every | one | that | doeth | evil | hateth | the | light | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 每一个 | 一 | 那 | 做 | 邪恶的 | 恨 | 这 | 光 | ; |

凡作恶的都恨光；

['ni:ðər] ['kʌmɪθ] [tu:; tə][ðə; ði] [laɪt] [lest][hɪz; ɪz] [di:dz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'pru:vd] . " — John3 - - - -

| neither | cometh | to | the | light | lest | his | deeds | should | be | reproved | . | " | — | John3 | - | 19 | - | 20 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 两者都不 | 到来 | 到 | 这 | 光 | 免得 | 他的 | 契约 | 应该 | 是 | 责备 | . | " | — | John3 | - | - | - | - |

.

:

.

他也不敢来见光，恐怕他的行为受责备。——约翰福音3:19-20

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] , ['dænsɪŋ] [sku:lz] , ['dænsɪŋ]

| The | trees | are | to | be | found | in | many | private | residences | , | dancing | schools | , | dancing |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 树木 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 许多 | 私人的 | 住宅 | , | 跳舞 | 学校 | , | 跳舞 |

[ə'kædəmiz] ,

| academies | , |
|---|---|
| 学院 | , |

这些树木在许多私人住宅、舞蹈学校、舞蹈学院都能见到。

['semə,neri:z] [ænd; ənd] ['kɑ:lɪdʒɪz] , [wer] ['aʊər; ɑ:r] ['gɜ˞:lz] [ɑ:r; ər] ['edʒukeɪtɪd] ; [ɪn] ['pʌblɪk] [hɔ:lz] , [ɪn] [saɪd]

| **seminaries** | **and** | **colleges** | **,** | **where** | **our** | **girls** | **are** | **educated** | **;** | **in** | **public** | **halls** | **,** | **in** | **side** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 神学院 | 和 | 大学 | , | 在哪里 | 我们的 | 女孩们 | 是 | 受过教育 | ; | 在 | 民众 | 大厅 | , | 在 | 边 |

[ʃoʊz] ,

| **shows** | **,** |
|---|---|
| 演出 | , |

神学院和学院，我们的女孩在那里接受教育；在公共礼堂，在杂耍表演中，

[ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [soʊ] - [kɔ:ld] [tʃɜ:rtʃɪz] , [ɪn] [bɪr] [ʃɑ:ps] , [bɪr] [ 'ga:dnz ] , [və'raɪəti]

| **in** | **some** | **of** | **our** | **so** | **-** | **called** | **churches** | **,** | **in** | **beer** | **shops** | **,** | **beer** | **gardens** | **,** | **variety** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一些 | 的 | 我们的 | 所以 | - | 称为 | 教堂 | , | 在 | 啤酒 | 商店 | , | 啤酒 | 花园 | , | 种类 |

['θiətəz] ,

| **theatres** | **,** |
|---|---|
| 剧院 | , |

在我们的一些所谓教堂里，在啤酒商店、啤酒花园、综艺剧院里，

['mju:zɪk] [hɔ:lz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [feɪm] .

| **music** | **halls** | **and** | **houses** | **of** | **ill** | **-** | **fame** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 音乐 | 大厅 | 和 | 房屋 | 的 | 患病的 | - | 名声 | . |

音乐厅和妓院。

[ɪn] [ðə; ði] [faɪv] [læst] - ['menʃ(ə)nd] [ði:z] [tri:z] [groʊ] [mʌtʃ] ['tɔ:lər] , ['lɑ:rdʒər] [ænd; ənd] [mɔ:r] [lʌg'ʒʊriənt]

| **In** | **the** | **five** | **last** | **-** | **mentioned** | **these** | **trees** | **grow** | **much** | **taller** | **,** | **larger** | **and** | **more** | **luxuriant** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 五 | 最后的 | - | 提及 | 这些 | 树木 | 生长 | 很多 | 更高 | , | 更大的 | 和 | 更多的 | 茂盛的 |

[ðæn; ðən] ['eniwer] [els] ,

| **than** | **anywhere** | **else** | **,** |
|---|---|---|---|
| 比 | 任何地方 | 别的 | , |

在上述最后五个地方，这些树木长得比其他任何地方都更高、更大、更茂盛。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [baɪ] ['nætʃərələsts] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə]

| **because** | **it** | **is** | **supposed** | **by** | **naturalists** | **that** | **they** | **are** | **more** | **indigenous** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 是 | 据称 | 经过 | 自然学家 | 那 | 他们 | 是 | 更多的 | 土著 | 到 |

[ðɪs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [sɔɪl] .

| **this** | **kind** | **of** | **soil** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 种类 | 的 | 土壤 | . |

因为博物学家认为它们更适应这种土壤。

[ɪn] [ði:z] ['pleɪsɪz] [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [tri:z] , [ðə; ði] [tri:z] [əd'maɪəd] [ə'bʌv] [ɔ:l] ['ʌðər] ,

| **In** | **these** | **places** | **those** | **are** | **the** | **favorite** | **trees** | **,** | **the** | **trees** | **admired** | **above** | **all** | **others** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这些 | 地方 | 那些 | 是 | 这 | 最喜欢的 | 树木 | , | 这 | 树木 | 钦佩 | 多于 | 全部 | 其他的 | , |

在这些地方，这些树是最受欢迎的树，是人们最敬仰的树。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fru:t] [ðeɪ] [ber] .

| **because** | **of** | **the** | **fruit** | **they** | **bear** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 的 | 这 | 水果 | 他们 | 熊 | . |

因为它们结出的果实。

[waɪ] [ðə; ði] ['vɜ:rtʃuəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vʌlgər] [ɑ:r; ər] [soʊ] [fɑ:nd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [fru:t] ,

| **Why** | **the** | **virtuous** | **and** | **the** | **vulgar** | **are** | **so** | **fond** | **of** | **the** | **same** | **fruit** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为什么 | 这 | 有德行的 | 和 | 这 | 庸俗 | 是 | 所以 | 喜爱 | 的 | 这 | 相同的 | 水果 | , |

为什么品德高尚的人和庸俗的人都如此喜爱同一种水果?

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [traɪ] [tu:; tə] [ɪk'spleɪn] .

| **I** | **shall** | **not** | **try** | **to** | **explain** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将 | 不是 | 尝试 | 到 | 解释 | . |

我不打算解释。

[aɪ] [mʌst; məst] [li:v] [ðɪs] ['nɑ:ti] ,

| **I** | **must** | **leave** | **this** | **knotty** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 必须 | 离开 | 这 | 棘手 | , |

我必须离开这个棘手的问题了。

['ʌgli] ['prɑ:bləm][tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:lvd] [baɪ]['waɪzər][ænd; ənd] [mɔ:r] [ɪk'spɪrɪənst] ['hedz] [ðæn; ðən][maɪn] .

| ugly | problem | to | be | solved | by | wiser | and | more | experienced | heads | than | mine | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丑陋的 | 问题 | 到 | 是 | 已解决 | 经过 | 更明智 | 和 | 更多的 | 经验丰富的 | 头部 | 比 | 矿 | . |

棘手的问题需要比我更有智慧、更有经验的人来解决。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [prəp'raɪətəz] [ænd; ənd] [prə'praɪətres] [ʌv; əv] [ði:z] [læst] - ['menʃ(ə)nd] ['pleɪsɪz] [wer]

| I | asked | the | proprietors | and | proprietresses | of | these | last | - | mentioned | places | where |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 问 | 这 | 业主 | 和 | 女业主 | 的 | 这些 | 最后的 | - | 提及 | 地方 | 在哪里 |

[ðeɪ] [prəʊ'kjʊəd][ðə; ði] [spraʊts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ɔ:l] [ði:z] [greɪt] [tri:z] [hæd; həd] [groʊn] ;

| they | procured | the | sprouts | from | which | all | these | great | trees | had | grown | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 采购 | 这 | 芽苗菜 | 从 | 哪个 | 全部 | 这些 | 伟大的 | 树木 | 有 | 生长 | ; |

我询问了上述这些地方的业主，他们是从哪里弄到这些大树的幼苗的；

[ði:z] [tri:z] [ðæt] [hæv; həv] [groʊn] [soʊ] [tɔ:l] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:rk][soʊ] [θɪk] ,

| these | trees | that | have | grown | so | tall | and | strong | , | and | the | bark | so | thick | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 树木 | 那 | 有 | 生长 | 所以 | 高的 | 和 | 强的 | , | 和 | 这 | 吠 | 所以 | 厚的 | , |

这些树木长得又高又壮，树皮又厚，

[ðæt] [ðeɪ] [du:][nɑ:t] ['vænɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [wen] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [laɪt] [ə'pɪrz] ,

| that | they | do | not | vanish | with | the | darkness | when | the | morning | light | appears | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 他们 | 做 | 不是 | 消失 | 和 | 这 | 黑暗 | 什么时候 | 这 | 早晨 | 光 | 出现 | , |

以免它们在晨光出现时随黑暗消失。

[bʌt; bət] [groʊ] [ænd; ənd] ['flɜ:rɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['braɪtəst] [deɪ] , ['i:v(ə)n] ['betər] [ɑ:n][ 'sʌndiz; -deiz ][ðæn; ðən]

| but | grow | and | flourish | in | the | brightest | day | , | even | better | on | SUNDAYS | than |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 生长 | 和 | 繁荣 | 在 | 这 | 最亮的 | 天 | , | 甚至 | 更好的 | 在 | 星期日 | 比 |

['eni] ['ʌðər] [taɪm] .

| any | other | time | . |
|---|---|---|---|
| 任何 | 其他 | 时间 | . |

但在阳光最灿烂的日子里茁壮成长，尤其是在星期天，比其他任何时间都更加出色。

[ðeɪ] [ɔ:l] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [dɪ'sentɪŋ] [vɔɪs] , [meɪd] ['ænsər] [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [si:dz] [wɜ:r; wər]

| They | all | , | without | a | dissenting | voice | , | made | answer | and | said | : | " | The | seeds | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | , | 没有 | 一个 | 持不同意见 | 嗓音 | , | 制成 | 回答 | 和 | 说 | : | " | 这 | 种子 | 是 |

[ pla:ntid ][ɪn][ðə; ði] ['di:snt] ,

| planted | in | the | decent | , |
|---|---|---|---|---|
| 已种植 | 在 | 这 | 体面的 | , |

他们异口同声地回答说："种子播撒在善良的人们心中，

[rɪ'spektəbl] ['pɑ:ləz] ,

| respectable | parlors | , |
|---|---|---|
| 可敬 | 客厅 | , |

体面的客厅，

['dʒen(ə)rəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['pɑ:lɪʃt] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] —

| generally | among | the | polished | and | refined | people | of | the | towns | and | cities | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一般来说 | 之中 | 这 | 抛光 | 和 | 精制 | 人们 | 的 | 这 | 城镇 | 和 | 城市 | — |

[wɜ:r; wər] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] ,

| were | watered | and | cultivated | by | the | fathers | and | mothers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 浇水 | 和 | 栽培 | 经过 | 这 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | , |

一般来说，城镇中那些举止文雅、受过良好教育的人们——是由父母精心栽培的。

[ænd; ənd] [ðen] [træn'splæntɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['dænsɪŋ] [sku:lz] , [tʃɜ:rtʃ] ['festəvəlz] ,

| and | then | transplanted | into | the | dancing | schools | , | church | festivals | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 移植 | 进入 | 这 | 跳舞 | 学校 | , | 教会 | 节日 | , |

然后移植到舞蹈学校、教堂节日等场合，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [rɪ'mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [hɔ:lz] ,

| and | then | they | are | removed | to | the | public | halls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 他们 | 是 | 已移除 | 到 | 这 | 民众 | 大厅 | , |

然后他们被转移到公共大厅。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɑːn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'kʌmz] [hɑːrd]

| and | here | they | are | kept | until | the | bark | on | some | of | them | becomes | hard |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这里 | 他们 | 是 | 保留 | 直到 | 这 | 吠 | 在 | 一些 | 的 | 他们 | 变成 | 难的 |

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪr] [ 'gaːdnz ] ,

| enough | to | be | carried | to | the | beer | gardens | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 足够的 | 到 | 是 | 携带 | 到 | 这 | 啤酒 | 花园 | , |

它们就一直保存在这里，直到其中一些树皮变硬到可以搬到啤酒花园去。

[ˌmæskə'reɪdz] , [və'raɪəti] ['θiətəz] , ['mjuːzɪk] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ɪn] [ 'sɔdəm ]

| masquerades | , | variety | theaters | , | music | halls | and | other | towns | and | cities | in | Sodom |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 化装舞会 | , | 种类 | 剧院 | , | 音乐 | 大厅 | 和 | 其他 | 城镇 | 和 | 城市 | 在 | 所多玛 |

[ænd; ənd] [gə'mɔːrə] .

| and | Gomorrah | . |
|---|---|---|
| 和 | 蛾摩拉 | . |

索多玛和蛾摩拉的化装舞会、综艺剧院、音乐厅和其他城镇。

" [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['dʒɜːməˌneɪtid] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði]

| " | Without | the | fascination | for | dancing | , | which | is | germinated | and | cultivated | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 没有 | 这 | 魅力 | 为了 | 跳舞 | , | 哪个 | 是 | 发芽 | 和 | 栽培 | 在 | 这 |

['praɪvət] ['pɑːləz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [naɪs] ,

| private | parlors | among | the | nice | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 私人的 | 客厅 | 之中 | 这 | 好的 | , |

“如果没有在上流人士的私人客厅里萌芽和培养的对舞蹈的迷恋，

[rɪ'spektəbl] , [rɪ'faɪnd] ['piːp(ə)l] ,

| respectable | , | refined | people | , |
|---|---|---|---|---|
| 可敬 | , | 精制 | 人们 | , |

体面、有教养的人

['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ʌv; əv] [ 'sɔdəm ] [ænd; ənd] [gə'mɔːrə] [wʊd] [suːn]

| many | of | the | largest | towns | and | cities | of | Sodom | and | Gomorrah | would | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | 的 | 这 | 最大 | 城镇 | 和 | 城市 | 的 | 所多玛 | 和 | 蛾摩拉 | 会 | 很快 |

[biː; bi] [diː'pɔpjuleitid] .

| be | depopulated | . |
|---|---|---|
| 是 | 人口减少 | . |

索多玛和蛾摩拉的许多大城镇很快就会变得人口稀少。

[wiː; wi] [nekst] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪər] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ə'tendz] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] , [bɔːlz] ,

| We | next | come | to | enquire | who | it | is | that | attends | dancing | parties | , | balls | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 下一个 | 来 | 到 | 查询 | WHO | 它 | 是 | 那 | 参加 | 跳舞 | 各方 | , | 球 | , |

接下来，我们要探究的是参加舞会、派对的都是些什么人。

[hɑːps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [breɪk] [ʌp] .

| hops | , | etc | . | , | and | when | they | usually | break | up | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 酒花 | , | ETC | . | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 通常 | 休息 | 向上 | . |

啤酒花等等，以及它们通常会在什么时候分解。

[bʌt; bət] [wʌn] ['ænsər] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] , [vɪz] . :

| But | one | answer | can | be | given | , | viz | . | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一 | 回答 | 能 | 是 | 给定 | , | 即 | . | : |

但可以给出一个答案，即：

[jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [jʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l] ,

| young | men | and | young | women | , | together | with | young | married | people | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 男人 | 和 | 年轻的 | 女性 | , | 一起 | 和 | 年轻的 | 已婚 | 人们 | , |

年轻男女，以及年轻的已婚人士，

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [sɪr] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [liːf] [riː'peɪntid] .

| with | an | occasional | sear | and | yellow | leaf | repainted | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 偶然 | 炙烤 | 和 | 黄色的 | 叶子 | 重新粉刷 | . |

偶尔可见烧焦的痕迹和重新涂漆的黄色叶子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veri] [fjuː] [ ik'sepʃənz ] , ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] ,

| With | a | very | few | exceptions | , | dancing | parties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 非常 | 很少 | 例外情况 | , | 跳舞 | 各方 | , |

除了极少数例外情况外，舞会

[bɔːlz] [ænd; ənd][hɑːps][ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv] ['evri] [greɪd] [ʌv; əv]

| balls | and | hops | are | made | up | of | young | men | and | girls | of | every | grade | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 球 | 和 | 酒花 | 是 | 制成 | 向上 | 的 | 年轻的 | 男人 | 和 | 女孩们 | 的 | 每一个 | 年级 | 的 |

[sə'saɪəti] ,

| society | , |
|---|---|
| 社会 | , |

球赛和跳马比赛的参与者包括来自社会各个阶层的青年男女。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['puːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

| from | the | poorest | to | the | wealthiest | in | the | community | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 最贫困 | 到 | 这 | 最富有的 | 在 | 这 | 社区 | . |

从社区中最贫穷的到最富有的。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts]

| Now | it | must | be | admitted | that | there | is | as | great | a | desire | in | the | hearts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 它 | 必须 | 是 | 承认 | 那 | 那里 | 是 | 作为 | 伟大的 | 一个 | 欲望 | 在 | 这 | 心 |

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] [men] ,

| of | the | poor | young | men | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 贫穷的 | 年轻的 | 男人 | , |

现在必须承认，那些贫穷的年轻人心中也同样怀有强烈的渴望。

[ænd; ənd][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ʌv; əv] [pʊr] ['perəntɪdʒ] [tuː; tə]

| and | as | great | a | desire | in | the | hearts | of | the | girls | of | poor | parentage | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 伟大的 | 一个 | 欲望 | 在 | 这 | 心 | 的 | 这 | 女孩们 | 的 | 贫穷的 | 亲子关系 | 到 |

[meɪk] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪn][sə'saɪəti] ,

| make | a | favorable | impression | in | society | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 制作 | 一个 | 有利 | 印象 | 在 | 社会 | , |

出身贫寒的女孩们心中同样渴望在社会上留下良好的印象。

[æz; əz][ðer; ðər] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɛlθiːɚ] ['klæsɪz] .

| as | there | possibly | could | be | with | the | wealthier | classes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 那里 | 可能 | 可以 | 是 | 和 | 这 | 更富有 | 课程 | . |

就像富裕阶层中可能存在的情况一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

| As | a | rule | , |
|---|---|---|---|
| 作为 | 一个 | 规则 | , |

通常情况下，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪn] ['twenti] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn]

| it | may | be | said | that | not | more | than | one | in | twenty | of | all | who | participate | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | 那 | 不是 | 更多的 | 比 | 一 | 在 | 二十 | 的 | 全部 | WHO | 参加 | 在 |

['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] " [kæʃ] ['bæləns] " [tuː; tə]['grætɪfaɪ][ðer; ðər][praɪd][ɪn][ðə; ði]

| dancing | parties | have | a | sufficient | " | cash | balance | " | to | gratify | their | pride | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 各方 | 有 | 一个 | 充足的 | " | 现金 | 平衡 | " | 到 | 满足 | 他们的 | 自豪 | 在 | 这 |

['pɜːrtʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['nesəseri] ['aʊtˌfɪts][ɪn] ['kloʊðɪŋ] ,

| purchase | of | the | supposed | necessary | outfits | in | clothing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 购买 | 的 | 这 | 据称 | 必要的 | 服装 | 在 | 衣服 | , |

可以说，参加舞会的人中，只有不到二十分之一的人有足够的"现金余额"来满足他们购买所谓必要服装的虚荣心。

['dʒuːəlri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [wɪ'ðaʊt] ['eni] [.mis'giviŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃər] ['kʌmfəts]

| jewelry | , | etc | . | , | without | any | misgivings | as | to | the | future | comforts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 珠宝 | , | ETC | . | , | 没有 | 任何 | 疑虑 | 作为 | 到 | 这 | 未来 | 舒适 |

[ænd; ənd] ['nesəseriz] [ʌv; əv][laɪf] .

| and | necessaries | of | life | . |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 必需品 | 的 | 生活 | . |

珠宝首饰等，对未来的生活舒适和必需品没有任何疑虑。

[wen] [wi:; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] ,

| When | we | consider | the | large | number | of | young | men | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我们 | 考虑 | 这 | 大的 | 数字 | 的 | 年轻的 | 男人 | , |

考虑到年轻男性的数量庞大，

[jʌŋ] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hu:] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['eɪb(ə)l] ,

| young | husbands | and | fathers | and | mothers | who | are | not | able | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 丈夫们 | 和 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | WHO | 是 | 不是 | 有能力的 | , |

那些无法做到的年轻丈夫、父亲和母亲们，

[ɪn] ['dʒʌstɪs] [tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['lʊkɪŋ] [tu:; tə] [ænd; ənd] [ri'laɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm]

| in | justice | to | themselves | and | those | looking | to | and | relying | upon | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 正义 | 到 | 他们自己 | 和 | 那些 | 寻找 | 到 | 和 | 依靠 | 之上 | 他们 |

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [sə'pɔ:rt] ,

| for | a | support | , |
|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 支持 | , |

为了他们自己以及那些寻求和依赖他们提供支持的人的公正，

[tu:; tə] [ki:p] [peɪs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɪn] [ðer; ðər] [ɪk'strævəgəns] ,

| to | keep | pace | with | the | rich | in | their | extravagance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 保持 | 步伐 | 和 | 这 | 富有的 | 在 | 他们的 | 奢侈 | , |

为了在奢靡程度上与富人比肩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l] [mʌst; məst] [kʌm] [tə'geðər] [ɑ:n] [ðə; ði] [seɪm] [flɔ:r] ,

| and | that | all | must | come | together | on | the | same | floor | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 必须 | 来 | 一起 | 在 | 这 | 相同的 | 地面 | , |

所有人都必须在同一层楼里。

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ru:m] [ænd; ənd] [pæs] [ɪn] [rɪ'vju:] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['mɜ:rsɪləs] ['krɪtɪks] ['ɔ:lweɪz] [tu:; tə] [bi:; bi]

| in | the | same | room | and | pass | in | review | before | the | merciless | critics | always | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 房间 | 和 | 经过 | 在 | 审查 | 前 | 这 | 无情 | 评论家 | 总是 | 到 | 是 |

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔ:l] [ru:m] ,

| found | in | the | ball | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 这 | 球 | 房间 | , |

在同一个房间里，接受舞厅里那些无情评论家的审视。

[ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wi:kəst] [ænd; ənd] [moʊst] ['vʌlnərəb(ə)l] [pɔɪnts] [ɪn] ['hju:mən] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər]

| and | find | that | the | weakest | and | most | vulnerable | points | in | human | nature | are |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 寻找 | 那 | 这 | 最弱 | 和 | 最多 | 易受伤害的 | 积分 | 在 | 人类 | 自然 | 是 |

[hɪr] [ə'tækt] [baɪ] [θri:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [moʊst] ['paʊərf(ə)l] ['ɑ:miz] ,

| here | attacked | by | three | of | the | devil's | most | powerful | armies | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 遭到攻击 | 经过 | 三 | 的 | 这 | 魔鬼的 | 最多 | 强大的 | 军队 | , |

并发现人性中最薄弱、最易受攻击的地方正遭受魔鬼三支最强大军队的攻击。

['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [θri:] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [moʊst] - [ænd; ənd] [ɪk'spɪriənst] ['dʒenrəlz] —

| under | command | of | three | of | his | most | stratagetic | and | experienced | generals | — |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 命令 | 的 | 三 | 的 | 他的 | 最多 | - | 和 | 经验丰富的 | 将军们 | — |

['envi] ,

| ENVY | , |
|---|---|
| 嫉妒 | , |

在他的三位最具战略眼光和经验的将领——海军将领——的指挥下，

['dʒeləsi] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [praɪd] — [wi:; wi] [meɪ] [æt; ət] [wʌns] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]

| JEALOUSY | and | WOUNDED | PRIDE | — | we | may | at | once | proceed | to | examine | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 妒忌 | 和 | 受伤 | 自豪 | — | 我们 | 可能 | 在 | 一次 | 继续 | 到 | 检查 | 这 |

[fru:t] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] .

| fruit | of | dancing | . |
|---|---|---|---|
| 水果 | 的 | 跳舞 | . |

嫉妒和受伤的自尊——我们可以立即着手研究跳舞的成果。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][wʌn] ,

| **Nearly** | **all** | **of** | **our** | **young** | **people** | **are** | **in** | **love** | **with** | **some** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 几乎 | 全部 | 的 | 我们的 | 年轻的 | 人们 | 是 | 在 | 爱 | 和 | 一些 | 一 | , |

我们几乎所有的年轻人都有恋爱对象，

[ænd; ənd][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ɔ:r] [mɔ:r] [ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [wʌn] ,

| **and** | **not** | **unfrequently** | **two** | **or** | **three** | **or** | **more** | **are** | **in** | **love** | **with** | **the** | **same** | **one** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 不常 | 二 | 或者 | 三 | 或者 | 更多的 | 是 | 在 | 爱 | 和 | 这 | 相同的 | 一 | , |

而且，两三个甚至更多的人同时爱上同一个人的情况也并不少见。

[ɔ:r][ðə; ði]['lʌvər][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [hi:; hi][ɔ:r][ʃi:; ʃi][hæz; həz][frʌm; frəm][wʌn][tu:; tə][ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n] ['raɪvlz]

| **or** | **the** | **lover** | **imagines** | **that** | **he** | **or** | **she** | **has** | **from** | **one** | **to** | **a** | **half** | **dozen** | **rivals** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 这 | 情人 | 想象 | 那 | 他 | 或者 | 她 | 有 | 从 | 一 | 到 | 一个 | 一半 | 打 | 竞争对手 |

,

,

,

或者，恋人会想象自己有一到六个情敌，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər] [tru:] .

| **which** | **is** | **the** | **same** | **to** | **them** | **as** | **if** | **it** | **were** | **true** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这 | 相同的 | 到 | 他们 | 作为 | 如果 | 它 | 是 | 真的 | . |

在他们看来，这就跟是真的一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɪg'zɪsts] , [ɔ:r][ðer; ðər][ɪz] [greɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

| **It** | **is** | **often** | **the** | **case** | **that** | **an** | **engagement** | **exists** | **,** | **or** | **there** | **is** | **grave** | **suspicion** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 经常 | 这 | 案件 | 那 | 一个 | 订婚 | 存在 | , | 或者 | 那里 | 是 | 严重 | 怀疑 | 的 |

[ɪts] [ɪg'zɪstəns] .

| **its** | **existence** | **.** |
|---|---|---|
| 它是 | 存在 | . |

通常情况下，要么已经订婚，要么人们严重怀疑已经订婚。

[ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['pɑ:rti][ɔ:r][bɔ:l][ɪz][ɪn]['prɑ:spekt] .

| **A** | **dancing** | **party** | **or** | **ball** | **is** | **in** | **prospect** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 跳舞 | 派对 | 或者 | 球 | 是 | 在 | 前景 | . |

一场舞会或派对即将举行。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][bi:; bi] [meɪd] [baɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [pʊr] .

| **The** | **same** | **preparation** | **must** | **be** | **made** | **by** | **rich** | **and** | **poor** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 准备 | 必须 | 是 | 制成 | 经过 | 富有的 | 和 | 贫穷的 | . |

富人和穷人都必须做好同样的准备。

[wʌn] [jʌŋ] [mæn] [hu:] ['tʃænst] [tu:; tə][bi:; bi][bɔ:rn][ʌv; əv] [rɪtʃ] [ɔ:r] [wel] - [tu:; tə] - [du:]['perənts] ,

| **One** | **young** | **man** | **who** | **chanced** | **to** | **be** | **born** | **of** | **rich** | **or** | **well** | **-** | **to** | **-** | **do** | **parents** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 年轻的 | 男人 | WHO | 偶然 | 到 | 是 | 出生 | 的 | 富有的 | 或者 | 出色地 | - | 到 | - | 做 | 父母 | , |

一个碰巧出生在富裕家庭的年轻人，

[ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi][ðə; ði] [seɪm] , ['ɔ:rdər][ðer; ðər]['aʊtˌfɪts] ,

| **and** | **one** | **young** | **lady** | **the** | **same** | **,** | **order** | **their** | **outfits** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一 | 年轻的 | 女士 | 这 | 相同的 | , | 命令 | 他们的 | 服装 | , |

还有一位年轻女士也一样，她们订购了服装。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [peɪd] [fɔ:r; fər][nɑ:t] [ʌn'fri:kwəntli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ju:'ʒʊriəs] ['ɪntrəst] [rʌŋ]

| **and** | **they** | **are** | **paid** | **for** | **not** | **unfrequently** | **out** | **of** | **the** | **usurious** | **interest** | **wrung** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | 不是 | 不常 | 出去 | 的 | 这 | 高利贷 | 兴趣 | 拧干 |

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pu:rɝ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd]['gɝ:lz] .

| **from** | **the** | **fathers** | **and** | **mothers** | **of** | **the** | **poorer** | **young** | **men** | **and** | **girls** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | 的 | 这 | 贫穷 | 年轻的 | 男人 | 和 | 女孩们 | . |

而且，这些钱往往是从贫困青年男女的父母那里榨取的高利贷利息中支付的。

[naʊ] [ðə; ði] ['puːrɚ] [ænd; ənd] [les] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['nesəseri] [ɔːl]['aʊtˌfɪts] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
**Now** **the** **poorer** **and** **less** **able** **to** **purchase** **the** **necessary** **all** **outfits** **,** **which** **are**
现在 这 贫穷 和 较少的有能力的 到 购买 这 必要的 全部 服装 , 哪个 是
['ɔːlweɪz] ['kɔːstli] ,
**always** **costly** **,**
总是 昂贵 ,

现在，那些贫困且经济能力较弱的人更难购买所有必需的服装，而这些服装的价格总是很高。

[mʌst; məst][goʊ] .
**must** **go** **.**
必须 去 .

必须走了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌv] [ðə; ði] [dæns] .
**They** **must** **go** **,** **because** **they** **love** **the** **dance** **.**
他们 必须 去 , 因为 他们 爱 这 舞蹈 .

他们必须去，因为他们喜欢跳舞。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
**They** **are** **PASSIONATELY** **fond** **of** **it** **.**
他们 是 热情地 喜爱 的 它 .

他们非常喜欢它。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] , [ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər]
**They** **must** **go** **,** **or** **it** **may** **be** **said** **they** **could** **not** **go** **on** **account** **of** **their**
他们 必须 去 , 或者 它 可能 是 说 他们 可以 不是 去 在 帐户 的 他们的
['pɑːvərti] .
**poverty** **.**
贫困 .

他们必须去，或者说，由于贫穷，他们去不了。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] , [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['raɪvlz] ,
**They** **must** **go** **,** **in** **order** **to** **keep** **pace** **with** **their** **rivals** **,**
他们 必须 去 , 在 命令 到 保持 步伐 和 他们的 竞争对手 ,

为了跟上竞争对手的步伐，他们必须前进。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðem; ðəm] , [lest] [ðeɪ] [biː; bi] [sə'plæntid] [ɪn][ðer; ðər]
**so** **as** **to** **keep** **an** **eye** **on** **them** **,** **lest** **they** **be** **supplanted** **in** **their**
所以 作为 到 保持 一个 眼睛 在 他们 , 免得 他们 是 取代 在 他们的
[ə'fekʃənz] .
**affections** **.**
情感 .

以便密切关注他们，以免他们在心中的地位被取代。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [θriː] ['paʊərf(ə)l] [ɪnd'juːsmənts] .
**These** **are** **three** **powerful** **inducements** **.**
这些 是 三 强大的 诱导 .

这是三个强有力的诱因。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'vaɪn] [eɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [wen] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] .
**Without** **Divine** **aid** **they** **are** **irresistible** **when** **brought** **to** **bear** **on** **the** **young** **.**
没有 神圣的 援助 他们 是 无法抗拒 什么时候 带来 到 熊 在 这 年轻的 .

如果没有神的帮助，它们对年轻人来说是不可抗拒的。

[ðeɪ] [mʌst; məst][goʊ] !
**THEY** **MUST** **GO** **!**
他们 必须 去 !

他们必须离开！

[ðeɪ] [wɪl] [goʊ] !
**THEY** **WILL** **GO** **!**
他们 将要 去 !

他们会走的！

[ðeɪ] [duː][goʊ] !
**THEY DO GO !**
他们 做 去 !

他们真的会去!

[hɪr] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld]
**Here thousands of fathers and mothers have been compelled to yield**
这里 数千 的 父亲们 和 母亲们 有 到过 被迫 到 屈服
[tuː; tə][ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔtɜ-z] ,
**to the entreaties of their daughters ,**
到 这 恳求 的 他们的 女儿们 ,

在这里，成千上万的父母被迫屈服于女儿的恳求。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][sʌnz] , [ɪn] ['pɜːrtʃəsɪŋ] ['kɔːstli] [ə'pærəl] , ['dʒuːəlri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
**and sometimes their sons , in purchasing costly apparel , jewelry , etc . ,**
和 有时 他们的 儿子们 , 在 购买 昂贵 服饰 , 珠宝 , ETC . ,
[wen] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['eɪb(ə)l] ,
**when they knew they were not able ,**
什么时候 他们 知道 他们 是 不是 有能力的 ,

有时他们的儿子明知自己无力承担，却仍然购买昂贵的衣服、珠宝等。

['aʊtˌfɪts] [ðæt] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['niːdɪd] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] .
**outfits that never would have been needed but for the dance .**
服装 那 绝不 会 有 到过 需要 但 为了 这 舞蹈 .

如果不是为了参加舞会，这些衣服原本根本不需要。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] [men] , [wɪð; wɪθ][smɔːl] ['sæləriz] , [ɪn] ['mɑːdərət]
**Hundreds of thousands of young men , with small salaries , in moderate**
数百 的 数千 的 年轻的 男人 , 和 小的 薪资 , 在 缓和
['sɜːrkəmstænsɪz] , [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'djʊst] ,
**circumstances , have been induced ,**
情况 , 有 到过 诱导 ,

数十万收入微薄、家境一般的年轻人被诱骗，

['ʌndər] [ðɪs] ['hevi] ['preʃər] , [tuː; tə][rɪ'zɔːrt][tuː; tə] ['meni] [dɪs'ɑːnɪst] [dɪ'vaɪsɪz][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk]
**under this heavy pressure , to resort to many dishonest devices in order to make**
在下面 这 重的 压力 , 到 采取 到 许多 不诚实 设备 在 命令 到 制作
[ðə; ði] ['nesəseri] [ˌprepə'reɪʃnz] .
**the necessary preparations .**
这 必要的 准备工作 .

在这种巨大压力下，为了做好必要的准备，不得不采取许多不诚实的手段。

[klɑːks] [hæv; həv][soʊld] [gʊdz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɑːrkɪt] [praɪs][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [ɪk'ses] [ɪn][ðer; ðər]
**Clerks have sold goods above the market price and put the excess in their**
职员 有 卖 商品 多于 这 市场 价格 和 放 这 过量的 在 他们的
['pɑːkəts] .
**pockets .**
口袋 .

店员以高于市场价的价格出售商品，并将多余的钱装进了自己的口袋。

[ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːf(ə)n] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] ,
**They have often borrowed money from their employer , without his knowledge ,**
他们 有 经常 借来的 钱 从 他们的 雇主 , 没有 他的 知识 ,
[smɔːl] [ə'maʊnts] , [frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] .
**small amounts , from day to day .**
小的 金额 , 从 天 到 天 .

他们经常在雇主不知情的情况下，每天向雇主借一些小额钱。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['bɔːroʊd] [frʌm; frəm] [frendz] [baɪ] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] ['kʌmɪŋ]
**They** 他们 **have** 有 **borrowed** 借来的 **from** 从 **friends** 朋友们 **by** 经过 **telling** 讲述 **them** 他们 **they** 他们 **had** 有 **money** 钱 **coming** 未来
[frʌm; frəm][æn; ən] [ɪ'steɪt] ,
**from** 从 **an** 一个 **estate** 财产 **,** ,

他们谎称自己有一笔遗产要继承，以此向朋友借钱。

[ɔːr] [frend] [ɔːr][ə; eɪ] ['detər] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,
**or** 或者 **friend** 朋友 **or** 或者 **a** 一个 **debtor** 债务人 **,** , **which** 哪个 **they** 他们 **knew** 知道 **to** 到 **be** 是 **false** 错误的 **,** , **and** 和 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **way** 方式 **,** ,

或者朋友或债务人，他们明知是虚假的，同样地，

[ɔːr][baɪ] ['ʌðər] [fɔːls] ['steɪtmənts] , [hæv; həv] [bɔːt] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , [meɪd] [lɑːrdʒ] ['lɪvəri]
**or** 或者 **by** 经过 **other** 其他 **false** 错误的 **statements** 声明 **,** , **have** 有 **bought** 买 **articles** 文章 **of** 的 **clothing** 衣服 **,** , **made** 制成 **large** 大的 **livery** 涂装
[bɪlz] ,
**bills** 账单 **,** ,

或者通过其他虚假陈述，购买衣物，开具大额马厩账单，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [wʊd] ['nevər][biː; bi] [peɪd] .
**which** 哪个 **they** 他们 **knew** 知道 **would** 会 **never** 绝不 **be** 是 **paid** 有薪酬的 **.** .

他们明知这笔钱永远也拿不到。

['meni] [kən'siːv] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðeɪ] [kæn; kən] [reɪz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ə'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] ['gæmblɪŋ]
**Many** 许多 **conceive** 构想 **the** 这 **idea** 主意 **they** 他们 **can** 能 **raise** 增加 **the** 这 **desired** 想要的 **amount** 数量 **at** 在 **the** 这 **gambling** 赌博
['teɪbl] ,
**table** 桌子 **,** ,

许多人误以为自己可以在赌桌上赢到想要的金额。

[ænd; ənd] [hɪr] [duː][ðer; ðər][fɜːrst] ['gæmblɪŋ] .
**and** 和 **here** 这里 **do** 做 **their** 他们的 **first** 第一的 **gambling** 赌博 **.** .

他们在这里进行了第一次赌博。

[wer] [wʌn] [sək'siːdz] , [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [feɪl] .
**Where** 在哪里 **one** 一 **succeeds** 成功 **,** , **at** 在 **least** 至少 **one** 一 **hundred** 百 **fail** 失败 **.** .

一人成功，至少一百人失败。

[sʌm; səm] [reɪz] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] [ə'maʊnt] [baɪ] [træns'fɜːrɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [kaʊz] , ['jɪrlɪŋ] , [stiəz] , [ə; eɪ]
**Some** 一些 **raise** 增加 **the** 这 **required** 必需的 **amount** 数量 **by** 经过 **transferring** 转移 **a** 一个 **few** 很少 **cows** 牛 **,** **yearlings** 一岁马 **,** , **steers** 牛 **,** , **a** 一个
[hɔːrs] [ɔːr][ə; eɪ][mjuːl] ,
**horse** 马 **or** 或者 **a** 一个 **mule** 骡子 **,** ,

有些人通过转移几头母牛、一岁小牛、阉牛、马或骡子来筹集所需的金额。

[tuː; tə] ['dɪstənt] ['pɑːstʃəz] ; [sʌm; səm][ɑːr; ər] [kɔːt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːr; ər][nɑːt] .
**to** 到 **distant** 遥远 **pastures** 牧场 **;** ; **some** 一些 **are** 是 **caught** 捕捉 **and** 和 **some** 一些 **are** 是 **not** 不是 **.** .

到远方的牧场；有些被抓住了，有些没有。

[ðoʊz] [nɑːt] [kɔːt] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ][fɑːr] [wɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)n][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][dʒeɪl][ɔːr][ɪn][ðə; ði]

| Those | not | caught | are | in | a | far | worse | condition | than | those | in | the | jail | or | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 不是 | 捕捉 | 是 | 在 | 一个 | 远的 | 更糟 | 状况 | 比 | 那些 | 在 | 这 | 监狱 | 或者 | 在 | 这 |

[ˌpenɪ'tenʃəri] ,

| penitentiary | , |
|---|---|
| 监狱 | , |

那些未被抓获的人处境比那些在监狱或教养所的人要糟糕得多。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [tʃekt] [ɪn][ðer; ðər][mæd] [kə'rɪr] ,

| because | they | have | been | checked | in | their | mad | career | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 他们 | 有 | 到过 | 已检查 | 在 | 他们的 | 疯狂的 | 职业 | , |

因为他们疯狂的职业生涯受到了制止，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['ʌðər] [ænd; ənd]

| and | the | others | are | emboldened | by | their | escape | to | commit | other | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 其他的 | 是 | 加粗 | 经过 | 他们的 | 逃脱 | 到 | 犯罪 | 其他 | 和 |

['greɪtər] [kraɪmz] .

| greater | crimes | . |
|---|---|---|
| 更大的 | 犯罪 | . |

而其他人则因逃脱而胆子更大，犯下其他更严重的罪行。

" [biː; bi] [ʃʊr] [jʊr; jər][sɪnz] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][aʊt] .

| " | Be | sure | your | sins | will | find | you | out | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是 | 当然 | 你的 | 罪孽 | 将要 | 寻找 | 你 | 出去 | . |

"你的罪行终将暴露。"

" [jes] , [ɪn'eksərəb(ə)l] , [ʌn'ɜːrɪŋ] ['dʒʌstɪs][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ɔːl]['iːv(ə)l] - ['duː)əz] ,

| " | Yes | , | inexorable | , | unerring | justice | is | on | the | track | of | all | evil | - | doers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 是的 | , | 无情的 | , | 毫无错误 | 正义 | 是 | 在 | 这 | 追踪 | 的 | 全部 | 邪恶的 | - | 实干家 | , |

"是的，无情的、绝对公正的正义终将惩罚所有作恶者。"

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] .

| and | will | be | certain | to | overtake | them | sooner | or | later | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 将要 | 是 | 肯定 | 到 | 超过 | 他们 | 很快 | 或者 | 之后 | . |

迟早会赶上他们。

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mærid]

| Hundreds | of | thousands | of | fathers | and | mothers | , | and | young | married |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 数百 | 的 | 数千 | 的 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | , | 和 | 年轻的 | 已婚 |

['piːp(ə)l] ,

| people | , |
|---|---|
| 人们 | , |

成千上万的父母和年轻夫妇，

[hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['pɑːvərti][ænd; ənd]['mɪzəri] ; [sʌm; səm] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] ,

| have | been | brought | to | poverty | and | misery | ; | some | , | within | my | knowledge | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 带来 | 到 | 贫困 | 和 | 苦难 | ; | 一些 | , | 之内 | 我的 | 知识 | , |

[tuː; tə][ɑːmz] - ['haʊzɪz] ,

| to | alms | - | houses | , |
|---|---|---|---|---|
| 到 | 施舍 | - | 房屋 | , |

他们陷入了贫困和悲惨的境地；据我所知，有些人甚至被送进了救济院。

[baɪ][ðə; ði] ['hevi] [drɔːz] [meɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][sʌnz] , ['dɔtɜ-z] [ænd; ənd][waɪvz] ,

| by | the | heavy | draws | made | upon | them | by | their | sons | , | daughters | and | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 这 | 重的 | 平局 | 制成 | 之上 | 他们 | 经过 | 他们的 | 儿子们 | , | 女儿们 | 和 | 妻子们 | , |

由于他们的儿子、女儿和妻子对他们施加了沉重的负担，

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd][bɔːlz] .

| in | preparing | for | dancing | parties | and | balls | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 准备 | 为了 | 跳舞 | 各方 | 和 | 球 | . |

为舞会和派对做准备。

[fɔːr; fər] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [bɔːl] [kʌmz] [ɔːf] — [ænd; ənd] [hɪr] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ˌʌndərˈstʊd] [ðæt] [aɪ]

| For | weeks | before | the | ball | comes | off | — | and | here | let | it | be | understood | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 周 | 前 | 这 | 球 | 来 | 离开 | — | 和 | 这里 | 让 | 它 | 是 | 理解 | 那 | 我 |

[miːn] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [hɑːps] ,

| mean | the | ball | to | cover | hops | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 意思是 | 这 | 球 | 到 | 覆盖 | 酒花 | , |

在比赛开始前的几周——这里需要说明的是，我指的是用来接球的球——

[ˈdænsɪŋ] [ˈpɑːrtiz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] — [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [waɪld] [wɪð; wɪθ]

| dancing | parties | and | all | manner | of | dancing | — | the | young | people | are | wild | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 各方 | 和 | 全部 | 方式 | 的 | 跳舞 | — | 这 | 年轻的 | 人们 | 是 | 荒野 | 和 |

[ɪkˈsaɪtmənt] ;

| excitement | ; |
|---|---|
| 激动 | ; |

舞会和各种各样的舞蹈——年轻人兴奋不已；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ˈhoʊlli] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] .

| they | are | almost | wholly | incapable | of | any | kind | of | business | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 几乎 | 完全 | 无法 | 的 | 任何 | 种类 | 的 | 商业 | . |

他们几乎完全不具备任何经商能力。

[ɔːl] [ˈmænər] [ʌv; əv] [dəˈmestɪk] [əˈferz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈtaɪərli] [nɪˈglektɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgɝːlz] [ænd; ənd]

| All | manner | of | domestic | affairs | are | almost | entirely | neglected | by | the | girls | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 方式 | 的 | 国内的 | 事务 | 是 | 几乎 | 完全 | 被忽视的 | 经过 | 这 | 女孩们 | 和 |

[jʌŋ] [waɪvz] .

| young | wives | . |
|---|---|---|
| 年轻的 | 妻子们 | . |

女孩和年轻妻子们几乎完全忽略了各种家务。

[ðə; ði] [braɪt] [ænˌtɪsɪˈpeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər] ,

| The | bright | anticipation | of | great | pleasure | in | the | near | future | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 明亮的 | 预期 | 的 | 伟大的 | 乐趣 | 在 | 这 | 靠近 | 未来 | , |

对不久的将来即将迎来巨大快乐的美好期待

[tɜːrnz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃæloʊ] [breɪnz] [ʌp] - [saɪd] - [daʊn] ,

| turns | some | of | their | little | shallow | brains | up | - | side | - | down | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转弯 | 一些 | 的 | 他们的 | 小的 | 浅的 | 大脑 | 向上 | - | 边 | - | 向下 | , |

这彻底颠覆了他们一些肤浅的小脑袋瓜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈɔːf(ə)n] [siːn] [ɪn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [diːp] [ˈrevəri] , [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ] [blæŋk] [geɪz] ,

| and | they | are | often | seen | in | a | sort | of | deep | reverie | , | wearing | a | blank | gaze | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 是 | 经常 | 已见 | 在 | 一个 | 种类 | 的 | 深的 | 遐想 | , | 穿着 | 一个 | 空白的 | 目光 | , |

他们常常陷入沉思，目光空洞。

[ˈhævɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [pʊr] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [ˈidiəts] .

| having | very | much | the | appearance | of | poor | unfortunate | idiots | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 非常 | 很多 | 这 | 外貌 | 的 | 贫穷的 | 不幸 | 白痴 | . |

看起来很像一群可怜的、不幸的白痴。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] , [ˈmʌðər] , [ˈhʌzbənd] , [ˈbrʌðər] [ɔːr] [ˈtiːtʃər] [spiːks] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

| If | the | father | , | mother | , | husband | , | brother | or | teacher | speaks | to | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 父亲 | , | 母亲 | , | 丈夫 | , | 兄弟 | 或者 | 老师 | 说话 | 到 | 他们 | , |

如果父亲、母亲、丈夫、兄弟或老师跟他们说话，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl] ,

| unless | it | be | on | the | subject | of | the | ball | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 是 | 在 | 这 | 主题 | 的 | 这 | 球 | , |

除非是关于球的话题，

[ðeɪ] [grɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [bæˈbuːn] [ænd; ənd] [snæp] [laɪk] [ə; eɪ] [mæd] [dɔːg] .

| they | grin | like | a | baboon | and | snap | like | a | mad | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 咧嘴笑 | 喜欢 | 一个 | 狒狒 | 和 | 折断 | 喜欢 | 一个 | 疯狂的 | 狗 | . |

他们咧嘴笑得像狒狒，咬人像疯狗。

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['goʊɪŋ] ,

| If | we | run | on | at | the | rate | we | are | now | going | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我们 | 跑步 | 在 | 在 | 这 | 速度 | 我们 | 是 | 现在 | 去 | , |

如果我们继续以现在的速度发展下去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃiːpər] [tuː; tə]

| it | will | not | be | a | great | while | until | it | may | be | found | to | be | cheaper | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 将要 | 不是 | 是 | 一个 | 伟大的 | 尽管 | 直到 | 它 | 可能 | 是 | 成立 | 到 | 是 | 更便宜 | 到 |

[bɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ə'sailəmz][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪn] ,

| build | a | few | asylums | for | the | sane | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 建造 | 一个 | 很少 | 精神病院 | 为了 | 这 | 理智 | , |

用不了多久，人们就会发现建造几所精神病院来收容精神正常的人会更便宜。

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['idiəts][ænd; ənd]['luːnəˌtɪks][rʌn][æt; ət][lɑːrdʒ] .

| and | let | the | idiots | and | lunatics | run | at | large | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 让 | 这 | 白痴 | 和 | 疯子 | 跑步 | 在 | 大的 | . |

任由那些白痴和疯子逍遥法外吧。

[ðə; ði] [bɔːl] .

| THE | BALL | . |
|---|---|---|
| 这 | 球 | . |

球。

[ðə; ði][hɑːp] .

| THE | HOP | . |
|---|---|---|
| 这 | 跳 | . |

跳跃。

[ðə; ði] [dæns] .

| THE | DANCE | . |
|---|---|---|
| 这 | 舞蹈 | . |

舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .

| IT | IS | ALL | THE | SAME | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 全部 | 这 | 相同的 | . |

都一样。

[wel] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [eɪt][piː] . [em] . ,

| Well | , | the | long | looked | for | day | has | come | ; | it | is | now | 8 | P | . | M | . | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | , | 这 | 长的 | 看起来 | 为了 | 天 | 有 | 来 | ; | 它 | 是 | 现在 | 8 | P | . | M | . | , |

好了，期待已久的这一天终于到来了；现在是晚上8点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] , ['gɜːlz][ænd; ənd] [jʌŋ] [waɪvz] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] [ 'dɔniŋ ] [ðer; ðər]

| and | the | boys | , | girls | and | young | wives | are | in | their | rooms | donning | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 男孩们 | , | 女孩们 | 和 | 年轻的 | 妻子们 | 是 | 在 | 他们的 | 房间 | 穿戴 | 他们的 |

[nuː] [ænd; ənd] ['kɔːstli] [ə'pærəl] ,

| new | and | costly | apparel | , |
|---|---|---|---|---|
| 新的 | 和 | 昂贵 | 服饰 | , |

男孩、女孩和年轻的妻子们都在各自的房间里，穿戴着崭新而昂贵的衣服。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɔːt] , ['bɔːroʊd] [ɔːr]['stoʊlən][ɪn]['daɪvərz][ænd; ənd] ['sʌndri] [weɪz] .

| which | has | been | bought | , | borrowed | or | stolen | in | divers | and | sundry | ways | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 到过 | 买 | , | 借来的 | 或者 | 被盗 | 在 | 潜水员 | 和 | 杂项 | 方式 | . |

这些物品是通过各种方式购买、借用或偷窃获得的。

[sʌm; səm][hæv; həv] [bɪn] [peɪd] [fɔːr; fər] , [sʌm; səm] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ,

| Some | have | been | paid | for | , | some | will | be | paid | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 有 | 到过 | 有薪酬的 | 为了 | , | 一些 | 将要 | 是 | 有薪酬的 | 为了 | , |

有些款项已经支付，有些款项待支付。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['oʊpən] [ə'kaʊnts] [ʌn'tɪl]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] .

| and | some | will | remain | open | accounts | until | judgment | day | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 将要 | 保持 | 打开 | 账户 | 直到 | 判断 | 天 | . |

有些账户将一直保持开放状态，直到审判日。

[ðə; ði] ['welθi] [ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] ['nevər] [peɪ] [ðer; ðər] [bɪlz] [wɪl] [biː; bi] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['kɔstliːɪst] ,

| The | wealthy | and | those | who | never | pay | their | bills | will | be | dressed | in | the | costliest | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 富裕 | 和 | 那些 | WHO | 绝不 | 支付 | 他们的 | 账单 | 将要 | 是 | 穿着 | 在 | 这 | 最昂贵 | , |

富人和那些从不付账的人会穿着最昂贵的衣服。

[rɪtʃɪst] [ə'pærəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['oʊnli] [ðiːz] ['klæsɪz] [kæn; kən] [ə'fɔːrd] [ðiːz] ['lʌkʃəriz] .

| richest | apparel | , | because | only | these | classes | can | afford | these | luxuries | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最富有的 | 服饰 | , | 因为 | 仅有的 | 这些 | 课程 | 能 | 买得起 | 这些 | 奢侈品 | . |

最昂贵的服饰，因为只有这些阶层才能负担得起这些奢侈品。

[ɪk'striːmz] [wɪl] [miːt] .

| EXTREMES | WILL | MEET | . |
|---|---|---|---|
| 极端情况 | 将要 | 见面 | . |

极端终将相遇。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [goʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðer; ðər]['gɜːlz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [get][tuː; tə][ðə; ði]

| The | young | men | go | and | bring | in | their | girls | , | and | when | they | get | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 去 | 和 | 带来 | 在 | 他们的 | 女孩们 | , | 和 | 什么时候 | 他们 | 得到 | 到 | 这 |

[dɔːr] ,

| door | , |
|---|---|
| 门 | , |

年轻男子们带着他们的姑娘们进去，当他们走到门口时，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [met] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,

| they | are | met | by | the | committee | of | reception | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 遇见 | 经过 | 这 | 委员会 | 的 | 接待 | , |

接待委员会接待了他们。

[huː] [pə'laɪtli] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['leɪdiz] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [leɪ] [ɔːf] [ðer; ðər]

| who | politely | show | the | ladies | a | side | room | where | they | will | go | and | lay | off | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 礼貌地 | 展示 | 这 | 女士们 | 一个 | 边 | 房间 | 在哪里 | 他们 | 将要 | 去 | 和 | 躺 | 离开 | 他们的 |

[ræps] .

| wraps | . |
|---|---|
| 卷饼 | . |

他们礼貌地带女士们到旁边的房间，让她们去那里放下裹着的衣服。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [goʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði]['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɑːrd] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [leɪ]

| The | young | men | go | out | into | the | corner | of | the | yard | or | in | the | woods | and | lay |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 去 | 出去 | 进入 | 这 | 角落 | 的 | 这 | 院子 | 或者 | 在 | 这 | 树林 | 和 | 躺 |

[ɔːf] [ðer; ðər] [ræps] — [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɔːr] ['brændi] — [ɔːr] [ðeɪ]

| off | their | wraps | — | in | the | nature | of | a | bottle | of | whiskey | or | brandy | — | or | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 他们的 | 卷饼 | — | 在 | 这 | 自然 | 的 | 一个 | 瓶子 | 的 | 威士忌酒 | 或者 | 白兰地 | — | 或者 | 他们 |

[hæv; həv] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʌgi] [ɔːr] ['kærɪdʒ] ,

| have | left | them | in | a | buggy | or | carriage | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 左边 | 他们 | 在 | 一个 | 有缺陷的 | 或者 | 运输 | , |

年轻人们走到院子角落或树林里，放下他们的随身物品——比如一瓶威士忌或白兰地——或者他们把这些东西留在马车或四轮马车里。

[ɔːr] [ə; eɪ] [ruːm] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ræps] [hæv; həv]

| or | a | room | has | been | set | apart | for | this | purpose | , | and | the | WRAPS | have |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 房间 | 有 | 到过 | 放 | 除 | 为了 | 这 | 目的 | , | 和 | 这 | 卷饼 | 有 |

[bɪn] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'fɔːr] - [hænd] ,

| been | provided | before | - | hand | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 到过 | 假如 | 前 | - | 手 | , |

或者已经为此目的专门腾出了一间房间，并且已经提前提供了包装材料。

[ɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] .

| or | they | are | to | be | found | in | a | convenient | drinking | saloon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 他们 | 是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 一个 | 方便的 | 喝 | 酒吧 | . |

或者它们会在一家方便的酒吧里出现。

[ðə; ðiː] [ræps] [ɑːr; ər][ðer; ðər] .

| THE | WRAPS | ARE | THERE | . |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 卷饼 | 是 | 那里 | . |

包装纸在那里。

[ðə; ðiː]['gɝːlz] [wer] [ðer; ðər] [ræps] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] .

| The | girls | wear | their | wraps | around | them | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女孩们 | 穿 | 他们的 | 卷饼 | 大约 | 他们 | . |

女孩们用裹布裹住自己。

[ðə; ðiː] [bɔɪz] [wer] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [ræps] .

| The | boys | wear | themselves | around | their | wraps | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男孩们 | 穿 | 他们自己 | 大约 | 他们的 | 卷饼 | . |

男孩们把自己裹在披肩里。

[ðiːz] [ræps] [ɑːr; ər] [brɔːt] ['ɪntuː][ˌrekwɪ'zɪʃ(ə)n][æz; əz][ðə; ðiː] ['fɪzɪk(ə)l] [mæn] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['wiːkən]

| These | wraps | are | brought | into | requisition | as | the | physical | man | begins | to | weaken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 卷饼 | 是 | 带来 | 进入 | 征用 | 作为 | 这 | 身体的 | 男人 | 开始 | 到 | 削弱 |

['ʌndər][ðə; ðiː] [ɪk'sesɪv] [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['eksərsaɪz] .

| under | the | excessive | and | unnatural | exercise | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在下面 | 这 | 过多的 | 和 | 不自然 | 锻炼 | . |

当运动员因过度和不自然的锻炼而身体开始虚弱时，这些护具就派上了用场。

[ʌn'nætʃrəl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðiː]['aʊərz] [dɪ'zaɪnd] [baɪ][gɑːd] , ['aʊər; ɑːr]['meɪkər] ,

| Unnatural | , | because | the | hours | designed | by | God | , | our | maker | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不自然 | , | 因为 | 这 | 小时 | 设计 | 经过 | 上帝 | , | 我们的 | 制造商 | , |

不自然，因为上帝，我们的创造者，所设计的时间，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːr; ər][ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['veri]

| to | be | used | in | rest | and | sleep | are | appropriated | to | another | and | very |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 用过的 | 在 | 休息 | 和 | 睡觉 | 是 | 挪用 | 到 | 其他 | 和 | 非常 |

['dɪfrənt] ['pɜːrpəs] .

| different | purpose | . |
|---|---|---|
| 不同的 | 目的 | . |

用于休息和睡眠的物质被挪作他用，用于其他截然不同的用途。

[hɪr] [ðə; ðiː] ['temptər] [dis'kʌvəz] [ə'nʌðər] [wiːk] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ðiː] [ə'tæk] .

| Here | the | tempter | discovers | another | weak | point | , | and | he | makes | the | attack | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 诱惑者 | 发现 | 其他 | 虚弱的 | 观点 | , | 和 | 他 | 制作 | 这 | 攻击 | . |

在这里，诱惑者发现了另一个弱点，并发动了攻击。

[ðə; ðiː] [greɪt] [drɔː] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] ['fɪzɪk(ə)l] ['fɔːrsɪz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] — [ðə; ðiː] ['temptər]

| The | great | draw | made | upon | the | physical | forces | makes | it | necessary | — | the | tempter |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 画 | 制成 | 之上 | 这 | 身体的 | 力量 | 制作 | 它 | 必要的 | — | 这 | 诱惑者 |

[sez] — [tuː; tə][juːz][æn; ən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l]['stɪmjələnt] ,

| says | — | to | use | an | artificial | stimulant | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说道 | — | 到 | 使用 | 一个 | 人造的 | 兴奋剂 | , |

诱惑者说，对身体机能的巨大消耗使得使用人工兴奋剂成为必要。

[wɪtʃ] [ɪz] [hɪr] ['ɔːf(ə)n]['teɪkən][ðə; ðiː][fɜːrst][taɪm] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] ,

| which | is | here | often | taken | the | first | time | , | and | which | is | not | unfrequently | repeated | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 这里 | 经常 | 已采取 | 这 | 第一的 | 时间 | , | 和 | 哪个 | 是 | 不是 | 不常 | 重复 | , |

这里通常第一次就采用这种方法，而且这种方法也经常被重复采用。

[ʌn'tɪl] ['meni] [ɑːr; ər][soʊ] [mʌtʃ] ['ʌndər] [ɪts] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][sʌm; səm][get][soʊ] [drʌŋk] — [noʊ] ,

| until | many | are | so | much | under | its | influence | and | some | get | so | drunk | — | no | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 直到 | 许多 | 是 | 所以 | 很多 | 在下面 | 它是 | 影响 | 和 | 一些 | 得到 | 所以 | 醉 | — | 不 | , |

直到许多人深受其影响，有些人甚至喝得酩酊大醉——不，

[bɪ'kʌm] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ˌɪndɪ'spoʊzd] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [hoʊm] .

| become | so | suddenly | indisposed | , | that | they | have | to | be | carried | home | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 变得 | 所以 | 突然 | 不适 | , | 那 | 他们 | 有 | 到 | 是 | 携带 | 家 | . |

他们突然感到身体极度不适，不得不被人抬回家。

[ðiːz] [entə'teɪnmənts] ['seldəm] [breɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə]

| These | entertainments | seldom | break | up | until | the | light | of | the | morning | begins | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 娱乐 | 很少 | 休息 | 向上 | 直到 | 这 | 光 | 的 | 这 | 早晨 | 开始 | 到 |

[ə'pɪr] ,

| appear | , |
|---|---|
| 出现 | , |

这些娱乐活动很少会结束，直到晨光初现。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] ['kɑːmprəmaɪz][ɑːn][ˌtuː'tuː][ ə'klɔk, əu- ] , [ə; eɪ] . [em] .

| but | I | will | compromise | on | 2 | o'clock | , | A | . | M | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 将要 | 妥协 | 在 | 2 | 点钟 | , | 一个 | . | M | . |

但我可以妥协，定在凌晨2点。

[æt; ət][naɪn][ɔːr] - [ ə'klɔk, əu- ] , [piː] . [em] . , [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gɪnz] ,

| At | 9 | or | 10 | o'clock | , | P | . | M | . | , | the | performance | begins | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 9 | 或者 | - | 点钟 | , | P | . | M | . | , | 这 | 表现 | 开始 | , |

晚上9点或10点，演出开始。

[ænd; ənd][aɪ][prə'poʊz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['kændɪdli][ænd; ənd] ['ɑːnɪstli] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ['bæskɪt][ʌv; əv][fruːt] .

| and | I | propose | we | shall | candidly | and | honestly | examine | this | basket | of | fruit | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 提出 | 我们 | 将 | 坦率地说 | 和 | 诚实地 | 检查 | 这 | 篮子 | 的 | 水果 | . |

我提议我们坦诚地、诚实地审视这篮水果。

['weðər] [dɪ'zaɪnd] [ɔːr][nɑːt] ,

| Whether | designed | or | not | , |
|---|---|---|---|---|
| 无论 | 设计 | 或者 | 不是 | , |

无论是否是人为设计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [drest] [ɪn] [sʌtʃ]

| it | is | simply | a | fact | that | many | of | the | girls | and | women | are | dressed | in | such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 简单地 | 一个 | 事实 | 那 | 许多 | 的 | 这 | 女孩们 | 和 | 女性 | 是 | 穿着 | 在 | 这样的 |

[ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd] ['mænər] [æz; əz][best][ænd; ənd][moʊst] [sək'sesfəli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði]['beɪsər]

| a | way | and | manner | as | best | and | most | successfully | to | excite | the | baser |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 方式 | 和 | 方式 | 作为 | 最好的 | 和 | 最多 | 成功地 | 到 | 激发 | 这 | 基础 |

['pæʃnz] [ʌv; əv][men] .

| passions | of | men | . |
|---|---|---|---|
| 激情 | 的 | 男人 | . |

很多女孩和女人穿着打扮的方式，都是为了最大限度地、最成功地激发男人的低级欲望，这是一个不争的事实。

[ɪf] [ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] [dres] ['ɔːf(ə)n] , [jeɪ] , ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ,

| If | the | style | of | dress | often | , | yea | , | nearly | always | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 风格 | 的 | 裙子 | 经常 | , | 是的 | , | 几乎 | 总是 | , |

如果着装风格经常，是的，几乎总是，

[siːn] [æt; ət][ðə; ði]['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] [ɪz] ['hoʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['eni]['iːv(ə)l] [dɪ'zaɪn]

| seen | at | the | fashionable | balls | and | dancing | parties | is | wholly | without | any | evil | design |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已见 | 在 | 这 | 时髦 | 球 | 和 | 跳舞 | 各方 | 是 | 完全 | 没有 | 任何 | 邪恶的 | 设计 |

— ['ɪnəsntli] ['fɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] — [ænd; ənd] [ɪf] [ðoʊz] [huː] [ðʌs] [dres] [ɑːr; ər] ['riːəli]

| — | innocently | following | a | fashion | — | and | if | those | who | thus | dress | are | really |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| — | 天真地 | 下列的 | 一个 | 时尚 | — | 和 | 如果 | 那些 | WHO | 因此 | 裙子 | 是 | 真的 |

['ɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [seks] ,

| ignorant | of | the | effect | it | has | upon | the | opposite | sex | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无知 | 的 | 这 | 影响 | 它 | 有 | 之上 | 这 | 对面的 | 性别 | , |

在时尚舞会和派对上看到的装扮完全没有任何恶意——只是单纯地追随时尚——如果那些这样打扮的人真的不知道这种装扮会对异性产生什么影响，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haɪ] [taɪm][ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['oʊpənd] .

| it | is | high | time | their | eyes | were | being | opened | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 高的 | 时间 | 他们的 | 眼睛 | 是 | 存在 | 打开 | . |

他们早就应该睁开眼睛看看了。

[ɪf] [ðɪs] [biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ,

| If | this | be | only | a | fashion | , | and | I | want | to | believe | it | is | nothing | more | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 是 | 仅有的 | 一个 | 时尚 | , | 和 | 我 | 想 | 到 | 相信 | 它 | 是 | 没有什么 | 更多的 | , |

如果这只是一种时尚，而我愿意相信它仅此而已，

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [dɪ'stɪŋktli] [ðæt] [ðɪs] ['mænər] [ʌv; əv] ['dresɪŋ] [fɔːr; fər] [bɔːlz] [ænd; ənd]

| but | when | I | remember | distinctly | that | this | manner | of | dressing | for | balls | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 什么时候 | 我 | 记住 | 明显地 | 那 | 这 | 方式 | 的 | 敷料 | 为了 | 球 | 和 |

['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

| dancing | parties | has | been | the | fashion | for | forty | years | and | that | it | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳舞 | 各方 | 有 | 到过 | 这 | 时尚 | 为了 | 四十 | 年 | 和 | 那 | 它 | 有 |

['nevər] [tʃeɪndʒd] ,

| never | changed | , |
|---|---|---|
| 绝不 | 已更改 | , |

但我清楚地记得，这种参加舞会和派对的着装方式已经流行了四十年，而且从未改变过。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [soʊ] ,

| except | to | become | a | little | more | so | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除了 | 到 | 变得 | 一个 | 小的 | 更多的 | 所以 | , |

除了变得更加如此之外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] ['ʌðər] ['fæʃənz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [æt; ət] [liːst] ['twenti] [taɪmz] ,

| and | that | all | other | fashions | have | changed | at | least | twenty | times | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那 | 全部 | 其他 | 时尚 | 有 | 已更改 | 在 | 至少 | 二十 | 时代 | , |

其他所有时尚潮流至少都改变过二十次。

[maɪ] [bɪ'liːf] ['stægər] [ænd; ənd] [hæŋz] [ɪts] [hed] [fɔːr; fər] ['veri] [ʃeɪm] .

| my | belief | staggers | and | hangs | its | head | for | very | shame | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 信仰 | 踉跄 | 和 | 悬挂 | 它是 | 头 | 为了 | 非常 | 耻辱 | . |

我的信仰动摇了，羞愧地低下了头。

[ðɪs] [fruːt] [ə'loʊn][hæz; həz][sent] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd]

| This | fruit | alone | has | sent | hundreds | of | thousands | of | men | , | women | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 独自的 | 有 | 发送 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 男人 | , | 女性 | 和 |

['gɝːlz][tuː; tə][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr][greɪvz; grɑːvz] ,

| girls | to | premature | graves | , |
|---|---|---|---|---|
| 女孩们 | 到 | 过早 | 坟墓 | , |

单单这种水果就导致成千上万的男女老幼过早丧命。

[ dɪs'anəːd ] [greɪvz; grɑːvz] , ['felənz] - ['sɛlz] , [ænd; ənd][tuː; tə][æn; ən] ['endləs] [hel] .

| dishonored | graves | , | felons | ' | cells | , | and | to | an | endless | hell | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 蒙羞 | 坟墓 | , | 重罪犯 | - | 细胞 | , | 和 | 到 | 一个 | 无尽的 | 地狱 | . |

被亵渎的坟墓、罪犯的牢房，以及无尽的地狱。

[ðæt] [ðɪs] ['semi] - [nuːd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meni] ['gɝːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪn][ðə; ði]

| That | this | semi | - | nude | condition | , | in | which | many | girls | and | women | are | seen | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这 | 半 | - | 裸体 | 状况 | , | 在 | 哪个 | 许多 | 女孩们 | 和 | 女性 | 是 | 已见 | 在 | 这 |

[dæns] ,

| dance | , |
|---|---|
| 舞蹈 | , |

这种半裸的状态，在舞蹈中经常可以看到很多女孩和妇女，

[hæz; həz] [bɪn] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][ə; eɪ][væst] [di:l] [ʌv; əv][sɪn][ænd; ənd][kraɪm] , [noʊ] ['ɑ:nɪst] [mæn]

| has | been | productive | of | a | vast | deal | of | sin | and | crime | , | no | honest | man |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 生产力 | 的 | 一个 | 广阔的 | 交易 | 的 | 罪 | 和 | 犯罪 | , | 不 | 诚实的 | 男人 |

['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [dɪ'naɪ] .

| certainly | will | deny | . |
|---|---|---|---|
| 当然 | 将要 | 否定 | . |

它滋生了大量的罪恶和犯罪，任何诚实的人都不会否认这一点。

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rl] [ʌv; əv][ðə; ði] [geɪ] [ænd; ənd] ['gɪdi] [dæns] , [wi:; wi] [si:] :

| In | the | whirl | of | the | gay | and | giddy | dance | , | we | see | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 旋转 | 的 | 这 | 同性恋 | 和 | 头晕 | 舞蹈 | , | 我们 | 看 | : |

在欢快而轻佻的舞蹈中，我们看到：

[strɔ:ŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [fer]

| Strong | men | and | women | fair |
|---|---|---|---|---|
| 强的 | 男人 | 和 | 女性 | 公平的 |

强壮的男女公平

[ɑ:r; ər] [naʊ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] - [sner] ,

| Are | now | within | the | tempter's | snare | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 之内 | 这 | - | 圈套 | , |

现在已落入诱惑者的陷阱，

[wɪð; wɪθ][ɑ:rmz][ə'raʊnd] [i:tʃ] ['slendər] [weɪst] ,

| With | arms | around | each | slender | waist | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 武器 | 大约 | 每个 | 苗条 | 腰部 | , |

双臂环抱着纤细的腰肢，

[i:tʃ] ['wʊmən] [held] [ɪn] [kloʊz] [ɪm'breɪs] .

| Each | woman | held | in | close | embrace | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每个 | 女士 | 握住 | 在 | 关闭 | 拥抱 | . |

两个女人紧紧相拥。

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði] [θɔ:ts] [kʊd; kəd][bi:; bi] [meɪd] [noʊn]

| If | all | the | thoughts | could | be | made | known |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 全部 | 这 | 想法 | 可以 | 是 | 制成 | 已知 |

如果所有想法都能被知晓的话

[ʌv; əv] [si:dz] [ʌv; əv][kraɪm] [wɪtʃ] [hɪr] [ɑ:r; ər] [soʊn] ,

| Of | seeds | of | crime | which | here | are | sown | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 种子 | 的 | 犯罪 | 哪个 | 这里 | 是 | 播种 | , |

这里播下了犯罪的种子，

- [twʊd] [kɔ:z] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst] [tʃi:k] [tu:; tə] [blʌʃ]

| ' | Twould | cause | the | hardest | cheek | to | blush |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 特沃德 | 原因 | 这 | 最难 | 脸颊 | 到 | 脸红 |

即使是最铁石心肠的人也会脸红。

[ænd; ənd] ['evri] ['vɜ:rtʃuəs] [hɑ:rt] [wʊd] [krʌʃ] .

| And | every | virtuous | heart | would | crush | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 每一个 | 有德行的 | 心 | 会 | 压碎 | . |

每一个善良的人都会为此感到痛心疾首。

[bʌt; bət][soʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ænd; ənd] [er] [mʌst; məst][bi:; bi] ,

| But | so | it | is | , | and | ere | must | be | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 所以 | 它 | 是 | , | 和 | 埃雷 | 必须 | 是 | , |

但事实就是如此，也必然如此。

[waɪl] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðʌs] [ə'gri:]

| While | men | and | women | thus | agree |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 男人 | 和 | 女性 | 因此 | 同意 |

因此，男女双方都同意

[tuː; tə] [tempt] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [tuː] ,

| To | tempt | themselves | , | and | others | too | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 诱惑 | 他们自己 | , | 和 | 其他的 | 也 | , |

为了诱惑自己，也为了诱惑他人，

[tuː; tə] [sɪnz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [ʌv; əv] ['dedlɪ] [hjuː] .

| TO | SINS | AND | CRIMES | OF | DEADLY | HUE | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 罪 | 和 | 犯罪 | 的 | 致命 | 色调 | . |

致罪恶滔天。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdɪ] [huːz] [neɪm] [ɪz][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld] ,

| The | following | is | the | experience | of | a | lady | whose | name | is | withheld | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 下列的 | 是 | 这 | 经验 | 的 | 一个 | 女士 | 谁 | 姓名 | 是 | 隐瞒 | , |

以下是一位不愿透露姓名的女士的经历：

[bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜːr'self][ɪn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

| but | who | has | distinguished | herself | in | literature | , | and | made | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | WHO | 有 | 杰出的 | 她自己 | 在 | 文学 | , | 和 | 制成 | 一个 |

[wɜːrld] - [waɪd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] :

| world | - | wide | reputation | : |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | - | 宽的 | 名声 | : |

但她在文学领域卓有成就，享誉全球：

" [ɪn] [ðoʊz] [taɪmz] [aɪ] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər]['poʊlkə][ɔːr] [vɑːr'soʊvi'ɛn] ,

| " | In | those | times | I | cared | little | for | polka | or | varsovienne | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 在 | 那些 | 时代 | 我 | 关心 | 小的 | 为了 | 波尔卡舞 | 或者 | 华沙 | , |

“那时候我对波尔卡舞曲或华沙舞曲没什么兴趣。”

[ænd; ənd] [stɪl] [les] [fɔːr; fər] - ['mʌni] [mʌsk] - [ɔːr] - [vər'dʒɪniə] [riːl] ,

| and | still | less | for | ' | Money | Musk | ' | or | ' | Virginia | Reel | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 仍然 | 较少的 | 为了 | - | 钱 | 马斯克 | - | 或者 | - | 弗吉尼亚州 | 卷轴 | , |

而对于“Money Musk”或“Virginia Reel”来说，就更是如此了。

- [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd][faɪnd][tuː; tə][əd'maɪər][ɪn] [ðiːz] [sloʊ] ['dænsəz, 'dænsɪz] .

| - | and | wondered | what | people | could | find | to | admire | in | these | slow | dances | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 和 | 想知道 | 什么 | 人们 | 可以 | 寻找 | 到 | 钦佩 | 在 | 这些 | 慢的 | 舞蹈 | . |

并想知道人们能从这些慢舞中找到什么值得欣赏的地方。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][sɔːft] ['floʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːlts][aɪ][faʊnd][ə; eɪ][streɪndʒ] ['pleʒər] ,

| But | in | the | soft | floating | of | the | waltz | I | found | a | strange | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 在 | 这 | 柔软的 | 漂浮的 | 的 | 这 | 华尔兹 | 我 | 成立 | 一个 | 奇怪的 | 乐趣 | , |

但在华尔兹轻柔飘逸的旋律中，我发现了一种奇特的乐趣。

['ræðər] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪn'telɪdʒəblɪ] [dɪ'skraɪb] .

| rather | difficult | to | intelligibly | describe | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 相当 | 难的 | 到 | 清晰地 | 描述 | . |

很难用通俗易懂的方式描述。

[ðə; ði] [mɪr] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ['flʌtəd] [maɪ] [pʌls] ,

| The | mere | anticipation | fluttered | my | pulse | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 仅仅 | 预期 | 飘动 | 我的 | 脉冲 | , |

仅仅是期待就让我心跳加速。

[ænd; ənd] [wen] [maɪ]['pɑːrtnər] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə][kleɪm][maɪ] ['prɑːmɪst] [hænd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dæns] ,

| and | when | my | partner | approached | to | claim | my | promised | hand | for | the | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 我的 | 伙伴 | 接近 | 到 | 宣称 | 我的 | 承诺 | 手 | 为了 | 这 | 舞蹈 | , |

当我的舞伴走过来，要向我伸手去牵我跳舞时，

[aɪ][felt][maɪ] [tʃiːks] [gloʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmtaɪmz] ,

| I | felt | my | cheeks | glow | a | little | sometimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 毛毡 | 我的 | 脸颊 | 辉光 | 一个 | 小的 | 有时 | , |

我有时感觉自己的脸颊微微泛红。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [lʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [fræŋk] ['^eiəti] [æz; əz]

| **and** | **I** | **could** | **not** | **look** | **him** | **in** | **the** | **eye** | **with** | **the** | **same** | **frank** | **gayety** | **as** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 可以 | 不是 | 看 | 他 | 在 | 这 | 眼睛 | 和 | 这 | 相同的 | 坦率 | 同性恋 | 作为 |

[ˌhɪrtuˈfɔːr] .

**heretofore** **.**

此前 .

我再也无法像以前那样坦率而快乐地直视他的眼睛了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 跳舞并无害处(There is No Harm in Dancing)
## 第2/3页

" [bʌt; bət][ðə; ði]['klaɪmæks][ʌv; əv][maɪ][kən'fju:ʒ(ə)n][wʌz; wəz] [ri:tʃt] [wen] , ['foʊldɪd][ɪn][hɪz; ɪz][wɔ:rm]
**" But the climax of my confusion was reached when , folded in his warm**
" 但 这 高潮 的 我的 困惑 曾是 达到 什么时候 , 折叠 在 他的 温暖的
[ɪm'breɪs] ,
**embrace ,**
拥抱 ,

"但当我蜷缩在他温暖的怀抱中时，我的困惑达到了顶峰，

[ænd; ənd] ['gɪdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɜ:rl] , [ə; eɪ][streɪndʒ] , [swi:t] [θrɪl] [wʊd] [ʃeɪk] [ˌem 'i:][frʌm; frəm]
**and giddy with the whirl , a strange , sweet thrill would shake me from**
和 头晕 和 这 旋转 , 一个 奇怪的 , 甜的 刺激 会 摇 我 从
[hed] [tu:; tə] [fʊt] ,
**head to foot ,**
头 到 脚 ,

一阵眩晕袭来，一股奇异而甜蜜的快感从头到脚震颤着我。

['li:vɪŋ] [ˌem 'i:] [wi:k] [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] ['paʊərləs] ,
**leaving me weak and almost powerless ,**
离开 我 虚弱的 和 几乎 无力 ,

让我感到虚弱无力，几乎丧失了所有力量。

[ænd; ənd] ['ri:əli] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [dɪ'pend] [fɔ:r; fər] [sə'pɔ:rt] [ɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] [wɪtʃ] [en'sɜ:kəld] [ˌem 'i:] .
**and really obliged to depend for support on the arm which encircled me .**
和 真的 有义务 到 依赖 为了 支持 在 这 手臂 哪个 包围 我 .

我真的不得不依靠环抱着我的那只手臂来支撑自己。

[ɪf] [maɪ]['pɑ:rtnər] [feɪld] , [frʌm; frəm] ['ɪgnərəns] , [læk] [ʌv; əv] [skɪl] [ɔ:r] ['ɪnəsns] , [tu:; tə] [ə'raʊz]
**If my partner failed , from ignorance , lack of skill or innocence , to arouse**
如果 我的 伙伴 失败的 , 从 无知 , 缺少 的 技能 或者 无辜 , 到 引起
[ði:z] ,
**these ,**
这些 ,

如果我的伴侣由于无知、缺乏技巧或天真而未能唤起这些欲望，

[tu:; tə][ˌem 'i:] , [moʊst] ['plɛʒərəbəl] [sen'seiʃənz] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [dæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['sekənd]
**to me , most pleasureable sensations , I did not dance with him the second**
到 我 , 最多 令人愉悦的 感觉 , 我 做过 不是 舞蹈 和 他 这 第二
[taɪm] .
**time .**
时间 .

对我来说，这是最令人愉悦的感觉，所以我第二次没有和他跳舞。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['spi:kɪŋ] ['oʊpənli][ænd; ənd] ['fræŋkli] ,
**" I am speaking openly and frankly ,**
" 我 是 请讲 公然 和 坦率地说 ,

"我坦诚直言，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪ][felt] ,
**and when I say that I did not understand what I felt ,**
和 什么时候 我 说 那 我 做过 不是 理解 什么 我 毛毡 ,

当我说我不明白自己的感受时，

[ɔːr] [wʌt] [wɜːr; wər][ðə; ði]['riːəl][ænd; ənd] ['gretɪst] ['pleʒərz] [aɪ] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [soʊ] - [kɔːld]
**or what were the real and greatest pleasures I derived from this so - called**
或者 什么 是 这 真实的 和 最 快乐 我 衍生的 从 这 所以 - 称为
['dænsɪŋ] ,
**dancing ,**
跳舞 ,

或者说，我从这种所谓的舞蹈中获得的真正、最大的乐趣是什么？

[aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] .
**I expect to be believed .**
我 预计 到 是 相信 .

我希望别人相信我。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [tʃiːks] [gruː] [red] [wɪð; wɪθ] ['ʌn,kɔmpri'hendid] ['pleʒər] [ðen] ,
**But if my cheeks grew red with uncomprehended pleasure then ,**
但 如果 我的 脸颊 生长 红色的 和 无法理解的 乐趣 然后 ,

但如果那时我的脸颊因难以言喻的愉悦而泛红，

[ðeɪ] [groʊ] [peɪl] [tuː; tə] - [deɪ] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
**they grow pale to - day with shame when I think of it all .**
他们 生长 苍白 到 - 天 和 耻辱 什么时候 我 思考 的 它 全部 .

每当我想起这一切，他们今天都会羞愧得脸色苍白。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ i'məuʃənz ] [en'dʒendəd] [baɪ][ðə; ði][mæg'netɪk]['kɑːntækt][ʌv; əv] [strɔːŋ]
**It was the physical emotions engendered by the magnetic contact of strong**
它 曾是 这 身体的 情绪 产生的 经过 这 磁的 接触 的 强的
[men] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪ'næmərd] [ʌv; əv] — [nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [dæns] ,
**men that I was enamored of — not of the dance ,**
男人 那 我 曾是 爱慕 的 — 不是 的 这 舞蹈 ,

我迷恋的是强壮男人之间充满磁性的接触所引发的生理反应，而不是舞蹈本身。

[nɑːt]['iːv(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ðəm'selvz] .
**not even of the men themselves .**
不是 甚至 的 这 男人 他们自己 .

甚至连他们自己都不了解。

" [ðʌs] [aɪ] [bɪ'keɪm] [æb'nɔːrməli] [dɪ'veləpt] [ɪn][maɪ] ['loʊɪst] ['neɪtʃər] .
**" Thus I became abnormally developed in my lowest nature .**
" 因此 我 成为 异常地 发达 在 我的 最低 自然 .

“因此，我卑劣的本性得到了异常发展。”

[aɪ] [gruː] ['boʊldər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʃaɪ] [glɑːnsiz] [æt; ət][fɜːrst] ,
**I grew bolder , and from being able to return shy glances at first ,**
我 生长 更大胆 , 和 从 存在 有能力的 到 返回 害羞的 眼神 在 第一的 ,

我变得越来越大胆，从一开始只能羞涩地回望，

[wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [mɔːr] ['derɪŋ] [wʌnz] ,
**was soon able to meet more daring ones ,**
曾是 很快 有能力的 到 见面 更多的 大胆 一个 ,

很快，他就能遇到更多胆大妄为的人了。

[ʌn'tɪl][ðə; ði][wɔːlts] [bɪ'keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ˌhuːmsoʊ'evər] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [wʌn]
**until the waltz became to me and whomsoever danced with me , one**
直到 这 华尔兹 成为 到 我 和 无论谁 跳舞 和 我 , 一
['lɪŋgərɪŋ] ,
**lingering ,**
挥之不去的 ,

直到华尔兹舞曲对我以及所有与我共舞的人来说，都变成了一种挥之不去的回忆。

[swiːt] [ænd; ənd] ['pjʊrli] ['senʃuəl] ['pleʒər] , [wer] [hɑːrt] [biːt] [ə'genst] [hɑːrt] ,
**sweet and purely sensual pleasure , where heart beat against heart ,**
甜的 和 纯粹 感性的 乐趣 , 在哪里 心 打 反对 心 ,

甜蜜而纯粹的感官愉悦，心跳与心跳交织在一起。

[hænd][wʌz; wəz][held][ɪn][hænd][ænd; ənd] [aɪz] [lʊkt] ['bɜːrnɪŋ][wɜːrdz] [wɪtʃ] [lɪps] [derd] [nɑːt] [spiːk] .

| hand | was | held | in | hand | and | eyes | looked | burning | words | which | lips | dared | not | speak | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 手 | 曾是 | 握住 | 在 | 手 | 和 | 眼睛 | 看起来 | 燃烧 | 字 | 哪个 | 嘴唇 | 敢于 | 不是 | 说话 | . |

两人手牵着手，眼神中燃烧着渴望的话语，却不敢说出口。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm][noʊ][wʌn] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [juː; jʊ][duː] [rɔːŋ] ;

| " | All | this | time | no | one | said | to | me | , | ' | You | do | wrong | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 全部 | 这 | 时间 | 不 | 一 | 说 | 到 | 我 | , | - | 你 | 做 | 错误的 | ; |

"这么长时间以来，没有人对我说，'你做错了；

- [soʊ][aɪ] [driːmd] [ʌv; əv] [swiːt] [wɜːrdz] ['wɪspəd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dæns] , [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][felt] ,

| ' | so | I | dreamed | of | sweet | words | whispered | during | the | dance | , | and | often | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 所以 | 我 | 梦见 | 的 | 甜的 | 字 | 低声说道 | 期间 | 这 | 舞蹈 | , | 和 | 经常 | 毛毡 | , |

于是我梦见舞会上有人轻声细语，常常感到.....

[waɪl] [ə'loʊn] , [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [jet] [ˌoʊvər'paʊərɪŋ] ,

| while | alone | , | a | thrill | of | joy | indescribable | , | yet | overpowering | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 独自的 | , | 一个 | 刺激 | 的 | 喜悦 | 无法形容 | , | 然而 | 压倒性的 | , |

独自一人时，一种难以言喻、却又无比强烈的喜悦感油然而生。

[wen] [maɪ][maɪnd] [wʊd] [tɜːrn][frʌm; frəm][maɪ] ['stʌdi] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [tə'merəti]

| when | my | mind | would | turn | from | my | study | to | remember | a | piece | of | temerity |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我的 | 头脑 | 会 | 转动 | 从 | 我的 | 学习 | 到 | 记住 | 一个 | 片 | 的 | 鲁莽 |

[ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]['grændʒər][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][maɪ][ ˌkævə'liəs ] .

| of | unusual | grandeur | on | the | part | of | one | or | another | of | my | cavaliers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 异常 | 宏伟 | 在 | 这 | 部分 | 的 | 一 | 或者 | 其他 | 的 | 我的 | 骑士 | . |

当我的思绪从书房飘走，想起我的某个骑士曾做出的那些惊世骇俗的壮举时，我的思绪就会飘走。

" ['mærid] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][hoʊm][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ə'raʊnd][ˌem 'iː] ,

| " | Married | now | , | with | home | and | children | around | me | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 已婚 | 现在 | , | 和 | 家 | 和 | 孩子们 | 大约 | 我 | , |

"现在已婚，有家有子，

[aɪ][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [biː; bi][ðə; ði]

| I | can | at | least | thank | God | for | the | experience | which | will | assuredly | be | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 能 | 在 | 至少 | 感谢 | 上帝 | 为了 | 这 | 经验 | 哪个 | 将要 | 当然 | 是 | 这 |

[miːnz] [ʌv; əv] [priˈventɪŋ] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔtɚz] [frʌm; frəm] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['eni] [sʌtʃ] ['deɪndʒərəs]

| means | of | preventing | my | little | daughters | from | indulging | in | any | such | dangerous |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 方法 | 的 | 预防 | 我的 | 小的 | 女儿们 | 从 | 沉溺于 | 在 | 任何 | 这样的 | 危险的 |

['pleʒər] .

| pleasure | . |
|---|---|
| 乐趣 | . |

我至少可以感谢上帝让我有了这样的经历，这肯定能阻止我的小女儿们沉迷于任何此类危险的乐趣。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [pjʊr] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| But | if | a | young | girl | , | pure | and | innocent | in | the | beginning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 如果 | 一个 | 年轻的 | 女孩 | , | 纯的 | 和 | 清白的 | 在 | 这 | 开始 | , |

但如果是一个年轻女孩，起初纯洁无辜，

[kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [kən'fest] [tuː; tə][hæv; həv][felt] ,

| can | be | brought | to | feel | what | I | have | confessed | to | have | felt | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 是 | 带来 | 到 | 感觉 | 什么 | 我 | 有 | 坦白 | 到 | 有 | 毛毡 | , |

能够体会到我所坦白的感受，

[wʌt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] ?

| what | must | be | the | experience | of | a | married | woman | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 必须 | 是 | 这 | 经验 | 的 | 一个 | 已婚 | 女士 | ? |

已婚女性的经历会是怎样的?

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [wʌt] ['evri] [glæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] , ['evri] [bend][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] ,

| She | knows | what | every | glance | of | the | eye | , | every | bend | of | the | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 知道 | 什么 | 每一个 | 瞥一眼 | 的 | 这 | 眼睛 | , | 每一个 | 弯曲 | 的 | 这 | 头 | , |

她知道每一个眼神，每一次头部的微微倾斜，

['evri] [kloʊz][klæsp] [miːnz] , [ænd; ənd] ['noʊɪŋ] [ðæt] , [rɪ'sɪprəˌkeɪts] [ˌaɪ 'tiː] ,
**every close clasp means , and knowing that , reciprocates it ,**
每一个 关闭 搭扣 方法 , 和 会心 那 , 互惠 它 ,

每一次紧密的拥抱都意味着，并且明白这一点，都会做出回应。

[ænd; ənd][ɪz][led][baɪ]['swɪftər] [steps] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['ʃʊrɝ] [pæθ] [daʊn] [ðə; ði]['deɪndʒərəs] ,
**and is led by swifter steps and a surer path down the dangerous ,**
和 是 引领 经过 更迅捷 步骤 和 一个 确定 小路 向下 这 危险的 ,
[ dis'ɔnərəbl ] [roʊd] .
**dishonorable road .**
不光彩的 路 .

并引领他以更快的步伐和更确定的路径走向危险、不光彩的道路。

" [aɪ] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃər] , [ɪn] [ðæt] ['evər]['memərəb(ə)l]['sɜːrmən][ɑːn][ðə; ði] [maʊnt] ,
**" I read in the Scripture , in that ever memorable sermon on the Mount ,**
" 我 读 在 这 圣经 , 在 那 曾经 难忘 讲道 在 这 山 ,

“我在圣经中读到，在那篇令人难忘的登山宝训中，

[ðɪs] [sɪg'nɪfɪkənt] [ˌdeklə'reɪʃn] : " [ˌhuːsoʊ'evər] ['lʊkəθ] [ɑːn][ə; eɪ]['wʊmən] [tuː; tə] [lʌst] ['æftər][hɜːr; hər] ,
**this significant declaration : " Whosoever looketh on a woman to lust after her ,**
这 重要的 宣言 : " 无论谁 看看 在 一个 女士 到 欲望 后 她 ,

这条意义重大的宣言是：“凡看见妇女就动淫念的，

[hæθ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
**hath committed adultery with her already in his heart .**
有 坚定的 通奸 和 她 已经 在 他的 心 .

他心里已经与她犯了奸淫罪。

" [sʌm; səm] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'siːv] [ðɪs] [æz; əz] [saʊnd] ['dɑːktrɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]
**" Some may not receive this as sound doctrine , because it is the language**
" 一些 可能 不是 收到 这 作为 声音 教义 , 因为 它 是 这 语言
[ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
**of Jesus Christ ;**
的 耶稣 基督 ;

“有些人可能不认为这是正确的教义，因为这是耶稣基督的语言；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [rɪ'liːf] ,
**but this will not give relief ,**
但 这 将要 不是 给 宽慰 ,

但这样做并不能缓解症状。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [kə'rʌptɪŋ] ['ɪnfluəns] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ɪf] [kraɪst] [hæd; həd]['nevər]
**because the corrupting influence would be just the same if Christ had never**
因为 这 腐败 影响 会 是 只是 这 相同的 如果 基督 有 绝不
[sed] [wʌn][wɜːrd][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
**said one word about it .**
说 一 单词 关于 它 .

因为即使基督从未提及此事，这种腐蚀性的影响也丝毫不会改变。

[kraɪst] ['oʊnli] [geɪv] [ðə; ði] [greɪt] [sɪn][ə; eɪ] [neɪm] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'dʌltəri] .
**Christ only gave the great sin a name by calling it adultery .**
基督 仅有的 给予 这 伟大的 罪 一个 姓名 经过 呼叫 它 通奸 .

基督只是给这种滔天罪行起了个名字，称之为奸淫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [siːd] [wʌz; wəz] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːmɪst] ['deɪvɪd]
**It was in this way the seed was sown in the heart of the Psalmist David**
它 曾是 在 这 方式 这 种子 曾是 播种 在 这 心 的 这 诗篇作者 大卫
[ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [kraɪmz]['evər] [kə'mɪtɪd] [ɑːn] [ɜːrθ] .
**that caused him to commit one of the greatest crimes ever committed on earth .**
那 导致 他 到 犯罪 一 的 这 最 犯罪 曾经 坚定的 在 地球 .

正是这样，一颗种子播撒在了诗人大卫的心中，导致他犯下了地球上最严重的罪行之一。

[siː] [ˌtuːˈtuː][ ˈsæmjuəl ] , - [tʃeɪtʃ] .

| See | 2 | Samuel | , | 11 | Ch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 2 | 塞缪尔 | , | - | ch | . |

参见《撒母耳记下》第 11 章。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðə; ði] [siːd] [hæz; həz] [bɪn] [soʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv]

| In | the | same | way | the | seed | has | been | sown | in | the | hearts | of | thousands | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 这 | 种子 | 有 | 到过 | 播种 | 在 | 这 | 心 | 的 | 数千 | 的 |

[men][ɪn][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ,

| men | in | the | ball | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 在 | 这 | 球 | 房间 | , |

就像这样，这颗种子已经在舞厅里成千上万的男人心中播下了。

[ɪn][ðə; ði][ˈdænsəz, ˈdænsɪz][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈpraɪvət] [ˈpɑːləz] ,

| in | the | dances | and | in | the | private | parlors | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 舞蹈 | 和 | 在 | 这 | 私人的 | 客厅 | , |

在舞会上和私人客厅里，

[wɪtʃ] [hæz; həz][ˈraɪpənd][ˈɪntuː] [disˈrʌpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmærɪt(ə)l] [rɪˈleɪʃnz] — [hæz; həz][ˈraɪpənd][ˈɪntuː]

| which | has | ripened | into | disruptions | of | the | marital | relations | — | has | ripened | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 有 | 成熟的 | 进入 | 中断 | 的 | 这 | 婚姻 | 关系 | — | 有 | 成熟的 | 进入 |

[ˈhʌzbəndz] [ ˈməːdərɪŋ ] [ðer; ðər][waɪvz] ,

| husbands | murdering | their | wives | , |
|---|---|---|---|---|
| 丈夫们 | 谋杀 | 他们的 | 妻子们 | , |

这种情况已经演变成婚姻关系破裂——甚至演变成丈夫谋杀妻子。

[hæz; həz][ˈraɪpənd][ˈɪntuː] [ˈhʌzbəndz] [ˈluːzɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [baɪ] [ɪˈloʊpmənt] , [hæz; həz][ˈraɪpənd][ˈɪntuː]

| has | ripened | into | husbands | losing | their | wives | by | elopement | , | has | ripened | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成熟的 | 进入 | 丈夫们 | 输 | 他们的 | 妻子们 | 经过 | 私奔 | , | 有 | 成熟的 | 进入 |

[ˈhʌzbəndz] [ˈbiːɪŋ] [ˈməːdəd] ,

| husbands | being | murdered | , |
|---|---|---|---|
| 丈夫们 | 存在 | 被谋杀 | , |

已经演变成丈夫因妻子私奔而失去妻子，已经演变成丈夫被谋杀。

[hæz; həz][ˈraɪpənd][ˈɪntuː] [jʌŋ] [men] [ˈkɪlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ænd; ənd][læst] , [ðoʊ] [nɑːt] [liːst] ,

| has | ripened | into | young | men | killing | each | other | ; | and | last | , | though | not | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 成熟的 | 进入 | 年轻的 | 男人 | 杀 | 每个 | 其他 | ; | 和 | 最后的 | , | 尽管 | 不是 | 至少 | , |

已经演变成年轻人互相残杀；最后，但同样重要的是，

[hæz; həz] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌtər] [ˈruːɪn][ʌv; əv] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ðə; ði] [fer]

| has | resulted | in | the | utter | ruin | of | hundreds | of | thousands | of | the | fair |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 结果 | 在 | 这 | 说出 | 废墟 | 的 | 数百 | 的 | 数千 | 的 | 这 | 公平的 |

[ˈdɔtɚz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lænd][ænd; ənd] [ˈkʌntri] .

| daughters | of | our | land | and | country | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿们 | 的 | 我们的 | 土地 | 和 | 国家 | . |

导致我国数十万美丽女儿的彻底毁灭。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ ˌdekləˈreɪʃənz ][ʌv; əv][ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [æz; əz] [truː] , [ænd; ənd][noʊ] [ˈɑːnɪst] [mæn][kæn; kən]

| Taking | the | declarations | of | Jesus | Christ | as | true | , | and | no | honest | man | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 采取 | 这 | 声明 | 的 | 耶稣 | 基督 | 作为 | 真的 | , | 和 | 不 | 诚实的 | 男人 | 能 |

[daʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

| doubt | it | , |
|---|---|---|
| 怀疑 | 它 | , |

如果把耶稣基督的宣告当作真理，任何诚实的人都不会怀疑这一点，

[ðer; ðər]['nevər][wʌz; wəz][ænd; ənd]['nevər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['dænsɪŋ] ['pɑːrti][ɔːr][bɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [sɪn]

| there | never | was | and | never | will | be | a | dancing | party | or | ball | that | the | great | sin |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 曾是 | 和 | 绝不 | 将要 | 是 | 一个 | 跳舞 | 派对 | 或者 | 球 | 那 | 这 | 伟大的 | 罪 |

[hiː; hi] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][nɑːt][ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [kə'mɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]

| He | referred | to | was | not | and | will | not | be | committed | in | the | hearts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 指 | 到 | 曾是 | 不是 | 和 | 将要 | 不是 | 是 | 坚定的 | 在 | 这 | 心 | 的 |

[sʌm; səm][men] .

| some | men | . |
|---|---|---|
| 一些 | 男人 | . |

从来没有，也永远不会有任何舞会或派对，能阻止他所指的那种大罪在某些人的心中发生。

[hɪr] [pər'mɪt][ˌem 'iː][tuː; tə][æsk][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['kwestʃən] ,

| Here | permit | me | to | ask | an | important | question | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 允许 | 我 | 到 | 问 | 一个 | 重要的 | 问题 | , |

请允许我问一个重要的问题，

[ænd; ənd] ['sɑːləmli] [tʃɑːrdʒ] ['evri] ['riːdər] [tuː; tə] [meɪk] ['ænsər] [æz; əz][ə'pɑːn] [oʊθ] :

| and | solemnly | charge | every | reader | to | make | answer | as | upon | oath | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 庄严地 | 收费 | 每一个 | 读者 | 到 | 制作 | 回答 | 作为 | 之上 | 誓言 | : |

并郑重要求每一位读者如宣誓般作答：

[wɪð; wɪθ] [huːm] [ɪz] [ðɪs] [greɪt] [sɪn] [kə'mɪtɪd] ?

| WITH | WHOM | IS | THIS | GREAT | SIN | COMMITTED | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 谁 | 是 | 这 | 伟大的 | 罪 | 坚定的 | ? |

这桩滔天罪行究竟与谁犯下?

[ɪf] ['kɑːmən] ['ɑːnəsti] [kəm'pelz] ['fɑːðəz] , ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðiːz] [θɪŋz]

| If | common | honesty | compels | fathers | , | husbands | and | brothers | to | admit | these | things |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 常见的 | 诚实 | 强制 | 父亲们 | , | 丈夫们 | 和 | 兄弟 | 到 | 承认 | 这些 | 事物 |

[tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

| to | be | true | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 真的 | , |

如果基本的诚实迫使父亲、丈夫和兄弟承认这些事情属实，

[wɪl] [juː; jʊ]['evər] [ə'gen] [pər'mɪt][jʊr; jər] [waɪvz] ,

| will | you | ever | again | permit | your | wives | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 你 | 曾经 | 再次 | 允许 | 你的 | 妻子们 | , |

你们还会允许你们的妻子们.....

[jʊr; jər] ['dɔtɚz] [ɔːr][jʊr; jər] ['sɪstər] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

| your | daughters | or | your | sisters | to | be | found | at | one | of | these | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你的 | 女儿们 | 或者 | 你的 | 姐妹 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 一 | 的 | 这些 | 地方 | , |

你的女儿或姐妹可能会在这些地方之一找到。

[haʊ'evər] ['diːsnt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi] , [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ʌndər] [jʊr; jər][kən'troʊl] ?

| however | decent | the | people | may | be | , | while | they | are | under | your | control | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 然而 | 体面的 | 这 | 人们 | 可能 | 是 | , | 尽管 | 他们 | 是 | 在下面 | 你的 | 控制 | ? |

然而，无论这些人多么正直，只要他们处于你的控制之下呢?

[ɪf] [juː; jʊ][duː] , ['æftər][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪdiəs] [dɪ'fɔːrməti] [ʌv; əv]

| If | you | do | , | after | your | attention | has | been | called | to | the | hideous | deformity | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 做 | , | 后 | 你的 | 注意力 | 有 | 到过 | 称为 | 到 | 这 | 可怕 | 畸形 | 的 |

[ðə; ði] [dæns] ,

| the | dance | , |
|---|---|---|
| 这 | 舞蹈 | , |

如果你这么做了，在你注意到这种舞蹈丑陋畸形之后，

[gɑːd] , [mæn][ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] ['kɑːnʃəns] [wɪl] [kən'dem] [juː; jʊ] .

| God | , | man | and | your | own | conscience | will | condemn | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 上帝 | , | 男人 | 和 | 你的 | 自己的 | 良心 | 将要 | 谴责 | 你 | . |

上帝、世人和你自己的良心都会谴责你。

[ˌwʌtsoʊ'evər] [ʌv; əv]['iːv(ə)l][ɔːr][kraɪm] [meɪ] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] , [ʌn'jiːldɪŋ] ['dʒʌstɪs] , [ʌn'mikst] [wɪð; wɪθ]
**Whatsoever** **of** **evil** **or** **crime** **may** **be** **committed** **,** **unyielding** **justice** **,** **unmixed** **with**
任何 的 邪恶的 或者 犯罪 可能 是 坚定的 , 不屈 正义 , 未混合的 和
['mɜːrsi] ,
**mercy** **,**
怜悯 ,

无论犯下何种罪恶，都将受到毫不妥协的公正审判，不带一丝怜悯。

[wɪl] ['sɜːrt(ə)nli][hoʊld][juː; jʊ][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .
**will** **certainly** **hold** **you** **responsible** **.**
将要 当然 抓住 你 负责任的 .

我一定会追究你的责任。

[ðɪs] [læst][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [dæns] [wɪl] [hoʊld][ænd; ənd][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə'genst] [ðə; ði]
**This** **last** **objection** **to** **the** **dance** **will** **hold** **and** **be** **just** **as** **good** **against** **the**
这 最后的 异议 到 这 舞蹈 将要 抓住 和 是 只是 作为 好的 反对 这
['θiətəz] [ænd; ənd] ['ɒprəz] ,
**theaters** **and** **operas** **,**
剧院 和 歌剧 ,

对舞蹈的最后一个反对意见仍然成立，而且同样适用于剧院和歌剧院。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][noʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ][bʌt; bət] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['efərt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [æt; ət] [ðiːz]
**because** **no** **one** **will** **deny** **but** **that** **a** **special** **effort** **is** **generally** **made** **at** **these**
因为 不 一 将要 否定 但 那 一个 特别的 努力 是 一般来说 制成 在 这些
['pleɪsɪz][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði] ['pæʃnz] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [baɪ][æn; ən] [ɪn'diːsnt] [ɪk'spoʊʒər]
**places** **to** **excite** **the** **passions** **of** **men** **and** **women** **by** **an** **indecent** **exposure**
地方 到 激发 这 激情 的 男人 和 女性 经过 一个 不雅 接触
[ʌv; əv][ðer; ðər]['pɝːsənz] .
**of** **their** **persons** **.**
的 他们的 人 .

因为没有人会否认，在这些地方，人们通常会特别努力地通过不雅的暴露行为来激发男女的激情。

[tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['kristʃənz] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] [æt; ət] [ðiːz] ['pleɪsɪz] .
**To** **say** **the** **least** **of** **it** **,** **Christians** **have** **no** **business** **at** **these** **places** **.**
到 说 这 至少 的 它 , 基督徒 有 不 商业 在 这些 地方 .

说得委婉点，基督徒根本不应该出现在这些地方。

[ə; eɪ] ['krɪstʃən] [hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [æt; ət]['eni] [pleɪs] [wer] [hiː; hi]['kænɑːt][goʊ][ɪn][ðə; ði] [neɪm]
**A** **Christian** **has** **no** **business** **at** **any** **place** **where** **he** **cannot** **go** **in** **the** **name**
一个 基督教 有 不 商业 在 任何 地方 在哪里 他 不能 去 在 这 姓名
[ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,
**of** **Jesus** **Christ** **,**
的 耶稣 基督 ,

基督徒若不能奉耶稣基督的名去任何地方，就不应该去那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['skrɪptʃər] [sez] : " [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] . " —
**because** **the** **Scripture** **says** **:** **"** **They** **shall** **walk** **up** **and** **down** **in** **His** **name** **.** **"** **—**
因为 这 圣经 说道 : " 他们 将 走 向上 和 向下 在 他的 姓名 . " —
[zæk] . , - [tʃeɪtʃ] .
**Zach** **.** **,** **10** **ch** **.**
扎克 . , - ch .

因为经上说："他们必奉他的名行走。"——撒迦利亚书 10 章

12v .
**12v** **.**
12v .

12伏。

['maɪkə] , [fɔːr][tʃeɪtʃ] .
**Micah** **,** **4** **ch** **.**
米迦 , 4 ch .

弥迦书 4 章

5v . — " [hɪz; ɪz] [neɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

| 5v | . | — | " | His | name | shall | be | on | their | foreheads | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5v | . | — | " | 他的 | 姓名 | 将 | 是 | 在 | 他们的 | 额头 | . |

5v.——“他的名字要写在他们的额上。

" — [rev] . , - [tʃeɪtʃ] .

| " | — | Rev | . | , | 22 | ch | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 牧师 | . | , | - | ch | . |

“—《启示录》22章

[fɔːr][viː] . " [jiː; ji][ɑːr; ər][maɪ] ['witnisiz] .

| 4 | v | . | " | Ye | are | my | witnesses | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 4 | v | . | " | 叶 | 是 | 我的 | 证人 | . |

节。“你们是我的见证人。

" — ['aɪsə; ˌaɪ es 'eɪ] . , - [tʃeɪtʃ] . -

| " | — | Isa | . | , | 43 | ch | . | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | — | 伊萨 | . | , | - | ch | . | - |

——以赛亚书 43:10

[viː] . [kæn; kən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ə; eɪ] [truː] ['fɑːloʊər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][lɔːrd]['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| v | . | Can | a | Christian | , | a | true | follower | of | the | Lord | Jesus | Christ | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| v | . | 能 | 一个 | 基督教 | , | 一个 | 真的 | 追随者 | 的 | 这 | 主 | 耶稣 | 基督 | , |

五、基督徒，即主耶稣基督的真正追随者，能否

" [wɔːk] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] " [ɪn][ə; eɪ][bɔːl] [ruːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

| " | walk | up | and | down | " | in | a | ball | room | in | His | name | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 走 | 向上 | 和 | 向下 | " | 在 | 一个 | 球 | 房间 | 在 | 他的 | 姓名 | ? |

在舞厅里以他的名义“来回走动”?

[kæn; kən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ['rɪt(ə)n]

| Can | a | Christian | go | into | a | ball | room | with | the | name | of | Jesus | Christ | written |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 一个 | 基督教 | 去 | 进入 | 一个 | 球 | 房间 | 和 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 基督 | 书面 |

[ɑːn][hɪz; ɪz][ɔːr][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] ?

| on | his | or | her | forehead | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 或者 | 她 | 前额 | ? |

基督徒可以额头上写着耶稣基督的名字进入舞厅吗?

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] , [ænd; ənd][hiː; hi][goʊz]['ɪntuː][ə; eɪ]

| If | a | man | has | His | name | written | on | his | forehead | , | and | he | goes | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 有 | 他的 | 姓名 | 书面 | 在 | 他的 | 前额 | , | 和 | 他 | 去 | 进入 | 一个 |

[bɔːl] [ruːm] ,

| ball | room | , |
|---|---|---|
| 球 | 房间 | , |

如果一个人的额头上写着上帝的名字，他走进舞厅，

['θiːətər] , ['ɑːprə] , [ɔːr][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt] , [baɪ] [ðæt] [ækt] ,

| theater | , | opera | , | or | a | drinking | saloon | , | does | he | not | , | by | that | act | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 剧院 | , | 歌剧 | , | 或者 | 一个 | 喝 | 酒吧 | , | 做 | 他 | 不是 | , | 经过 | 那 | 行为 | , |

去剧院、歌剧院或酒吧喝酒，难道他的行为不就是如此吗?

[haɪd][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] ?

| hide | the | name | of | Jesus | Christ | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 隐藏 | 这 | 姓名 | 的 | 耶稣 | 基督 | ? |

隐藏耶稣基督的名字?

[kæn; kən][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] [fɔːr; fər][gɑːd][ɪn][ðə; ðɪ][bɔːl] [ruːm] , ['θiːətər] , ['ɑːprə] , [ɔːr]

| Can | a | Christian | be | a | witness | for | God | in | the | ball | room | , | theater | , | opera | , | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 一个 | 基督教 | 是 | 一个 | 证人 | 为了 | 上帝 | 在 | 这 | 球 | 房间 | , | 剧院 | , | 歌剧 | , | 或者 |

['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] ?

| drinking | saloon | ? |
|---|---|---|
| 喝 | 酒吧 | ? |

基督徒可以在舞厅、剧院、歌剧院或酒吧里为上帝作见证吗?

[ɪf] [nɑːt] , [hɪz; ɪz]['testɪmoʊni][ɪz] [fɔːls] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrdʒərd][mæn] !

| If | not | , | his | testimony | is | false | , | and | he | is | a | perjured | man | ! |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 不是 | , | 他的 | 见证 | 是 | 错误的 | , | 和 | 他 | 是 | 一个 | 伪证 | 男人 | ! |

否则，他的证词就是虚假的，他是个作伪证的人！

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [sʌm; səm]['veri] [naɪs]['piːp(ə)l] — [sə'saɪəti]['piːp(ə)l] — [wɪl] [biː; bi] ['terəbli]

| I | have | no | doubt | some | very | nice | people | — | society | people | — | will | be | terribly |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不 | 怀疑 | 一些 | 非常 | 好的 | 人们 | — | 社会 | 人们 | — | 将要 | 是 | 可怕 |

[ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ di'veləpmənts ] [ˌhɪr'ɪn] [meɪd] .

| shocked | at | the | developments | herein | made | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 震惊 | 在 | 这 | 发展 | 在此处 | 制成 | . |

我毫不怀疑，一些非常和善的人——社会名流——会对这里所发生的一切感到非常震惊。

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

| I | was | raised | in | the | country | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 提高 | 在 | 这 | 国家 | , |

我在农村长大，

[ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['vɑːrmɪnt][gɑːt][tuː; tə] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['poʊltri] [jɑːrd][ænd; ənd] ['kæriɪŋ]

| and | I | remember | a | varmint | got | to | visiting | our | poultry | yard | and | carrying |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 记住 | 一个 | 害兽 | 得到 | 到 | 访问 | 我们的 | 家禽 | 院子 | 和 | 携带 |

[ɔːf] [ðoʊz] [ruːstɪŋ] ['nɪrəst] [ðə; ði] [graʊnd] ,

| off | those | roosting | nearest | the | ground | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 离开 | 那些 | 栖息 | 最近的 | 这 | 地面 | , |

我还记得有只害兽闯入我们的鸡舍，叼走了那些栖息在地面附近的鸡。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli]['aʊər; ɑːr] [ɪm'pruːvd] ['blʌdɪd] ( [sə'saɪəti] ) ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd] [wen'evər]

| which | were | generally | our | improved | blooded | ( | society | ) | chickens | , | and | whenever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 一般来说 | 我们的 | 改进 | 血腥 | ( | 社会 | ) | 鸡 | , | 和 | 每当 |

[wiː; wi] [wʊd] [get]['æftər][hɪm; ɪm] ,

| we | would | get | after | him | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 会 | 得到 | 后 | 他 | , |

这些通常是我们改良血统的（社会饲养的）鸡，每当我们追赶他时，

[hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] [pleɪs] ,

| he | would | run | down | through | a | very | muddy | place | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会 | 跑步 | 向下 | 通过 | 一个 | 非常 | 浑 | 地方 | , |

他会跑过一片非常泥泞的地方，

[ænd; ənd] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ] [kriːk] .

| and | take | refuge | in | a | hole | in | the | bank | of | a | creek | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 拿 | 避难所 | 在 | 一个 | 洞 | 在 | 这 | 银行 | 的 | 一个 | 溪 | . |

然后躲进溪岸边的一个洞穴里。

[wiː; wi] ['ræðər] ['dredɪd] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl] [ðɪs] [mʌd] [ænd; ənd] [fɪlθ] ;

| We | rather | dreaded | the | task | of | following | him | through | all | this | mud | and | filth | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 相当 | 令人恐惧的 | 这 | 任务 | 的 | 下列的 | 他 | 通过 | 全部 | 这 | 泥 | 和 | 污秽 | ; |

我们很害怕跟着他穿过这片泥泞和污秽之地；

[bʌt; bət] , [æz; əz][ə; eɪ][læst] [rɪ'zɔːrt] , ['ræðər] [ðæn; ðən][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['poʊltri] ,

| but | , | as | a | last | resort | , | rather | than | let | him | have | all | the | poultry | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 作为 | 一个 | 最后的 | 采取 | , | 相当 | 比 | 让 | 他 | 有 | 全部 | 这 | 家禽 | , |

但是，作为最后的手段，与其让他得到所有的家禽，

[ɔːr] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌdeprɪ'deɪʃənz] [æt; ət] ['pleʒər] ,

| or | allow | him | to | continue | his | depredations | at | pleasure | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 允许 | 他 | 到 | 继续 | 他的 | 掠夺 | 在 | 乐趣 | , |

或者放任他继续肆意作恶，

[wiː; wi] [weidid] [θruː] [ðə; ði] [mʌd] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][den][ænd; ənd][dʌg]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] ;

| we | waded | through | the | mud | down | to | his | den | and | dug | into | his | hiding | place | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我们 | 涉水 | 通过 | 这 | 泥 | 向下 | 到 | 他的 | 丹 | 和 | 挖 | 进入 | 他的 | 隐藏 | 地方 | ; |

我们趟过泥泞来到他的洞穴，挖开了他的藏身之处；

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ][hoʊ] ,

| and | when | he | was | struck | on | the | head | with | the | back | of | a | hoe | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 什么时候 | 他 | 曾是 | 击 | 在 | 这 | 头 | 和 | 这 | 后退 | 的 | 一个 | 锄 | , |

当他被锄头背面击中头部时，

[hi:; hi] [tu:] [wʌz; wəz] ['terəbli] [ʃɑ:kt] .

| he | too | was | terribly | shocked | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 也 | 曾是 | 可怕 | 震惊 | . |

他也感到非常震惊。

[naʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][sʌm; səm] ,

| Now | this | little | animal | was | not | , | as | may | be | supposed | by | some | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这 | 小的 | 动物 | 曾是 | 不是 | , | 作为 | 可能 | 是 | 据称 | 经过 | 一些 | , |

这种小动物并非像某些人可能认为的那样，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " ['kɑ:mən] [ɔ:r] [ˌʌn'kli:n] , " [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][eɪ'li:t; ɪ'li:t] ,

| one | of | the | " | common | or | unclean | , | " | but | he | was | one | of | the | elite | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | " | 常见的 | 或者 | 不洁 | , | " | 但 | 他 | 曾是 | 一 | 的 | 这 | 精英 | , |

他本应是“平民或不洁之人”，但实际上却是精英阶层的一员。

[ə; eɪ]['regjələr][sə'saɪəti][mɪŋk] .

| a | regular | society | mink | . |
|---|---|---|---|---|
| 一个 | 常规的 | 社会 | 貂 | . |

一只普通的社交貂。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] [fɜ:r] , [bʌt; bət][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [fɪld] [wɪð; wɪθ]

| He | was | covered | with | very | fine | fur | , | but | had | his | stomach | filled | with |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 涵盖 | 和 | 非常 | 美好的 | 毛皮 | , | 但 | 有 | 他的 | 胃 | 已填 | 和 |

['stoʊlən] ['tʃɪkɪnz] .

| stolen | chickens | . |
|---|---|---|
| 被盗 | 鸡 | . |

他全身覆盖着非常细密的皮毛，但他的肚子里却塞满了偷来的鸡。

[aɪ] [li:v] [ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ɔ:l][tu:; tə] [hu:m] [ði:z] ['prez(ə)nts] [meɪ] [kʌm] , ['gri:tɪŋ] .

| I | leave | the | application | to | all | to | whom | these | presents | may | come | , | GREETING | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 离开 | 这 | 应用 | 到 | 全部 | 到 | 谁 | 这些 | 礼物 | 可能 | 来 | , | 问候 | . |

我将这份礼物的用途留给所有可能收到它的人，致以问候。

[wen] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [baɪ] [ə; eɪ][hæt] , [aɪ]['nevər] [teɪk] [wʌn] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][fɪts][ˌem 'i:] .

| When | I | want | to | buy | a | hat | , | I | never | take | one | unless | it | fits | me | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 我 | 想 | 到 | 买 | 一个 | 帽子 | , | 我 | 绝不 | 拿 | 一 | 除非 | 它 | 适合 | 我 | . |

我想买帽子的时候，除非它很合我的脸型，否则我从来不买。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ˞:lz] [pɑ:r'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [ɑ:r; ər] [ɪn'geɪdʒd] [tu:; tə][bi:; bi] ['mærid]

| More | or | less | of | the | girls | participating | in | the | dance | are | engaged | to | be | married |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 更多的 | 或者较少的 | 的 | 这 | 女孩们 | 参与 | 在 | 这 | 舞蹈 | 是 | 已订婚的 | 到 | 是 | 已婚 | |

,

,

,

参加舞会的女孩们大多已经订婚。

[ænd; ənd] [greɪt] ['efərt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ki:p] [ðɪs] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['si:krət] ,

| and | great | effort | is | made | to | keep | this | a | profound | secret | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 努力 | 是 | 制成 | 到 | 保持 | 这 | 一个 | 深刻的 | 秘密 | , |

他们竭尽全力保守这个惊天秘密。

[soʊ][ʃi:; ʃi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli][hæz; həz] ['evri] [mæn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['pɑ:rtnər] [ɪk'sept] [hɜ:r; hər] [ɪn'tendɪd] .

| so | she | very | naturally | has | every | man | for | a | partner | except | her | intended | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 她 | 非常 | 自然 | 有 | 每一个 | 男人 | 为了 | 一个 | 伙伴 | 除了 | 她 | 故意的 | . |

所以，很自然地，她和所有男人都交往过，唯独没有和她的未婚夫交往。

[hɪr] [ɪz]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [bæk] - [graʊnd] , [ɪf] [hɜːr; hər] [ɪn'tendɪd] [ɪz]['prez(ə)nt] ,

| Here | is | music | in | the | back | - | ground | , | if | her | intended | is | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 是 | 音乐 | 在 | 这 | 后退 | - | 地面 | , 如果 | | 她 | 故意的 | 是 | 展示 | , |

如果她的意中人出现，背景音乐就会响起。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['straɪkɪŋ] ['dɪstəns] — [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]

| and | he | is | sure | to | be | there | if | he | is | in | striking | distance | — | if | he | is | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 是 | 当然 | 到 | 是 | 那里 | 如果 | 他 | 是 | 在 | 引人注目 | 距离 | — | 如果 | 他 | 是 | 不是 |

[daʊn] [wɪð; wɪθ] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər][ɔːr][ɪn] ['prɪzn] .

| down | with | typhoid | fever | or | in | prison | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向下 | 和 | 伤寒 | 发烧 | 或者 | 在 | 监狱 | . |

如果他身处攻击范围之内，他肯定会在那里——前提是他没有患上伤寒或者被关进监狱。

[ðɪs] ['mjuːzɪk][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['klæmərɪŋ] [fɔːr; fər] [blʌd] ,

| This | music | is | in | his | heart | , | in | the | nature | of | clamoring | for | blood | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 音乐 | 是 | 在 | 他的 | 心 | , | 在 | 这 | 自然 | 的 | 喧闹 | 为了 | 血 | , |

这种音乐源于他的内心，源于他嗜血的本性。

[baɪ][ə; eɪ]['liːdʒən][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [saɪzd]['dɛvəlz] .

| by | a | legion | of | different | sized | devils | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 一个 | 军团 | 的 | 不同的 | 尺寸 | 魔鬼 | . |

一群大小不一的恶魔。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn][mæn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz][gɜːrl]['ʌndər]

| It | may | be | there | is | not | one | man | in | the | room | that | would | have | his | girl | under |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 那里 | 是 | 不是 | 一 | 男人 | 在 | 这 | 房间 | 那 | 会 | 有 | 他的 | 女孩 | 在下面 |

['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wət'evər] ,

| any | consideration | whatever | , |
|---|---|---|---|
| 任何 | 考虑 | 任何 | , |

或许房间里没有一个男人会出于任何原因而顾虑自己的女友。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][wɑːnt][hɜːr; hər] .

| but | he | imagines | that | they | all | want | her | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 想象 | 那 | 他们 | 全部 | 想 | 她 | . |

但他却认为他们都想要她。

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['aʊtfɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔːl] [kən'sɪsts] [ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ]

| The | female | outfit | for | the | ball | consists | of | girls | and | a | number | of | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 女性 | 全套服装 | 为了 | 这 | 球 | 由 | 的 | 女孩们 | 和 | 一个 | 数字 | 的 | 年轻的 |

['mærid] ['wɪmɪn] ,

| married | women | , |
|---|---|---|
| 已婚 | 女性 | , |

参加舞会的女装成员包括少女和一些年轻的已婚妇女。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər] , [ænd; ənd][sʌm; səm][oʊld] ['wɪmɪn] , ['fɔːrti][tuː; tə] ['fɪfti] ['jɪrz]

| and | some | a | little | older | , | and | some | old | women | , | forty | to | fifty | years |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一些 | 一个 | 小的 | 老 | , | 和 | 一些 | 老的 | 女性 | , | 四十 | 到 | 五十 | 年 |

[oʊld] ,

| old | , |
|---|---|
| 老的 | , |

还有一些年纪稍大一些的，以及一些四五十岁的老妇人。

[wɪð; wɪθ] [groʊn] ['tʃɪldrən] , [fɔːls] [tiːθ] , [fɔːls] [her] , [ænd; ənd]['bloʊts][tuː; tə] [swel] [aʊt][ðer; ðər]

| with | grown | children | , | false | teeth | , | false | hair | , | and | bloats | to | swell | out | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 生长 | 孩子们 | , | 错误的 | 牙齿 | , | 错误的 | 头发 | , | 和 | 腹胀 | 到 | 膨胀 | 出去 | 他们的 |

['rɪŋk(ə)ld] [tʃiːks] ,

| wrinkled | cheeks | , |
|---|---|---|
| 皱 | 脸颊 | , |

他们带着成年子女，戴着假牙、假发，还用胀气来撑起满是皱纹的脸颊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [tuː] , [ɑːr; ər] [drest] [ɪn][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [red] ['rɪbənz] , [ænd; ənd] [bluː]

| and | they | , | too | , | are | dressed | in | the | fashion | with | red | ribbons | , | and | blue |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | , | 也 | , | 是 | 穿着 | 在 | 这 | 时尚 | 和 | 红色的 | 丝带 | , | 和 | 蓝色的 |

[ænd; ənd] [griːn] ;

| and | green | ; |
|---|---|---|
| 和 | 绿色的 | ; |

她们也穿着饰有红色、蓝色和绿色丝带的时尚服饰;

[ðiːz] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [dɪs'gʌst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ə'keɪʒn] — [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [bɪn]

| these | furnish | the | disgust | for | the | occasion | — | and | one | of | them | has | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 提供 | 这 | 厌恶 | 为了 | 这 | 场合 | — | 和 | 一 | 的 | 他们 | 有 | 到过 |

[noʊn] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [dɪs'gʌst] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn'hæbɪtənts] ,

| known | to | furnish | disgust | enough | for | a | city | of | ten | thousand | inhabitants | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 已知 | 到 | 提供 | 厌恶 | 足够的 | 为了 | 一个 | 城市 | 的 | 十 | 千 | 居民 | , |

这些都令人对这种场合感到厌恶——其中一件甚至足以让一座拥有1万居民的城市感到厌恶。

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] ['kwɑːləti] .

| and | of | the | very | best | quality | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 的 | 这 | 非常 | 最好的 | 质量 | . |

而且品质一流。

[let] [juː 'es] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæskɪt] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

| Let | us | return | to | the | basket | containing | the | young | married | people | , | and | examine |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 我们 | 返回 | 到 | 这 | 篮子 | 包含 | 这 | 年轻的 | 已婚 | 人们 | , | 和 | 检查 |

[ðə; ði] [fruːt] [ˌðer'ɪn] .

| the | fruit | therein | . |
|---|---|---|---|
| 这 | 水果 | 其中 | . |

让我们回到装有年轻夫妇的篮子旁，看看里面的果实。

['riːdər] ,

| Reader | , |
|---|---|
| 读者 | , |

读者,

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mærid] ['wʊmən] ['wɑtʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz] [hiː; hi] [glaidz]

| did | you | ever | see | the | young | married | woman | watching | her | husband | as | he | glides |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 你 | 曾经 | 看 | 这 | 年轻的 | 已婚 | 女士 | 观看 | 她 | 丈夫 | 作为 | 他 | 滑翔 |

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['meri] [dæns] ,

| up | and | down | in | the | merry | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 向上 | 和 | 向下 | 在 | 这 | 欢乐 | 舞蹈 | , |

你可曾见过那位年轻的已婚女子，看着她的丈夫在欢乐的舞蹈中上下翩翩起舞?

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] [oʊld] ['swiːthɑːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ?

| with | an | old | sweetheart | in | his | arms | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 老的 | 亲爱的 | 在 | 他的 | 武器 | ? |

他怀里抱着的是旧情人吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['nevər] [dɪd] , [ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [juː; jʊ] [hæv; həv] ,

| If | you | never | did | , | the | first | opportunity | you | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 绝不 | 做过 | , | 这 | 第一的 | 机会 | 你 | 有 | , |

如果你从未这样做过，那么当你获得第一个机会时，

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kæts] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːrk] [ænd; ənd] [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [træns'fɜːr]

| take | a | good | look | at | a | cat's | eyes | in | the | dark | and | in | imagination | transfer |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拿 | 一个 | 好的 | 看 | 在 | 一个 | 猫的 | 眼睛 | 在 | 这 | 黑暗的 | 和 | 在 | 想像力 | 转移 |

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪfs] [hed] ,

| them | to | the | young | wife's | head | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 到 | 这 | 年轻的 | 妻子的 | 头 | , |

在黑暗中仔细观察猫的眼睛，然后想象它们的样子，把它们转移到年轻妻子的头上。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [kə'rekt] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] [haʊ] [swi:t] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l][ʃi:; ʃi]

| and | you | will | have | a | very | correct | idea | of | how | sweet | and | amiable | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 将要 | 有 | 一个 | 非常 | 正确的 | 主意 | 的 | 如何 | 甜的 | 和 | 可亲 | 她 |

[lʊks] .

| looks | . |
|---|---|
| 看起来 | . |

这样你就能非常准确地感受到她看起来多么甜美和蔼。

[hu:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɪl] ['evər] [fər'get] [ðæt] [pʊr] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [gɜ:rl] , [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]

| Who | among | the | living | will | ever | forget | that | poor | unfortunate | girl | , | in | the | State | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 之中 | 这 | 活的 | 将要 | 曾经 | 忘记 | 那 | 贫穷的 | 不幸 | 女孩 | , | 在 | 这 | 状态 | 的 |

['dʒɔ:rdʒə] ,

| Georgia | , |
|---|---|
| 乔治亚州 | , |

谁会忘记佐治亚州那个可怜的不幸女孩呢?

[hu:] [wʌz; wəz] [ə'sæsɪneɪt] [ɪn][ðə; ði][bɔ:l] [ru:m] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒeləs] [jʌŋ] [waɪf] ?

| who | was | assassinated | in | the | ball | room | by | a | jealous | young | wife | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾是 | 被暗杀 | 在 | 这 | 球 | 房间 | 经过 | 一个 | 嫉妒的 | 年轻的 | 妻子 | ? |

谁在舞厅里被一位心怀嫉妒的年轻妻子刺杀了?

[ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rld][wʌz; wəz] [ʃɑ:kt] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l]['trædʒədi] ,

| The | civilized | world | was | shocked | by | the | announcement | of | this | terrible | tragedy | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 文明 | 世界 | 曾是 | 震惊 | 经过 | 这 | 公告 | 的 | 这 | 糟糕的 | 悲剧 | , |

文明世界对这一可怕悲剧的消息感到震惊。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pjʊrli] [ðə; ði][fru:t][ʌv; əv][ðə; ði][bɔ:l] [ru:m] .

| which | was | purely | the | fruit | of | the | ball | room | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 曾是 | 纯粹 | 这 | 水果 | 的 | 这 | 球 | 房间 | . |

这完全是舞厅的产物。

[ði:z] ['pɑ:rtiz] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði] [loʊ] [ænd; ənd] ['vʌlgər] ,

| These | parties | were | not | of | the | low | and | vulgar | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 各方 | 是 | 不是 | 的 | 这 | 低的 | 和 | 庸俗 | , |

这些聚会并非低俗庸俗之辈,

[bʌt; bət][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] .

| but | were | of | the | society | people | of | the | age | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 是 | 的 | 这 | 社会 | 人们 | 的 | 这 | 年龄 | . |

但他们是那个时代社会中的一员。

[haʊ] ['meni] ['hʌzbəndz] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] [hæd; həd]

| How | many | husbands | have | in | the | same | way | and | for | the | same | cause | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 丈夫们 | 有 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | 和 | 为了 | 这 | 相同的 | 原因 | 有 |

[ɔ:l][ðə; ði]['beɪsər] ,

| all | the | baser | , |
|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 基础 | , |

有多少丈夫以同样的方式,出于同样的原因,拥有了所有卑劣的东西?

['bru:tɪʃ] ['pæʃnz] [ə'raʊzd] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent][æz; əz][tu:; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['ri:zənɪŋ]

| brutish | passions | aroused | to | such | an | extent | as | to | have | their | reasoning |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 野蛮的 | 激情 | 被唤醒 | 到 | 这样的 | 一个 | 程度 | 作为 | 到 | 有 | 他们的 | 推理 |

['fækltiz] [di'θrəund] ,

| faculties | dethroned | , |
|---|---|---|
| 学院 | 被废黜 | , |

兽性欲被激发到如此程度,以至于丧失了理性思考能力。

[ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [baɪ][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ]['dɛvəlz] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]

| and | have | been | driven | by | the | raging | devils | within | to | commit | many | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 到过 | 驱动 | 经过 | 这 | 愤怒 | 魔鬼 | 之内 | 到 | 犯罪 | 许多 | 的 | 这 |

['gretɪst] ,

| greatest | , |
|---|---|
| 最 | , |

他们被内心狂暴的魔鬼驱使，犯下了许多最骇人听闻的罪行。

[moʊst] ['ʃeɪmfl] [ænd; ənd][moʊst] [dɪs'greɪsfl] [kraɪmz] [ðæt] ['evər] ['blækənd] [ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

| most | shameful | and | most | disgraceful | crimes | that | ever | blackened | the | records | of | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 可耻 | 和 | 最多 | 可耻 | 犯罪 | 那 | 曾经 | 变黑 | 这 | 记录 | 的 | 一个 |

['krɪmɪn(ə)l] [kɔːrt] ?

| criminal | court | ? |
|---|---|---|
| 刑事 | 法庭 | ? |

刑事法庭历史上最可耻、最令人不齿的罪行有哪些?

[haʊ] ['meni] [hæv; həv][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ænd; ənd][ə'bjuːzd][ðer; ðər] [waɪvz] [waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hoʊm]

| How | many | have | cursed | and | abused | their | wives | while | on | the | way | home |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 有 | 被诅咒的 | 和 | 受虐 | 他们的 | 妻子们 | 尽管 | 在 | 这 | 方式 | 家 |

[frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ?

| from | the | ball | room | ? |
|---|---|---|---|---|
| 从 | 这 | 球 | 房间 | ? |

有多少人在舞厅结束后回家的路上咒骂和辱骂自己的妻子?

[haʊ] ['meni] , ['æftər][ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][æt; ət][hoʊm] ,

| How | many | , | after | their | arrival | at | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | , | 后 | 他们的 | 到达 | 在 | 家 | , |

有多少人，在他们回到家之后，

[hæv; həv] [juːst] [ðer; ðər] [suː'pɪrɪər] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [ɪn] [ə'bjuːzɪŋ] [ðer; ðər] [waɪvz] [ɪn][ə; eɪ][moʊst]

| have | used | their | superior | physical | strength | in | abusing | their | wives | in | a | most |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 用过的 | 他们的 | 优越的 | 身体的 | 力量 | 在 | 滥用 | 他们的 | 妻子们 | 在 | 一个 | 最多 |

['ʃeɪmfl] [ænd; ənd] [dɪs'greɪsfl] ['mænər] ?

| shameful | and | disgraceful | manner | ? |
|---|---|---|---|---|
| 可耻 | 和 | 可耻 | 方式 | ? |

他们是否利用自身强壮的体魄，以极其可耻和令人不齿的方式虐待妻子?

[haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frenzid] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

| How | much | of | all | this | was | the | result | of | a | frenzied | imagination | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 很多 | 的 | 全部 | 这 | 曾是 | 这 | 结果 | 的 | 一个 | 丧心病狂 | 想像力 | , |

这一切究竟有多少是源于天马行空的想象?

[ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər]['eni] ['riːəl][ˌmɪs'kɑːndʌkt] ?

| and | not | for | any | real | misconduct | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 为了 | 任何 | 真实的 | 不当行为 | ? |

并非因为任何真正的不当行为?

[haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['kruːəl] [rɔŋz] [ænd; ənd] ['autreɪdʒz] [ɑːr; ər] ['nevər] [noʊn] [ɪk'sept] [baɪ]

| How | many | of | all | these | cruel | wrongs | and | outrages | are | never | known | except | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 的 | 全部 | 这些 | 残忍的 | 错误 | 和 | 暴行 | 是 | 绝不 | 已知 | 除了 | 经过 |

[ðə; ði] ['pɑːrtiz] [ðəm'selvz] ?

| the | parties | themselves | ? |
|---|---|---|---|
| 这 | 各方 | 他们自己 | ? |

这些残酷的罪行和暴行中，有多少是除了当事人之外无人知晓的?

[haʊ] ['meni] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [baɪ] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm]

| How | many | fathers | and | mothers | have | neglected | their | children | by | leaving | them |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 许多 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | 有 | 被忽视的 | 他们的 | 孩子们 | 经过 | 离开 | 他们 |

[ɪn] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [ænd; ənd] [ʌn'seɪf] [hændz] ,

| in | incompetent | and | unsafe | hands | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 不称职的 | 和 | 不安全 | 双手 | , |

有多少父母因为将孩子交给不称职且不安全的人照看而疏忽了他们的抚养权?

[waɪl] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] ?
**while they spent the night in the ball room ?**
尽管 他们 花费 这 夜晚 在 这 球 房间 ?

他们当晚是在舞厅里度过的吗?

[haʊ] ['meni] ['hʌzbəndz] [hæv; həv] [left] [ðer; ðər] [waɪvz] , [ɪn] [pʊr] [helθ] , ['sʌmtaɪmz] [sɪk] [ɪn] [bed] ,
**How many husbands have left their wives , in poor health , sometimes sick in bed ,**
如何 许多 丈夫们 有 左边 他们的 妻子们 , 在 贫穷的 健康 , 有时 生病的 在 床 ,

有多少丈夫抛弃了身体不好、有时甚至卧床不起的妻子?

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ['kraɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
**with two or three little children crying around them ,**
和 二 或者 三 小的 孩子们 哭泣 大约 他们 ,

周围还有两三个小孩在哭闹,

[waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [bɔːl] [ruːm] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] ?
**while they have spent the night in the ball room dancing with other women ?**
尽管 他们 有 花费 这 夜晚 在 这 球 房间 跳舞 和 其他 女性 ?

而他们却在舞厅里和其他女人跳舞过夜?

[haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] ,
**How many men and women , and especially women ,**
如何 许多 男人 和 女性 , 和 尤其 女性 ,

有多少男性和女性，尤其是女性,

[frʌm; frəm] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] ['kɔːzɪz] [ˌsʊpərɪn'djʊs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔːl]
**from physical and mental causes superinduced by the effects of the ball**
从 身体的 和 精神的 原因 超诱导 经过 这 效果 的 这 球
[ruːm] ,
**room ,**
房间 ,

由舞厅环境引发的生理和心理原因造成的

[hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [tuː; tə] ['mædnəs] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðʌs] [bɪ'kʌm] ['inmeits] [ʌv; əv] [ɪn'seɪn]
**have been driven to madness , and have thus become inmates of insane**
有 到过 驱动 到 疯狂 , 和 有 因此 变得 囚犯 的 疯狂的
[ə'sailəmz] ,
**asylums ,**
精神病院 ,

他们已被逼疯，因此成了精神病院的病人。

[ɔːr] [hæv; həv] [dɪ'lɪbərətli] ['teɪkən] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] ?
**or have deliberately taken their own lives ?**
或者 有 故意地 已采取 他们的 自己的 生活 ?

还是故意结束自己的生命?

[oʊ] !
**O !**
哦 !

哦!

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [pen] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪltən] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pɑːlək] !
**for the pen of a Milton or a Pollock !**
为了 这 笔 的 一个 米尔顿 或者 一个 波洛克 !

出自弥尔顿或波洛克之手!

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] [nɑːt] [sə'faɪs] ,
**But this would not suffice ,**
但 这 会 不是 足够了 ,

但这还不够,

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðiːz] ['kwestʃənz] [kæn; kən]['oʊnli][biː; bi] ['ænsər] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][bɑːr][ʌv; əv]
**because** **these** **questions** **can** **only** **be** **answered** **at** **the** **Judgment** **Bar** **of**
因为 这些 问题 能 仅有的 是 回答 在 这 判断 酒吧 的
[gɑːd] ,
**God** **,**
上帝 ,

因为这些问题只能在上帝的审判台前得到解答。

[wen] [ðə; ði] ['siːkrɪts] [ʌv; əv][ɔːl] ['hɑːrts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [noʊn] .
**when** **the** **secrets** **of** **all** **hearts** **shall** **be** **made** **known** **.**
什么时候 这 秘密 的 全部 心 将 是 制成 已知 .

当所有人心中的秘密都昭然若揭之时。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ænsər] [ðen] .
**THEY** **WILL** **BE** **ANSWERED** **THEN** **.**
他们 将要 是 回答 然后 .

届时他们会得到答复。

[haʊ] ['meni] ['gɝːlz][hæv; həv] ['ɪnəsntli] [ænd; ənd] ['ɪgnərəntli] [kɪld] [ðəm'selvz] ,
**How** **many** **girls** **have** **innocently** **and** **ignorantly** **killed** **themselves** **,**
如何 许多 女孩们 有 天真地 和 无知地 被杀 他们自己 ,

有多少女孩在无辜和无知中结束了自己的生命?

[ɔːr][hæv; həv] [soʊn] [ðə; ði] [siːd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['terəb(ə)l] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'ziːz] , [baɪ] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]
**or** **have** **sown** **the** **seed** **of** **some** **terrible** **lingering** **disease** **,** **by** **checking** **the**
或者 有 播种 这 种子 的 一些 糟糕的 挥之不去的 疾病 , 经过 检查 这
[kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ,
**course** **of** **nature** **,**
课程 的 自然 ,

或者通过阻碍自然进程，埋下了某种可怕的顽疾的种子。

[baɪ] ['beɪðɪŋ] [ɔːr] ['ʌðərwaɪz] , [ɪn][ðer; ðər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ,
**by** **bathing** **or** **otherwise** **,** **in** **their** **preparation** **for** **the** **ball** **room** **,**
经过 洗澡 或者 否则 , 在 他们的 准备 为了 这 球 房间 ,

她们通过沐浴或其他方式为参加舞会做准备

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [ə'tend] ['eni] ['ʌðər] [pleɪs] ?
**which** **they** **would** **not** **have** **done** **to** **attend** **any** **other** **place** **?**
哪个 他们 会 不是 有 完毕 到 出席 任何 其他 地方 ?

他们不会为了去其他地方而这样做?

[haʊ] ['meni] ['wɪmɪn] , [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [deθ]
**How** **many** **women** **,** **all** **over** **the** **country** **,** **are** **suffering** **the** **pangs** **of** **death**
如何 许多 女性 , 全部 超过 这 国家 , 是 痛苦 这 疼痛 的 死亡
[frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ə'loʊn] ?
**from** **this** **cause** **alone** **?**
从 这 原因 独自的 ?

全国有多少女性仅仅因为这个原因就遭受死亡的折磨?

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [ænd; ənd][moʊst] [ə'kɑːmplɪʃt] ['gɝːlz][aɪ]['evər] [nuː] , [æt; ət][ðə; ði]
**One** **of** **the** **handsomest** **and** **most** **accomplished** **girls** **I** **ever** **knew** **,** **at** **the**
一 的 这 最英俊的 和 最多 完成 女孩们 我 曾经 知道 , 在 这
[eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ,
**age** **of** **eighteen** **,**
年龄 的 十八 ,

她是我认识的最漂亮、最有才华的女孩之一，当时她十八岁。

['ɪgnərəntli] [kɪld] [hɜːr'self][ɪn] [ðɪs] [wei] .
**ignorantly** **killed** **herself** **in** **this** **way** **.**
无知地 被杀 她自己 在 这 方式 .

她就这样无知地结束了自己的生命。

[aɪ] [noʊ] [θruː] [fɪˈzɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈʌðər] [huː] [hæv; həv] [rekt] [ðer; ðər] [helθ] [ɪn][ðə; ði]

| I | know | through | physicians | of | many | others | who | have | wrecked | their | health | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 通过 | 医生 | 的 | 许多 | 其他的 | WHO | 有 | 损毁 | 他们的 | 健康 | 在 | 这 |

[seɪm] [weɪ] .

| same | way | . |
|---|---|---|
| 相同的 | 方式 | . |

我从医生那里了解到，还有很多人以同样的方式损害了自己的健康。

[let] [ðə; ði][inˈvælidz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [tel] [ðer; ðər] [fɪˈzɪʃnz] [ðə; ði] [truːθ] ,

| Let | the | invalids | among | the | women | tell | their | physicians | the | truth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 无效 | 之中 | 这 | 女性 | 告诉 | 他们的 | 医生 | 这 | 真相 | , |

让妇女中的病人向医生如实汇报病情。

[ænd; ənd] [ðen] [let][ðə; ði] [fɪˈzɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz] [spiːk] [aʊt] ,

| and | then | let | the | physicians | and | the | graves | speak | out | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 让 | 这 | 医生 | 和 | 这 | 坟墓 | 说话 | 出去 | , |

然后让医生和坟墓来发声吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [biː; bi] [ˈhɔːrər] - [ˈstrɪkən] [æt; ət][ðə; ði][ˈɔːf(ə)l] [rɪˈpɔːrt] .

| and | the | world | would | be | horror | - | stricken | at | the | awful | report | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 世界 | 会 | 是 | 恐怖 | - | 受打击的 | 在 | 这 | 可怕 | 报告 | . |

全世界都会对这份可怕的报告感到震惊。

[ˈwɪski] [hæz; həz][sleɪn][ɪts][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɔːl] , [ðə; ði][hɑːp] , [ðə; ði] [dæns] , [ɪts]

| Whiskey | has | slain | its | thousands | , | but | the | ball | , | the | hop | , | the | dance | , | its |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 威士忌酒 | 有 | 被杀 | 它是 | 数千 | , | 但 | 这 | 球 | , | 这 | 跳 | , | 这 | 舞蹈 | , | 它是 |

[tenz] [ʌv; əv][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] .

| tens | of | thousands | . |
|---|---|---|---|
| 十 | 的 | 数千 | . |

威士忌夺去了成千上万人的生命，但舞会、跳跃、舞蹈却拥有成千上万的人。

[ɪn] [ðɪs] [kəˈnekʃ(ə)n] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [jʌŋ] [men][sʌm; səm] [ˈhoʊlsəm] [ədˈvaɪs] , [wɪtʃ] ,

| In | this | connection | I | wish | to | give | young | men | some | wholesome | advice | , | which | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 联系 | 我 | 希望 | 到 | 给 | 年轻的 | 男人 | 一些 | 健康 | 建议 | , | 哪个 | , |

在此，我想给年轻人一些有益的建议，那就是：

[ɪf] [əbˈzɜːrvd] , [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] ,

| if | observed | , | will | keep | them | out | of | a | great | deal | of | trouble | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 观察到 | , | 将要 | 保持 | 他们 | 出去 | 的 | 一个 | 伟大的 | 交易 | 的 | 麻烦 | , |

如果加以注意，就能让他们避免很多麻烦。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [bɪlz] .

| and | save | the | payment | of | a | great | many | bills | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 节省 | 这 | 支付 | 的 | 一个 | 伟大的 | 许多 | 账单 | . |

这样就能省下很多账单的支付费用。

[wenˈevər] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] [æn; ən][oʊld] [klɑːk] , [æn; ən][oʊld] [ˈkærɪdʒ] , [æn; ən][oʊld] [sɔː] - [mɪl] ,

| Whenever | you | hear | that | an | old | clock | , | an | old | carriage | , | an | old | saw | - | mill | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每当 | 你 | 听到 | 那 | 一个 | 老的 | 钟 | , | 一个 | 老的 | 运输 | , | 一个 | 老的 | 锯 | - | 磨 | , |

[æn; ən][oʊld] [ˈstiːmboʊt] ,

| an | old | steamboat | , |
|---|---|---|---|
| 一个 | 老的 | 汽船 | , |

每当你听到有人说旧钟、旧马车、旧锯木厂、旧汽船……

[ɔːr][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɔːr][gɜːrl] [huː] [ɪz] [ˈpæʃənətli] [fɑːnd][ʌv; əv] [ˈdænsɪŋ] [ɪz][ɑːn][ðə; ði][ˈmɑːrkɪt] ,

| or | a | woman | or | girl | who | is | passionately | fond | of | dancing | is | on | the | market | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 一个 | 女士 | 或者 | 女孩 | WHO | 是 | 热情地 | 喜爱 | 的 | 跳舞 | 是 | 在 | 这 | 市场 | , |

或者，市场上可能有一位酷爱跳舞的女子或女孩。

[biː; bi][ˈsɜːrt(ə)n][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn][bed][ɔːr][get][ðə; ði] [ˈʃerɪf] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [ˈseɪfər] ,

| be | certain | to | remain | in | bed | or | get | the | sheriff | , | which | is | much | safer | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 肯定 | 到 | 保持 | 在 | 床 | 或者 | 得到 | 这 | 警长 | , | 哪个 | 是 | 很多 | 更安全 | , |

务必待在床上，或者叫警长来，这样更安全。

[tuː; tə][pʊt][juː; jʊ][ɪn][dʒeɪl][ʌn'tɪl] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər][dɪ'spoʊzd][ʌv; əv] .

| to | put | you | in | jail | until | these | articles | are | disposed | of | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 放 | 你 | 在 | 监狱 | 直到 | 这些 | 文章 | 是 | 处置 | 的 | . |

把你关进监狱，直到这些物品被处理掉。

[aɪ] [rɪ'spektfəli] [rɪ'fɜːr][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv][hæd; həd]['eni][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [nɑːkt] [ɔːf][ɑːn]

| I | respectfully | refer | to | all | who | have | had | any | of | these | articles | knocked | off | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 尊敬 | 参考 | 到 | 全部 | WHO | 有 | 有 | 任何 | 的 | 这些 | 文章 | 敲门 | 离开 | 在 |

[ðem; ðəm] .

| them | . |
|---|---|
| 他们 | . |

我谨向所有曾被这些文章冒用的人致以敬意。

[wen] [ðə; ði][bɔːl][kləuziz] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [teɪk] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz] .

| When | the | ball | closes | , | the | young | men | take | the | girls | to | their | homes | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 这 | 球 | 关闭 | , | 这 | 年轻的 | 男人 | 拿 | 这 | 女孩们 | 到 | 他们的 | 房屋 | . |

舞会结束后，年轻男子们把女孩们送回家。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz] — ['dɑːrlɪŋ]['eɪndʒəlz] — [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [driːmz] ,

| In | a | little | while | the | girls | — | darling | angels | — | are | in | the | land | of | dreams | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 一个 | 小的 | 尽管 | 这 | 女孩们 | — | 亲爱的 | 天使 | — | 是 | 在 | 这 | 土地 | 的 | 梦境 | , |

不久之后，这些可爱的小天使们就进入了梦乡。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli]['nevər] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] " ['soʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv]

| but | they | certainly | never | dream | that | they | have | been | " | sowing | the | seeds | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 当然 | 绝不 | 梦 | 那 | 他们 | 有 | 到过 | " | 播种 | 这 | 种子 | 的 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [ʃeɪm] ,

| eternal | shame | , |
|---|---|---|
| 永恒 | 耻辱 | , |

但他们绝对想不到，他们一直在"播下永恒耻辱的种子"。

['soʊɪŋ] [ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mædənd] [breɪn] .

| sowing | the | seeds | of | a | maddened | brain | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 播种 | 这 | 种子 | 的 | 一个 | 疯狂的 | 脑 | . |

播下疯狂大脑的种子。

" [ðeɪ] ['nevər] [driːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz] [ðæt]

| " | They | never | dream | that | they | are | responsible | for | all | the | sins | and | crimes | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他们 | 绝不 | 梦 | 那 | 他们 | 是 | 负责任的 | 为了 | 全部 | 这 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | 那 |

[floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ,

| flow | from | the | ball | room | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 流动 | 从 | 这 | 球 | 房间 | , |

"他们做梦也想不到，舞厅里发生的一切罪恶和罪行，都是他们一手造成的。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɑːr; ər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ,

| BUT | THEY | CERTAINLY | ARE | , | because | if | they | would | not | go | to | these | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他们 | 当然 | 是 | , | 因为 | 如果 | 他们 | 会 | 不是 | 去 | 到 | 这些 | 地方 | , |

但他们肯定是的，因为如果他们不去这些地方，

[ðer; ðər]['nevər] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [bɔːl][ɔːr][hɑːp][ɔːr] [dæns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]

| there | never | would | be | another | ball | or | hop | or | dance | upon | the | face | of | all | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 绝不 | 会 | 是 | 其他 | 球 | 或者 | 跳 | 或者 | 舞蹈 | 之上 | 这 | 脸 | 的 | 全部 | 这 |

[ɜːrθ] .

| earth | . |
|---|---|
| 地球 | . |

地球上再也不会有球赛、跳跃或舞蹈了。

[men] [wɪl] [nɑːt] [dæns] [baɪ] [ðəm'selvz] .

| MEN | WILL | NOT | DANCE | BY | THEMSELVES | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 男士 | 将要 | 不是 | 舞蹈 | 经过 | 他们自己 | . |

男人不会独自跳舞。

[ɪf] [ðeɪ] [duː] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt]['ɪndʒər]['eni] [wʌn][bʌt; bət] [ðəm'selvz] ,

| If | they | do | , | they | will | not | injure | any | one | but | themselves | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 做 | , | 他们 | 将要 | 不是 | 损伤 | 任何 | 一 | 但 | 他们自己 | , |

如果他们这样做，除了他们自己，不会伤害任何人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['sɜːrt(ə)n][nɑːt][tuː; tə] [kiːp] [leɪt] ['aʊərz] .

| and | they | will | be | certain | not | to | keep | late | hours | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他们 | 将要 | 是 | 肯定 | 不是 | 到 | 保持 | 晚的 | 小时 | . |

他们肯定不会工作到很晚。

[waɪl] [ðə; ði]['gɝːlz][ɑːr; ər] [ 'driːmiŋ ] ,

| While | the | girls | are | dreaming | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 这 | 女孩们 | 是 | 做梦 | , |

当女孩们做梦的时候，

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɑːr; ər] [ə'semblɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [ruːm] [ɔːr]['kɔːrnər] [daʊn] [ɪn] [taʊn] .

| the | young | men | are | assembling | at | some | favorite | room | or | corner | down | in | town | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 年轻的 | 男人 | 是 | 组装 | 在 | 一些 | 最喜欢的 | 房间 | 或者 | 角落 | 向下 | 在 | 镇 | . |

这些年轻人聚集在镇上某个他们喜欢的房间或角落里。

[ɪf] ['dʒɪm] [gets] [ðer; ðər][fɜːrst][hiː; hi] [weɪts] [fɔːr; fər] [bɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][dʒæk] ,

| If | Jim | gets | there | first | he | waits | for | Bill | , | and | then | they | wait | for | Jack | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 吉姆 | 获得 | 那里 | 第一的 | 他 | 等待 | 为了 | 账单 | , | 和 | 然后 | 他们 | 等待 | 为了 | 杰克 | , |

如果吉姆先到，他会等比尔，然后他们再等杰克。

[bɑːb] , [ben] , ['tʃɑːrli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] .

| Bob | , | Ben | , | Charlie | and | the | balance | of | the | club | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鲍勃 | , | 本 | , | 查理 | 和 | 这 | 平衡 | 的 | 这 | 俱乐部 | . |

鲍勃、本、查理和俱乐部其他成员。

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][ɪn] ,

| When | they | are | all | in | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 是 | 全部 | 在 | , |

当他们全部投入之后，

[wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊldər][wʌnz] [prə'poʊz] [tuː; tə][goʊ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]

| one | or | two | of | the | older | ones | propose | to | go | across | the | way | and | take | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 或者 | 二 | 的 | 这 | 老 | 一个 | 提出 | 到 | 去 | 穿过 | 这 | 方式 | 和 | 拿 | 一个 |

[drɪŋk] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] [sə'luːn] ,

| drink | at | the | corner | saloon | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 喝 | 在 | 这 | 角落 | 酒吧 | , |

其中一两个年纪较大的人提议去街对面的酒吧喝一杯。

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn][blæst] ; [jes] , ['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fʊl] [hed] [ʌv; əv] [stiːm] , [ɔːr] ['ræðər] [miːn]

| which | is | still | in | blast | ; | yes | , | running | at | a | full | head | of | steam | , | or | rather | mean |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 是 | 仍然 | 在 | 爆炸 | ; | 是的 | , | 跑步 | 在 | 一个 | 满的 | 头 | 的 | 蒸汽 | , | 或者 | 相当 | 意思是 |

['wɪski] .

| whiskey | . |
|---|---|
| 威士忌酒 | . |

仍在轰鸣；是的，全速运转，或者更确切地说，是烈性威士忌。

[naʊ] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

| Now | here | is | a | very | strange | thing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 现在 | 这里 | 是 | 一个 | 非常 | 奇怪的 | 事物 | . |

现在，有一件非常奇怪的事情发生了。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn][fɜːrst] - [klæs] [sə'luːn] ['kloʊzɪŋ] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði][bɔːl]

| I | have | never | heard | of | but | one | first | - | class | saloon | closing | until | after | the | ball |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 听到 | 的 | 但 | 一 | 第一的 | - | 班级 | 酒吧 | 结束 | 直到 | 后 | 这 | 球 |

[kloʊzd] ,

| closed | , |
|---|---|
| 关闭 | , |

我从未听说过有哪家头等舱包厢会在舞会结束后才关门。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ðə; ði] ['oʊnər] [wʌz; wəz] ['veri] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r] - ['tendər] [hæd; həd]

| and | in | this | case | the | owner | was | very | sick | and | the | bar | - | tender | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 在 | 这 | 案件 | 这 | 所有者 | 曾是 | 非常 | 生病的 | 和 | 这 | 酒吧 | - | 投标 | 有 |

[skɪpt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kæʃ] ['bæləns] .

| skipped | with | the | cash | balance | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 跳过 | 和 | 这 | 现金 | 平衡 | . |

在这种情况下，老板病得很重，而酒保却卷款潜逃了。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] [tɔ:t] [baɪ][ðer; ðər][oʊld] - ['foʊgi] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]

| Some | of | these | boys | have | been | taught | by | their | old | - | fogy | fathers | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 的 | 这些 | 男孩们 | 有 | 到过 | 教授 | 经过 | 他们的 | 老的 | - | 老顽固 | 父亲们 | 和 |

['mʌðərz] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ]

| mothers | that | such | things | are | not | to | be | found | on | the | straight | and | narrow |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 母亲们 | 那 | 这样的 | 事物 | 是 | 不是 | 到 | 是 | 成立 | 在 | 这 | 直的 | 和 | 狭窄的 |

[roʊd] ,

| road | , |
|---|---|
| 路 | , |

这些男孩中有些人从小就被思想守旧的父母灌输这样的观念：循规蹈矩的道路上是找不到这种美好事物的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ru:m] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd][noʊ][ju:z][fɔ:r; fər]

| because | there | is | no | room | for | them | along | this | road | , | and | no | use | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 那里 | 是 | 不 | 房间 | 为了 | 他们 | 沿着 | 这 | 路 | , | 和 | 不 | 使用 | 为了 |

[ðem; ðəm] ['i:ðər] .

| them | either | . |
|---|---|---|
| 他们 | 任何一个 | . |

因为这条路没有它们的位置，也没有它们的作用。

[aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [weɪ] - [bɪl] [tu:; tə] ['hev(ə)n] ,

| I | have | carefully | examined | my | way | - | bill | to | heaven | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 小心 | 检查 | 我的 | 方式 | - | 账单 | 到 | 天堂 | , |

我已经仔细查看了我的天堂之路，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [aʊt][baɪ][wʌn] [hu:] [noʊz] ['evri] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

| and | it | was | made | out | by | one | who | knows | every | foot | of | the | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 它 | 曾是 | 制成 | 出去 | 经过 | 一 | WHO | 知道 | 每一个 | 脚 | 的 | 这 | 方式 | , |

这是由一位对每一步都了如指掌的人绘制的。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][noʊ]['menʃ(ə)n] [meɪd] [ʌv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [sə'lu:n] , [bɔ:l][ru:mz; rʊmz] , ['θiətəz] , ['ɒprəz]

| but | I | find | no | mention | made | of | drinking | saloons | , | ball | rooms | , | theaters | , | operas |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 寻找 | 不 | 提到 | 制成 | 的 | 喝 | 酒吧 | , | 球 | 房间 | , | 剧院 | , | 歌剧 |

,

| , |
|---|
| , |

但我没找到任何关于饮酒场所、舞厅、剧院、歌剧院的提及。

['haʊzɪz] [ʌv; əv] [ɪl] - [feɪm] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk]['pleɪsɪz][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ɔ:r] [nɪr] [ðɪs] [roʊd] .

| houses | of | ill | - | fame | , | and | such | like | places | as | being | on | or | near | this | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 的 | 患病的 | - | 名声 | , | 和 | 这样的 | 喜欢 | 地方 | 作为 | 存在 | 在 | 或者 | 靠近 | 这 | 路 | . |

妓院，以及类似位于这条路沿线或附近的场所。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌn][hæz; həz] ['fɜ:rnɪʃt] [ˌem 'i:][ə; eɪ] [weɪ] - [bɪl] [tu:; tə] [hel] ,

| The | same | one | has | furnished | me | a | way | - | bill | to | hell | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 相同的 | 一 | 有 | 提供 | 我 | 一个 | 方式 | - | 账单 | 到 | 地狱 | , |

同一个人给了我一张通往地狱的机票。

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd][ɔ:l] [ði:z] ['pleɪsɪz] ['menʃ(ə)nd] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [roʊd] .

| and | I | find | all | these | places | mentioned | as | being | on | the | line | of | this | road | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 寻找 | 全部 | 这些 | 地方 | 提及 | 作为 | 存在 | 在 | 这 | 线 | 的 | 这 | 路 | . |

我发现文中提到的所有地方都位于这条路的沿线。

[wen'evər] [ju:; jʊ][faɪnd] [jɔ:r'self] , [dɪr] ['ri:dər] , [æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] ,
**Whenever you find yourself , dear reader , at one of these places ,**
每当 你 寻找 你自己 , 亲爱的 读者 , 在 一 的 这些 地方 ,

亲爱的读者，无论何时你身处这些地方之一，

[ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] ['næroʊ]
**you may know beyond the shadow of a doubt that you are not in the narrow**
你 可能 知道 超过 这 阴影 的 一个 怀疑 那 你 是 不是 在 这 狭窄的
[roʊd] ;
**road ;**
路 ;

你或许确信无疑，你走的并非那条窄路；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['i:kwəl]['sɜ:rt(ə)nti][ju:; jʊ] [meɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd] .
**and with equal certainty you may know you are in the broad road .**
和 和 平等的 肯定 你 可能 知道 你 是 在 这 广阔 路 .

同样可以肯定的是，你正走在宽阔的道路上。

[naʊ] [ði:z] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] ['evɪdəntli] [ɑ:n][ðə; ði] [brɔ:d] [roʊd] ,
**Now these boys are evidently on the broad road ,**
现在 这些 男孩们 是 显然 在 这 广阔 路 ,

现在这些男孩显然已经走上了宽阔的道路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði]['dɛvəlz] ['sʌtlər] - [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] ['eniwer] [els] ,
**because the devil's sutler - shops are not to be found anywhere else ,**
因为 这 魔鬼的 军需官 - 商店 是 不是 到 是 成立 任何地方 别的 ,

因为魔鬼的商铺在其他地方都找不到，

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi]['kænɑ:t][get][ə; eɪ][pər'mɪt][tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][ʌp][ɑ:n]
**for the very good reason that he cannot get a permit to put them up on**
为了 这 非常 好的 原因 那 他 不能 得到 一个 允许 到 放 他们 向上 在
[ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] .
**the narrow road .**
这 狭窄的 路 .

原因很简单，他无法获得在狭窄道路上搭建这些设施的许可。

[hi:; hi] [wʊd] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentər] [ʌv; əv]['hev(ə)n] [ɪf] [hi:; hi] ['pɑ:səbli] [kʊd; kəd] .
**He would put them in the very center of heaven if he possibly could .**
他 会 放 他们 在 这 非常 中心 的 天堂 如果 他 可能 可以 .

如果可以的话，他会把他们放在天堂的中心。

[hɪz; ɪz] ['ɪmpjədəns] [ænd; ənd] ['derɪŋ] [ɪz]['oʊnli] ['i:kwəld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fæðəmləs] [kə'rʌpʃ(ə)n] .
**His impudence and daring is only equaled by his fathomless corruption .**
他的 厚颜无耻 和 大胆 是 仅有的 等于 经过 他的 深不可测 腐败 .

他的厚颜无耻和胆大妄为，唯有他那深不可测的腐败才能与之匹敌。

[ðə; ði][mæn][ɔ:r]['wʊmən] [hu:] [wɪl] [der] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ði:z] ['pleɪsɪz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɑ:n][ðə; ði][roʊd]
**The man or woman who will dare to say that these places are found on the road**
这 男人 或者 女士 WHO 将要 敢 到 说 那 这些 地方 是 成立 在 这 路
[tu:; tə]['hev(ə)n] ,
**to heaven ,**
到 天堂 ,

胆敢声称这些地方位于通往天堂的路上的人，

['sɜ:rt(ə)nli][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv]['hev(ə)n] [ænd; ənd][ɪts] [ɪn'hæbɪtənts] .
**certainly has a very poor idea of heaven and its inhabitants .**
当然 有 一个 非常 贫穷的 主意 的 天堂 和 它是 居民 .

他对天堂及其居民的了解肯定非常匮乏。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [streɪt] [ænd; ənd] ['næroʊ] [weɪ] ,
**If they are to be found along the straight and narrow way ,**
如果 他们 是 到 是 成立 沿着 这 直的 和 狭窄的 方式 ,

如果它们沿着笔直狭窄的道路就能找到，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [ə'lɔ:ŋ] [ðɪs] [wei] [ɑ:r; ər][tu:; tə]['entər][ænd; ənd] [pɑ:r'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]
**and** **the** **travelers** **along** **this** **way** **are** **to** **enter** **and** **participate** **in** **the**
和 这 旅行者 沿着 这 方式 是 到 进入 和 参加 在 这
[θɪŋz] [ˌðer'ɪn] ['goʊɪŋ][ɑ:n] ,
**things** **therein** **going** **on** **,**
事物 其中 去 在 ,

沿途的旅客都要进入其中，参与其中正在进行的事情。

[ðen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)nli] [dɪ'zaɪnd] [ʌv; əv][gɑ:d][tu:; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪ'mɔ:rt(ə)l]
**then** **they** **are** **certainly** **designed** **of** **God** **to** **aid** **in** **the** **salvation** **of** **immortal**
然后 他们 是 当然 设计 的 上帝 到 援助 在 这 救恩 的 不朽
[soʊlz] .
**souls** **.**
灵魂 .

那么它们无疑是上帝为了帮助拯救不朽的灵魂而设计的。

[ɪf] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] ,
**If** **this** **be** **true** **,**
如果 这 是 真的 ,

如果这是真的，

[ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [wei] [ðə; ði][fɜ:rst] [rɪ'freʃmənts] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi]
**on** **entering** **the** **narrow** **way** **the** **first** **refreshments** **we** **shall** **get** **are** **to** **be**
在 进入 这 狭窄的 方式 这 第一的 茶点 我们 将 得到 是 到 是
[faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['pleɪsɪz] ,
**found** **in** **one** **of** **these** **places** **,**
成立 在 一 的 这些 地方 ,

进入狭窄的通道后，我们首先能吃到的点心就在这些地方之一。

['hævɪŋ] [ðɪs] [saɪn]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] ; " [fɜ:rst] [tʃæns] ,
**having** **this** **sign** **over** **the** **door** **;** **"** **FIRST** **CHANCE** **,**
拥有 这 符号 超过 这 门 ; " 第一的 机会 ,

门上挂着这样的牌子："第一次机会，

" [ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wi:; wi] [pæs] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi]['entər] ['hev(ə)n] ,
**"** **and** **the** **last** **thing** **we** **pass** **in** **this** **life** **,** **just** **before** **we** **enter** **heaven** **,**
" 和 这 最后的 事物 我们 经过 在 这 生活 , 只是 前 我们 进入 天堂 ,

"而我们在今生经历的最后一件事，就在我们进入天堂之前，

[wɪl] [bi:; bi] [ə'nʌðər] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] ['haʊzɪz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [dɔ:r] : " [læst]
**will** **be** **another** **one** **of** **these** **houses** **with** **this** **inscription** **over** **the** **door** **:** **"** **LAST**
将要 是 其他 一 的 这些 房屋 和 这 题词 超过 这 门 : " 最后的
[tʃæns] .
**CHANCE** **.**
机会 .

又有一栋房子，门上写着这样一段话："最后的机会。"

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] [bɔɪz] [dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] [wei] ;
**"** **Some** **of** **these** **boys** **don't** **understand** **it** **this** **way** **;**
" 一些 的 这些 男孩们 不 理解 它 这 方式 ;

"有些男孩并不理解这一点；

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [reɪzd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['dænsɪŋ] ,
**they** **have** **been** **raised** **to** **think** **that** **"** **there** **is** **no** **harm** **in** **dancing** **,**
他们 有 到过 提高 到 思考 那 " 那里 是 不 伤害 在 跳舞 ,

他们从小就被灌输"跳舞没有害处"的观念。

" [bʌt; bət][wɜːr; wər]['nevər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [ʃɑːps] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði] [seɪm]
" but were never told that the dancing shops of all kinds are on the same
" 但 是 绝不 讲述 那 这 跳舞 商店 的 全部 种类 是 在 这 相同的
[roʊd][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['kærəktər] .
road with all the drinking saloons and other places of a like character .
路 和 全部 这 喝 酒吧 和 其他 地方 的 一个 喜欢 特点 .

但是，我们从未被告知，各种类型的舞厅都与酒吧和其他类似场所位于同一条路上。

[noʊ] , [ðə; ði] [seɪm] ['perənts][toʊld][ðer; ðər][sʌnz] [ðæt] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [ɪz][nekst] [dɔːr] [tuː; tə] [hel]
No , the same parents told their sons that the drinking saloon is next door to hell
不 , 这 相同的 父母 讲述 他们的 儿子们 那 这 喝 酒吧 是 下一个 门 到 地狱
,
,
,

不，同样的父母告诉他们的儿子，酒吧就在地狱隔壁。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,
and these are the ones we read about in the Bible ,
和 这些 是 这 一个 我们 读 关于 在 这 圣经 ,

这些就是我们在《圣经》中读到的那些人。

[huː] " [streɪn][æt; ət][ə; eɪ] [næt] [ænd; ənd]['swɑːloʊ][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .
who " strain at a gnat and swallow a camel .
WHO " 拉紧 在 一个 小飞虫 和 吞 一个 骆驼 .

"小题大做，小题大做。"

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][seɪ] , [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [wen] [kraɪst] [wʌz; wəz][ɑːn] [ɜːrθ] ,
" That is to say , in those days when Christ was on earth ,
" 那 是 到 说 , 在 那些 天 什么时候 基督 曾是 在 地球 ,

也就是说，在基督在世的那些日子里，

[ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]['piːp(ə)l][soʊ] [pɪ'kjuːliərli] ['kɔnstitjuːtid] [ðæt] [ðeɪ] [streɪnd] [æt; ət][ə; eɪ] [næt]
there were some people so peculiarly constituted that they strained at a gnat
那里 是 一些 人们 所以 奇特地 构成 那 他们 紧张 在 一个 小飞虫
[ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] ;
and swallowed a camel ;
和 吞咽 一个 骆驼 ;

有些人体质奇特，他们能把蚊子吐出来，却能把骆驼吞下去；

[bʌt; bət][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn][æn; ən][eɪdʒ][ʌv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,
but we live in an age of improvement ,
但 我们 居住 在 一个 年龄 的 改进 ,

但我们生活在一个不断进步的时代，

[æn; ən][eɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [streɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [næt] ,
an age in which some people strain at a gnat ,
一个 年龄 在 哪个 一些 人们 拉紧 在 一个 小飞虫 ,

这是一个有些人连蚊子都要斤斤计较的时代。

[ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ]['dʒʌmboʊ][wɪð; wɪθ]['pɜːrfɪkt] [iːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst]['greɪsf(ə)l] ['mænər] .
and swallow a Jumbo with perfect ease and in the most graceful manner .
和 吞 一个 巨型 和 完美的 舒适 和 在 这 最多 优美 方式 .

轻松优雅地吞下一份巨型汉堡。

[aɪ] [noʊ] [æn; ən] ['ædvəkeɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] ['krɪstʃən] ['tempərəns] ['juːniən] , [huː] ['ɔːf(ə)n]
I know an advocate of the Woman's Christian Temperance Union , who often
我 知道 一个 提倡 的 这 女性的 基督教 节制 联盟 , WHO 经常
['dænsəz, 'dænsɪz][ɔːl] [naɪt] ,
dances all night ,
舞蹈 全部 夜晚 ,

我认识一位基督教妇女禁酒协会的支持者，她经常通宵跳舞。

[moʊst] ['greɪsfəli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['tɜːrnɪθ] [ʌp][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][noʊz] ,

| most | gracefully | , | and | in | the | morning | she | turneth | up | her | little | nose | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 最多 | 优雅地 | , | 和 | 在 | 这 | 早晨 | 她 | 转身 | 向上 | 她 | 小的 | 鼻子 | , |

姿态极其优雅，早上起来她还会扬起小鼻子。

[dʒʌst][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz][ðə; ði] ['elɪfənt] ['tɜːrnɪθ] [ʌp][hɪz; ɪz] [snaʊt] [wen] ['pɛks] [bæd] [bɔɪ]

| just | as | gracefully | as | the | elephant | turneth | up | his | snout | when | Peck's | bad | boy |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 优雅地 | 作为 | 这 | 大象 | 转身 | 向上 | 他的 | 鼻子 | 什么时候 | 佩克的 | 坏的 | 男生 |

[hæz; həz] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][tə'bækoʊ] ,

| has | thrown | him | a | piece | of | tobacco | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 抛掷 | 他 | 一个 | 片 | 的 | 烟草 | , |

就像大象听到佩克的坏小子扔给它一块烟草时优雅地翘起鼻子一样，

[æt; ət][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [ænd; ənd] [sə'luːn] ['kiːpəz] .

| at | the | awful | drinking | saloon | and | saloon | keepers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 可怕 | 喝 | 酒吧 | 和 | 酒吧 | 守门员 | . |

在那个糟糕的酒吧和酒吧老板那里。

[ðə; ði] ['praɪvət] ['pɑːrlər] [dæns] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

| The | private | parlor | dance | is | the | beginning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 私人的 | 客厅 | 舞蹈 | 是 | 这 | 开始 | , |

私人客厅舞会是开始，

[ðə; ði][fɜːrst]['diːpoʊ][ɑːn][ðə; ði] [greɪt] [er] - [laɪn] [ruːt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [wɜːrld][tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]

| the | first | depot | on | the | great | air | - | line | route | from | this | world | to | the | city | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 第一的 | 仓库 | 在 | 这 | 伟大的 | 空气 | - | 线 | 路线 | 从 | 这 | 世界 | 到 | 这 | 城市 | 的 |

[dɪ'strʌkʃn] ;

| destruction | ; |
|---|---|
| 破坏 | ; |

从这个世界到毁灭之城的伟大空中航线上的第一个补给站；

[hɪr] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][men][ɑːr; ər] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['koʊtʃɪz] [baɪ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['pæsɪndʒər]

| here | the | boys | and | men | are | drawn | into | the | coaches | by | the | general | passenger |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 这 | 男孩们 | 和 | 男人 | 是 | 绘制 | 进入 | 这 | 教练 | 经过 | 这 | 一般的 | 乘客 |

['eɪdʒənts] :

| agents | : |
|---|---|
| 代理人 | : |

在这里，男孩和男人们被客运代理人拉进客车：

[ðə; ði] ['mʌðərz] , [waɪvz] , ['dɔtɚz] , ['sɪstər] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] .

| the | MOTHERS | , | WIVES | , | DAUGHTERS | , | SISTERS | and | SWEETHEARTS | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 母亲们 | , | 妻子们 | , | 女儿们 | , | 姐妹 | 和 | 甜心们 | . |

母亲、妻子、女儿、姐妹和爱人。

[ðɪs] [laɪn][ɪz]['ædvərtaɪzd][æz; əz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd][best] [ɪ'kwɪpt] [roʊd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn] .

| This | line | is | advertised | as | the | finest | and | best | equipped | road | beneath | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 线 | 是 | 广告 | 作为 | 这 | 最好的 | 和 | 最好的 | 配备 | 路 | 下面 | 这 | 太阳 | . |

这条线路被宣传为世界上最好、设施最完善的公路。

[faɪn] ['sliːpɚz] ; [ɔːl][ðə; ði] [wei] [θruː] , [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] .

| Fine | sleepers | ; | all | the | way | through | , | without | change | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 美好的 | 卧铺 | ; | 全部 | 这 | 方式 | 通过 | , | 没有 | 改变 | . |

睡眠质量很好；从头到尾，一成不变。

['speʃ(ə)l] [ˌgærən'tiː] [ə'genst] ['æksədənts] .

| Special | guarantee | against | accidents | . |
|---|---|---|---|---|
| 特别的 | 保证 | 反对 | 事故 | . |

特别保障，防止意外事故发生。

[ðɪs] [roʊd][ɪz][leɪd][wɪð; wɪθ] [smuːð] , [glæs] [reɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wiːlz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]['ɪndiə]
**This road is laid with smooth , glass rails , and the wheels are made of India**
这 路 是 铺设 和 光滑的 , 玻璃 铁轨 , 和 这 车轮 是 制成 的 印度
['rʌbər] .
**rubber .**
橡皮 .

这条路铺设了光滑的玻璃钢轨，车轮由印度橡胶制成。

['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] , [bɪr] [ 'gaːdnz ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [aɪl] [nɑːt]['menʃ(ə)n] , [ɑːr; ər]
**Drinking saloons , beer gardens , and some other places I'll not mention , are**
喝 酒吧 , 啤酒 花园 , 和 一些 其他 地方 患病的 不是 提到 , 是
[ðə; ði] [wʊd] [ jaːdz ][ænd; ənd][tæŋks] ,
**the wood yards and tanks ,**
这 木头 码 和 坦克 ,

饮酒酒吧、啤酒花园以及其他一些我不提及的地方，就是木材堆场和储罐。

[wer] ['fjuːəl][ænd; ənd]['wɔːtər][ɪz][prəʊ'kjʊəd] [wɪtʃ] [gets] [ʌp][ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [drɔːz] [ðə; ði][treɪn]
**where fuel and water is procured which gets up the steam that draws the train**
在哪里 燃料 和 水 是 采购 哪个 获得 向上 这 蒸汽 那 平局 这 火车
[wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [və'lɑːsəti] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .
**with increasing velocity down to the great city of destruction .**
和 增加 速度 向下 到 这 伟大的 城市 的 破坏 .

在那里，燃料和水被获取，产生蒸汽，推动火车以越来越快的速度驶向那座毁灭之城。

[wen] [ðə; ði][treɪn]['stɑːps][fɔːr; fər] [wʊd] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,
**When the train stops for wood and water ,**
什么时候 这 火车 停止 为了 木头 和 水 ,

火车停下来补充木材和水的时候

[ɔːl][ðə; ði] ['pæsndʒəɹ] [ɑːr; ər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]
**all the passengers are expected to take part in the very interesting and social**
全部 这 乘客 是 预期的 到 拿 部分 在 这 非常 有趣的 和 社会的
[pər'fɔːrməns] .
**performance .**
表现 .

所有乘客都将被邀请参加这场非常有趣且具有社交意义的表演。

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər] [seɪm] [bɔɪz] [huː] [beg][tuː; tə][biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
**But here are same boys who beg to be excused .**
但 这里 是 相同的 男孩们 WHO 求 到 是 已原谅 .

但这些男孩却恳求被允许离开。

" [kɑːnt][ɪk'skjuːs][juː; jʊ] , " [kraɪz][ðə; ði] ['breɪksmən] .
**" Can't excuse you , " cries the brakesman .**
" 不能 原谅 你 , " 哭泣 这 制动员 .

“我不能原谅你！”制动员喊道。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ;
**" Come along , you can take a small stick in the way of a cigar ;**
" 来 沿着 , 你 能 拿 一个 小的 戳 在 这 方式 的 一个 雪茄 ;

“来吧，你可以带一根小雪茄；

" [ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [bɔɪz] ,
**" and so these boys ,**
" 和 所以 这些 男孩们 ,

于是这些男孩们，

[nɑːt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['ʌgli] [ænd; ənd][ɪn'kɜːr][ðə; ði] [ɪl] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪksmən] ,
**not wishing to appear ugly and incur the ill will of the brakesman ,**
不是 祝 到 出现 丑陋的 和 招致 这 患病的 将要 的 这 制动员 ,

不愿显得丑陋，也不愿招致制动员的怨恨，

[wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sə'luːn] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

| walk | into | a | saloon | for | the | first | time | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 走 | 进入 | 一个 | 酒吧 | 为了 | 这 | 第一的 | 时间 | . |

第一次走进一家酒吧。

[ðeɪ] [fɜːrst] [teɪk] [ə; eɪ][sɪ'gɑːr] ,

| They | first | take | a | cigar | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 第一的 | 拿 | 一个 | 雪茄 | , |

他们先抽了一支雪茄，

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] ['breiksmən] ( [æn; ən][oʊld]['steɪdʒər] ) [lɑːfs] [ðem; ðəm][tuː; tə][skɔːrn][ænd; ənd]

| but | soon | the | brakesman | ( | an | old | stager | ) | laughs | them | to | scorn | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 很快 | 这 | 制动员 | ( | 一个 | 老的 | 舞台 | ) | 笑声 | 他们 | 到 | 轻蔑 | 和 |

[kən'fjuːʒ(ə)n] ,

| confusion | , |
|---|---|
| 困惑 | , |

但很快，制动员（一个老驿马车夫）就嘲笑他们，让他们感到不屑和困惑。

[ænd; ənd][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði]['faɪər] ,

| and | not | being | able | to | stand | the | fire | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 存在 | 有能力的 | 到 | 站立 | 这 | 火 | , |

无法承受烈火的炙烤，

[ðeɪ] [θroʊ] [daʊn] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][ænd; ənd] [teɪk] [ðer; ðər][fɜːrst][drɪŋk][ɪn][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] .

| they | throw | down | the | cigar | and | take | their | first | drink | in | a | drinking | saloon | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 扔 | 向下 | 这 | 雪茄 | 和 | 拿 | 他们的 | 第一的 | 喝 | 在 | 一个 | 喝 | 酒吧 | . |

他们扔掉雪茄，在酒吧里喝起了第一杯酒。

['æftər][ðə; ði] [drɪŋks] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'piːtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪksˌmɛn] ,

| After | the | drinks | have | been | repeated | a | few | times | , | one | of | the | brakesmen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 这 | 饮料 | 有 | 到过 | 重复 | 一个 | 很少 | 时代 | , | 一 | 的 | 这 | 制动员 | , |

在几轮酒水供应之后，其中一名制动员

[wel] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɔːr][waɪn] , [teɪks] [ə; eɪ]['kerf(ə)l] [lʊk] [æt; ət][ɔːl]['prez(ə)nt] ,

| well | under | the | influence | of | whiskey | or | wine | , | takes | a | careful | look | at | all | present | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出色地 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 威士忌酒 | 或者 | 葡萄酒 | , | 需要 | 一个 | 小心 | 看 | 在 | 全部 | 展示 | , |

在威士忌或葡萄酒的强烈作用下，他仔细打量着在场的所有人。

[ænd; ənd] [ɪf] ['sætɪsfaɪd][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['relətɪv] [ɔːr] ['swiːthɑːrt] [ɪn] ['hɪrɪŋ] ,

| and | if | satisfied | there | is | no | relative | or | sweetheart | in | hearing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 如果 | 使满意 | 那里 | 是 | 不 | 相对的 | 或者 | 亲爱的 | 在 | 听力 | , |

如果确认没有亲戚或爱人在场，

[hiː; hi] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [telz] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][naɪs]['gɜːlz][ɔːr] ['mærid]

| he | then | and | there | tells | an | anecdote | on | one | of | the | nice | girls | or | married |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 然后 | 和 | 那里 | 讲述 | 一个 | 轶事 | 在 | 一 | 的 | 这 | 好的 | 女孩们 | 或者 | 已婚 |

['leɪdiz] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['dænsɪŋ] ,

| ladies | with | whom | they | have | been | dancing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女士们 | 和 | 谁 | 他们 | 有 | 到过 | 跳舞 | , |

他随即讲了一个关于他们一起跳舞的某个漂亮女孩或已婚女士的轶事。

[ðæt] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [brɪŋ] [ðə; ði] [blʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blækɪst]

| that | certainly | would | bring | the | blush | of | shame | to | the | cheeks | of | the | blackest |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 当然 | 会 | 带来 | 这 | 脸红 | 的 | 耻辱 | 到 | 这 | 脸颊 | 的 | 这 | 最黑的 |

['dev(ə)l] [ðæt] [in'hæbits][ðə; ði][wɜːrld][ʌv; əv]['aʊtər] ['dɑːrknəs] .

| devil | that | inhabits | the | world | of | outer | darkness | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 魔鬼 | 那 | 居住地 | 这 | 世界 | 的 | 外 | 黑暗 | . |

即使是居住在黑暗世界中最邪恶的魔鬼，看到这番景象也一定会羞愧得无地自容。

[ðə; ði] [drɪŋk] , [ænd; ənd]['ænɪkˌdoʊts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kærəktər] , ['oʊnli] [wɜːrs] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] ,

| The | drink | , | and | anecdotes | of | the | same | character | , | only | worse | , | if | possible | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 喝 | , | 和 | 轶事 | 的 | 这 | 相同的 | 特点 | , | 仅有的 | 更糟 | , | 如果 | 可能的 | , |

这种酒，以及与之类似的轶事，如果可能的话，只会更糟。

[ɑːr; ər] [rɪˈpiːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - [ˈwɪtɪd] [ˈlʊkɪŋ] [jʌŋ]

| are | repeated | until | interrupted | by | the | appearance | of | a | half | - | witted | looking | young |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 重复 | 直到 | 中断 | 经过 | 这 | 外貌 | 的 | 一个 | 一半 | - | 机智的 | 寻找 | 年轻的 |

[mæn] ,

| man | , |
|---|---|
| 男人 | , |

这个过程不断重复，直到一个看起来有点傻乎乎的年轻人出现才被打断。

['entərɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bæk] [dɔːr] , [huː] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt]

| entering | from | a | back | door | , | who | seems | to | have | something | of | great |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 进入 | 从 | 一个 | 后退 | 门 | , | WHO | 似乎 | 到 | 有 | 某物 | 的 | 伟大的 |

[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['bɑːrtendər] .

| importance | to | tell | the | bartender | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 重要性 | 到 | 告诉 | 这 | 调酒师 | . |

他从后门进来，似乎有非常重要的事情要告诉酒保。

[hiː; hi] [tɔːks] [loʊ] , [bʌt; bət] [səˈfɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ,

| He | talks | low | , | but | sufficiently | loud | to | be | heard | by | the | boys | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 会谈 | 低的 | , | 但 | 足够 | 大声 | 到 | 是 | 听到 | 经过 | 这 | 男孩们 | , |

他说话声音低沉，但足以让男孩们听到。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['riːəli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪrz] .

| for | it | is | really | for | their | ears | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 它 | 是 | 真的 | 为了 | 他们的 | 耳朵 | . |

因为那真的是为了他们的耳朵。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] ? "

| " | Have | you | heard | the | news | ? | " |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 有 | 你 | 听到 | 这 | 消息 | ? | " |

你听说了吗?

" [noʊ] , [wʌt] [nuːz] . "

| " | No | , | what | news | . | " |
|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 不 | , | 什么 | 消息 | . | " |

“不，这是什么新闻？”

" [waɪ] , [əˈbaʊt] [bɪl] [dʒəʊnz] ; [hiː; hi] [went] [ɪn] [bæk] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][faɪv]

| " | Why | , | about | Bill | Jones | ; | he | went | in | back | here | to | - | night | with | only | five |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 为什么 | , | 关于 | 账单 | 琼斯 | ; | 他 | 去 | 在 | 后退 | 这里 | 到 | - | 夜晚 | 和 | 仅有的 | 五 |

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [steɪk] ,

| dollars | for | a | stake | , |
|---|---|---|---|---|
| 美元 | 为了 | 一个 | 赌注 | , |

“哎，说到比尔·琼斯，他今晚只带着五美元的赌注就来这里赌博了。”

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [naʊ] [gɔːn] [hoʊm][wɪð; wɪθ][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz]

| and | he | has | just | now | gone | home | with | five | hundred | dollars | in | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 他 | 有 | 只是 | 现在 | 已消失 | 家 | 和 | 五 | 百 | 美元 | 在 | 他的 |

['pɑːkɪt] .

| pocket | . |
|---|---|
| 口袋 | . |

他刚刚带着五百美元回了家。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [slaɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aʊt][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk]['kɔːrnər] ,

| " | Then | the | boys | slide | out | , | and | as | soon | as | out | in | a | dark | corner | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 然后 | 这 | 男孩们 | 滑动 | 出去 | , | 和 | 作为 | 很快 | 作为 | 出去 | 在 | 一个 | 黑暗的 | 角落 | , |

“然后男孩们溜了出去，一到外面就躲进一个黑暗的角落里，

[ðeɪ] [bɪˈgɪn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ə; eɪ] [steɪk] [kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,

| they | begin | to | enquire | to | see | if | a | stake | can | be | raised | among | them | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 开始 | 到 | 查询 | 到 | 看 | 如果 | 一个 | 赌注 | 能 | 是 | 提高 | 之中 | 他们 | , |

他们开始打听，看能否在他们之间筹集一笔赌注。

['faɪndɪŋ] [nʌn] , [wʌn][ɔːr] [tuː] ['biːɪŋ] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [klɑːks] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [stɔːr] ,

| finding | none | , | one | or | two | being | confidential | clerks | , | go | to | the | store | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 寻找 | 没有任何 | , | 一 | 或者 | 二 | 存在 | 机密的 | 职员 | , | 去 | 到 | 这 | 店铺 | , |

没找到人，只找到一两个是机密职员，就去商店。

[bæŋk][ɔːr] ['ʌðər] [pleɪs] [ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] ['bɔːroʊ] [ˌfɪf'tiːn] [ɔːr] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

| bank | or | other | place | of | business | , | and | borrow | fifteen | or | twenty | dollars | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 银行 | 或者 | 其他 | 地方 | 的 | 商业 | , | 和 | 借 | 十五 | 或者 | 二十 | 美元 | , |

到银行或其他营业场所借15美元或20美元，

['hævɪŋ] [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪlәti][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

| having | no | doubt | of | their | ability | to | win | a | few | hundred | dollars | in | a | little |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 不 | 怀疑 | 的 | 他们的 | 能力 | 到 | 赢 | 一个 | 很少 | 百 | 美元 | 在 | 一个 | 小的 |

[waɪl] ,

| while | , |
|---|---|
| 尽管 | , |

他们毫不怀疑自己能在短时间内赢到几百美元，

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː]['evər] ['biːɪŋ] [noʊn] .

| and | then | replace | the | borrowed | money | without | it | ever | being | known | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 代替 | 这 | 借来的 | 钱 | 没有 | 它 | 曾经 | 存在 | 已知 | . |

然后悄悄地把借来的钱还回去，不让任何人知道。

[suːn] [ðə; ði] ['bɔːroʊd] [steɪk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːlər] .

| Soon | the | borrowed | stake | is | in | the | hands | of | the | dealer | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 很快 | 这 | 借来的 | 赌注 | 是 | 在 | 这 | 双手 | 的 | 这 | 经销商 | . |

很快，借来的筹码就到了庄家手里。

[ðeɪ] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [drɪŋks] , [ænd; ənd] [ðen] ['bɔːroʊ] [sʌm; səm] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

| They | repeat | the | drinks | , | and | then | borrow | some | more | in | the | same | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 重复 | 这 | 饮料 | , | 和 | 然后 | 借 | 一些 | 更多的 | 在 | 这 | 相同的 | 方式 | , |

他们重复喝了那些饮料，然后又以同样的方式借了一些。

[wɪtʃ] [goʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [hændz][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] ,

| which | goes | into | the | same | hands | as | the | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 去 | 进入 | 这 | 相同的 | 双手 | 作为 | 这 | 第一的 | , |

它将落入与第一件相同的人手中。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [deɪ] - [laɪt] ,

| and | thus | they | continue | until | the | appearance | of | day | - | light | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因此 | 他们 | 继续 | 直到 | 这 | 外貌 | 的 | 天 | - | 光 | , |

于是，它们就这样一直持续到天亮为止。

[ænd; ənd] [ðen] ['riːlɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ]['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [miːn] ['wɪski] [ðeɪ]

| and | then | reeling | to | and | fro | under | the | influence | of | the | mean | whiskey | they |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 卷轴 | 到 | 和 | 弗 | 在下面 | 这 | 影响 | 的 | 这 | 意思是 | 威士忌酒 | 他们 |

[hæv; həv] [bɪn] ['drɪŋkɪŋ] ,

| have | been | drinking | , |
|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 喝 | , |

然后，在他们所喝的劣质威士忌的作用下，摇摇晃晃地走来走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɑːndərəs] [weɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər][sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz] , [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]

| and | the | ponderous | weight | of | their | sins | and | crimes | , | they | go | to | their |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 这 | 沉重的 | 重量 | 的 | 他们的 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | , | 他们 | 去 | 到 | 他们的 |

[ruːmz; rʊmz] ,

| rooms | , |
|---|---|
| 房间 | , |

他们背负着沉重的罪孽，回到自己的房间。

[ 'kəːsiŋ ] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bɔːrn] .

| cursing | the | day | on | which | they | were | born | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 咒骂 | 这 | 天 | 在 | 哪个 | 他们 | 是 | 出生 | . |

他们诅咒自己出生的那一天。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːst] [ɔːl] [self] - [rɪ'spekt] .
**THEY HAVE LOST ALL SELF - RESPECT .**
他们 有 丢失的 全部 自己 - 尊重 .

他们已经丧失了所有自尊。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [siː] [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːrt] [ɔːr] ['kʌmpəs] .
**They are now at sea without chart or compass .**
他们 是 现在 在 海 没有 图表 或者 罗盘 .

他们现在身处茫茫大海，既没有海图也没有指南针。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɔːr]['wʊmən]['luːzɪz][ðer; ðər][self] - [rɪ'spekt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['mɔːrəl] [reks] .
**When a man or woman loses their self - respect , they are moral wrecks .**
什么时候 一个 男人 或者 女士 失败 他们的 自己 - 尊重 , 他们 是 道德 残骸 .

当一个人失去自尊时，他们的道德就会沦丧。

" ['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] .
**" WANDERING STARS .**
" 漫游 明星 .

“流浪的星星。”

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [left][tuː; tə] [bɪld] [ə'pɑːn] .
**" There is nothing left to build upon .**
" 那里 是 没有什么 左边 到 建造 之上 .

“已经没有什么可以依托的了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ðæt] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [bəuθ][men] , ['wɪmɪn] ,
**It is from this cause that thousands commit suicide , both men , women ,**
它 是 从 这 原因 那 数千 犯罪 自杀 , 两个都 男人 , 女性 ,
[ænd; ənd]['gɝːlz] .
**and girls .**
和 女孩们 .

正是由于这个原因，成千上万的人自杀，其中包括男人、女人和女孩。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] ['nɔːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnʃəns] ['oʊvər][ðə; ði]['siːkrət][sɪnz][ænd; ənd]
**It is the continual gnawings of the conscience over the secret sins and**
它 是 这 持续的 啃咬 的 这 良心 超过 这 秘密 罪孽 和
[kraɪmz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt][ðə; ði]['mɔːrəl] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [kən'fes] .
**crimes they have not the moral courage to confess .**
犯罪 他们 有 不是 这 道德 勇气 到 承认 .

这是良心不断受到折磨的结果，因为他们没有道德勇气去承认自己犯下的秘密罪行。

[laɪk] [ðə; ði]['hɪd(ə)n][spɑːrk][ʌv; əv]['faɪər][ɪn][ə; eɪ] [beɪl] [ʌv; əv]['kɑːt(ə)n] ,
**Like the hidden spark of fire in a bale of cotton ,**
喜欢 这 隐 火花 的 火 在 一个 包 的 棉布 ,

就像棉花包里隐藏的火花一样，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [ɪts]['rævɪdʒɪz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [hoʊl] [beɪl] [ɪz] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
**it continues its ravages until the whole bale is reduced to ashes .**
它 继续 它是 蹂躏 直到 这 所有的 包 是 减少 到 灰烬 .

它持续肆虐，直到整捆货物化为灰烬。

[ðɪs] [wɪl] [ə'kaʊnt] [ɪn] [greɪt] ['meʒər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]
**This will account in great measure for the hundreds and thousands of**
这 将要 帐户 在 伟大的 措施 为了 这 数百 和 数千 的
[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] ['sjuisaidz][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] ,
**unaccountable suicides of to - day ,**
无法解释 自杀 的 到 - 天 ,

这将在很大程度上解释当今成千上万起无法解释的自杀事件。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['prɪnsəpli] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][bəuθ]['sɛksəz, 'sɛksɪz] .
**which are principally confined to the young of both sexes .**
哪个 是 主要 受限 到 这 年轻的 的 两个都 性别 .

这些疾病主要局限于男女的青少年。

[aɪ][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men][goʊ][tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [æz; əz] [suːn]

| I | do | not | mean | to | say | that | all | the | young | men | go | to | drinking | saloons | as | soon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 意思是 | 到 | 说 | 那 | 全部 | 这 | 年轻的 | 男人 | 去 | 到 | 喝 | 酒吧 | 作为 | 很快 |

[æz; əz] [ðeɪ] ['kæri] [ðer; ðər]['gɜːlz][hoʊm] ,

| as | they | carry | their | girls | home | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 他们 | 携带 | 他们的 | 女孩们 | 家 | , |

我并不是说所有年轻男子一把姑娘带回家就去酒吧喝酒。

[ɔːr][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][bɔːl][ɔːr] [dæns] [ɪz]['oʊvər] .

| or | as | soon | as | the | ball | or | dance | is | over | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 作为 | 很快 | 作为 | 这 | 球 | 或者 | 舞蹈 | 是 | 超过 | . |

或者舞会或舞蹈结束后立即结束。

[noʊ] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] ,

| No | , | many | of | them | go | to | other | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 许多 | 的 | 他们 | 去 | 到 | 其他 | 地方 | , |

不，他们中的许多人去了其他地方。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] 5th ['tʃæptər] [ʌv; əv]['prɑːvɜːrbz] .

| such | as | are | described | in | the | 5th | chapter | of | Proverbs | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这样的 | 作为 | 是 | 描述 | 在 | 这 | 5th | 章 | 的 | 箴言 | . |

例如箴言第五章中所描述的那样。

[men] [wɪl] [nɑːt][dɪ'naɪ] [ðɪs] .

| Men | will | not | deny | this | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 男人 | 将要 | 不是 | 否定 | 这 | . |

男人不会否认这一点。

[huː] [kɔːzd] [ðiːz] [men][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ?

| Who | caused | these | men | to | go | to | these | places | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 导致 | 这些 | 男人 | 到 | 去 | 到 | 这些 | 地方 | ? |

是谁指使这些人去到这些地方的?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] ['ænsər] ?

| Shall | I | answer | ? |
|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 回答 | ? |

我该回答吗?

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ?

| Shall | I | tell | the | truth | ? |
|---|---|---|---|---|---|
| 将 | 我 | 告诉 | 这 | 真相 | ? |

我该说实话吗?

[ɪf] [aɪ][duː] , [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['vɜːrtʃuəs] [waɪvz] , ['dɔtɜ-z] , ['sɪstər] [ænd; ənd]

| If | I | do | , | I | must | say | it | is | the | virtuous | wives | , | daughters | , | sisters | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 做 | , | 我 | 必须 | 说 | 它 | 是 | 这 | 有德行的 | 妻子们 | , | 女儿们 | , | 姐妹 | 和 |

['swiːtˌhɑːts] ,

| sweethearts | , |
|---|---|
| 甜心们 | , |

如果非要我说的话，那一定是贤良的妻子、女儿、姐妹和爱人。

[huː] [hæv; həv] [bɪn] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dæns] .

| who | have | been | participating | in | the | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 到过 | 参与 | 在 | 这 | 舞蹈 | . |

参与舞蹈表演的人员。

['evri] [mæn] [noʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] .

| Every | man | knows | that | this | is | true | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 男人 | 知道 | 那 | 这 | 是 | 真的 | . |

每个男人都知道这是事实。

[let] ['evri] ['ɑ:nɪst] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [send] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [meɪl] ['peɪʃnts] ,

| Let | every | honest | physician | send | in | a | report | of | all | his | male | patients | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 让 | 每一个 | 诚实的 | 医生 | 发送 | 在 | 一个 | 报告 | 的 | 全部 | 他的 | 男性 | 患者 | , |

让每一位正直的医生都提交一份他所有男性患者的病例报告。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ʌv; əv] [i:tʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔ:z] ,

| giving | the | disease | of | each | and | the | cause | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 给予 | 这 | 疾病 | 的 | 每个 | 和 | 这 | 原因 | , |

列出每种疾病及其病因。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ju: 'es] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'rekt] [rɪ'pɔ:rt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm]

| and | then | let | us | have | a | correct | report | from | the | dead | of | the | same |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 让 | 我们 | 有 | 一个 | 正确的 | 报告 | 从 | 这 | 死的 | 的 | 这 | 相同的 |

[kaɪnd] ,

| kind | , |
|---|---|
| 种类 | , |

然后让我们从同类死者那里得到一份正确的报告。

[ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [noʊ] ['hʌzbənd] , ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['brʌðər] [wʊd] ['evər] [pər'mɪt] [hɪz; ɪz]

| and | I | am | confident | that | no | husband | , | father | or | brother | would | ever | permit | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 我 | 是 | 自信的 | 那 | 不 | 丈夫 | , | 父亲 | 或者 | 兄弟 | 会 | 曾经 | 允许 | 他的 |

[waɪf] ,

| wife | , |
|---|---|
| 妻子 | , |

我相信，任何丈夫、父亲或兄弟都不会允许自己的妻子这样做。

['dɔ:tər] [ɔ:r] ['sɪstər] [tu:; tə] [bi:; bi] [si:n] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɔ:l] [ɔ:r] [dæns] .

| daughter | or | sister | to | be | seen | at | a | ball | or | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 女儿 | 或者 | 姐姐 | 到 | 是 | 已见 | 在 | 一个 | 球 | 或者 | 舞蹈 | . |

女儿或姐妹出席舞会。

['hʌzbəndz] , ['fɑ:ðəz] , ['brʌðərz] , [jʊr; jər] [waɪvz] , ['dɔtɚz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [du:] [nɑ:t] [noʊ]

| HUSBANDS | , | FATHERS | , | BROTHERS | , | your | wives | , | daughters | and | sisters | do | not | know |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 丈夫们 | , | 父亲们 | , | 兄弟 | , | 你的 | 妻子们 | , | 女儿们 | 和 | 姐妹 | 做 | 不是 | 知道 |

[ði:z] [θɪŋz] ,

| these | things | , |
|---|---|---|
| 这些 | 事物 | , |

丈夫们、父亲们、兄弟们，你们的妻子、女儿和姐妹们并不知道这些事。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] [du:] [noʊ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑ:r; ər] ['oʊpən] , [wɪl] [ju:; jʊ] ,

| but | you | do | know | them | , | and | now | that | your | eyes | are | open | , | will | you | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 你 | 做 | 知道 | 他们 | , | 和 | 现在 | 那 | 你的 | 眼睛 | 是 | 打开 | , | 将要 | 你 | , |

但你的确认识他们，现在你睁开了双眼，你会吗?

[kæn; kən] [ju:; jʊ] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ['fɑ:ðər] [ɔ:r] ['brʌðər] ,

| can | you | , | as | a | husband | , | father | or | brother | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 你 | , | 作为 | 一个 | 丈夫 | , | 父亲 | 或者 | 兄弟 | , |

作为丈夫、父亲或兄弟，你能做到吗?

['evər] [pər'mɪt] [ðə; ði] ['fi:meɪl] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ker] [tu:; tə] ['i:v(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ]

| ever | permit | the | females | under | your | care | to | even | take | the | chance | of | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 曾经 | 允许 | 这 | 女性 | 在下面 | 你的 | 关心 | 到 | 甚至 | 拿 | 这 | 机会 | 的 | 存在 |

[rɪ'kru:tɪŋ] ['ɑ:fəsərz] [fɔ:r; fər] [ði:z] [sɪŋks] [ʌv; əv] [pɜ:r'dɪʃn] ,

| RECRUITING | OFFICERS | for | these | sinks | of | perdition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 招聘 | 警官 | 为了 | 这些 | 水槽 | 的 | 毁灭 | , |

绝不允许你照顾的女性冒任何风险，成为这些堕落深渊的招募人员。

[ði:z] ['ænti] - ['tʃembər] [ʌv; əv] [hel] .

| THESE | ANTE | - | CHAMBERS | OF | HELL | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 赌注 | - | 房间 | 的 | 地狱 | . |

这些地狱的前厅。

[ðiːz] ['pleɪsɪz] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

| **These** | **places** | **,** | **dripping** | **with** | **the** | **blood** | **of** | **hundreds** | **and** | **thousands** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 地方 | , | 滴落 | 和 | 这 | 血 | 的 | 数百 | 和 | 数千 | 的 |

[jʌŋ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][men] ,

| **young** | **and** | **middle** | **-** | **aged** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 年轻的 | 和 | 中间 | - | 老年人 | 男人 | , |

这些地方，浸透着成千上万中青年男子的鲜血，

[huː] , [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪn'tʃæntmənt] , [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [truː] [men] ,

| **who** | **,** | **but** | **for** | **their** | **enchantment** | **,** | **might** | **have** | **been** | **good** | **and** | **true** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | , | 但 | 为了 | 他们的 | 魅力 | , | 可能 | 有 | 到过 | 好的 | 和 | 真的 | 男人 | , |

[ænd; ənd][hæv; həv] [fɪld] ['ɑːnərəb(ə)l][greɪvz; grɑːvz] .

| **and** | **have** | **filled** | **honorable** | **graves** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已填 | 光荣的 | 坟墓 | . |

如果不是因为被魔法所迷惑，他们本可以成为善良正直的人，并安息于光荣的坟墓之中。

[ðiːz] ['pleɪsɪz][hæv; həv]['broʊkən][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [waɪvz] , ['mʌðərz]

| **These** | **places** | **have** | **broken** | **the** | **hearts** | **of** | **thousands** | **of** | **wives** | **,** | **mothers** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 地方 | 有 | 破碎的 | 这 | 心 | 的 | 数千 | 的 | 妻子们 | , | 母亲们 |

[ænd; ənd] : ['sɪstər] ,

| **and** | **:** | **sisters** | **,** |
|---|---|---|---|
| 和 | : | 姐妹 | , |

这些地方让成千上万的妻子、母亲和姐妹心碎不已。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðer; ðər] [lʌvd] [wʌnz] [baʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fetərz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] [ʌv; əv]

| **when** | **they** | **have** | **seen** | **their** | **loved** | **ones** | **bound** | **in** | **the** | **fetters** | **and** | **chains** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么时候 | 他们 | 有 | 已见 | 他们的 | 喜爱 | 一个 | 边界 | 在 | 这 | 镣铐 | 和 | 链条 | 的 |

[ɪ'tɜːrn(ə)l] [deθ] .

| **eternal** | **death** | **.** |
|---|---|---|
| 永恒 | 死亡 | . |

当他们亲眼目睹自己的亲人被永死的枷锁束缚时。

[ðiːz] ['fʌnəlz] ,

| **These** | **funnels** | **,** |
|---|---|---|
| 这些 | 漏斗 | , |

这些漏斗，

[θruː] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [soʊlz] [ʌv; əv][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

| **through** | **which** | **thousands** | **and** | **millions** | **of** | **souls** | **of** | **both** | **men** | **and** | **women** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 通过 | 哪个 | 数千 | 和 | 百万 | 的 | 灵魂 | 的 | 两个都 | 男人 | 和 | 女性 |

[hæv; həv] [bɪn] [pɔːd] ['ɪntuː][æn; ən] ['endləs] [hel] .

| **have** | **been** | **poured** | **into** | **an** | **endless** | **hell** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 到过 | 倾倒 | 进入 | 一个 | 无尽的 | 地狱 | . |

通过这种方式，成千上万的男女灵魂被投入无尽的地狱。

[aɪ][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [fer] ['sæmpəlz][ʌv; əv][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] , [ɪf] [aɪ][hæv; həv]

| **I** | **have** | **tried** | **to** | **furnish** | **fair** | **samples** | **of** | **the** | **fruit** | **of** | **dancing** | **,** | **if** | **I** | **have** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 尝试 | 到 | 提供 | 公平的 | 样品 | 的 | 这 | 水果 | 的 | 跳舞 | , | 如果 | 我 | 有 |

[feɪld] ,

| **failed** | **,** |
|---|---|
| 失败的 | , |

我已尽力提供舞蹈成果的恰当范例，如果我失败了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['erər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .

| **it** | **is** | **an** | **error** | **of** | **the** | **head** | **and** | **not** | **of** | **the** | **heart** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 错误 | 的 | 这 | 头 | 和 | 不是 | 的 | 这 | 心 | . |

这是头脑中的错误，而不是心灵上的错误。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [aɪ][hæv; həv]['ɑːkjupaɪd] [fər'bɪdn] [graʊnd] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ]

| It | may | be | said | by | some | that | I | have | occupied | forbidden | ground | in | writing | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 可能 | 是 | 说 | 经过 | 一些 | 那 | 我 | 有 | 占领 | 禁止 | 地面 | 在 | 写作 | 一个 |

[bʊk] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] [baɪ][ðə; ði]['pʌblɪk]['dʒen(ə)rəli] .

| book | to | be | read | by | the | public | generally | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 到 | 是 | 读 | 经过 | 这 | 民众 | 一般来说 | . |

有人可能会说，我写了一本面向大众读者的书，这已经触犯了禁忌。

[ɪn][rɪ'plaɪ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['vɑːrmɪnt][tuː; tə][hɪz; ɪz]

| In | reply | I | can | only | say | that | I | have | simply | followed | the | varmint | to | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 回复 | 我 | 能 | 仅有的 | 说 | 那 | 我 | 有 | 简单地 | 随后 | 这 | 害兽 | 到 | 他的 |

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

| hiding | place | . |
|---|---|---|
| 隐藏 | 地方 | . |

对此，我只能说，我只是跟着这只害虫找到了它的藏身之处。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [juːst] ['eni] [strɔːŋgər] [ɔːr] [mɔːr] [ɪn'diːsnt] ['læŋgwɪdʒ][ðæn; ðən][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ]

| I | have | not | used | any | stronger | or | more | indecent | language | than | was | used | by |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 不是 | 用过的 | 任何 | 更强 | 或者 | 更多的 | 不雅 | 语言 | 比 | 曾是 | 用过的 | 经过 |

['dʒiːzəs] [kraɪst] ,

| Jesus | Christ | , |
|---|---|---|
| 耶稣 | 基督 | , |

我没有使用比耶稣基督使用的更粗俗或更不雅的语言。

[ænd; ənd][gɑːd][fər'bɪd] [ðæt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['sækrəlɪdʒ][ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ɔːr]

| and | God | forbid | that | I | should | ever | be | guilty | of | the | sacrilege | of | saying | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 上帝 | 禁止 | 那 | 我 | 应该 | 曾经 | 是 | 有罪的 | 的 | 这 | 亵渎神灵 | 的 | 说 | 或者 |

['iːv(ə)n] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] ['vʌlgər] [ɔːr] ['wɑːntɪŋ] [ɪn] [rɪ'faɪnmənt] ;

| even | thinking | that | Jesus | Christ | was | vulgar | or | wanting | in | refinement | ; |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 甚至 | 思维 | 那 | 耶稣 | 基督 | 曾是 | 庸俗 | 或者 | 想要 | 在 | 精炼 | ; |

我发誓，我绝不会犯下亵渎神明的罪行，说出或甚至想到耶稣基督粗俗或缺乏教养；

[ðæt] ['evər][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kən'sɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] : " [aɪ][ˌeɪ 'em]['hoʊliːɚ][ðæn; ðən] [ðaʊ] .

| that | ever | I | should | say | of | and | concerning | Him | : | " | I | am | holier | than | Thou | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 曾经 | 我 | 应该 | 说 | 的 | 和 | 有关 | 他 | : | " | 我 | 是 | 更神圣 | 比 | 你 | . |

我怎能说关于祂的话呢？“我比你更圣洁。”

" [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'ɪn] ['menʃ(ə)nd] [hæv; həv] [floʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɔːl] [ruːm] ,

| " | If | the | things | I | have | herein | mentioned | have | flowed | from | the | ball | room | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 如果 | 这 | 事物 | 我 | 有 | 在此处 | 提及 | 有 | 流动 | 从 | 这 | 球 | 房间 | , |

“如果我在此提及的一切都源于舞厅，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [fækts] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ,

| if | I | have | stated | FACTS | , | and | I | know | that | I | have | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 有 | 声明 | 事实 | , | 和 | 我 | 知道 | 那 | 我 | 有 | , |

如果我陈述的是事实，而且我知道我确实陈述的是事实，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][get][mæd][æt; ət][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][get][mæd][æt; ət][ðə; ði][fækts] .

| you | should | not | get | mad | at | me | , | but | get | mad | at | the | facts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 应该 | 不是 | 得到 | 疯狂的 | 在 | 我 | , | 但 | 得到 | 疯狂的 | 在 | 这 | 事实 | . |

你不应该生我的气，而应该对事实感到愤怒。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][lendz] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][ɪn] [rɪ'muːvɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [dɔːg][frʌm; frəm][ðə; ði][jɑːrd] ,

| If | a | man | lends | a | helping | hand | in | removing | a | dead | dog | from | the | yard | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 一个 | 男人 | 借贷 | 一个 | 帮助 | 手 | 在 | 移除 | 一个 | 死的 | 狗 | 从 | 这 | 院子 | , |

如果有人帮忙把死狗从院子里移走，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][mæn] [ðæt] [ɪz] [ɪn'diːsnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ded] [dɔːg] .

| it | is | not | the | man | that | is | indecent | , | it | is | the | dead | dog | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 不是 | 这 | 男人 | 那 | 是 | 不雅 | , | 它 | 是 | 这 | 死的 | 狗 | . |

不猥亵的不是这个人，而是那条死狗。

[ðə; ði][mæn] [ʃoʊz] [hɪz; ɪz]['di:s(ə)nsi][ænd; ənd]['kaɪndnəs][baɪ] [ˌkɑ:ndɪ'sendɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [eɪd][ɪn]

| The | man | shows | his | decency | and | kindness | by | condescending | to | give | aid | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 男人 | 演出 | 他的 | 体面 | 和 | 仁慈 | 经过 | 居高临下的 | 到 | 给 | 援助 | 在 |

[rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [stentʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['premɪsɪz] ,

| removing | the | stench | from | the | premises | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 移除 | 这 | 恶臭 | 从 | 这 | 前提 | , |

这位男士纡尊降贵地帮忙清除房屋内的恶臭，展现了他的正直和善良。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'temptəbl] [snaɪp] [du:d] [wʊd] [stænd][ɔ:f][ænd; ənd][tɜ:rn][ʌp]

| and | no | one | but | a | contemptible | snipe | dude | would | stand | off | and | turn | up |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不 | 一 | 但 | 一个 | 可鄙 | 狙击 | 兄弟 | 会 | 站立 | 离开 | 和 | 转动 | 向上 |

[hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd][kɔ:l][ðə; ði][mæn] [ɪn'di:snt] [ænd; ənd] ['vʌlgər] .

| his | nose | and | call | the | man | indecent | and | vulgar | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 鼻子 | 和 | 称呼 | 这 | 男人 | 不雅 | 和 | 庸俗 | . |

只有卑鄙无耻的家伙才会袖手旁观，对这个人嗤之以鼻，称他粗俗无礼。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɔ:ŋ] , [aɪ][rɪ'dʒɔɪs][tu:; tə] [noʊ] [ðæt][aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn][ðə; ði][best] ['kʌmpəni] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ,

| If | I | am | wrong | , | I | rejoice | to | know | that | I | am | in | the | best | company | on | earth | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 是 | 错误的 | , | 我 | 麾 | 到 | 知道 | 那 | 我 | 是 | 在 | 这 | 最好的 | 公司 | 在 | 地球 | , |

如果我错了，我很庆幸自己与世界上最好的人为伍。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:] [ ik'sepʃənz ] , [rɪ'gɑ:rdz] ['dænsɪŋ] [æz; əz]

| for | the | whole | religious | world | , | with | a | few | exceptions | , | regards | dancing | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 这 | 所有的 | 宗教 | 世界 | , | 和 | 一个 | 很少 | 例外情况 | , | 问候 | 跳舞 | 作为 |

[æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə] [gʊd] ['mɔrəlz] ,

| an | enemy | to | good | morals | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 敌人 | 到 | 好的 | 德 | , |

除了少数例外，整个宗教界都认为跳舞是良好道德的敌人。

[ænd; ənd][æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə][ɔ:l][ˌspɪrɪtʃu'æləti] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prə'dʌktɪv] [ʌv; əv][soʊ]

| and | as | destructive | to | all | spirituality | , | because | it | is | productive | of | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 作为 | 破坏性的 | 到 | 全部 | 灵性 | , | 因为 | 它 | 是 | 生产力 | 的 | 所以 |

[mʌtʃ] ['i:v(ə)l][ænd; ənd][noʊ] [gʊd] .

| much | evil | and | NO | GOOD | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 很多 | 邪恶的 | 和 | 不 | 好的 | . |

而且它对所有精神层面都是破坏性的，因为它滋生了太多的邪恶，却没有带来任何益处。

[hu:] [ə'pɑ:n][ɔ:l][ðə; ði] [ɜ:rθ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['ɪnwərdnəs]

| Who | upon | all | the | earth | has | the | opportunity | of | knowing | the | true | inwardness |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 之上 | 全部 | 这 | 地球 | 有 | 这 | 机会 | 的 | 会心 | 这 | 真的 | 内在性 |

[ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [laɪk][ðə; ði] ['kæθlɪk] [pri:sts] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] ?

| of | dancing | like | the | Catholic | priests | and | bishops | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 跳舞 | 喜欢 | 这 | 天主教 | 神父 | 和 | 主教们 | ? |

世上谁有机会像天主教神父和主教那样，真正领略舞蹈的内在含义？

[hu:] ['evər][held][ænd; ənd][ju:st] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['proʊbɪŋ] ['ɪnstrəmənt] [æz; əz][ðə; ði] [kən'feʃənl] ?

| Who | ever | held | and | used | such | a | probing | instrument | as | the | CONFESSIONAL | ? |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 曾经 | 握住 | 和 | 用过的 | 这样的 | 一个 | 探测 | 乐器 | 作为 | 这 | 忏悔 | ? |

谁曾持有和使用过忏悔录这样一种探究性的工具？

[hu:] [ɑ:n] [ðɪs] [ɜ:rθ] [kæn; kən] [kʌm] [æz; əz] [nɪr] ['noʊɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][ækts][ænd; ənd] [di:dz] ,

| Who | on | this | earth | can | come | as | near | knowing | all | the | acts | and | deeds | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 在 | 这 | 地球 | 能 | 来 | 作为 | 靠近 | 会心 | 全部 | 这 | 行为 | 和 | 契约 | , |

世上谁能像他那样了解所有的事迹和作为？

[jeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['veri] [θɔ:ts] , [ðæt] [du:] [pæs] [θru:] [ðə; ði][maɪndz][ænd; ənd] ['hɑ:rts] [ʌv; əv]

| yea | , | and | the | very | thoughts | , | that | do | pass | through | the | minds | and | hearts | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是的 | , | 和 | 这 | 非常 | 想法 | , | 那 | 做 | 经过 | 通过 | 这 | 思想 | 和 | 心 | 的 |

[men] ,

| men | , |
|---|---|
| 男人 | , |

是的，还有那些确实会在人们的头脑和心中闪过的念头。

['wɪmɪn] , [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] ,
**women , boys and girls ,**
女性 , 男孩们 和 女孩们 ,

妇女、男孩和女孩

[æz; əz][ðə; ði] ['kæθlɪk] [pri:sts] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [kæn; kən] [noʊ] [ʌv; əv][ænd; ənd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðoʊz]
**as the Catholic priests and bishops can know of and concerning those**
作为 这 天主教 神父 和 主教们 能 知道 的 和 有关 那些
['ʌndər] [ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ?
**under their charge ?**
在下面 他们的 收费 ?

天主教神父和主教们究竟能了解多少关于他们所管辖之人的信息?

[ɑ:rtʃ] - ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . ['henri] ['wɪljəm] ['eldər] , [ˌsi: 'oʊ] - ['ædʒəˌtʊr][tu:; tə][ðə; ði] [ɑ:rtʃ] - ['bɪʃəp] [ʌv; əv]
**Arch - Bishop J . Henry William Elder , Co - Adjutor to the Arch - Bishop of**
拱 - 主教 J . 亨利 威廉 长老 , 合作 - 助理 到 这 拱 - 主教 的
[ˌsɪnsɪ'næti] ,
**Cincinnati ,**
辛辛那提 ,

辛辛那提总主教助理J·亨利·威廉·埃尔德总主教

[hæz; həz] ['ɪʃu:d] [ə; eɪ]['sɜ:rkjələr] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['klɜ:rdʒi][ɪn][hɪz; ɪz] ['daɪəsɪs] ,
**has issued a circular letter to the clergy in his Diocese ,**
有 发布 一个 圆 信 到 这 牧师 在 他的 教区 ,

他已向其教区的神职人员发出通函,

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] ['klɪpɪŋ] :
**from which I take this very significant clipping :**
从 哪个 我 拿 这 非常 重要的 剪裁 :

我从中摘录了这段非常重要的内容:

" [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][noʊ] [raʊnd] ['dænsɪŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd][noʊ] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv]
**" THERE MUST BE NO ROUND DANCING AT ANY TIME , AND NO DANCING OF**
" 那里 必须 是 不 圆形的 跳舞 在 任何 时间 , 和 不 跳舞 的
['eni] [kaɪnd] ['æftər] [dɑ:rk] .
**ANY KIND AFTER DARK .**
任何 种类 后 黑暗的 .

"任何时候都不得跳圆舞，天黑以后也不得跳任何形式的舞蹈。"

" [wʌt] [mi:nɪθ] [ðen] [ðɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃi:p] [ɪn][maɪn] [ɪrz] ,
**" What meaneth then this blating of the sheep in mine ears ,**
" 什么 意思是 然后 这 消融 的 这 羊 在 矿 耳朵 ,

那么，我耳边这羊群的哀鸣究竟是什么意思呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['loʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ksn] [wɪtʃ] [aɪ] [hɪr] ?
**and the lowing of the oxen which I hear ?**
和 这 低 的 这 牛 哪个 我 听到 ?

还有我听到的牛的哞叫声?

[waɪ] [dʌz] [ɑ:rtʃ] - ['bɪʃəp] ['eldər][ɪn'hɪbɪt][ðə; ði] [raʊnd] [dæns] ['i:v(ə)n][ɪn] [deɪ] - [laɪt] ?
**Why does Arch - Bishop Elder inhibit the round dance even in day - light ?**
为什么 做 拱 - 主教 长老 抑制 这 圆形的 舞蹈 甚至 在 天 - 光 ?

为什么大主教埃尔德即使在白天也要禁止圆舞?

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ekoʊ] [ænd; ənd][ðer; ðər]['gɝ:lz][ænd; ənd] [bɔɪz] [wɪl] [pli:z] ['ænsər] [waɪ] ?
**Mr . and Mrs . ECHO and their girls and boys will please answer why ?**
先生 . 和 太太 . 回声 和 他们的 女孩们 和 男孩们 将要 请 回答 为什么 ?

ECHO先生和太太以及他们的孩子（男孩女孩们），请回答为什么?

[ænd; ənd] [waɪ] [hæz; həz][hi:; hi] [ɪn'hɪbɪtɪd] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['æftər][dɑ:rk] ?
**And why has he inhibited all kinds of dancing after dark ?**
和 为什么 有 他 抑制 全部 种类 的 跳舞 后 黑暗的 ?

为什么他禁止了所有夜间的舞蹈活动?

[wɪl] [sʌm; səm] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] [pliːz] [raɪz][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] ?

| **Will** | **some** | **member** | **of** | **the** | **same** | **family** | **please** | **rise** | **and** | **explain** | **?** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 将要 | 一些 | 成员 | 的 | 这 | 相同的 | 家庭 | 请 | 上升 | 和 | 解释 | ? |

请该家族的某位成员起身解释一下。

" [oʊ][wɑːd][sʌm; səm] ['paʊər] [ðə; ði] ['^ifti] [^iː, ^i][ˌjuː 'es] ,

| **"** | **Oh** | **wad** | **some** | **power** | **the** | **giftie** | **gie** | **us** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 哦 | 瓦德 | 一些 | 力量 | 这 | 礼物 | gie | 我们 | , |

“哦，希望这位礼物能给我们一些力量，

[tuː; tə] [siː] [aʊər'sɛlz][æz; əz] ['ɪðə] [siː] [ˌjuː 'es] .

| **To** | **see** | **oursels** | **as** | **ithers** | **see** | **us** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 我们自己 | 作为 | 其他的 | 看 | 我们 | . |

以他人的视角看待自己。

" [waɪl] [ðɪs] ['sɜːrkjələr] ['letər] [hæz; həz][æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ə'pɑːn] [ɜːrθ] , [let][ɔːl][soʊ] - [kɔːld]

| **"** | **While** | **this** | **circular** | **letter** | **has** | **an** | **existence** | **upon** | **earth** | **,** | **let** | **all** | **so** | **-** | **called** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 尽管 | 这 | 圆 | 信 | 有 | 一个 | 存在 | 之上 | 地球 | , | 让 | 全部 | 所以 | - | 称为 |

['prɔtistənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] ,

| **Protestants** | **and** | **their** | **friends** | **,** |
|---|---|---|---|---|
| 新教徒 | 和 | 他们的 | 朋友们 | , |

“只要这封通函还存在于世，所有所谓的基督教新教徒及其朋友，

[huː] [seɪ] " [ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑːrm][ɪn] ['dænsɪŋ] ,

| **who** | **say** | **"** | **There** | **is** | **no** | **harm** | **in** | **dancing** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 说 | " | 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 | , |

有人说“跳舞没有害处”，

" [ænd; ənd] [huː] [pɑːr'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['dænsɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][æt; ət] ['eni] [taɪm] [ɔːr] [pleɪs] ,

| **"** | **and** | **who** | **participate** | **in** | **dancing** | **of** | **any** | **kind** | **at** | **any** | **time** | **or** | **place** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 和 | WHO | 参加 | 在 | 跳舞 | 的 | 任何 | 种类 | 在 | 任何 | 时间 | 或者 | 地方 | , |

“以及在任何时间、任何地点参与任何形式舞蹈的人，

[ɔːr] [huː] ['sɪmpli] [ə'tend] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

| **or** | **who** | **simply** | **attend** | **such** | **places** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 简单地 | 出席 | 这样的 | 地方 | , |

或者只是去这些地方的人，

[ɔːr] [huː] [rɪ'meɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [dæns] ,

| **or** | **who** | **remain** | **at** | **a** | **place** | **after** | **it** | **has** | **been** | **turned** | **into** | **a** | **dance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | WHO | 保持 | 在 | 一个 | 地方 | 后 | 它 | 有 | 到过 | 转向 | 进入 | 一个 | 舞蹈 | , |

或者那些在某个地方变成舞蹈场地后仍然留在那里的人，

( [fɔːr; fər][ðə; ði]['eɪdərz][ænd; ənd] [ə'betər] [ʌv; əv][kraɪm][ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz][ðer; ðər]

| **(** | **for** | **the** | **aiders** | **and** | **abettors** | **of** | **crime** | **are** | **just** | **as** | **guilty** | **as** | **their** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| ( | 为了 | 这 | 助手 | 和 | 教唆者 | 的 | 犯罪 | 是 | 只是 | 作为 | 有罪的 | 作为 | 他们的 |

[p'rɪnsəplz] ) ,

| **principals** | **)** | **,** |
|---|---|---|
| 校长 | ) | , |

（因为教唆和协助犯罪的人与主犯一样有罪），

[hæŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [fɔːr; fər] ['veri] [ʃeɪm] ,

| **hang** | **their** | **heads** | **for** | **very** | **shame** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 悬挂 | 他们的 | 头部 | 为了 | 非常 | 耻辱 | , |

他们羞愧地低下了头。

[æz; əz] [pʊr] [oʊld][dɔːg] [treɪ] [hæŋgɪθ] [hɪz; ɪz] [hed] [wen] [kɔːt] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ʃiːp] -

| **as** | **poor** | **old** | **dog** | **Tray** | **hangeth** | **his** | **head** | **when** | **caught** | **in** | **company** | **with** | **sheep** | **-** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 贫穷的 | 老的 | 狗 | 托盘 | 绞刑 | 他的 | 头 | 什么时候 | 捕捉 | 在 | 公司 | 和 | 羊 | - |

['kɪlɪŋ] [dɔːgz] ,

| **killing** | **dogs** | **,** |
|---|---|---|
| 杀 | 狗 | , |

可怜的老狗特雷被抓到和一群杀羊的狗在一起时，低下了头。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wen] [sʌm; səm] [wʊl] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

| and | especially | when | some | wool | is | found | in | his | teeth | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 尤其 | 什么时候 | 一些 | 羊毛 | 是 | 成立 | 在 | 他的 | 牙齿 | . |

尤其是当他的牙齿里发现一些羊毛时。

[pɔːl] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] [wen] [ 'stiːvən ] , [ðə; ði][fɜːrst] ['krɪstʃən] ['mɑːrtər] , [wʌz; wəz][pʊt][tuː; tə] [deθ]

| Paul | was | present | when | Stephen | , | the | first | Christian | martyr | , | was | put | to | death |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保罗 | 曾是 | 展示 | 什么时候 | 史蒂芬 | , | 这 | 第一的 | 基督教 | 烈士 | , | 曾是 | 放 | 到 | 死亡 |

;
;
;

保罗亲眼目睹了第一位基督教殉道者司提反被处死;

[hiː; hi]['oʊnli] [held] [ðə; ði] [kloʊðz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kæst][ðə; ði] [stoʊnz] ,

| he | only | held | the | clothes | of | those | who | cast | the | stones | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 仅有的 | 握住 | 这 | 衣服 | 的 | 那些 | WHO | 投掷 | 这 | 石头 | , |

他只拿着那些扔石头的人的衣服。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['gɪlti] [ʌv; əv]['mɜːrdər][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][kæst][ðə; ði]

| but | he | was | just | as | guilty | of | murder | as | though | he | had | cast | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 他 | 曾是 | 只是 | 作为 | 有罪的 | 的 | 谋杀 | 作为 | 尽管 | 他 | 有 | 投掷 | 这 |

['feɪt(ə)l] ['mɪs(ə)l] ,

| fatal | missile | , |
|---|---|---|
| 致命的 | 导弹 | , |

但他犯下的谋杀罪与投掷致命导弹的人一样严重。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [noʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz] [ kən'sentiŋ ] [tuː; tə][ðə; ði]

| by | his | presence | , | and | making | no | objection | he | was | consenting | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 经过 | 他的 | 在场 | , | 和 | 制作 | 不 | 异议 | 他 | 曾是 | 同意 | 到 | 这 |

[kraɪm] .

| crime | . |
|---|---|
| 犯罪 | . |

他的在场，且没有提出异议，就等同于默许犯罪。

[tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'liːvd] [hɪm'self][ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [ 'stiːvən ] ,

| To | have | relieved | himself | of | the | blood | of | Stephen | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 有 | 松了口气 | 他自己 | 的 | 这 | 血 | 的 | 史蒂芬 | , |

他已将斯蒂芬的血释放出来，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['mɜːrdər][wʌz; wəz] [kə'mɪtɪd] ,

| he | should | not | have | gone | to | the | place | where | the | murder | was | committed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 不是 | 有 | 已消失 | 到 | 这 | 地方 | 在哪里 | 这 | 谋杀 | 曾是 | 坚定的 | , |

他不应该去案发现场。

[ɪf] [hiː; hi] [nuː] , [ɔːr][hæd; həd] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [noʊ] , [ðæt] [ə; eɪ][kraɪm][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]

| if | he | knew | , | or | had | good | reason | to | know | , | that | a | crime | was | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 知道 | , | 或者 | 有 | 好的 | 原因 | 到 | 知道 | , | 那 | 一个 | 犯罪 | 曾是 | 到 | 是 |

[kə'mɪtɪd] .

| committed | . |
|---|---|
| 坚定的 | . |

如果他知道或者有充分理由知道将要发生犯罪行为。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ,

| If | he | had | gone | there | with | the | belief | that | it | was | an | innocent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他 | 有 | 已消失 | 那里 | 和 | 这 | 信仰 | 那 | 它 | 曾是 | 一个 | 清白的 | , |

如果他当时抱着对方是无辜的信念去的，

['hɑːrmləs] ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd]['æftər] ['getɪŋ] [ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðer; ðər] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent] ,

| harmless | gathering | , | and | after | getting | there | he | saw | their | murderous | intent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 无害 | 采集 | , | 和 | 后 | 获得 | 那里 | 他 | 锯 | 他们的 | 杀人犯 | 意图 | , |

原本只是一场无害的聚会，到了那里他才发现他们心怀杀意。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][left] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ðʌs] [hæv; həv] [wɪð'drɔːn] [ɔːl][hɪz; ɪz]

| he | should | at | least | have | left | immediately | and | thus | have | withdrawn | all | his |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 应该 | 在 | 至少 | 有 | 左边 | 立即地 | 和 | 因此 | 有 | 撤回 | 全部 | 他的 |

['ɪnfluəns] [ænd; ənd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['krɪmənəlz] .

| influence | and | supposed | sympathy | with | the | criminals | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 影响 | 和 | 据称 | 同情 | 和 | 这 | 罪犯 | . |

他至少应该立即离开，从而消除他对犯罪分子的所有影响和所谓的同情。

[ðə; ði]['hoʊldɪŋ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kloʊðz] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['gɪlti] ,

| The | holding | of | their | clothes | did | not | make | him | guilty | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 保持 | 的 | 他们的 | 衣服 | 做过 | 不是 | 制作 | 他 | 有罪的 | , |

他扣留他们的衣物并不能使他有罪。

[bʌt; bət][wʌz; wəz]['oʊnli]['kjuːmjəleɪtɪv] ['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdərəs] [ɪn'tent][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

| but | was | only | cumulative | evidence | of | the | murderous | intent | in | his | heart | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 曾是 | 仅有的 | 累计 | 证据 | 的 | 这 | 杀人犯 | 意图 | 在 | 他的 | 心 | . |

但这只是他心中杀人意图的累积证据。

['riːdər] , [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ɔːr] [dæns] , ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] ,

| Reader | , | if | you | go | to | a | ball | or | dance | , | knowing | it | to | be | such | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 读者 | , | 如果 | 你 | 去 | 到 | 一个 | 球 | 或者 | 舞蹈 | , | 会心 | 它 | 到 | 是 | 这样的 | , |

读者朋友，如果你明知舞会或舞会是这样的，还去参加，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][pɑːr'tɪsɪpənt][ɪn][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn]

| you | are | a | participant | in | all | the | sins | and | crimes | which | would | not | have | been |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 是 | 一个 | 参与者 | 在 | 全部 | 这 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | 哪个 | 会 | 不是 | 有 | 到过 |

[kə'mɪtɪd] ,

| committed | , |
|---|---|
| 坚定的 | , |

你参与了所有原本不会发生的罪恶和罪行。

[ɪf] [sʌtʃ] [bɔːl][ɔːr] [dæns] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] .

| if | such | ball | or | dance | had | never | been | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这样的 | 球 | 或者 | 舞蹈 | 有 | 绝不 | 到过 | . |

如果这样的舞会或舞蹈从未发生过。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪnlɪs] , ['hɑːrmləs] ['pɜːrpəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][faɪnd] ,

| So | if | the | gathering | be | for | a | sinless | , | harmless | purpose | , | and | you | find | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 如果 | 这 | 采集 | 是 | 为了 | 一个 | 无罪 | , | 无害 | 目的 | , | 和 | 你 | 寻找 | , |

所以，如果聚会的目的是无罪、无害的，而且你发现，

['æftər] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dæns] ,

| after | arriving | at | the | place | , | that | there | is | to | be | a | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 后 | 抵达 | 在 | 这 | 地方 | , | 那 | 那里 | 是 | 到 | 是 | 一个 | 舞蹈 | , |

到达目的地后，得知将要举行舞会，

[ænd; ənd][juː; jʊ][duː][nɑːt] [liːv] [ɪ'miːdiətli] ,

| and | you | do | not | leave | immediately | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 你 | 做 | 不是 | 离开 | 立即地 | , |

你并没有立即离开，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] ['gɪlti] [æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [fʊl] ['nɑːlɪdʒ]

| you | will | be | just | as | guilty | as | though | you | had | gone | with | full | knowledge |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 你 | 将要 | 是 | 只是 | 作为 | 有罪的 | 作为 | 尽管 | 你 | 有 | 已消失 | 和 | 满的 | 知识 |

[ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

| of | what | was | to | be | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 什么 | 曾是 | 到 | 是 | . |

你将和明知故犯的人一样有罪。

[ðə; ði] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [ænd; ənd] [ɪn'dɔ:rsmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [meɪks] [ju:; jʊ][dʒʌst][æz; əz]

| The | encouragement | and | endorsement | of | your | presence | makes | you | just | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 鼓励 | 和 | 代言 | 的 | 你的 | 在场 | 制作 | 你 | 只是 | 作为 |

['gɪlti] [æz; əz] [ðoʊz] [hu:] [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [dæns] .

| guilty | as | those | who | join | in | the | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有罪的 | 作为 | 那些 | WHO | 加入 | 在 | 这 | 舞蹈 | . |

你对这种行为的鼓励和支持，使你和那些参与其中的人一样有罪。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['dɪfrəns] , [ɪk'sept] [ɪn] [dɪ'gri:] , [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [sɪ'lekt] ['pɑ:rlər] [dæns] [ænd; ənd]

| There | is | no | difference | , | except | in | degree | , | between | the | select | parlor | dance | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 不同之处 | , | 除了 | 在 | 程度 | , | 之间 | 这 | 选择 | 客厅 | 舞蹈 | 和 |

[ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [bɔ:l] ,

| the | masquerade | ball | , |
|---|---|---|---|
| 这 | 化装舞会 | 球 | , |

除了程度不同之外，室内舞会和化装舞会之间并无区别。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði] ['stepɪŋ] [stoʊn][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

| because | the | one | is | the | stepping | stone | to | the | other | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 这 | 一 | 是 | 这 | 步进 | 石头 | 到 | 这 | 其他 | . |

因为前者是通往后者的垫脚石。

[nɑ:t][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] [hæv; həv] [dʌn] [ðer; ðər][fɜ:rst] ['dænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] [bɔ:l] ,

| Not | one | in | ten | thousand | have | done | their | first | dancing | at | the | masquerade | ball | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 一 | 在 | 十 | 千 | 有 | 完毕 | 他们的 | 第一的 | 跳舞 | 在 | 这 | 化装舞会 | 球 | , |

一万个人里，没有一个人是在化装舞会上第一次跳舞的。

[dʒʌst][æz; əz][nɑ:t][wʌn][ɪn][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['evər] [tʊk] [ðer; ðər][fɜ:rst][drɪŋk] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn][ə; eɪ]

| just | as | not | one | in | ten | thousand | ever | took | their | first | drink | of | whiskey | in | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 只是 | 作为 | 不是 | 一 | 在 | 十 | 千 | 曾经 | 采取 | 他们的 | 第一的 | 喝 | 的 | 威士忌酒 | 在 | 一个 |

['drɪŋkɪŋ] [sə'lu:n] .

| drinking | saloon | . |
|---|---|---|
| 喝 | 酒吧 | . |

就像一万分之一的人第一次喝威士忌是在酒吧里一样。

[bʌt; bət][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [rɪ'membər] [ðæt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][hæv; həv]['teɪkən]

| But | let | it | be | remembered | that | hundreds | of | thousands | have | taken |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 让 | 它 | 是 | 记得 | 那 | 数百 | 的 | 数千 | 有 | 已采取 |

[ðer; ðər][fɜ:rst][drɪŋk][ʌv; əv][waɪn][ɔ:r] ['wɪski] [æt; ət][ə; eɪ][bɔ:l][ɔ:r] [dæns] .

| their | first | drink | of | wine | or | whiskey | at | a | ball | or | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们的 | 第一的 | 喝 | 的 | 葡萄酒 | 或者 | 威士忌酒 | 在 | 一个 | 球 | 或者 | 舞蹈 | . |

但请记住，成千上万的人都是在舞会上第一次品尝葡萄酒或威士忌。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [sɪnz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l][ɪz] [ˌdɪsə'bi:diəns]

| One | of | the | greatest | sins | committed | by | children | and | young | people | is | disobedience |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一 | 的 | 这 | 最 | 罪孽 | 坚定的 | 经过 | 孩子们 | 和 | 年轻的 | 人们 | 是 | 不服从 |

[tu:; tə] ['perənts] .

| to | parents | . |
|---|---|---|
| 到 | 父母 | . |

儿童和青少年犯下的最大罪过之一就是不听父母的话。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] ,

| It | is | one | of | the | greatest | , | because | it | is | one | of | the | first | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 最 | , | 因为 | 它 | 是 | 一 | 的 | 这 | 第一的 | , |

它是最伟大的作品之一，因为它也是最早的作品之一。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪf] ['kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sespu:l] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] .

| and | because | if | cultivated | it | becomes | a | cesspool | of | iniquity | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 因为 | 如果 | 栽培 | 它 | 变成 | 一个 | 化粪池 | 的 | 罪恶 | . |

因为如果任其发展，它就会变成罪恶的温床。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][pæn'dɔːrə][bɑːks] , [aʊt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ten]['θaʊz(ə)nd] ['trʌblz] , ['traɪəlz] , ['dɪfəkəltɪz] ,

| It | is | a | pandora | box | , | out | of | which | ten | thousand | troubles | , | trials | , | difficulties | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 一个 | 潘多拉 | 盒子 | , | 出去 | 的 | 哪个 | 十 | 千 | 麻烦 | , | 试验 | , | 困难 | , |

这是一个潘多拉魔盒，里面会涌现出成千上万的麻烦、考验和困难。

[sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz] [wɪl] [kʌm] .

| sins | and | crimes | will | come | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 罪孽 | 和 | 犯罪 | 将要 | 来 | . |

罪恶和罪行终将到来。

[aɪ][kleɪm] [ðæt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['fruːtf(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'biːdiəns] [tuː; tə]

| I | claim | that | the | love | of | dancing | is | the | most | fruitful | source | of | disobedience | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 宣称 | 那 | 这 | 爱 | 的 | 跳舞 | 是 | 这 | 最多 | 卓有成效 | 来源 | 的 | 不服从 | 到 |

['perənts][tuː; tə][biː; bi][faʊnd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn] ,

| parents | to | be | found | beneath | the | sun | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 父母 | 到 | 是 | 成立 | 下面 | 这 | 太阳 | , |

我认为，对舞蹈的热爱是世间一切不服从父母行为的最有效途径。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['ruːlɪŋ] ['pæʃ(ə)n] .

| because | it | becomes | a | ruling | passion | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 它 | 变成 | 一个 | 裁决 | 热情 | . |

因为它会成为一种支配性的激情。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ][tʃaɪld][tuː; tə][ˌdɪsə'beɪ][ɪts] ['perənts] ,

| If | anything | will | cause | a | child | to | disobey | its | parents | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 任何事物 | 将要 | 原因 | 一个 | 孩子 | 到 | 违 | 它是 | 父母 | , |

如果有什么事会导致孩子不听父母的话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][fər'bɪd][ðem; ðəm]['goʊɪŋ][tuː; tə][ə; eɪ][bɔːl][ɔːr] [dæns] [wen] [ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz][set][ə'pɑːn]

| it | is | to | forbid | them | going | to | a | ball | or | dance | when | their | heart | is | set | upon |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 到 | 禁止 | 他们 | 去 | 到 | 一个 | 球 | 或者 | 舞蹈 | 什么时候 | 他们的 | 心 | 是 | 放 | 之上 |

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

这是为了禁止他们去参加他们心心念念的舞会或舞蹈活动。

[ðeɪ] [goʊ][ænd; ənd] [ðen] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

| They | go | and | then | deny | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 去 | 和 | 然后 | 否定 | 它 | . |

他们去了，然后否认。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪsə'biːdiəns] [brɔːt] [ə'baʊt][ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,

| For | all | the | disobedience | brought | about | in | this | way | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 全部 | 这 | 不服从 | 带来 | 关于 | 在 | 这 | 方式 | , |

由此产生了所有不服从的行为，

[ðə; ði]['perənts][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][fɑːr] [mɔːr] [tuː; tə] [bleɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]

| the | parents | are | generally | far | more | to | blame | than | the | children | because | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 父母 | 是 | 一般来说 | 远的 | 更多的 | 到 | 责备 | 比 | 这 | 孩子们 | 因为 | 它 |

[ɪz][ðə; ði]['perənts] - [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['evər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [dæns] .

| is | the | parents | ' | fault | that | they | have | ever | learned | to | dance | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 这 | 父母 | - | 过错 | 那 | 他们 | 有 | 曾经 | 学习 | 到 | 舞蹈 | . |

通常来说，父母的责任比孩子大得多，因为孩子学会跳舞是父母的错。

[sʌm; səm]['perənts][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['dænsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəseri] [bræntʃ] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

| Some | parents | have | an | idea | that | dancing | is | a | necessary | branch | of | education |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 父母 | 有 | 一个 | 主意 | 那 | 跳舞 | 是 | 一个 | 必要的 | 分支 | 的 | 教育 |

,

,

,

有些家长认为舞蹈是教育中必不可少的一部分。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['greɪsf(ə)l] ,

| that | it | makes | their | children | graceful | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 它 | 制作 | 他们的 | 孩子们 | 优美 | , |

它使他们的孩子举止优雅。

[bʌt; bət]['nevər] [lʊk] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [daʊn] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənɪŋ][ðə; ði] [weɪ]

| but | never | look | far | enough | down | the | line | to | see | that | they | are | opening | the | way |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 绝不 | 看 | 远的 | 足够的 | 向下 | 这 | 线 | 到 | 看 | 那 | 他们 | 是 | 开幕 | 这 | 方式 |

[tuː; tə]['greɪsf(ə)l] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,

| to | graceful | disobedience | , |
|---|---|---|---|
| 到 | 优美 | 不服从 | , |

但他们却从未看得足够远，以至于看不到自己正在为优雅的违抗铺平道路。

['greɪsf(ə)l]['laɪəz] , ['greɪsf(ə)l] [θiːvz] , ['greɪsf(ə)l] ['gæmbəlz] , ['greɪsf(ə)l] ['drʌŋkədz] , ['greɪsf(ə)l] ['prɔstɪˌtuːts]

| graceful | liars | , | graceful | thieves | , | graceful | gamblers | , | graceful | drunkards | , | graceful | prostitutes |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优美 | 说谎者 | , | 优美 | 窃贼 | , | 优美 | 赌徒 | , | 优美 | 醉汉 | , | 优美 | 妓女 |

,

,

,

优雅的骗子，优雅的窃贼，优雅的赌徒，优雅的醉汉，优雅的妓女，

['greɪsf(ə)l] ['hɔːr'mɑːŋgər] [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri] [sɪn][ænd; ənd][kraɪm] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

| graceful | whoremongers | and | to | every | sin | and | crime | that | men | and | women |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 优美 | 嫖客 | 和 | 到 | 每一个 | 罪 | 和 | 犯罪 | 那 | 男人 | 和 | 女性 |

[kæn; kən] [kə'mɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sʌn] .

| can | commit | beneath | the | sun | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 能 | 犯罪 | 下面 | 这 | 太阳 | . |

优雅的娼妓，以及男女在太阳底下所能犯下的所有罪恶和罪行。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊpənɪŋ][ðə; ði]['veri] [geɪts] [ʌv; əv] [hel] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['tʃɪldrən] .

| They | are | opening | the | very | gates | of | hell | to | their | own | children | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 是 | 开幕 | 这 | 非常 | 大门 | 的 | 地狱 | 到 | 他们的 | 自己的 | 孩子们 | . |

他们这是在为自己的孩子打开地狱之门。

['meni] , [ɪf] [nɑːt][ɔːl] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz][ɑːr; ər] [kə'mɪtɪd] [æt; ət] ['evri]

| MANY | , | if | not | all | , | of | the | following | sins | and | crimes | are | committed | at | every |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 许多 | , | 如果 | 不是 | 全部 | , | 的 | 这 | 下列的 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | 是 | 坚定的 | 在 | 每一个 |

[dæns] ,

| dance | , |
|---|---|
| 舞蹈 | , |

以下许多罪行，即便不是全部，在每次舞会上都会发生。

[hɑːp][ɔːr][bɔːl] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn]['prez(ə)nt] , ['weðər] [pɑːr'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dæns] [ɔːr][nɑːt] ,

| hop | or | ball | , | and | every | one | present | , | whether | participating | in | the | dance | or | not | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 跳 | 或者 | 球 | , | 和 | 每一个 | 一 | 展示 | , | 无论 | 参与 | 在 | 这 | 舞蹈 | 或者 | 不是 | , |

无论是单脚跳还是球类运动，在场的每个人，无论是否参与舞蹈，

[ɪz] ['iːkwəli] ['gɪlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ ˌpəːpi'treitə ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][sɪnz][ænd; ənd][kraɪmz] ,

| is | equally | guilty | with | the | perpetrators | of | all | the | sins | and | crimes | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 同样地 | 有罪的 | 和 | 这 | 犯罪者 | 的 | 全部 | 这 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | , |

与所有罪恶的实施者一样有罪。

[wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [kə'mɪtɪd] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [sʌtʃ] ['gæðərɪŋ] :

| which | would | not | have | been | committed | if | there | had | been | no | such | gathering | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 会 | 不是 | 有 | 到过 | 坚定的 | 如果 | 那里 | 有 | 到过 | 不 | 这样的 | 采集 | : |

如果没有这次集会，就不会发生这样的事情：

['sæmpəlz] [ʌv; əv] [fruːt] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [triː] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] :

| SAMPLES | OF | FRUIT | FOUND | ON | THE | TREE | OF | DANCING | : |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 样品 | 的 | 水果 | 成立 | 在 | 这 | 树 | 的 | 跳舞 | : |

在舞树上发现的果实样本：

['envi] .
**ENVY** .
嫉妒 .

嫉妒。

['dʒeləsi] .
**JEALOUSY** .
妒忌 .

妒忌。

[praɪd] .
**PRIDE** .
自豪 .

自豪。

[dɪ'si:t] .
**DECEIT** .
欺骗 .

欺骗。

[ˌdɪsə'bi:diəns] [tu:; tə] ['perənts]
**DISOBEDIENCE** **TO** **PARENTS**
不服从 到 父母

不服从父母

['bækbaɪtɪŋ] .
**BACKBITING** .
诽谤 .

诽谤。

[straɪf] .
**STRIFE** .
冲突 .

冲突。

['heɪtrɪd] .
**HATRED** .
仇恨 .

仇恨。

[lə'sɪviəsnəs] .
**LASCIVIOUSNESS** .
淫荡 .

好色。

[ˌemju'leɪʃn] .
**EMULATION** .
仿真 .

仿真。

[sɪ'dɪʃn] .
**SEDITION** .
煽动叛乱 .

煽动叛乱。

['laɪɪŋ] .
**LYING** .
说谎 .

撒谎。

[θeft] .
**THEFT** .
盗窃 .

盗窃。

['drʌŋkənnəs] .
**DRUNKENNESS** .
酒醉 .

酒醉。

['sæbəθ] ['breɪkɪŋ] .
**SABBATH** **BREAKING** .
安息日 打破 .

违反安息日。

['gæmblɪŋ] .
**GAMBLING** .
赌博 .

赌博。

[ɪm'bez(ə)lmənt] .
**EMBEZZLEMENT** .
挪用公款 .

挪用公款。

['suːɪsaɪd] .
**SUICIDE** .
自杀 .

自杀。

[vʌl'gærəti] .
**VULGARITY** .
粗俗 .

粗俗。

[ˌfɔːrnɪ'keɪʃn] .
**FORNICATION** .
婚前性行为 .

婚前性行为。

[ə'dʌltəri] .
**ADULTERY** .
通奸 .

通奸。

[əb'senəti] .
**OBSCENITY** .
淫秽 .

淫秽。

[ɪk'strævəgəns] .
**EXTRAVAGANCE** .
奢侈 .

奢侈。

[dɪ'vɔːrs] .
**DIVORCE** .
离婚 .

离婚。

['luːnəsi] .
**LUNACY** .
疯狂 .

精神错乱。

['wɑːntənnəs] .
**WANTONNESS** .
放荡 .

放荡不羁。

['kruːəlti] .
**CRUELTY** .
残酷 .

残酷。

[aɪ'dɑːlətri] .
**IDOLATRY** .
偶像崇拜 .

偶像崇拜。

['pɜːrdʒəri] .
**PERJURY** .
伪证 .

伪证。

[sɪ'dʌkʃn] .
**SEDUCTION** .
诱惑 .

诱惑。

[ˌprɑːstɪ'tuːʃ(ə)n] .
**PROSTITUTION** .
卖淫 .

卖淫。

[ə'bɔːrʃ(ə)n] .
**ABORTION** .
流产 .

流产。

[ɪn'fæntɪsaɪd] .
**INFANTICIDE** .
杀婴 .

杀婴。

[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
**ASSASSINATION** .
暗杀 .

暗杀。

['mɜːrdər] .
**MURDER** .
谋杀 .

谋杀。

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .
" **AND** **SUCH** **LIKE** .
" 和 这样的 喜欢 .

以及类似的东西。

" ['evri] ['ɑːnɪst] [mæn][ɪz] [kəm'peld] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðiːz] [sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði]
" **Every** **honest** **man** **is** **compelled** **to** **admit** **that** **these** **sins** **and** **crimes** **are** **the**
" 每一个 诚实的 男人 是 被迫 到 承认 那 这些 罪孽 和 犯罪 是 这
['nætʃ(ə)rəl] [fruːt] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ;
**natural** **fruit** **of** **dancing** **;**
自然的 水果 的 跳舞 ;

“每个诚实的人都不得不承认，这些罪恶和罪行是跳舞的自然结果；

[ðæt] [ðiːz] [θɪŋz] [duː] [floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dæns] .
**THAT** **THESE** **THINGS** **DO** **FLOW** **FROM** **THE** **DANCE** .
那 这些 事物 做 流动 从 这 舞蹈 .

这些事物确实源于舞蹈。

[aɪ] ['fræŋkli] [æd'mɪt] [ðæt] [ɔ:l] [ðiːz] [sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz] [meɪ] [ænd; ənd][duː] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ʌðər]
**I** **frankly** **admit** **that** **all** **these** **sins** **and** **crimes** **may** **and** **do** **come** **from** **other**
我 坦率地说 承认 那 全部 这些 罪孽 和 犯罪 可能 和 做 来 从 其他
['sɔ:rsɪz] ,
**sources** **,**
来源 ,

我坦率地承认，所有这些罪恶和罪行可能而且确实来自其他方面。

[bʌt; bət][aɪ] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][wɜ:rld][tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz][æz; əz]
**but** **I** **challenge** **the** **world** **to** **point** **to** **any** **one** **thing** **that** **produces** **as**
但 我 挑战 这 世界 到 观点 到 任何 一 事物 那 产 作为
['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [dæns] .
**many** **of** **these** **sins** **and** **crimes** **as** **the** **dance** **.**
许多 的 这些 罪孽 和 犯罪 作为 这 舞蹈 .

但我敢说，全世界都无法指出有哪件事能像跳舞一样，造成如此多的罪恶和犯罪。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [ɪz][ə; eɪ][prə'lɪfɪk] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['i:v(ə)l] , [bʌt; bət][nɑ:t][wʌn] - [hæf][æz; əz] [mʌtʃ]
**The** **drinking** **saloon** **is** **a** **prolific** **source** **of** **evil** **,** **but** **not** **one** **-** **half** **as** **much**
这 喝 酒吧 是 一个 多产的 来源 的 邪恶的 , 但 不是 一 - 一半 作为 很多
[æz; əz][ðə; ði] [dæns] ,
**as** **the** **dance** **,**
作为 这 舞蹈 ,

酒吧是罪恶的源头，但远不及舞厅的罪恶。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [men]['oʊnli] [ə'tend] [ðə; ði] [sə'luːn] ,
**for** **it** **must** **be** **borne** **in** **mind** **that** **men** **only** **attend** **the** **saloons** **,**
为了 它 必须 是 出生 在 头脑 那 男人 仅有的 出席 这 酒吧 ,

因为必须记住，只有男人才会光顾酒吧。

[ænd; ənd] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] [sent] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ðə; ði][bɔ:l] [ruːm] , [ænd; ənd]
**and** **that** **many** **of** **them** **are** **sent** **there** **from** **the** **ball** **room** **,** **and**
和 那 许多 的 他们 是 发送 那里 从 这 球 房间 , 和
['meni] ,
**many** **,**
许多 ,

而且他们中的许多人都是从舞厅被送到那里的，还有很多，

[huː] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði]
**who** **never** **would** **have** **seen** **the** **inside** **of** **a** **drinking** **saloon** **but** **for** **the**
WHO 绝不 会 有 已见 这 里面 的 一个 喝 酒吧 但 为了 这
[bɔ:l][ɔ:r] [dæns] .
**ball** **or** **dance** **.**
球 或者 舞蹈 .

若非参加舞会，谁也不会踏入酒吧一步。

[ðə; ði][bɔ:l][ɪz][ə; eɪ] ['fiːdər] [fɔ:r; fər] ['drɪŋkɪŋ] [sə'luːn] , ['gæmblɪŋ] [sə'luːn] , [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ʌv; əv]
**The** **ball** **is** **a** **feeder** **for** **drinking** **saloons** **,** **gambling** **saloons** **,** **and** **houses** **of**
这 球 是 一个 喂料器 为了 喝 酒吧 , 赌博 酒吧 , 和 房屋 的
[ɪl] - [feɪm] .
**ill** **-** **fame** **.**
患病的 - 名声 .

舞会是酒吧、赌场和妓院的资金来源。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['lektʃər] [ɑ:n] ['dænsɪŋ] [ɪn]['sev(ə)n] [steɪts] , [bɪ'fɔ:r] [ə'baʊt][wʌn] ['hʌndrəd]
**I** **have** **delivered** **this** **lecture** **on** **dancing** **in** **seven** **States** **,** **before** **about** **one** **hundred**
我 有 发表 这 演讲 在 跳舞 在 七 各州 , 前 关于 一 百
[ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,
**congregations** **,**
会众 ,

我曾在七个州，面向大约一百个教会团体，就舞蹈这一主题发表过演讲。

['nʌmbərɪŋ] [frʌm; frəm] [θri:] ['hʌndrəd] [tu:; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['pi:p(ə)l] .

| **numbering** | **from** | **three** | **hundred** | **to** | **ten** | **thousand** | **people** | **.** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 编号 | 从 | 三 | 百 | 到 | 十 | 千 | 人们 | . |

人数从三百到一万人不等。

[aɪ] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] [men] , [oʊld] [ænd; ənd] [jʌŋ] , [seɪnt] [ænd; ənd] ['sɪnər] ,

| **I** | **have** | **called** | **on** | **all** | **the** | **men** | **,** | **old** | **and** | **young** | **,** | **saint** | **and** | **sinner** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 称为 | 在 | 全部 | 这 | 男人 | , | 老的 | 和 | 年轻的 | , | 圣 | 和 | 罪人 | , |

我召集了所有的人，无论老幼，无论圣徒还是罪人，

[æt; ət] ['nɪrli] ['evri] [pleɪs] , [tu:; tə] [gɪv] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ]

| **at** | **nearly** | **every** | **place** | **,** | **to** | **give** | **an** | **expression** | **of** | **opinion** | **from** | **what** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 每一个 | 地方 | , | 到 | 给 | 一个 | 表达 | 的 | 观点 | 从 | 什么 | 他们 |

[hæd; həd] [si:n] [ðəm'selvz] ,

| **had** | **seen** | **themselves** | **,** |
|---|---|---|---|
| 有 | 已见 | 他们自己 | , |

几乎在每个地方，人们都会根据自己的所见所闻表达意见。

[ɔ:r] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜ:rd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [ ə'tendid ] [bɔ:lz] , [hɑ:ps] , [ænd; ənd]

| **or** | **what** | **they** | **had** | **heard** | **from** | **those** | **who** | **had** | **attended** | **balls** | **,** | **hops** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 什么 | 他们 | 有 | 听到 | 从 | 那些 | WHO | 有 | 参加 | 球 | , | 酒花 | , | 和 |

[sʌtʃ] [laɪk] ['pleɪsɪz] ,

| **such** | **like** | **places** | **,** |
|---|---|---|---|
| 这样的 | 喜欢 | 地方 | , |

或者他们从参加过舞会、聚会等类似场合的人那里听到的消息。

[æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɔ:r] [ˌɪnkə'rektnəs] [ʌv; əv] [maɪ] ['tʃɑ:rdʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] [dæns] ,

| **as** | **to** | **the** | **correctness** | **or** | **incorrectness** | **of** | **my** | **charges** | **against** | **the** | **dance** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 到 | 这 | 正确性 | 或者 | 错误 | 的 | 我的 | 收费 | 反对 | 这 | 舞蹈 | , |

至于我对舞蹈的指控是否正确，

[ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [aɪ] [θɪŋk] [nɑ:t] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] ,

| **and** | **out** | **of** | **I** | **think** | **not** | **less** | **than** | **fifty** | **thousand** | **men** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 出去 | 的 | 我 | 思考 | 不是 | 较少的 | 比 | 五十 | 千 | 男人 | , |

我认为，这五万人中，至少有五万人。

[aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [faʊnd] [bʌt; bət] ['sev(ə)n] [hu:] [stʊd] [ʌp] ,

| **I** | **have** | **never** | **found** | **but** | **SEVEN** | **who** | **stood** | **up** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 绝不 | 成立 | 但 | 七 | WHO | 站立 | 向上 | , |

我只找到过七个站出来的人，

[ˌðer'baɪ] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ði] [sɪnz] [ænd; ənd] [kraɪmz] [aɪ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd]

| **thereby** | **saying** | **they** | **did** | **not** | **believe** | **that** | **the** | **sins** | **and** | **crimes** | **I** | **had** | **mentioned** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 从而 | 说 | 他们 | 做过 | 不是 | 相信 | 那 | 这 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | 我 | 有 | 提及 |

[hæd; həd] ['evər] [floʊd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bɔ:l] [ru:m] ,

| **had** | **ever** | **flowed** | **from** | **the** | **ball** | **room** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 曾经 | 流动 | 从 | 这 | 球 | 房间 | , |

也就是说，他们不相信我提到的那些罪恶和罪行曾经出自舞厅。

[waɪl] ['nɪrli] [ɔ:l] [ðə; ði] ['bæləns] [stʊd] [ʌp] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [waɪvz] , ['dɔtɚz] , ['sɪstər] , [ænd; ənd]

| **while** | **nearly** | **all** | **the** | **balance** | **stood** | **up** | **before** | **their** | **wives** | **,** | **daughters** | **,** | **sisters** | **,** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 几乎 | 全部 | 这 | 平衡 | 站立 | 向上 | 前 | 他们的 | 妻子们 | , | 女儿们 | , | 姐妹 | , | 和 |

['swi:tˌhɑ:ts] ,

| **sweethearts** | **,** |
|---|---|
| 甜心们 | , |

几乎所有人都站起来，面对他们的妻子、女儿、姐妹和爱人。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [du:] [bɪ'li:v] , [frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [noʊ] ,

| **saying** | **that** | **they** | **do** | **believe** | **,** | **from** | **what** | **they** | **know** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 说 | 那 | 他们 | 做 | 相信 | , | 从 | 什么 | 他们 | 知道 | , |

他们说，根据他们所知，他们确实相信

[ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ə'tend] [bɔːlz] [ænd; ənd]

| and | have | seen | and | have | heard | from | those | who | attend | balls | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 有 | 已见 | 和 | 有 | 听到 | 从 | 那些 | WHO | 出席 | 球 | 和 |

[hɑːps] ,

| hops | , |
|---|---|
| 酒花 | , |

我也亲眼见过、亲耳听过参加舞会和聚会的人的说法，

[ðæt] [ðiːz] [sɪnz][ænd; ənd] [kraɪmz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [fruːt] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

| that | these | sins | and | crimes | are | the | natural | fruit | of | all | kinds | of | dancing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 这些 | 罪孽 | 和 | 犯罪 | 是 | 这 | 自然的 | 水果 | 的 | 全部 | 种类 | 的 | 跳舞 | , |

这些罪恶和罪行是各种舞蹈的必然结果。

[wer] [ðə; ði]['sɛksəz, 'sɛksɪz] [dæns] [tə'geðər] .

| where | the | sexes | dance | together | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 在哪里 | 这 | 性别 | 舞蹈 | 一起 | . |

男女共舞的地方。

[ə; eɪ] [fjuː] , [pər'hæps][wʌn][ɪn] ['twenti] , [kept] [ðer; ðər] [siːts] , [nɑːt] [ɪk'spresɪŋ] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] ['iːðər]

| A | few | , | perhaps | one | in | twenty | , | kept | their | seats | , | not | expressing | their | opinion | either |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 很少 | , | 也许 | 一 | 在 | 二十 | , | 保留 | 他们的 | 座位 | , | 不是 | 表达 | 他们的 | 观点 | 任何一个 |

[wei] .

| way | . |
|---|---|
| 方式 | . |

大约二十分之一的人没有发表意见，而是留在座位上。

[ʌv; əv] [ðɪs] [klæs] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [fɔːr] - [fɪfθs] [feɪld] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [maɪ]

| Of | this | class | I | think | I | may | safely | say | that | four | - | fifths | failed | to | understand | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 的 | 这 | 班级 | 我 | 思考 | 我 | 可能 | 安全 | 说 | 那 | 四 | - | 五分之一 | 失败的 | 到 | 理解 | 我的 |

[ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] ,

| proposition | , |
|---|---|
| 主张 | , |

我认为可以肯定地说，班上五分之四的学生没有理解我的观点。

[ɔːr] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][raɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] ,

| or | thought | it | not | necessary | to | rise | ; | but | if | they | had | stood | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 或者 | 想法 | 它 | 不是 | 必要的 | 到 | 上升 | ; | 但 | 如果 | 他们 | 有 | 站立 | 向上 | , |

或者认为没有必要站起来；但如果他们站起来了，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɜːrmətɪv] .

| they | would | have | been | with | the | affirmative | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 会 | 有 | 到过 | 和 | 这 | 肯定 | . |

他们会投赞成票。

[waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][æn; ən][ə'pɑːlədʒɪst][fɔːr; fər] [sə'luːn] ['kiːpəz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] ,

| While | I | am | not | an | apologist | for | saloon | keepers | and | gamblers | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 是 | 不是 | 一个 | 辩护者 | 为了 | 酒吧 | 守门员 | 和 | 赌徒 | , |

虽然我并非为酒吧老板和赌徒辩护，

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði][fækt] [raɪt] [hɪr] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv]

| I | want | to | record | the | fact | right | here | that | I | have | had | more | or | less | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 想 | 到 | 记录 | 这 | 事实 | 正确的 | 这里 | 那 | 我 | 有 | 有 | 更多的 | 或者 | 较少的 | 的 |

[ðem; ðəm][ɪn][maɪ] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] ,

| them | in | my | congregations | , |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 在 | 我的 | 会众 | , |

我想在此记录一下，我的教会里这类人的数量或多或少都有过。

[æt; ət] ['nɪrli] ['evri] [pleɪs] [wer] [aɪ] [tɔ:kt] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbʤekt] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['nevər] [noʊn] [wʌn] ,

| at | nearly | every | place | where | I | talked | on | this | subject | , | and | I | have | never | known | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 几乎 | 每一个 | 地方 | 在哪里 | 我 | 谈话 | 在 | 这 | 主题 | , | 和 | 我 | 有 | 绝不 | 已知 | 一 | , |

几乎在我谈到这个话题的每个地方，我都遇到过这种情况，但我从未听说过这样的人。

[noʊ] , [nɑ:t][wʌn] , [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [si:t] [wen] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] ,

| no | , | not | one | , | to | keep | his | seat | when | an | expression | of | opinion | was | called | for | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | , | 不是 | 一 | , | 到 | 保持 | 他的 | 座位 | 什么时候 | 一个 | 表达 | 的 | 观点 | 曾是 | 称为 | 为了 | , |

不，没有一个人在需要表达意见的时候选择留在座位上。

[ænd; ənd][nɑ:t][wʌn][wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] ['sev(ə)n] .

| and | not | one | was | found | among | the | immortal | seven | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 一 | 曾是 | 成立 | 之中 | 这 | 不朽 | 七 | . |

然而，在七位不朽者中，却没有找到一个。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [men] [wɜ:rs] [æt; ət] [hɑ:rt] [ðæn; ðən] ['gæmbəlz] [ænd; ənd] [sə'lu:n] ['ki:pəz] .

| There | are | many | men | worse | at | heart | than | gamblers | and | saloon | keepers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 许多 | 男人 | 更糟 | 在 | 心 | 比 | 赌徒 | 和 | 酒吧 | 守门员 | . |

有很多人的心肠比赌徒和酒馆老板更坏。

[ɪf] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜ:r; wər] ['tri:tɪd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ] [mɔ:r] ['kaɪndnəs] ,

| If | they | and | their | families | were | treated | by | the | Christian | people | with | more | kindness | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 他们 | 和 | 他们的 | 家庭 | 是 | 治疗 | 经过 | 这 | 基督教 | 人们 | 和 | 更多的 | 仁慈 | , |

如果他们和他们的家人能受到基督徒更友善的对待，

[ænd; ənd] [les] [laɪk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['aʊtˌkæsts] , ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['kristʃənz] .

| and | less | like | they | were | outcasts | , | hundreds | and | thousands | of | them | would | become | Christians | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 较少的 | 喜欢 | 他们 | 是 | 被排斥者 | , | 数百 | 和 | 数千 | 的 | 他们 | 会 | 变得 | 基督徒 | . |

他们不再像被社会遗弃的人，成百上千的人成为了基督徒。

[aɪ][du:][nɑ:t][kleɪm] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ə'tend] ['dænsɪŋ] ['pɑ:rtiz] , [bɔ:lz] , [ænd; ənd][hɑ:ps][ɑ:r; ər] ['ru:ɪnd] ,

| I | do | not | claim | that | all | who | attend | dancing | parties | , | balls | , | and | hops | are | ruined | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 宣称 | 那 | 全部 | WHO | 出席 | 跳舞 | 各方 | , | 球 | , | 和 | 酒花 | 是 | 毁坏 | , |

我并不是说所有参加舞会、派对和聚会的人都会被毁掉，

[bʌt; bət][aɪ][du:][kleɪm] [ðæt] [ɔ:l] [hu:] [ə'tend] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd]['ru:ɪn][ʌv; əv] ['ʌðər] .

| but | I | do | claim | that | all | who | attend | such | places | take | part | in | the | eternal | disgrace | and | ruin | of | others | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 我 | 做 | 宣称 | 那 | 全部 | WHO | 出席 | 这样的 | 地方 | 拿 | 部分 | 在 | 这 | 永恒 | 耻辱 | 和 | 废墟 | 的 | 其他的 | . |

但我认为，所有去这种地方的人都会给别人带来永恒的耻辱和毁灭。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn][ɔ:r]['wʊmən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] , [ɔ:r][ðə; ði] [ded] ,

| There | is | not | a | man | or | woman | among | the | living | , | or | the | dead | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不是 | 一个 | 男人 | 或者 | 女士 | 之中 | 这 | 活的 | , | 或者 | 这 | 死的 | , |

无论是活人还是死人，都没有男人或女人。

[huː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv] [ə'tendɪŋ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] ,

| who | has | made | a | practice | of | attending | such | places | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 有 | 制成 | 一个 | 实践 | 的 | 参加 | 这样的 | 地方 | , |

经常光顾这类场所的人

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [lɔːst] [soʊlz] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['gɑːrmənts] ,

| but | that | has | the | blood | of | one | or | more | lost | souls | upon | their | garments | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 那 | 有 | 这 | 血 | 的 | 一 | 或者 | 更多的 | 丢失的 | 灵魂 | 之上 | 他们的 | 服装 | , |

但那些衣服上却沾有一个或多个迷失灵魂的鲜血。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['siːsləs] ['eɪdʒɪz][ʌv; əv] [ɪ'tɜːrnəti] ,

| and | there | it | must | remain | throughout | the | ceaseless | ages | of | ETERNITY | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 那里 | 它 | 必须 | 保持 | 自始至终 | 这 | 不停歇 | 年龄 | 的 | 永恒 | , |

它必须永远留在那里，直到永恒的无尽岁月。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɑːʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [blʌd] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .

| unless | it | be | washed | away | BY | THE | BLOOD | OF | JESUS | CHRIST | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 它 | 是 | 洗过 | 离开 | 经过 | 这 | 血 | 的 | 耶稣 | 基督 | . |

除非藉着耶稣基督的宝血洗净。

[maɪ] ['seɪntɪd] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ][waɪf][hæv; həv] [ ə'tendid ] [ænd; ənd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ðɪ] [dæns] ,

| My | sainted | mother | and | my | wife | have | attended | and | participated | in | the | dance | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 圣徒 | 母亲 | 和 | 我的 | 妻子 | 有 | 参加 | 和 | 参与 | 在 | 这 | 舞蹈 | , |

我圣洁的母亲和我的妻子都出席并参与了这场舞会。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['hʌndrədz] [ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['gɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][tuː; tə] -

| but | , | like | hundreds | and | thousands | of | girls | and | women | of | to | - |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | , | 喜欢 | 数百 | 和 | 数千 | 的 | 女孩们 | 和 | 女性 | 的 | 到 | - |

[deɪ] ,

| day | , |
|---|---|
| 天 | , |

但是，就像当今成千上万的女孩和妇女一样，

[ðeɪ] ['nevər][hæd; həd][ðə; ðɪ][moʊst]['dɪstənt][aɪ'diːə] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['dænsɪŋ] ['pɑːrti][ɔːr][bɔːl][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| they | never | had | the | most | distant | idea | that | the | dancing | party | or | ball | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 有 | 这 | 最多 | 遥远 | 主意 | 那 | 这 | 跳舞 | 派对 | 或者 | 球 | 曾是 | 一个 |

['sespuːl] [ʌv; əv][ɪ'nɪkwəti] ,

| cesspool | of | iniquity | , |
|---|---|---|---|
| 化粪池 | 的 | 罪恶 | , |

他们丝毫没有意识到，舞会或派对竟然是罪恶的温床。

[fɔːr; fər] , [hæd; həd] [ðeɪ] [noʊn] [ðə; ðɪ] [θɪŋz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

| for | , | had | they | known | the | things | brought | to | light | in | this | little | book | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 有 | 他们 | 已知 | 这 | 事物 | 带来 | 到 | 光 | 在 | 这 | 小的 | 书 | , |

因为，如果他们知道这本小册子里揭露的事情，

[ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn] [step] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

| they | never | would | have | made | one | step | in | that | direction | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他们 | 绝不 | 会 | 有 | 制成 | 一 | 步 | 在 | 那 | 方向 | . |

他们绝不会朝那个方向迈出一步。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [gɑːd][hæz; həz] [ fə'givn ] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [laɪk] [pɔːl] , [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː]

| I | believe | that | God | has | forgiven | them | , | because | , | like | Paul | , | they | did | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 相信 | 那 | 上帝 | 有 | 已原谅 | 他们 | , | 因为 | , | 喜欢 | 保罗 | , | 他们 | 做过 | 它 |

['ɪgnərəntli] .

| ignorantly | . |
|---|---|
| 无知地 | . |

我相信上帝已经原谅了他们，因为他们和保罗一样，都是出于无知才这样做的。

" [aɪ] [əb'teɪnd] ['mɜːrsi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['ɪgnərəntli] .

| " | I | obtained | mercy | , | because | I | did | it | ignorantly | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 我 | 获得 | 怜悯 | , | 因为 | 我 | 做过 | 它 | 无知地 | . |

“我蒙了怜悯，因为我是无知的。”

" — [aɪ] . [tɪm] . [wʌn] - - .
**" — I . Tim . 1 - 13 .**
" 一 我 . 蒂姆 . 1 - - .

“——提摩太前书 1-13。

['riːdər] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz]['æftər][jʊr; jər] [aɪz] [hæv; həv] [bɪn]
**Reader , if you ever go to one of these places after your eyes have been**
读者 , 如果 你 曾经 去 到 一 的 这些 地方 后 你的 眼睛 有 到过
['oʊpənd] ,
**opened ,**
打开 ,

读者朋友，如果你在开悟之后有机会去到这些地方，

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [naʊ] , [juː; jʊ]['kænɑːt] [pliːd] ['ɪgnərəns] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [sɪn] ['wɪlfəli]
**as they must be now , you cannot plead ignorance , but you will sin wilfully**
作为 他们 必须 是 现在 , 你 不能 恳求 无知 , 但 你 将要 罪 故意
[ænd; ənd] ['noʊɪŋli] .
**and knowingly .**
和 明知 .

既然如此，你就不能以不知情为借口，而是会故意犯罪。

[siː] [hɛb] . - : - , - .
**See Heb . 10 : 26 , 27 .**
看 希伯来书 . - : - , - .

参见希伯来书 10:26,27。

[ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [ʃeɪm] , [ʌv; əv][vaɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kraɪm] ,
**Those who are turned into the paths of shame , of vice , and of crime ,**
那些 WHO 是 转向 进入 这 路径 的 耻辱 , 的 副 , 和 的 犯罪 ,

那些误入歧途，走上耻辱、邪恶和犯罪道路的人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 跳舞并无害处(There is No Harm in Dancing)
## 第3/3页

[ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['terəb(ə)l]['læŋgwɪdʒ] ,
**are** **described** **in** **the** **Bible** **in** **the** **following** **terrible** **language** **,**
是 描述 在 这 圣经 在 这 下列的 糟糕的 语言 ,

圣经中用以下可怕的语言描述了它们:

[ænd; ənd] [wer] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['betər] [dɪˈskrɪpʃn] [biː; bi] [faʊnd] ?
**and** **where** **could** **a** **better** **description** **be** **found** **?**
和 在哪里 可以 一个 更好的 描述 是 成立 ?

还有什么比这更贴切的描述呢?

" [woʊ]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm] !
**"** **Woe** **unto** **them** **!**
" 悲哀 到 他们 !

“他们有祸了!”

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [keɪn] ,
**for** **they** **have** **gone** **in** **the** **way** **of** **Cain** **,**
为了 他们 有 已消失 在 这 方式 的 该隐 ,

因为他们已经走上了该隐的道路。

[ænd; ənd][ræn] ['griːdɪli] ['æftər][ðə; ði] ['erər] [ʌv; əv]['beɪlæm][fɔːr; fər][rɪˈwɔːrd] , [ænd; ənd] ['perɪʃt] [ɪn]
**and** **ran** **greedily** **after** **the** **error** **of** **Balaam** **for** **reward** **,** **and** **perished** **in**
和 跑 贪婪地 后 这 错误 的 巴兰 为了 报酬 , 和 遇难 在
[ðə; ði] [geɪnˈseɪŋ] [ʌv; əv] [kɔːr] .
**the** **gainsaying** **of** **Core** **.**
这 反驳 的 核 .

他们贪婪地追随巴兰的错误，为要得好处，结果死于可珥的背叛。

[ðiːz] [ɑːr; ər][spɑːts][ɪn][jʊr; jər] [fiːsts] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [wen] [ðeɪ] [fiːst] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['fiːstɪŋ]
**These** **are** **spots** **in** **your** **feasts** **of** **charity** **when** **they** **feast** **with** **you** **,** **feasting**
这些 是 地点 在 你的 盛宴 的 慈善机构 什么时候 他们 盛宴 和 你 , 盛宴
[ðəmˈselvz] [wɪˈðaʊt] [fɪr] .
**themselves** **without** **fear** **.**
他们自己 没有 害怕 .

这些是你们慈善盛宴中的一些时刻，他们与你们一同欢宴，无所畏惧地享受盛宴。

[klaʊdz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɪˈðaʊt] ['wɔːtər] , ['kærɪd] [əˈbaʊt][ʌv; əv]['waɪndz] , [triːz] [huːz] [fruːt] [wɪθɝɪθ] ,
**Clouds** **they** **are** **without** **water** **,** **carried** **about** **of** **winds** **,** **trees** **whose** **fruit** **withereth** **,**
云 他们 是 没有 水 , 携带 关于 的 风 , 树木 谁 水果 枯萎 ,

它们是无水的云，被风吹动；它们是果实枯萎的树。

[wɪˈðaʊt] [fruːt] , [twaɪs] [ded] , [plʌkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts] .
**without** **fruit** **,** **twice** **dead** **,** **plucked** **up** **by** **the** **roots** **.**
没有 水果 , 两次 死的 , 拨弦 向上 经过 这 根 .

没有果实，两次死亡，连根拔起。

['reɪdʒɪŋ] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , ['foʊmɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [oʊn] [ʃeɪm] ;
**Raging** **waves** **of** **the** **sea** **,** **foaming** **out** **their** **own** **SHAME** **;**
愤怒 波浪 的 这 海 , 起泡 出去 他们的 自己的 耻辱 ;

海浪汹涌澎湃，翻滚着涌出的耻辱;

['wɑːndərɪŋ] [stɑːrz] [tuː; tə] [huːm] [ɪz] [rɪˈzɜːrvd] [ðə; ði] ['blæknəs] [ʌv; əv] ['dɑːrknəs] [fər'evər] .
**wandering** **STARS** **to** **whom** **is** **reserved** **the** **blackness** **of** **darkness** **forever** **.**
漫游 明星 到 谁 是 预订的 这 黑 的 黑暗 永远 .

游荡的星辰，永远被黑暗所笼罩。

" — [dʒuːd] , - , - , - .
**" — Jude , 11 , 12 , 13 .**
" — 裘德 , - , - , - .

"——裘德，11、12、13。

['mʌðərz] , [waɪvz] , ['dɔtɜ-z] , ['sɪstər] ,
**Mothers , wives , daughters , sisters ,**
母亲们 , 妻子们 , 女儿们 , 姐妹 ,

母亲、妻子、女儿、姐妹

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [daʊt] [left][ɪn][jʊr; jər][maɪndz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz] [meɪd] [ə'genst] ['dænsɪŋ]
**if there is a doubt left in your minds as to the charges made against dancing**
如果 那里 是 一个 怀疑 左边 在 你的 思想 作为 到 这 收费 制成 反对 跳舞
,
**,**
,

如果你对跳舞所受到的指控还有任何疑问，

[wɪl] [juː; jʊ][duː] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌndər][jʊr; jər] ['ɪnfluəns] , [ðə; ði]['dʒʌstɪs][tuː; tə][æsk]
**will you do yourselves , and those under your influence , the justice to ask**
将要 你 做 你们自己 , 和 那些 在下面 你的 影响 , 这 正义 到 问
[jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ,
**your husbands ,**
你的 丈夫们 ,

你们会为自己以及受你们影响的人伸张正义，去询问你们的丈夫吗?

['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][ðer; ðər] ['ɑːnɪst]
**fathers and brothers to read this little book , and give you their honest**
父亲们 和 兄弟 到 读 这 小的 书 , 和 给 你 他们的 诚实的
[ə'pɪnjənz] ?
**opinions ?**
意见 ?

请各位父亲和兄弟阅读这本小册子，并给出他们的真实意见?

['vɜːrdɪkt] .
**VERDICT .**
判决 .

判决。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə]['sɜːrtɪfaɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['kerfəli] [riːd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
**This is to certify that I have carefully read this little book ,**
这 是 到 证明 那 我 有 小心 读 这 小的 书 ,

兹证明本人已仔细阅读此小册子。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][maɪ] ['ɑːnɪst] [kən'vɪkʃn] — [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd]
**and give it as my honest conviction — from what I have seen and**
和 给 它 作为 我的 诚实的 定罪 — 从 什么 我 有 已见 和
[wʌt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [ ə'tendid ] ['dænsɪŋ] ['pɑːrtiz] ,
**what I have heard from those who have attended dancing parties ,**
什么 我 有 听到 从 那些 WHO 有 参加 跳舞 各方 ,

这是我个人的真实感受——基于我所看到的以及我从参加过舞会的人那里听到的。

[bɔːlz] [ænd; ənd][hɑːps] — [ðæt] [ðə; ði]['tʃɑːrdʒɪz][ænd; ənd] [ˌspesəfə'keʃən] [ɑːr; ər] [truː] , [ænd; ənd]
**balls and hops — that the charges and specifications are true , and**
球 和 酒花 — 那 这 收费 和 规格 是 真的 , 和
[bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
**believing them to be true ,**
相信 他们 到 是 真的 ,

球和弹跳——指控和规格属实，并且相信它们属实，

[aɪ] [hɪr] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][ju:z][ɔ:l][maɪ] ['ɪnfluəns] [ə'genst] [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ,

| I | here | promise | to | use | all | my | influence | against | all | kinds | of | dancing | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 这里 | 承诺 | 到 | 使用 | 全部 | 我的 | 影响 | 反对 | 全部 | 种类 | 的 | 跳舞 | , |

我在此承诺，将动用我的一切影响力来反对一切形式的舞蹈。

[waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

| while | I | live | on | earth | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 居住 | 在 | 地球 | . |

当我活着的时候。

( [hɪr] [saɪn] [neɪm] . ) . . . . . .

( Here Sign Name . ) . . . . . .

( 这里 符号 姓名 . ) . . . . . .

（在此签名）.....

[traɪ][ænd; ənd][get] [fɔ:r] ['ʌðər] [tu:; tə][saɪn][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

| Try | and | get | four | others | to | sign | with | you | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尝试 | 和 | 得到 | 四 | 其他的 | 到 | 符号 | 和 | 你 | . |

尽量找另外四个人跟你一起签约。

[ɪf] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv] ['benɪfɪt] [tu:; tə]['eni][wʌn] , [aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

| If | this | little | book | should | be | of | benefit | to | any | one | , | I | would | like | to | know | it | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 小的 | 书 | 应该 | 是 | 的 | 益处 | 到 | 任何 | 一 | , | 我 | 会 | 喜欢 | 到 | 知道 | 它 | . |

如果这本小册子对任何人有所帮助，我希望能够知道。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ][ɪn'tenʃ(ə)n][tu:; tə][get][aʊt][ə; eɪ]['sekənd] [ɪ'dɪʃn] ,

| As | it | is | my | intention | to | get | out | a | second | edition | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 作为 | 它 | 是 | 我的 | 意图 | 到 | 得到 | 出去 | 一个 | 第二 | 版 | , |

由于我打算出版第二版，

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði][fækts][aɪ][kæn; kən][ɪn] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði]['tʃɑ:rdʒɪz][ænd; ənd]

| I | desire | to | collect | all | the | facts | I | can | in | support | of | the | charges | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 欲望 | 到 | 收集 | 全部 | 这 | 事实 | 我 | 能 | 在 | 支持 | 的 | 这 | 收费 | 和 |

[ˌspesəfə'keʃən] [ə'genst] ['dænsɪŋ] .

| specifications | against | dancing | . |
|---|---|---|---|
| 规格 | 反对 | 跳舞 | . |

我希望收集所有能证明对跳舞行为的指控和具体细节属实的证据。

['ministəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:sp(ə)l] , [fɪ'zɪʃnz] , [ænd; ənd] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] , [kæn; kən]

| Ministers | of | the | Gospel | , | physicians | , | and | fathers | and | mothers | , | can |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部长们 | 的 | 这 | 福音 | , | 医生 | , | 和 | 父亲们 | 和 | 母亲们 | , | 能 |

['rendər][ˌem 'i:] [greɪt] [ə'sɪstəns] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] .

| render | me | great | assistance | if | they | will | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 使成为 | 我 | 伟大的 | 协助 | 如果 | 他们 | 将要 | . |

福音传道者、医生、父母们，如果他们愿意，都能给我很大的帮助。

[neɪmz] [ʌv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] [pər'mɪʃ(ə)n] .

| Names | of | correspondents | will | not | be | published | without | special | permission | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 姓名 | 的 | 通讯员 | 将要 | 不是 | 是 | 已发布 | 没有 | 特别的 | 允许 | . |

未经特别许可，不会公布通讯员姓名。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['dænsɪŋ] .

| There | is | No | Harm | in | Dancing | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 伤害 | 在 | 跳舞 | . |

跳舞并无害处。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi] , ['peɪpər]['kʌvər] , - ['si:ˌti:'ɛs] .

| Single | Copy | , | Paper | Cover | , | 25 | cts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 复制 | , | 纸 | 覆盖 | , | - | cts | . |

单份，纸质封面，25 美分。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi] , [klɔ:θ] ['kʌvər] , - ['si:ˌti:'ɛs] .

| Single | Copy | , | Cloth | Cover | , | 30 | cts | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 复制 | , | 布 | 覆盖 | , | - | cts | . |

单册，布面精装，30 美分。

['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [tu:; tə] ['pæstər] [ænd; ənd] ['di:lɝz] .

| Liberal | discount | to | Pastors | and | Dealers | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 自由派 | 折扣 | 到 | 牧师 | 和 | 经销商 | . |

牧师和经销商可享受大幅折扣。

['hɑ:rvɪst] ['belz] , [noʊ] . [ˌtu:'tu:] .

| HARVEST | BELLS | , | No | . | 2 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 收成 | 铃铛 | , | 不 | . | 2 | . |

丰收之钟，第 2 首。

[ə; eɪ] [nu:] ['sæbəθ] [sku:l] [sɔ:ŋ] [bʊk] , [dʒʌst] ['pʌblɪʃt] .

| A | New | Sabbath | School | Song | Book | , | just | published | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 新的 | 安息日 | 学校 | 歌曲 | 书 | , | 只是 | 已发布 | . |

一本全新的安息日学歌曲集刚刚出版。

['su:təb(ə)l]['ɔ:lsoʊ][fɔ:r; fər][rɪ'vaɪv(ə)l] .

| Suitable | also | for | Revivals | . |
|---|---|---|---|---|
| 合适的 | 还 | 为了 | 复兴 | . |

也适用于复兴会。

[ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr] [sɔ:ŋ] [bʊk] ['evər] ['ɔ:fərd] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] .

| The | most | popular | Song | Book | ever | offered | to | the | public | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 最多 | 受欢迎的 | 歌曲 | 书 | 曾经 | 提供 | 到 | 这 | 民众 | . |

有史以来最畅销的歌曲集。

['sɪŋg(ə)l]['kɑ:pi] , $ . - .

| Single | Copy | , | $ | . | 30 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 单身的 | 复制 | , | $ | . | - | . |

单份，0.30美元。

[pər]['dʌz(ə)n] , [θri:] . - .

| Per | Dozen | , | 3 | . | 00 | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每 | 打 | , | 3 | . | - | . |

每打3.00。

['lɪbərəl] ['dɪskaʊnt] [tu:; tə] ['di:lɝz] .

| LIBERAL | DISCOUNT | TO | DEALERS | . |
|---|---|---|---|---|
| 自由主义 | 折扣 | 到 | 经销商 | . |

给予经销商大幅折扣。

[ə'dres] :

| Address | : |
|---|---|
| 地址 | : |

地址:

['dʌblju:] . [i:] . [pen] ,

| W | . | E | . | PENN | , |
|---|---|---|---|---|---|
| W | . | E | . | 宾夕法尼亚 | , |

我们宾夕法尼亚大学

['pæləstaɪn] , ['teksəs] .

| PALESTINE | , | TEXAS | . |
|---|---|---|---|
| 巴勒斯坦 | , | 德克萨斯州 | . |

德克萨斯州巴勒斯坦市。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神